

Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

Kraków, dn. 21 maja 2021 r.

REGULAMIN KONKURSU OFERT  
z dnia 21 maja 2021 r.

Przedmiotem zamówienia jest:

<<Wykonanie remontu konserwatorskiego- elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata objętego projektem budowlanym dla zadania realizowanego w ramach inwestycji pn.:

- w dotacji ze środków EFRR: „Utworzenie Muzeum Duchowości i Kultury Cystersów wraz z Biblioteką w Opactwie Cystersów w Krakowie-Mogile (remont konserwatorski elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata)”;
- w dotacji ze środków NFRZK: „Remont i konserwacja elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata” .>>

I. NAZWA I ADRES ZAMAWIAJĄCEGO

Opactwo Cystersów w Krakowie-Mogile  
31-979 Kraków, ul. Klasztorna 11  
NIP 678 13 12 877, REGON 350711678

Nazwiska osób upoważnionych do kontaktów z wykonawcami:

1. O. Mateusz Mariusz Kawa OCist
2. Arch. Małgorzata Leonowicz

Adres poczty elektronicznej: [muzeum.mogila@gmail.com](mailto:muzeum.mogila@gmail.com)

Adres strony internetowej Zamawiającego: [www.mogila.cystersi.pl](http://www.mogila.cystersi.pl)

II. TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA:

Zamówienie dotyczy projektu współfinansowanego:

- ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020, Osi Priorytetowej 6 Dziedzictwo regionalne, Działanie 6.1 Rozwój dziedzictwa kulturowego i naturalnego, Poddziałanie 6.1.1 Ochrona i Opieka nad zabytkami;
- ze środków Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa, w ramach priorytetu operacyjnego „III Obiekty sakralne” w trybie interwencyjnym w ramach wolnych środków NFRZK na 2021.

stąd Zamawiającego obowiązują zasady wyboru wykonawcy opisane w:

- Umowie o dofinansowanie ze środków EFRR;
- Umowie o dofinansowanie ze środków NFRZK.

Zamawiający **nie jest zobowiązany** do stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. 2019, poz. 2019, ze zm., dalej jako: „ustawa PZP”) na gruncie art. 4PZP, lecz ze względu na wartość przedmiotu zamówienia stosował będzie **tryb konkurencyjny**.

Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzone jest z zachowaniem zasad równego traktowania, uczciwej konkurencji i przejrzystości, zgodnie z niniejszym Regulaminem Konkursu Ofert (dalej jako: „RKO”) - w odpowiedzi na publiczne ogłoszenie o zamówieniu.





## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

### III. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

1. Przedmiotem zamówienia jest wykonanie szeregu opisanych poniżej prac, obejmujących remont konserwatorski wschodniej elewacji Przeoratu i południowej Pałacu Opata w Klasztorze należącym do Opactwa Ojców Cystersów w Krakowie-Mogile, w obszarze objętym projektem budowlanym - dla zadania realizowanego w ramach inwestycji nazwanej na wstępie. Klasztor wraz z otoczeniem wpisany jest aktualnie do Rejestru Zabytków Województwa Małopolskiego pod nr A-1277/M wpisem z dn. 04 listopada 2014 r.
2. Zamówienie na kompleksową konserwację elewacji obejmuje:
  - naprawę pęknięć i uszkodzeń konstrukcyjnych ścian murów nadziemnych i nadproży;
  - naprawę z częściową rekonstrukcją gzymsów (koronujący elewację i 4 nadokienne) i parapetów;
  - konserwację kamiennego detalu (opaski 4 dużych okien i jednego małego; reliktów dwóch okienek gotyckich; portal wejścia do lapidarium, powierzchnie kamienne na przyporach, cokoty kamienne);
  - rozbiórkę zniszczonej dachówki na przyporach i montaż nowej dachówki (karpiówki);
  - uzupełnienie ubytków cegły i kamienia w strefie cokołowej;
  - rozeznanie stratygraficzne ścian, sprawdzenie stopnia ich zasolenia;
  - oczyszczenie ścian tynkowanych (na ścianach i przyporach), skucie tynków zasolonych i uzupełnień tynkami cementowymi oraz dezynfekcja powierzchni;
  - po wzmocnieniu ścian i uzupełnieniu spoin cegły (ewentualne utwardzenie lica cegły) w partii przyziemnej, wykonanie tynków szerokoporowych, wyżej uzupełnienia z tynku wapiennego;
  - wykonanie przecierki mineralną zaprawą renowacyjną zbrojoną mikrowłóknami, gruntowanie i malowanie farbami krzemianowymi;
  - wykonanie dokumentacji fotograficznej z wszystkich etapów prac.

Prace wymagają postawienia rusztowań.

3. Szczegółowy zakres prac określony został w dokumentacji projektowej sporządzonej przez biuro projektowe „LEONOWICZ ARCHITEKCI, ul. Kujawska 1/43, 30-042 Kraków, która stanowi Załącznik nr 1 do niniejszego RKO.
4. Zakres prac może ulegać nieznacznym modyfikacjom, stosownie do uwag i zaleceń kierownika budowy, komisji konserwatorskich, badacza architektury, inwestorskiego nadzoru konserwatorskiego oraz inspektora nadzoru inwestorskiego.
5. Kody CPV:  
Kod główny: 45453000-7 - Roboty remontowe i renowacyjne  
Pozostałe:  
454000000-1 Roboty wykończeniowe w zakresie obiektów budowlanych  
45450000-6 - Roboty budowlane wykończeniowe, pozostałe  
4523210-1 – Roboty konstrukcyjne z wykorzystaniem stali  
45261210-9 – Wykonywanie pokryć dachowych  
45262100-2 – Roboty przy wznoszeniu rusztowań  
45262500-6 – Roboty murarskie i murowe  
45262690-4 – Remont starych budynków  
45443000-4 – Roboty elewacyjne



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

6. Wykonawca zobowiązany będzie do przyjęcia na siebie i realizacji obowiązków szczegółowo opisanych w treści wzoru umowy, stanowiącego załącznik nr 3 do niniejszego Regulaminu.
7. Realizacja zamówienia musi być zgodna z wydawanymi na bieżąco zaleceniami komisji konserwatorskich, badacza architektury, inwestorskiego nadzoru konserwatorskiego oraz inspektora nadzoru inwestorskiego a także z uzyskanymi przez Zamawiającego pozwoleniami konserwatorskimi i budowlanymi (wszystkie pozwolenia są ostateczne i wykonalne):
  - 1) Pozwolenie na budowę – decyzja nr **31/6740.3/2020** znak AU-01-3.6740.3.21.2020.MKU (z 04. 05. 2020) na remont i konserwację elewacji wschodniej Przeoratu i południowej Pałacu Opata Opactwa Cystersów w Krakowie-Mogile (budynek klasztoru) na działce 554 obr. 46 Nowa Huta przy ul. Klasztornej 11 w Krakowie
  - 2) Pozwolenie **17/20** znak KZ-02.4125.1.143.2019.EW+MT (z 09.01.2020) wydane przez Miejskiego Konserwatora Zabytków działającego z up. Prezydenta Miasta Krakowa na prowadzenie robót budowlanych i prac konserwatorskich przy elewacji wschodniej Przeoratu i południowej Pałacu Opata w Opactwie oo. Cystersów w Mogile przy ul. Klasztornej 11, 31-979 Kraków
8. Wykonawca przyjmuje do wiadomości, że równoległe do prac prowadzonych w ramach niniejszego Zamówienia prowadzone będą prace wewnętrzne i zewnętrzne związane z kompleksowym wykonaniem ekspozycji stałej dla Muzeum Cystersów w pomieszczeniach Przeoratu i Pałacu Opata.

#### IV. TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA:

Termin wykonania zamówienia - od dnia zawarcia umowy do dnia 10.IX.2021 r. oraz w okresie gwarancji i rękojmi na wykonane prace, nie krótszym niż 60 miesięcy od daty odbioru końcowego.

Zamawiający zastrzega konieczność wstrzymania prac i zabezpieczenia terenu, na którym są prowadzone w okresie świąt kościelnych.

#### V. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

1. **O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy spełniają następujące minimalne warunki:**
  - 1) Spełniają wymogi określone w ustawie z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (t.j. Dz.U. 2021 poz. 710, z późn. zm., dalej jako: „ustawa o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami”).
  - 2) Spełniają wymagania dotyczące wiedzy i doświadczenia:  
Wykonawca spełni niniejszy warunek udziału w postępowaniu, jeżeli wykaże się należytych wykonaniem co najmniej 2 (dwóch) podobnych przedsięwzięć polegających na wykonaniu remontu konserwatorskiego elewacji obiektu murowanego, tynkowanego, z elementami kamiennymi wpisanego do rejestru zabytków, w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.
  - 3) Spełniają wymagania dotyczące posiadania zdolności technicznej i zawodowej:  
Wykonawca spełni niniejszy warunek udziału w postępowaniu, jeżeli wykaże, że dysponuje osobami zdolnymi do wykonania zamówienia tj.:



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

- a) dysponuje co najmniej jedną osobą posiadającą co najmniej dwukrotne doświadczenie w wykonywaniu remontu powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert;
  - b) dysponuje co najmniej jedną osobą posiadającą co najmniej dwukrotne doświadczenie w wykonywaniu remontu elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.
- 4) Znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia.
- a) Wykonawca spełni niniejszy warunek udziału w postępowaniu, wykazując, że posiada środki finansowe lub zdolność kredytową w kwocie nie niższej niż 100.000 zł.
  - b) Posiadają opłacone ubezpieczenie z tytułu prowadzenia działalności gospodarczej związanej z przedmiotem zamówienia w kwocie nie niższej niż 100.000 zł.

### VI. WYKAZ DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH SPEŁNIANIE WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ BRAKU PODSTAW DO WYKLUCZENIA.

1. Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu, wg wzoru stanowiącego załącznik nr 9 do niniejszego RKO.
2. W celu wykazania spełniania przez wykonawcę warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w Rozdziale V RKO, należy przedłożyć:
  - a) wykaz prac, w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku wiedzy i doświadczenia, wykonanych nie później, niż w okresie 10 lat ostatnich przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich rodzaju, powierzchni elewacji, daty, miejsca wykonania i podmiotów, na rzecz których roboty/prace te zostały wykonane, z załączeniem dowodów określających czy te roboty zostały wykonane należyście, w szczególności informacji o tym czy roboty/prace zostały wykonane zgodnie z przepisami prawa budowlanego i prawidłowo ukończone, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego roboty/prace budowlane były wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów - oświadczenie wykonawcy;  
- wg wzoru stanowiącego załącznik nr 5 do niniejszego RKO.
  - b) wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, wraz z informacją na temat ich kwalifikacji zawodowych i doświadczenia, niezbędnych do wykonania zamówienia oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami, a także informacją na temat zakresu wykonywanych przez nich czynności z załączeniem dokumentów potwierdzających, że prace wskazane w tym wykazie zostały wykonane należyście oraz dokumentów potwierdzających zdolność zawodową, wiedzę i doświadczenie osób objętych wykazem;  
- wg wzoru stanowiącego załącznik nr 6 do niniejszego RKO.
3. Zaświadczenie o posiadanych środkach lub zdolności kredytowej w kwocie nie niższej niż 100.000 zł.



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

4. Opłaconą polisa ubezpieczeniowa OC z tytułu prowadzenia działalności gospodarczej związanej z przedmiotem zamówienia w kwocie nie niższej niż 100.000 zł.

Warunki udziału w postępowaniu będą oceniane w formule spełnia/nie spełnia w oparciu o dokumenty załączone do oferty.

Zamawiający ma prawo wezwać, w wyznaczonym przez siebie terminie, do złożenia wyjaśnień dotyczących oświadczeń lub dokumentów złożonych wraz z ofertą przez wykonawcę, bądź do uzupełnienia dokumentów.

### VII. UWAGI DOTYCZĄCE FORMY SKŁADANYCH DOKUMENTÓW

1. Warunkiem uznania kopii za dokument jest umieszczenie na każdej stronie kopii oświadczenia za zgodność z oryginałem i złożenie podpisu osoby/osób uprawnionych do reprezentowania wykonawcy w obrocie gospodarczym, zgodnie z aktem rejestracyjnym, wymaganiami ustawowymi oraz przepisami prawa.
2. Gdy przedstawiona kopia dokumentu będzie nieczytelna lub będzie budziła wątpliwość, co do jej prawdziwości, Zamawiający może zażądać przedstawienia oryginału lub notarialnie poświadczonych kopii dokumentu.
3. Wykonawcy, którzy w określonym terminie nie złożyli wymaganych przez Zamawiającego oświadczeń lub dokumentów, lub którzy nie złożyli pełnomocnictw, albo którzy złożyli wymagane przez Zamawiającego oświadczenia i dokumenty, zawierające błędy lub którzy złożyli wadliwe pełnomocnictwa, będą wzywani przez Zamawiającego do ich złożenia w wyznaczonym terminie, chyba że mimo ich złożenia oferta wykonawcy będzie podlegała odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania. Zamawiający będzie wzywał także, w wyznaczonym przez siebie terminie, do złożenia wyjaśnień dotyczących oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu i wymagań określonych przez Zamawiającego.
4. Wykonawcy zobowiązani są wskazać w treści oferty firmy i adresy podwykonawców, którzy będą brali udział w wykonaniu zamówienia, a także wskazać zakres powierzonych podwykonawcom czynności.

### VIII. WYKLUCZENIA

Z postępowania wyklucza się:

- 1) wykonawców, którzy nie spełniają warunków udziału w postępowaniu wskazanych w Rozdziale V RKO.
- 2) wykonawców, którzy są powiązani z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo.

**W celu uniknięcia konfliktu interesów, zamówienie nie może być udzielone podmiotom powiązanim z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo**, przy czym przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na:

- a) uczestnictwu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
- b) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji;



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

- c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
- d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa linii bocznej do drugiego stopnia lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

W przypadku zaistnienia którejkolwiek z ww. okoliczności, wykonawca zostanie wykluczony z postępowania a jego oferta nie będzie brana pod uwagę.

### IX. INFORMACJA O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI ORAZ PRZEKAZYWANIA DOKUMENTÓW OŚWIADCZEŃ.

1. Ofertę należy złożyć w formie pisemnej w języku polskim.
2. Pozostałe oświadczenia, wnioski, informacje i zawiadomienia w niniejszym postępowaniu Zamawiający i wykonawcy przekazują pisemnie lub drogą elektroniczną na adres poczty elektronicznej: [muzeum.mogila@gmail.com](mailto:muzeum.mogila@gmail.com)
3. Wykonawcy mogą zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści RKO.
4. Zamawiający udzieli niezwłocznie wyjaśnień, jednak nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie wpłynął do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.
5. Zamawiający opublikuje treść wyjaśnień do RKO w portalu Baza Konkurencyjności pod adresem: <http://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl> oraz prześle pocztą elektroniczną wszystkim wykonawcom, którzy zwracali się o przekazanie dokumentacji lub złożenie wyjaśnień w niniejszym postępowaniu.
6. Osobami upoważnionymi przez Zamawiającego do porozumiewania się z wykonawcami są:
  - O. Mateusz Mariusz Kawa OCist tel. 601 405 458
  - Arch. Małgorzata Leonowicz tel. 695 602 550

### X. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERT

1. Przygotowanie oferty:
  - 1) Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.
  - 2) Wykonawca składa ofertę, według wzoru formularza ofertowego stanowiącego załącznik nr 4 do niniejszego RKO.
  - 3) Zamawiający nie dopuszcza składanie ofert częściowych.
  - 4) Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
  - 5) Zamawiający nie przewiduje zamówień uzupełniających.
  - 6) Oferta musi być sporządzona w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
  - 7) Treść oferty oraz składanych wraz z nią dokumentów i oświadczeń musi być sporządzona zgodnie z wymaganiami RKO i powinna być podpisana przez osoby upoważnione do reprezentowania wykonawcy.
  - 8) Cena oferty musi być podana w PLN i tylko w takiej walucie będą prowadzone wszelkie rozliczenia związane z realizacją niniejszego zamówienia.
  - 9) Oferta powinna być:





## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

- kompletna, tj. zawierać wszystkie elementy wymagane w RKO i być zgodna z jego treścią,
  - podpisana przez osobę upoważnioną do reprezentowania wykonawcy w postępowaniu.
- 10) W przypadku podpisywania oferty lub załączników przez pełnomocnika pełnomocnictwo do reprezentowania wykonawcy powinno być dołączone do oferty w formie oryginału lub kopii poświadczonej notarialnie.
- 11) Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.
- 12) Wykonawca ponosi wszystkie koszty związane ze sporządzeniem i złożeniem oferty.
- 13) Ofertę należy składać w jednym egzemplarzu, w opakowaniu lub kopercie nieprzeźroczystej. Na kopercie lub opakowaniu należy zamieścić informacje wg wzoru:  
OFERTA na: <<Wykonanie remontu konserwatorskiego elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata objętego projektem budowlanym dla zadania realizowanego w ramach inwestycji pn.:  
- w dotacji ze środków EFRR: „Utworzenie Muzeum Duchowości i Kultury Cystersów wraz z Biblioteką w Opactwie Cystersów w Krakowie-Mogile (remont konserwatorski elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata)”;  
- w dotacji ze środków NFRZK: „Remont i konserwacja elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata” .>>
- a) Nie otwierać przed dniem: 09 czerwca 2021 r., przed godz. 15:00.  
b) Nazwa i adres wykonawcy.
2. Dokumenty stanowiące ofertę:
- 1) Formularz ofertowy (zgodnie z zał. nr 4 do RKO);
  - 2) Wykaz zrealizowanych robót budowlanych (zgodnie z zał. nr 5 do RKO);
  - 3) Wykaz osób skierowanych do wykonania zamówienia (zgodnie z zał. nr 6 do RKO);
  - 4) Harmonogram rzeczowo-finansowy (zgodnie z zał. nr 7 do RKO);
  - 5) Oświadczenie o braku powiązań (zgodnie z zał. nr 8 do RKO);
  - 6) Zaświadczenie o posiadanych środkach lub zdolności kredytowej;
  - 7) Polisa ubezpieczeniowa;
  - 8) Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu (zgodnie z zał. nr 9 do RKO);
  - 9) Pozostałe dowody wiarygodności i wystarczających kwalifikacji dopuszczające wykonawcę do udziału w przetargu (Rozdział V i VI RKO).
  - 10) Dowód uiszczenia wadium

### XI. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT

#### Składanie ofert:

1. Ofertę należy dostarczyć na adres: Opactwo Ojców Cystersów w Krakowie-Mogile, 31-979 Kraków, ul. Klasztorna 11, na furtę klasztorną, w godz. 8.00-15.00.
2. Termin złożenia oferty do siedziby Zamawiającego upływa w dniu 09 czerwca 2021 r., o godz. 15.00. O zachowaniu terminu złożenia oferty decyduje data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego, a nie data wysłania przesyłki.



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

### Otwarcie ofert:

1. Otwarcie ofert nastąpi w dniu 09 czerwca 2021 r. o godz. 15:15 w Opactwie Ojców Cystersów w Krakowie-Mogile, 31-979 Kraków, ul. Klasztorna 11, w sali rozmównicy.
2. Bezpośrednio przed otwarciem ofert nastąpi ogłoszenie kwoty przeznaczonej przez Zamawiającego na wykonanie zamówienia.
3. Otwarcie ofert jest publiczne i jawne.
4. Na potwierdzenie publicznego otwarcia ofert zostanie sporządzona lista osób w nim uczestniczących.
5. Podczas otwarcia ofert, Zamawiający poda nazwy oraz adresy wykonawców oraz ceny zaoferowane przez wykonawców za wykonanie zamówienia.

### **XII. WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM**

1. Zamawiający wymaga wnieścia **wadium w wysokości 6.500 PLN** (słownie: *pięćdziesiąt tysięcy złotych*).
2. Wadium wnosi się przed upływem terminu składania ofert. W przypadku wadium wnoszonego w formie pieniężnej, oznacza to, że środki muszą zostać zaksięgowane na koncie Zamawiającego przed upływem terminu składania ofert.
3. Wadium może być wnoszone w:
  - a) pieniądzu;
  - b) poręczeniach bankowych lub poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, z tym że poręczenie kasy jest zawsze poręczeniem pieniężnym;
  - c) gwarancjach bankowych;
  - d) gwarancjach ubezpieczeniowych;
  - e) poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. 2020 poz. 299, ze zm.).
4. Wadium wnoszone w pieniądzu wpłaca się przelewem **na rachunek bankowy Zamawiającego nr: 08 1020 2892 0000 5502 0255 8732**.
5. Wadium wnoszone w formie gwarancji i poręczeń powinno zawierać w swej treści oświadczenie gwaranta (poręczyciela), w którym zobowiązuje się on nieodwołalnie do bezwarunkowej wypłaty kwoty wadium na pierwsze żądanie Zamawiającego zawierające oświadczenie, iż zaszła jedna z przesłanek wymienionych w ust. 10. i ust. 11 poniżej, a okres jego ważności nie może być krótszy niż okres związania ofertą.
6. Zamawiający zwraca wadium wszystkim wykonawcom niezwłocznie po wyborze oferty najkorzystniejszej lub unieważnieniu postępowania, z wyjątkiem wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, z zastrzeżeniem postanowień ust. 10 i ust. 11 poniżej.
7. Wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, zamawiający zwraca wadium niezwłocznie po zawarciu umowy w sprawie zamówienia publicznego oraz wniesieniu zabezpieczenia należytego wykonania umowy, jeżeli jego wniesienia żądano.





## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

8. Zamawiający zwraca niezwłocznie wadium na wniosek wykonawcy, który wycofał ofertę przed upływem terminu składania ofert.
9. Jeżeli wadium wniesiono w pieniądzu, zamawiający zwraca je wraz z odsetkami wynikającymi z umowy rachunku bankowego, na którym było ono przechowywane, pomniejszone o koszty prowadzenia rachunku bankowego oraz prowizji bankowej za przelew pieniędzy na rachunek bankowy wskazany przez wykonawcę.
10. Zamawiający zatrzymuje wadium wraz z odsetkami, jeżeli wykonawca w odpowiedzi na wezwanie, o którym mowa w art. 107 ust. 2 ustawy PZP lub art. 128 ust. 1 ustawy PZP, z przyczyn leżących po jego stronie, nie złożył podmiotowych środków dowodowych lub przedmiotowych środków dowodowych potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 57 ustawy PZP lub art. 106 ust. 1 ustawy PZP, oświadczenia, o którym mowa w art. 125 ust. 1 ustawy PZP, innych dokumentów lub oświadczeń lub nie wyraził zgody na poprawienie omyłki, o której mowa w art. 223 ust. 2 pkt 3 ustawy PZP, co spowodowało brak możliwości wybrania oferty złożonej przez wykonawcę jako najkorzystniejszej.
11. Zamawiający zatrzymuje wadium wraz z odsetkami, jeżeli wykonawca, którego oferta została wybrana:
  - 1) odmówił podpisania umowy w sprawie zamówienia publicznego na warunkach określonych w ofercie;
  - 2) nie wniósł wymaganego zabezpieczenia należytego wykonania umowy;
  - 3) a także wówczas, gdy zawarcie umowy w sprawie zamówienia publicznego stało się niemożliwe z przyczyn leżących po stronie wykonawcy.

### XIII. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ

Wykonawca składający ofertę pozostaje nią związany przez okres 60 dni, licząc od upływu terminu składania ofert.

Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym, że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 30 dni.

### XIV. OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY

1. Cena określona w ofercie wykonawcy będzie rozumiana jako wynagrodzenie o charakterze ryczałtowym w rozumieniu art. 632 ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks Cywilny (Dz.U. 2020, poz. 1740, z późn. zm.).
2. Wykonawca w celu wykazania sposobu obliczenia ceny przygotowuje ofertę wg wzoru zawartego w Formularzu ofertowym stanowiącym załącznik nr 4 do niniejszego RKO.
3. Podstawą do opracowania kosztorysu ofertowego, o którym mowa w punkcie poprzedzającym, jest dokumentacja projektowa stanowiąca załącznik nr 1 do niniejszego Regulaminu oraz obmiar elementów do remontu i konserwacji stanowiący Załącznik nr 10 do niniejszej Umowy, sprawdzony własnymi pomiarami.
4. Zamawiający dopuszcza zastosowanie materiałów i urządzeń równoważnych materiałom i urządzeniom przyjętym w projektach. Urządzenia te i materiały muszą posiadać co najmniej



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

parametry techniczne i eksploatacyjne materiałów i urządzeń zaprojektowanych, spełniać funkcje użytkowe materiałów i urządzeń zaprojektowanych a także muszą być zaakceptowane przez urząd konserwatorski.

5. W przypadku, gdy w wyniku wizji lokalnej lub przeglądu dokumentacji projektowej wykonawca stwierdzi rozbieżności pomiędzy opisem robót, a stanem faktycznym lub projektami, to powinien wystąpić do Zamawiającego o wyjaśnienie rozbieżności.
6. Cena oferty musi obejmować, i Zamawiający uzna, że obejmuje, wszystkie koszty związane z realizacją zamówienia, a więc z realizacją wszystkich robót wynikających z dokumentacji projektowej, a w szczególności koszty uwzględniane w kosztach pośrednich, takie jak m.in.:
  - a) urządzenie, utrzymanie i likwidację terenu budowy i zaplecza budowy,
  - b) zasilanie terenu budowy w wodę, energię elektryczną i energię ciepłą oraz opomiarowanie dostawy tych mediów dla potrzeb budowy,
  - c) wszelkie materiały i urządzenia oraz sprzęt niezbędne do wykonania robót zgodnego z dokumentacją projektową i specyfikacjami technicznymi wykonania i odbioru robót,
  - d) transport i składowanie materiałów i odpadów oraz, jeśli jest to wymagane przepisami, utylizację odpadów,
  - e) przestrzeganie postanowień Rozporządzenia Ministra Kultury z dnia 14 października 2015 r. w sprawie prowadzenia prac konserwatorskich, restauratorskich, robót budowlanych, badań konserwatorskich i architektonicznych, a także innych działań przy zabytku wpisanym do rejestru zabytków oraz badań archeologicznych i poszukiwań ukrytych lub porzuconych zabytków ruchomych. (Dz.U. z 2015 r. poz. 1789);
  - f) przestrzeganie przepisów BHP podczas realizacji robót zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 6 lutego 2003 r. w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy podczas wykonywania robót budowlanych (Dz.U. 2003 nr 47 poz. 401),
  - g) sporządzenie dokumentacji powykonawczej robót,
7. W przypadku złożenia oferty, której wybór prowadziłby do powstania obowiązku podatkowego, Zamawiający, zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług w zakresie dotyczącym wewnątrzwspólnotowego nabycia towarów, w celu oceny takiej oferty dolicza do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek wpłacić zgodnie z obowiązującymi przepisami.
8. Wynagrodzenie należy podać w złotych polskich.

### XV. OPIS KRYTERIÓW, KTÓRYMI BĘDZIE SIĘ KIEROWAŁ ZAMAWIAJĄCY PRZY WYBORZE OFERTY WRAZ Z PODANIEM ZNACZENIA TYCH KRYTERIÓW I SPOSOBU OCENY OFERT.

Zamawiający przyzna punkty:

#### 1. Zamawiający przy wyborze najkorzystniejszej oferty posługiwać się będzie następującymi kryteriami:

Kryteria oceny ofert:

- 1) Cena – o wadze 80% (C);
- 2) Doświadczenie osób skierowanych do realizacji zamówienia – o wadze 20% (Doś);

Ocena ofert dokonana zostanie w następujący sposób:





## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

1) W zakresie kryterium „Cena” (C) – punkty zostaną przyznane wg następującego wzoru:

$$C = \frac{C \text{ min}}{C \text{ of}} \times 100 \text{ pkt} \times 80\%$$

gdzie:

- C- wartość punktowa kryterium ceny;
- C min – najniższa cena spośród wszystkich ofert;
- C of – cena podana w badanej ofercie

Dla celów porównania ofert w zakresie kryterium oceny ofert brana będzie pod uwagę cena brutto określona w Formularzu Oferty stanowiącym załącznik nr 4 do niniejszego RKO, z zastrzeżeniem, że jeżeli złożono ofertę, której wybór prowadziłby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, Zamawiający w celu oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami.

**Wykonawca, składając ofertę, informuje zamawiającego, czy wybór oferty będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego, wskazując nazwę (rodzaj) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będzie prowadzić do jego powstania, oraz wskazując ich wartość bez kwoty podatku.**

W przypadku złożenia oferty przez podmiot zagraniczny z państw trzecich, Zamawiający doliczy do ceny ofertowej Wykonawcy różnicę w kwocie należnego podatku VAT, obciążającego Zamawiającego z tytułu realizacji umowy oraz cło.

Maksymalna ilość punktów w tym kryterium - 80 pkt.

2) W zakresie kryterium „Doświadczenie osób skierowanych do realizacji zamówienia” (Doś) – punkty zostaną przyznane wg następującego wzoru:

W niniejszym kryterium Zamawiający przyzna punkty za jakość (doświadczenie) członków zespołu przeznaczonego do wykonania zamówienia, kluczowych z punktu widzenia zamówienia.

Zamawiający przyzna w tym kryterium po punkcie za dodatkowe doświadczenie:

- a) w wykonywaniu remontu powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert – posiadane przez osobę, o której mowa w Rozdziale V ust. 1 pkt. 3 lit. a) RKO, wskazaną przez wykonawcę w wykazie osób sporządzonym wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 6 do niniejszego RKO; oraz
- b) w wykonywaniu remontu elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert – posiadane przez osobę, o której mowa w Rozdziale V ust. 1 pkt. 3 lit. b) RKO, wskazaną przez wykonawcę w wykazie osób sporządzonym wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 6 do niniejszego RKO.

Oceniane będzie wyłącznie doświadczenie przekraczające minimalne doświadczenie niezbędne do wykazania spełnienia warunku udziału w postępowaniu opisanego w Rozdziale V pkt. 1 pkt. 3 lit. a) i b) RKO.





## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

Wykonawcy zobowiązani są wskazać w treści wykazu osób krotności świadczenia usług przez poszczególne osoby, ze wskazaniem nazwy podmiotu zlecającego i miejsca wykonania ww. usług, daty wykonania prac oraz ich opis.

**Punkty zostaną przyznane odrębnie dla każdej osoby wskazanej w wykazie osób sporządzonym wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 6 do niniejszego RKO w następujący sposób:**

Osoba, o której mowa w Rozdziale V ust. 1 pkt. 3 lit. a) RKO	Maksymalna liczba punktów
Wykonawca otrzyma 10 punktów w przypadku wykazania 10 lub więcej dodatkowych realizacji remontów powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	10
Wykonawca otrzyma 9 punktów w przypadku wykazania 9 dodatkowych realizacji remontów powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	9
Wykonawca otrzyma 8 punktów w przypadku wykazania 8 dodatkowych realizacji remontów powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	8
Wykonawca otrzyma 7 punktów w przypadku wykazania 7 dodatkowych realizacji remontów powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	7
Wykonawca otrzyma 6 punktów w przypadku wykazania 6 dodatkowych realizacji remontów powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	6
Wykonawca otrzyma 5 punktów w przypadku wykazania 5 dodatkowych realizacji remontów powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	5
Wykonawca otrzyma 4 punkty w przypadku wykazania 4 dodatkowych realizacji remontów powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	4
Wykonawca otrzyma 3 punkty w przypadku wykazania 3 dodatkowych realizacji remontów powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego	3



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	
Wykonawca otrzyma 2 punkty w przypadku wykazania 2 dodatkowych realizacji remontów powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	2
Wykonawca otrzyma 1 punkt w przypadku wykazania 1 dodatkowej realizacji remontu powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	1
Wykonawca otrzyma 0 punktów w przypadku niewykazania żadnych dodatkowych realizacji remontów powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	0

Osoba, o której mowa w Rozdziale V ust. 1 pkt. 3 lit. b) RKO	Maksymalna liczba punktów
Wykonawca otrzyma 10 punktów w przypadku wykazania 10 lub więcej dodatkowych realizacji remontów elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	10
Wykonawca otrzyma 9 punktów w przypadku wykazania 9 dodatkowych realizacji remontów elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	9
Wykonawca otrzyma 8 punktów w przypadku wykazania 8 dodatkowych realizacji remontów elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	8
Wykonawca otrzyma 7 punktów w przypadku wykazania 7 dodatkowych realizacji remontów elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	7
Wykonawca otrzyma 6 punktów w przypadku wykazania 6 dodatkowych realizacji remontów elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	6
Wykonawca otrzyma 5 punktów w przypadku wykazania 5 dodatkowych realizacji remontów elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.	5



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

Wykonawca otrzyma 4 punkty w przypadku wykazania 4 dodatkowych realizacji remontów elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert	4
Wykonawca otrzyma 3 punkty w przypadku wykazania 3 dodatkowych realizacji remontów elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert	3
Wykonawca otrzyma 2 punkty w przypadku wykazania 2 dodatkowych realizacji remontów elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert	2
Wykonawca otrzyma 1 punkt w przypadku wykazania 1 dodatkowej realizacji remontu elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert	1
Wykonawca otrzyma 0 punktów w przypadku niewykazania żadnych dodatkowych realizacji remontów elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert	0

Maksymalna ilość punktów w tym kryterium - 20 pkt.

**Uwaga #1:** W przypadku wskazania w wykazie więcej niż jednej osoby dla wykazania spełnienia warunku udziału w postępowaniu wskazanego w Rozdziale V ust. 1 pkt. 3 lit. a) i b), Zamawiający weźmie pod uwagę w tym kryterium tylko osobę z największym wykazanym doświadczeniem.

**Uwaga #2:** Jeżeli nie można wybrać najkorzystniejszej oferty z uwagi na to, że dwie lub więcej ofert przedstawia taki sam bilans ceny i innych kryteriów oceny ofert, Zamawiający spośród tych ofert wybiera ofertę z najniższą ceną, a jeżeli zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wezwie wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez Zamawiającego ofert dodatkowych.

**Uwaga #3:** Ze względu na charakter informacji składanych w części wykazu osób dot. kryterium oceny ofert - „Doświadczenie osób skierowanych do realizacji zamówienia”, służących do oceny ofert, Zamawiający nie będzie wzywał wykonawców do uzupełnienia lub składania wyjaśnień odnośnie tej części wykazu. Tym samym Wykonawcy są zobowiązani do zachowania szczególnej uwagi przy jego wypełnianiu – wszelkie braki lub omyłki mogą wpływać na punktację oferty bez możliwości ich późniejszego usunięcia.

**Ocena łączna:**  $LP = C + Doś$

gdzie:

LP - ilość punktów w ocenie łącznej,

C - ilość punktów w kryterium **Cena rozpatrywanej oferty**,

Doś - ilość punktów w kryterium **Doświadczenie osób skierowanych do realizacji zamówienia**,

Maksymalna łączna ilość punktów – 100 pkt.



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

### Sposób oceny:

Oferty będą oceniana punktowo w skali 0-100 pkt z zastosowaniem powyższego wzoru. Oferta z największą liczbą punktów zostanie uznana za najkorzystniejszą.

Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadamia wykonawców, którzy złożyli oferty o wyborze najkorzystniejszej oferty, podając nazwę (firmę) albo imię i nazwisko, siedzibę albo miejsce zamieszkania i adres wykonawcy, którego ofertę wybrano, oraz uzasadnienie jej wyboru zgodnie z ustalonymi kryteriami oceny.

### **XVI. INFORMACJA O FORMALNOŚCIACH, JAKIE POWINNY ZOSTAĆ DOPEŁNIONE PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO.**

1. Zamawiający zawrze umowę z wybranym Wykonawcą, który przedstawił najkorzystniejszą ofertę, zgodnie z wymogami określonymi w RKO.
2. Zamawiający zawrze z wykonawcą umowę w oparciu o wzór umowy, stanowiący załącznik nr 3 do niniejszego RKO.
3. Zamawiający zawiadomi wybranego wykonawcę o miejscu i terminie podpisania umowy. Wykonawca jest zobowiązany stawić się w ww. miejscu i terminie.
4. Wykonawca przed zawarciem umowy zobowiązany jest do uzyskania ubezpieczenia Wszelkich Ryzyk Budowy i Montażu (CAR/EAR). Postanowienia polisy powinny przewidywać możliwość przeniesienia uprawnień z polisy na Zamawiającego.

### **XVII. INFORMACJA O ISTOTNYCH POSTANOWIENIACH**

Zamawiający wskazuje, że wzór umowy stanowiący załącznik do RKO zawiera istotne postanowienia umowne w szczególności w przedmiocie:

1. Kary umowne.
2. Zasady zmian osób uczestniczących w realizacji zamówienia wskazanych w treści oferty.
3. Zasady zmian podwykonawcy/ów wskazanych w treści oferty.
4. Bezgotówkowy sposób regulowania należności.
5. Termin i zasady udzielanej gwarancji i rękojmi.

### **XVIII. DODATKOWE POSTANOWIENIA**

1. Zamawiający odrzuca ofertę, jeżeli:
  - a) jest niezgodna z treścią RKO;
  - b) jej treść nie odpowiada treści RKO;
  - c) zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia;
  - d) jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów prawa;
  - e) została złożona przez wykonawcę wykluczonego z postępowania;
2. Zamawiający zastrzega możliwość unieważnienia postępowania bez podania przyczyny lub zamknięcia postępowania bez wyboru oferty. W żadnym z tych przypadków Zamawiający nie zwraca oferentom kosztów udziału w postępowaniu.
3. W przypadku, gdy kwota najkorzystniejszej oferty będzie wyższa od kwoty przeznaczonej na realizację zamówienia, Zamawiający zastrzega możliwość zamknięcia postępowania bez





## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

wyboru oferty z tej przyczyny lub negocjacji ceny z wykonawcą, który złożył najkorzystniejszą ofertę.

4. Potencjalni wykonawcy nie będą uprawnieni do występowania z jakimikolwiek roszczeniami pieniężnymi lub niepieniężnymi wobec Zamawiającego w związku niniejszym RKO, w tym z tytułu poniesionych przez nich kosztów i szkód, w szczególności w przypadku odstąpienia przez niego od postępowania lub wyboru innego wykonawcy.

### XIX. INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej jako: „RODO”, informuję, że:

- administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Opactwo Cystersów w Krakowie-Mogile, 31-979 Kraków, ul. Klasztorna 11;
- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia prowadzonym na podstawie Regulaminu Konkursu Ofert z dnia 21 maja 2021 r., w przedmiocie: **<<Wykonanie remontu konserwatorskiego elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata objętym projektem budowlanym dla zadania realizowanego w ramach inwestycji pn.:**
  - w dotacji ze środków EFRR: **„Utworzenie Muzeum Duchowości i Kultury Cystersów wraz z Biblioteką w Opactwie Cystersów w Krakowie-Mogile (remont konserwatorski elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata)”**;
  - w dotacji ze środków NFRZK: **„Remont i konserwacja elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata”**.>>
- odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania;
- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania/udzielenie zamówienia, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy prawo zamówień publicznych, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
- obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach dotyczących udzielania przedmiotowego zamówienia (a w szczególności w ustawie prawo zamówień publicznych), związanym z udziałem w postępowaniu udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy prawo zamówień publicznych;
- w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
- posiada Pani/Pan:
  - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
  - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych;
  - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO;
  - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;





## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

- nie przysługuje Pani/Panu:
- w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

### Załącznikami do niniejszego dokumentu są:

#### **Numer załącznika / nazwa dokumentu (wzoru)**

- 1) Załącznik nr 1 - Projekt budowlany
- 2) Załącznik nr 2 -Pozwolenia konserwatorskie i budowlane;
- 3) Załącznik nr 3 - Wzór umowy;
- 4) Załącznik nr 4- Formularz ofertowy (wzór);
- 5) Załącznik nr 5 - Wykaz prac (wzór);.
- 6) Załącznik nr 6 - Wykaz osób (wzór);
- 7) Załącznik nr 7 - Harmonogram rzeczowo-finansowy (wzór);
- 8) Załącznik nr 8 - Oświadczenie o braku powiązań;
- 9) Załącznik nr 9 – Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu.
- 10) Załącznik nr 10 – obmiary



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

Załącznik nr 3 do RKO

### WARUNKI UMOWY na wykonanie prac remontowo-konserwatorskich elewacji

zawarta w dniu [ ] r. w Krakowie, pomiędzy:  
reprezentowaną przez:

1. [ ] – [ ],
2. [ ] – [ ],

zwanym dalej „Zamawiającym”,

a

[ ], z siedzibą w [...], reprezentowaną przez:

1. [ ] – [ ],
2. [ ] – [ ],

zwaną dalej „Wykonawcą”,

zwanymi dalej z osobna „Stroną”, łącznie zaś „Stronami”.

#### § 1 Przedmiot Umowy

1. Zgodnie z wynikiem przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia prowadzonego na podstawie Regulaminu Konkursu Ofert z dnia 21 maja 2021 r. oraz przedłożoną przez Wykonawcę ofertą z dnia [...], (dalej jako: „Oferta”), Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania przedmiot zamówienia, obejmujący wykonanie prac remontowo – konserwatorskich elewacji w obszarze objętym projektem budowlanym dla zadania realizowanego. w ramach inwestycji pn.:  
**<<Wykonanie remontu konserwatorskiego elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata objętym projektem budowlanym dla zadania realizowanego w ramach inwestycji pn.:**
  - w dotacji ze środków EFRR: **„Utworzenie Muzeum Duchowości i Kultury Cystersów wraz z Biblioteką w Opactwie Cystersów w Krakowie-Mogile (remont konserwatorski elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata)”**;
  - w dotacji ze środków NFRZK: **„Remont i konserwacja elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata”**.>>
    - zgodnie ze specyfikacją określoną w ww. Regulaminie Konkursu Ofert z dnia 21 maja 2021r., (dalej jako: „Przedmiot zamówienia”), a Zamawiający zobowiązuje się Przedmiot zamówienia od Wykonawcy odebrać i zapłacić za jego wykonanie umówione wynagrodzenie (łącznie z Przedmiotem zamówienia dalej jako: „Przedmiot Umowy”).
2. Szczegółowy zakres rzeczowy Przedmiotu zamówienia określa Opis przedmiotu zamówienia zawarty w Regulaminie Konkursu Ofert oraz dokumentacji projektowej, które wraz z Ofertą stanowią załączniki do niniejszej Umowy.
3. Wykonawca oświadcza, że zapoznał się i przeanalizował treść Umowy wraz ze wszystkimi jej załącznikami i nie zgłosił oraz nie będzie zgłaszać żadnych zastrzeżeń co do jej kompletności i treści, oraz że ma doświadczenie w realizacji podobnych dostaw i zna wymagania potrzebne do wykonania Przedmiotu Umowy zgodnie z jego przeznaczeniem i zapewnienia jego pełnej funkcjonalności. Wykonawca oświadcza, że posiada całość informacji, których znajomość była konieczna do przygotowania i złożenia oferty na wykonawstwo.

## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

### § 2 Obowiązki Wykonawcy

1. Do obowiązków Wykonawcy w ramach Przedmiotu Umowy należy konserwacja elewacji w zakresie obejmującym m.in.:
  - naprawę pęknięć i uszkodzeń konstrukcyjnych ścian murów nadziemnych i nadproży;
  - naprawę z częściową rekonstrukcją gzymsów (koronujący elewację i 4 nadokienne) i parapetów;
  - konserwację kamiennego detalu (opaski 4 dużych okien i jednego małego; reliktów dwóch okienek gotyckich; portal wejścia do lapidarium, powierzchnie kamienne na przyporach, cokoły kamienne);
  - rozbiórkę zniszczonej dachówki na przyporach i montaż nowej dachówki (karpiówki);
  - uzupełnienie ubytków cegły i kamienia w strefie cokołowej;
  - rozeznanie stratygraficzne ścian, sprawdzenie stopnia ich zasolenia;
  - oczyszczenie ścian tynkowanych (na ścianach i przyporach), skucie tynków zasolonych i uzupełnień tynkami cementowymi oraz dezynfekcja powierzchni;
  - po wzmocnieniu ścian i uzupełnieniu spoin cegły (ewentualne utwardzenie lica cegły) w partii przyziemnej, wykonanie tynków szerokoporowych, wyżej uzupełnienia z tynku wapiennego;
  - wykonanie przecierki mineralną zaprawą renowacyjną zbrojoną mikrowłóknami, gruntowanie i malowanie farbami krzemianowymi;
  - wykonanie dokumentacji fotograficznej z wszystkich etapów prac.
2. Wykonawca oświadcza, że Przedmiot Umowy zostanie wykonany z najwyższą starannością, pod nadzorem i przy zaangażowaniu do prac wykwalifikowanego personelu, posiadającego stosowne umiejętności.
3. Wykonawca oświadcza, że przed zawarciem Umowy zapoznał się z dokumentacją projektową, warunkami lokalnymi dla realizacji Przedmiotu zamówienia, w tym w szczególności: z możliwością urządzenia zaplecza robót, możliwościami zasilania w energię elektryczną, wodę oraz inne media, z możliwościami dojazdu do terenu robót, stanem dróg dojazdowych itp., stanem i rozkładem budynku oraz jego otoczeniem, i w związku z tym nie wnosi i nie będzie podnosił w przyszłości żadnych zastrzeżeń.
4. Wykonawca przyjmuje do wiadomości, że na placu robót mogą być obecni i prowadzić prace także inni wykonawcy. Wykonawca zobowiązany jest stosować się do poleceń kierownika budowy oraz w niezbędnym zakresie współpracować z innymi wykonawcami.
5. Wykonawca przyjmuje do wiadomości, że zakres prac może ulegać nieznacznym modyfikacjom, stosownie do uwag i zaleceń kierownika budowy, komisji konserwatorskich, badacza architektury, inwestorskiego nadzoru konserwatorskiego oraz inspektora nadzoru inwestorskiego.
6. Zamawiający na czas realizacji robót udostępni Wykonawcy punkt poboru energii elektrycznej i wody, a Wykonawca zobowiązany będzie do poniesienia opłat za media zużyte od czasu przekazania mu terenu robót do czasu ostatecznego zakończenia robót i podpisania przez strony bezusterkowego protokołu odbioru. W razie uchylania się przez Wykonawcę od tego obowiązku Zamawiający będzie uprawniony do potrącenia tych kosztów z należności, do zapłaty których na rzecz Wykonawcy zobowiązany będzie Zamawiający.
7. Przedmiot Zamówienia wykonany zostanie z materiałów dostarczonych przez Wykonawcę, zgodnie z Dokumentacją projektową.
8. Materiały, o których mowa w ust. powyżej powinny odpowiadać co do jakości wymaganiom określonym ustawą z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach budowlanych (Dz.U. 2019 poz. 266, z późn.zm.).
9. Na każde żądanie Zamawiającego Wykonawca obowiązany jest okazać, w stosunku do wskazanych materiałów dane lub dokumenty potwierdzające spełnienie wymagań, o których mowa w ust. powyżej, w tym w szczególności certyfikaty zgodności z polską normą lub aprobatą techniczną każdego używanego



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

w trakcie prac wyrobu, potwierdzające parametry techniczne w tym np. wyniki oraz protokoły badań, sprawozdań i prób dotyczących realizowanego Przedmiotu zamówienia.

10. Wykonawca zobowiązany jest do przestrzegania przepisów bhp, przepisów p.poż oraz do ponoszenia pełnej odpowiedzialności na zasadzie ryzyka za stan i przestrzeganie przepisów bhp, ochronę p.poż i dozór mienia na terenie robót, jak i za wszelkie szkody powstałe w trakcie trwania robót na terenie przejętym od Zamawiającego lub mających związek z prowadzonymi robotami.
11. Wykonawca zobowiązany jest do terminowego wykonania i przekazania do eksploatacji Przedmiotu zamówienia oraz oświadczenia, że prace i roboty ukończone przez niego są całkowicie zgodne z Umową i odpowiadają potrzebom, dla których są przewidziane według Umowy.
12. Wykonawca zobowiązany jest do ponoszenia pełnej odpowiedzialności na zasadzie ryzyka za szkody oraz następstwa nieszczęśliwych wypadków pracowników, współpracowników, podwykonawców itp. oraz osób trzecich, powstałe w związku z prowadzonymi robotami, w tym także ruchem pojazdów.
13. Wykonawca zobowiązany jest do zabezpieczenia instalacji, urządzeń i obiektów na terenie robót i w jej bezpośrednim otoczeniu, przed ich zniszczeniem lub uszkodzeniem w trakcie wykonywania robót.
14. Wykonawca zobowiązany jest do dbania o porządek na terenie robót oraz utrzymywanie terenu robót w należyłym stanie i porządku oraz w stanie wolnym od przeszkód komunikacyjnych.
15. Wykonawca zobowiązany jest do uporządkowania terenu robót po zakończeniu robót, zaplecza robót, jak również terenów sąsiadujących zajętych lub użytkowanych przez Wykonawcę w tym dokonania na własny koszt renowacji zniszczonych lub uszkodzonych w wyniku prowadzonych prac obiektów, fragmentów terenu dróg, nawierzchni lub instalacji.
16. Wykonawca zobowiązany jest do kompletowania w trakcie realizacji robót wszelkiej dokumentacji, w tym zdjęciowej, zgodnie z przepisami Prawa budowlanego, wymogami pozwoleń konserwatorskich oraz wymogami RPO WM 2014-2020, oraz przygotowania do odbioru końcowego kompletu dokumentacji powykonawczej, a także w trzech egzemplarzach sprawozdania z prac odpowiadającej ww. wymogom.
17. Wykonawca zobowiązany jest do usunięcia wszelkich wad i usterek stwierdzonych przez nadzór inwestorski w trakcie trwania robót w terminie wskazanym przez Zamawiającego.
18. Wykonawca zobowiązany jest do ponoszenia wyłącznej odpowiedzialności na zasadzie ryzyka za wszelkie szkody będące następstwem niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy, które to szkody Wykonawca zobowiązuje się pokryć w pełnej wysokości.
19. Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego informowania Zamawiającego o problemach technicznych lub okolicznościach, które mogą wpłynąć na jakość prac/robót lub termin zakończenia prac/robót.
20. Wykonawca zobowiązany jest zapewnić wykonanie i kierowanie robotami objętymi Umową przez osoby posiadające stosowne kwalifikacje zawodowe.
21. W wykonaniu obowiązku, o którym mowa w ust. powyżej Wykonawca zapewni potencjał osobowy niezbędny dla prawidłowego wykonania Umowy, posiadający niezbędne doświadczenie.
22. Wykaz osób posiadających w/w doświadczenie, wchodzących w skład Zespołu Wykonawcy wraz z kopiami dokumentów potwierdzających, stanowi załącznik do niniejszej Umowy.
23. Wykonawca nie może bez pisemnej zgody Zamawiającego (forma pod rygorem nieważności) powierzyć wykonania Przedmiotu Umowy lub jej części, innym osobom aniżeli wskazane powyżej. Zmiana którejkolwiek z osób, o których mowa w powyższym ustępie w trakcie realizacji Przedmiotu zamówienia, musi być uzasadniona przez Wykonawcę na piśmie i wymaga zaakceptowania przez Zamawiającego. Zamawiający zaakceptuje taką zmianę w terminie 7 dni od daty przedłożenia propozycji wyłącznie wtedy, gdy kwalifikacje i doświadczenie wskazanych osób będą spełniać warunki postawione w tym zakresie w Regulaminie Konkursu Ofert.
24. Wykonawca zapewnia, że wszystkie osoby wyznaczone przez niego do realizacji niniejszej Umowy posiadają odpowiednie kwalifikacje oraz przeszkolenia wymagane przepisami prawa.



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

25. Wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za:
- 1) przeszkolenie zatrudnionych przez siebie lub zaangażowanych do wykonania Umowy osób w zakresie BHP,
  - 2) posiadanie przez te osoby wymaganych badań lekarskich,
  - 3) przeszkolenie stanowiskowe tych osób.
26. Wykonawca jest obowiązany odsunąć od wykonywania pracy każdą osobę, która przez swój brak kwalifikacji lub z innego powodu zagraża w jakikolwiek sposób należytemu wykonaniu Umowy.
27. Wykonawca jest odpowiedzialny za działania i zaniechania osób, z pomocą których wykonuje Umowę, jak za działania i zaniechania własne.
28. Wykonawca odpowiada za dobór podwykonawców lub dalszych podwykonawców pod względem wymaganych kwalifikacji, a także za jakość i terminowość prac przez nich wykonanych, jak za działania własne. Wykonawca ponosi wobec Zamawiającego pełną odpowiedzialność na zasadzie ryzyka, za roboty, które wykonuje przy pomocy Podwykonawców lub dalszych podwykonawców. Niezależnie od powyższego Wykonawca przyjmuje na siebie obowiązek pełnienia funkcji koordynacyjnych w zakresie podwykonawstwa.

### § 3 Oświadczenia Wykonawcy

1. Wykonawca oświadcza, że posiada wiedzę i doświadczenie niezbędne do należytego wykonania Umowy, w tym do współpracy z Zamawiającym i zobowiązuje się wykonać ją z najlepszą wiedzą i doświadczeniem oraz z zachowaniem najwyższej staranności, z uwzględnieniem jej zawodowego charakteru, a także z uwzględnieniem obowiązujących przepisów prawa, reguł wykonywania czynności objętych Umową oraz z zachowaniem reguł, standardów i dobrych praktyk obowiązujących w branży.
2. Wykonawca zobowiązuje się wykonać Umowę dbając o interesy Zamawiającego oraz z uwzględnieniem zabytkowego charakteru budynku i obiektów wokół, potrzeb i wskazań merytorycznych Zamawiającego lub upoważnionych przez Zamawiającego osób. W tym celu Wykonawca:
  - 1) uwzględni wymagania wynikające z dokumentów przekazanych przez Zamawiającego;
  - 2) uwzględni wytyczne wynikające z komisji konserwatorskich;
  - 3) w sytuacjach wątpliwych powstrzyma się od wykonania prac mogących uszkodzić zabytkową substancję budynku i niezwłocznie zasygnalizuje konieczność podjęcia decyzji przez komisję konserwatorską co do sposobu kontynuowania robót;
  - 4) będzie prowadził niezbędne konsultacje z upoważnionymi przedstawicielami Zamawiającego oraz uwzględni zgłaszane przez nich wnioski, propozycje i uwagi, a w razie niemożności lub niecelowości ich uwzględnienia - wskaże umotywowane przyczyny braku możliwości ich uwzględnienia lub ryzyka związane z ich uwzględnieniem;
  - 5) będzie proponował możliwe warianty rozwiązań i uzgadniał z Zamawiającym najbardziej optymalne rozwiązania związane z opracowaniem dokumentów na potrzeby realizacji Umowy;
  - 6) będzie na bieżąco informował Zamawiającego o postępie i zaawansowaniu prac oraz będzie sygnalizował ewentualne, choćby potencjalne ryzyka;
  - 7) będzie stawiał się w siedzibie Zamawiającego na jego wezwania.
3. W przypadku zgłoszenia przez Zamawiającego uzasadnionych uwag lub zastrzeżeń do działań/zaniechań Wykonawcy lub opracowywanych przez Wykonawcę treści, opinii, analiz, Wykonawca zobowiązuje się do ich poprawy, zmiany lub uzupełnienia w odpowiednim, rozsądnym i uzasadnionym okolicznościami terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.
4. Jeśli chodzi o jakiegokolwiek kontrole, inspekcje, zatwierdzenia i płatności, o których mowa w niniejszej Umowie, to:
  - 1) nie należy ich interpretować jako akceptacji wadliwych materiałów, prac, robót lub wykonawstwa przez Zamawiającego;



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

- 2) nie będą one stanowiły akceptacji wykonania przedmiotu Umowy lub jego części przez Wykonawcę;
- 3) nie będą zwalniały Wykonawcy z jakichkolwiek zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy.

### § 4 Obowiązki Zamawiającego

1. Zamawiający zobowiązuje się do:
  - a) przekazania Wykonawcy odpowiednich oświadczeń oraz dokumentów wymaganych przepisami prawa, po zgłoszeniu zapotrzebowania na nie przez Wykonawcę;
  - b) ustanowienia inspektora nadzoru inwestorskiego branży robót ogólnobudowlanych,
  - c) ustanowienia kierownika budowy i przekazania mu dzienników budowy;
  - d) akceptacji lub zgłoszenia przez Zamawiającego, pisemnego zastrzeżenia do projektu umowy o podwykonawstwo;
  - e) uczestnictwa z ramienia Zamawiającego w naradach technicznych osoby posiadającej odpowiednie umocowanie prawne, przy czym terminy narad wyznaczał będzie Zamawiający w częstotliwości uwzględniającej bieżące okoliczności i potrzeby;
  - f) zapewnienia nadzoru autorskiego w stosunku do Dokumentacji projektowej, w szczególności polegającego na wprowadzaniu zmian w dokumentacji projektowej;
  - g) uczestnictwa z ramienia Zamawiającego w odbiorach częściowych i końcowych osoby posiadającej odpowiednie umocowanie prawne;
  - h) wyznaczenia daty rozpoczęcia czynności odbioru końcowego robót stanowiących Przedmiot zamówienia;
  - i) terminowej zapłaty wynagrodzenia za należycie wykonane i odebrane prace/roboty.

### § 5 Ubezpieczenia

1. Wykonawca zobowiązuje się, że ubezpieczy na własny koszt i zapewni ciągłość ubezpieczenia (lub spowoduje taki stan) na wszystkie podane poniżej ryzyka:
  - 1) Ubezpieczenie od Odpowiedzialności Cywilnej z tytułu prowadzenia działalności i posiadanego mienia (OC Ogólne).
  - 2) Ubezpieczenia Wszelkich Ryzyk Budowy i Montażu (CAR/EAR);
2. Wykonawca oświadcza, że posiada i będzie kontynuował w/w ubezpieczenia przez cały okres realizacji Umowy i że ubezpieczenie to będzie obejmowało odpowiedzialność cywilną za wszelkie szkody powstałe w związku z prowadzoną profesjonalną działalnością. Ubezpieczenie będzie obejmowało zarówno szkody rzeczowe, jak i na osobie, powstałe w związku z odpowiedzialnością kontraktową Wykonawcy.
3. Suma ubezpieczenia, w okresie realizacji Umowy wynosić będzie co najmniej 100 000,00 zł na jedno zdarzenie i wszystkie zdarzenia.
4. Najpóźniej w dniu zawarcia Umowy, Wykonawca zobowiązany jest posiadać, obowiązujące przez cały okres realizacji Umowy, ubezpieczenie od odpowiedzialności z tytułu wszelkich ryzyk (CAR) na kwotę nie mniejszą niż kwota wynagrodzenia Wykonawcy określonego w niniejszej Umowie oraz przeniesie uprawnienia z tej polisy na Inwestora lub na instytucję finansującą Przedsięwzięcie Inwestycyjne.
5. Jeżeli Wykonawca nie zawrze ubezpieczeń, o których mowa w ustępach powyżej lub nie będzie kontynuował wyżej wymienionych ubezpieczeń, Zamawiający może zawrzeć takie ubezpieczenie lub przedłużyć je we własnym imieniu na koszt Wykonawcy. W takim przypadku Zamawiający ma prawo zmniejszyć wynagrodzenie przypadające Wykonawcy na podstawie niniejszej Umowy lub inne należności przypadające Zamawiającemu od Wykonawcy o kwotę stanowiącą równowartość kosztów związanych z zawarciem lub przedłużeniem ubezpieczenia.



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

6. Polisy potwierdzające zawarcie przez Wykonawcę w/w umów ubezpieczenia zostaną przedłożone Zamawiającemu w terminie 7 dni od dnia zawarcia niniejszej Umowy.

### § 6 Terminy wykonania i odbiory

1. Wykonawca wykona Umowę terminie do dnia 10 września 2021 r.
2. W przypadku stwierdzenia podczas odbioru wad i usterek, Zamawiający wyznaczy termin na ich usunięcie.
3. W przypadku nieusunięcia przez Wykonawcę w wyznaczonym terminie wad i usterek Zamawiającemu przysługuje prawo powierzenia usunięcia tych wad i usterek osobie trzeciej. Koszt takich poprawek będzie obciążał Wykonawcę. Zamawiającemu przysługuje uprawnienie do potrącenia tych kosztów z należnego Wykonawcy Wynagrodzenia lub innych należności przypadających Zamawiającemu od Wykonawcy.
4. Nie dopuszcza się nieuzasadnionych przerw w realizacji Umowy. W przypadku wystąpienia okoliczności niezależnych od stron o obiektywnym charakterze, skutkujących niemożliwością dotrzymania wyznaczonego terminu rozpoczęcia i/lub zakończenia Umowy (np. skrajnie niesprzyjających warunków atmosferycznych), termin ten może ulec przedłużeniu o czas występowania tych okoliczności, jednak nie dłużej niż o 30 dni. Okoliczności te Wykonawca zobowiązany jest dokumentować w formie pisemnych notatek ze szczegółowym opisem, osobno za każdy dzień występowania i na bieżąco uzyskiwać ich potwierdzenie poprzez podpis osoby uprawnionej do reprezentowania Zamawiającego.
5. Z zastrzeżeniem postanowień ust. 4 powyżej, w przypadku opóźnienia terminu rozpoczęcia prac powyżej 7 dni roboczych lub przerw w realizacji Umowy przekraczających łącznie okres 7 dni roboczych, Zamawiającemu przysługuje uprawnienie do rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym z winy Wykonawcy.
6. Przedmiot zamówienia uważa się za wykonany w dacie podpisania przez Strony protokołu odbioru końcowego.

### § 7 Wynagrodzenie

1. Za należyte wykonanie Umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie ryczałtowe w wysokości [...] PLN netto, co stanowi [...] PLN brutto (dalej jako: „Wynagrodzenie”).
2. Wynagrodzenie będzie płatne na podstawie faktury VAT, wystawionej za zgodą Zamawiającego, w oparciu o pozytywny protokół odbioru końcowego, podpisany przez przedstawiciela Zamawiającego oraz inspektora nadzoru, Wykonawcę, podwykonawcę, Kierownika Budowy.
3. Zamawiający dopuszcza możliwość wystawiania przez Wykonawcę faktur częściowych celem rozliczenia wykonania danego etapu prac składających się na Przedmiot zamówienia, przy czym wystawienie faktury częściowej każdorazowo wymaga ustalenia z Zamawiającym zakresu rozliczenia i zgody Zamawiającego.
4. Wynagrodzenie płatne będzie bezgotówkowo, na wskazany przez Wykonawcę rachunek bankowy w terminie do 30 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury VAT.
5. Za datę dokonania płatności Strony uznają datę skutecznego obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
6. Podatek VAT, o ile jego stawka, ulegnie zmianie, będzie naliczony według stawek VAT obowiązujących na terenie Rzeczypospolitej Polskiej w dniu wystawienia faktury.
7. Dopuszcza się dokonywanie potrąceń przez Zamawiającego.



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

### § 8 Klauzula poufności

1. Wykonawca zobowiązuje się zachować w tajemnicy wszelkie informacje uzyskane w związku z wykonaniem Umowy, dotyczące Zamawiającego oraz przedmiotu Umowy, w tym przekazaną Wykonawcy dokumentację, informacje prawne, techniczne, merytoryczne i finansowe.
2. Wykonawca zobowiązuje się bez uprzedniej pisemnej (forma pod rygorem nieważności) zgody Zamawiającego do nieudzielania informacji oraz nieujawniania osobom trzecim treści dokumentów dotyczących realizacji niniejszej Umowy.
3. Wykonawca zobowiązuje się do działań mających na celu zachowanie poufnego charakteru wyżej określonych dokumentów i informacji przez swoich pracowników, współpracowników i pełnomocników.
4. Obowiązek zachowania tajemnicy, o którym mowa w ust. 1-3, jest bezterminowy i wiąże Wykonawcę także po wygaśnięciu lub rozwiązaniu niniejszej Umowy.
5. W przypadku wygaśnięcia lub rozwiązania Umowy Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego zwrotu wszelkich materiałów, które otrzymał w związku z wykonywaniem Umowy oraz do usunięcia takich informacji z pamięci komputerów i innych elektronicznych systemów pamięci wraz z wszelkimi ich kopiami.

### § 9 Gwarancja i rękojmia

1. Wykonawca oświadcza, że wykonany przez niego przedmiot Umowy będzie wolny od wad.
2. Wykonawca udziela Zamawiającemu gwarancji na wykonany Przedmiot zamówienia. Niniejsza Umowa stanowi dokument gwarancyjny.
3. Okres gwarancji na wykonany Przedmiot zamówienia wynosi 5 lat oraz dodatkowo na wbudowane materiały i urządzenia 2 lata, rozpoczynając swój bieg od daty podpisania protokołu bezusterkowego odbioru końcowego.
4. Niezależnie od uprawnień wynikających z gwarancji, Zamawiający może realizować uprawnienia z tytułu rękojmi. Zamawiającemu przysługują uprawnienia z tytułu rękojmi za wady fizyczne i prawne rzeczy zgodnie z postanowieniami Kodeksu cywilnego, z tym zastrzeżeniem, że Strony uznają, że okres rękojmi wynosi 5 lat i rozpoczyna bieg od daty podpisania bezusterkowego protokołu odbioru końcowego.
5. W okresie gwarancji i rękojmi Wykonawca, na wezwanie Zamawiającego zobowiązany będzie do nieodpłatnego usunięcia wszelkich wad lub usterek robót stwierdzonych przez Zamawiającego, w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego, uwzględniającego możliwości techniczne i zasady sztuki budowlanej.
6. Warunkiem wykonania uprawnień z tytułu gwarancji jest wniesienie przez Zamawiającego pisemnej reklamacji.
7. O wykryciu wady lub usterki Zamawiający zawiadomi Wykonawcę na piśmie, wyznaczając termin i miejsce oględzin. Istnienie wady lub usterki stwierdza się protokolarnie. Niestawiennictwo Wykonawcy w dacie i miejscu wskazanym przez Zamawiającego będzie równoznaczne z uznaniem przez Wykonawcę wad lub usterek zgłoszonych przez Zamawiającego.
8. Po bezskutecznym upływie terminu wyznaczonego przez Zamawiającego na usunięcie wad lub usterek Zamawiający będzie uprawniony, bez upoważnienia sądowego, do zlecenia usunięcia wad, usterek i naprawienia szkód nimi spowodowanych osobom trzecim, na koszt Wykonawcy, z zachowaniem uprawnień do naliczenia Wykonawcy kar umownych z tego tytułu i dochodzenia od niego odszkodowania uzupełniającego.
9. Strony mogą dokonać przeglądu gwarancyjnego w ostatnim miesiącu terminu gwarancji i rękojmi, a stwierdzone wówczas wady lub usterki Wykonawca usunie finalnie niezwłocznie w ramach rękojmi i gwarancji tj. w terminie nieprzekraczalnym do 30 dni od dokonania przeglądu gwarancyjnego, chyba że ze względów technicznych usunięcie ich we w/w terminie nie będzie możliwe. W takim przypadku Wykonawca







## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

zobowiązany jest dokonać usunięcia wad lub usterek w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego, uwzględniającego możliwości techniczne i zasady sztuki budowlanej.

10. Zamawiający może dochodzić roszczeń także po upływie okresu gwarancji i rękojmi, jeżeli wady ujawniły się przed upływem tego okresu.
11. Uprawnienia z tytułu rękojmi za wady oraz z gwarancji obejmują także zakres Przedmiotu zamówienia zrealizowany przez Wykonawcę za pomocą Podwykonawców.
12. W okresie obowiązywania niniejszej Umowy, a także po jej wykonaniu, rozwiązaniu, wygaśnięciu lub odstąpieniu od Umowy przez którąkolwiek ze Stron, Wykonawca jest i będzie odpowiedzialny wobec Zamawiającego na zasadach uregulowanych w Kodeksie cywilnym za wszelkie szkody oraz roszczenia osób trzecich w przypadku, gdy będą one wynikać z wad przedmiotu Umowy lub niedołożenia należytej staranności przez Wykonawcę lub jego podwykonawcę przy wykonywaniu Umowy.
13. W przypadku wystąpienia, w okresie obowiązywania gwarancji i rękojmi, konieczności wykonania napraw niezaliczanych do napraw gwarancyjnych (w szczególności wynikających z działań osób trzecich), Wykonawca zobowiązany jest na zlecenie Zamawiającego do zrealizowania tych napraw w terminie ustalonym z Zamawiającym w cenach nie wyższych, niż przy realizacji Przedmiotu zamówienia. W przypadku odmowy wykonania tych napraw lub niedotrzymania terminu ich wykonania Zamawiający upoważniony jest do zlecenia przedmiotowego zakresu innemu podmiotowi na koszt Wykonawcy, co nie narusza uprawnień Zamawiającego wynikających z gwarancji oraz z rękojmi za wady Przedmiotu zamówienia.

### § 10 Dodatkowe zobowiązania

1. Zamawiający oświadcza, a Wykonawca przyjmuje do wiadomości, iż na terenie Zamawiającego, na którym będzie wykonywana Umowa, musi być przestrzegany obowiązek zachowania bezwzględnej trzeźwości. Obowiązek zachowania trzeźwości wyraża się: zakazem wnoszenia i spożywania alkoholu oraz innych środków odurzających na w/w terenie, zakazem stawiania się do pracy w stanie po spożyciu alkoholu lub w stanie nietrzeźwości oraz pod wpływem innych środków odurzających. Wykonawca zapewnia, iż zobowiąże swoich pracowników oraz inne osoby przy pomocy których wykonuje prace będące przedmiotem niniejszej Umowy (zwanych dalej łącznie także personelem Wykonawcy) do przestrzegania obowiązku zachowania trzeźwości oraz gwarantuje przestrzeganie przez w/w osoby obowiązku zachowania trzeźwości.
2. W przypadku stwierdzenia wśród personelu Wykonawcy spożycia alkoholu lub stanu nietrzeźwości albo stanu po zażyciu narkotyków i innych środków odurzających, osoba taka, w zależności od okoliczności w których zostanie stwierdzony ten stan, nie zostanie wpuszczona na teren Zamawiającego lub zostanie z tego terenu usunięta. Wykonawca zobowiązany jest odsunąć osobę, o której mowa wyżej, od wykonywania prac będących przedmiotem niniejszej Umowy ze skutkiem natychmiastowym, to jest od chwili, w której dopuściła się ona naruszenia obowiązku, bowiem osoba ta będzie miała bezwzględny zakaz wchodzenia i przebywania na terenie Zamawiającego.
3. Zamawiającemu przysługuje prawo naliczenia kary w wysokości 10.000 PLN (słownie: dziesięć tysięcy złotych) za każdy przypadek naruszenia obowiązku zachowania trzeźwości przez personel Wykonawcy w odniesieniu do kwestii dotyczących alkoholu, określonych w ust. 1 lub 2 powyżej z zastrzeżeniem zapisów ust. 4.
4. Zamawiający ma prawo do naliczenia kary umownej w wysokości 20.000 PLN (słownie: dwadzieścia tysięcy złotych) za każdy przypadek naruszenia obowiązków zachowania trzeźwości przez personel Wykonawcy w odniesieniu do kwestii dotyczących środków odurzających określonych w ust. 1 lub 2.
5. Postanowienie niniejszego paragrafu ma odpowiednie zastosowanie w przypadku, gdyby którykolwiek z pracowników lub innych osób, przy pomocy których Wykonawca wykonuje prace będące przedmiotem niniejszej Umowy, dopuścił się lub usiłował dopuścić się kradzieży/przywłaszczenia mienia Zamawiającego





## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

lub jakiegokolwiek innego podmiotu prowadzącego swą działalność gospodarczą na terenie Zamawiającego lub korzystającego z jego usług. W takim przypadku Zamawiającemu przysługuje prawo naliczenia kary umownej w wysokości 10.000 PLN (słownie: dziesięć tysięcy złotych) za każdy przypadek dopuszczenia się lub usiłowania kradzieży/przywłaszczenia mienia Zamawiającego lub jakiegokolwiek innego podmiotu korzystającego z usług Zamawiającego.

6. W przypadku, o którym mowa powyżej, Zamawiający poinformuje na piśmie Wykonawcę o zaistniałej sytuacji żądając od Wykonawcy poprawy dyscypliny wśród swojego personelu. Jeśli pomimo dwukrotnego informowania Wykonawcy o zaistniałych sytuacjach, o których mowa powyżej, personel Wykonawcy nadal nie będzie stosować się do dyscypliny pracy obowiązującej na terenie Zamawiającego, Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od niniejszej Umowy w terminie 7 dni od daty stwierdzenia kolejnego uchybienia, ze skutkiem natychmiastowym z winy Wykonawcy. Niezależnie od tego czy i w jakim terminie Zamawiający skorzysta z zastrzeżonego wyżej prawa odstąpienia od niniejszej Umowy, Wykonawca zobowiązany jest odsunąć osobę, o której mowa wyżej, od wykonywania prac będących przedmiotem niniejszej Umowy ze skutkiem natychmiastowym, to jest od chwili w której dopuściła się ona naruszenia określonego w ust. 5 powyżej, bowiem osoba ta będzie miała bezwzględny zakaz wchodzenia i przebywania na terenie Zamawiającego.
7. Kary umowne określone w niniejszym paragrafie nie wyłączają prawa Zamawiającego do dochodzenia odszkodowania przewyższającego zastrzeżoną karę umowną. Dodatkowo Wykonawca zobowiązuje się do zwrotu Zamawiającemu wszelkich kosztów poniesionych przez Zamawiającego w związku z zaistnieniem zdarzeń opisanych w niniejszym paragrafie.

### § 11 Osoby do kontaktu

1. Osobami wskazanymi przez Wykonawcę do kontaktów z Zamawiającym w związku z wykonaniem Umowy są:
  - (a) ....., tel. ...., adres e-mail: .....
  - (b) ....., tel. ...., adres e-mail: .....
2. Osobami wskazanymi przez Zamawiającego do kontaktów z Wykonawcą w związku z wykonaniem Umowy są:
  - (a) ....., tel. ...., adres e-mail: .....
3. Korespondencja między Stronami wymaga zachowania formy pisemnej. W bieżących sprawach związanych z wykonaniem Umowy strony dopuszczają kontakt oraz przesyłanie informacji i dokumentów za pomocą poczty elektronicznej.
4. Zmiana przez Strony osób określonych w ust. 1 i 2 nie stanowi zmiany Umowy i będzie skuteczna z chwilą zawiadomienia drugiej strony o zmianie tych osób.

### § 12 Odpowiedzialność cywilnoprawna

1. Strony uzgadniają, że naprawienie szkody powstałej w wyniku niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy nastąpi przez zapłatę odszkodowania lub kar umownych, w przypadkach wskazanych w niniejszej Umowie.
2. Zamawiającemu przysługuje uprawnienie do dochodzenia odszkodowania przenoszącego wysokość zastrzeżonych kar umownych. W szczególności, jeżeli Zamawiający poniesie jakąkolwiek szkodę z przyczyn, chociażby w części leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawca zobowiązuje się do jej naprawienia w całości.
3. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność na zasadzie ryzyka, ze wszelkie szkody wyrządzone Zamawiającemu, które wynikają z niewłaściwego wykonywania postanowień Umowy, w szczególności szkody wynikające z opóźnienia Wykonawcy w stosunku do terminów uzgodnionych Umową.



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

4. Wykonawca zobowiązany będzie do zapłaty na rzecz Zamawiającego następujących kar umownych:
  - 1) za nieterminową realizację Umowy tj. niedotrzymanie terminu, o którym mowa w § 6 ust. 1 Umowy – w wysokości 1% kwoty wynagrodzenia, o której mowa w § 7 ust. 1 Umowy za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia;
  - 2) za opóźnienie w usunięciu wad lub usterek Przedmiotu zamówienia, stwierdzonych przy odbiorze lub w okresie rękojmi i gwarancji w stosunku do terminów wynikających z Umowy lub wyznaczonych przez Zamawiającego - w wysokości 1% kwoty wynagrodzenia, o której mowa w § 7 ust. 1 Umowy za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia;
  - 3) za utrudnianie bądź uniemożliwianie pracy innym wykonawcom w sposób skutkujący powstaniem opóźnienia po stronie innych wykonawców - w wysokości 1% kwoty wynagrodzenia, o której mowa w § 7 ust. 1 Umowy za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia po stronie innego wykonawcy.
5. W przypadku rozwiązania Umowy przez jedną ze Stron ze względu na okoliczności leżące po drugiej ze Stron, Strona rozwiązująca Umowę jest uprawniona do żądania zapłaty kary umownej w wysokości 20% kwoty wynagrodzenia, o której mowa w § 7 ust. 1 Umowy.
6. Za okoliczności uprawniające Zamawiającego do rozwiązania Umowy z winy Wykonawcy, Strony uznają w szczególności:
  - a) niewywiązywanie się przez Wykonawcę z ustalonego przez Strony terminu wykonania prac;
  - b) utrudnianie bądź uniemożliwianie przez Wykonawcę pracy innym wykonawcom;
  - c) niestosowanie się przez Wykonawcę do uwag i zaleceń kierownika budowy, komisji konserwatorskich, archeologa, badacza architektury oraz inspektorów (budowlanego i konserwatorskiego);
  - d) opóźnienie przez Wykonawcę terminu rozpoczęcia prac powyżej 7 dni roboczych lub przerwy w realizacji Umowy przez Wykonawcę przekraczających łącznie okres 7 dni roboczych;
  - e) niewywiązywanie się przez Wykonawcę z obowiązków wskazanych w § 2, § 3 lub § 5 niniejszej Umowy;
  - f) inne rażące przypadki naruszenia przez Wykonawcę postanowień niniejszej Umowy lub powszechnie obowiązujących przepisów prawa.
7. Zamawiający uprawniony jest do potrącenia przysługujących mu w stosunku do Wykonawcy kar umownych oraz innych wierzytelności, w szczególności z tytułów odszkodowawczych, z każdej wierzytelności, również nie wynikającej z niniejszej Umowy, przysługującej Wykonawcy względem Zamawiającego. Strony ustalają, że dla dokonania w/w potrącenia nie są wymagane żadne dodatkowe oświadczenia, a Wykonawca wyraża na takie potrącenie zgodę.
8. Kary umowne mogą być naliczane niezależnie od siebie.
9. Kary umowne należą się niezależnie od odstąpienia od Umowy i podlegają kumulacji.

### § 13 Zmiany umowy

1. Zamawiający przewiduje możliwość dokonania zmian w Umowie po jej zawarciu, pod warunkiem podpisania aneksu zaakceptowanego przez obie Strony. W szczególności Zamawiający, dopuszcza zmianę terminu realizacji Umowy w następujących przypadkach:
  - a) spowodowanych niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi, w szczególności takimi jak: klęski żywiołowe, warunki atmosferyczne uniemożliwiające prowadzenie robót, przeprowadzanie prób i sprawdzeń, dokonywanie odbiorów, odkrycia przedmiotu względem którego powstanie przypuszczenie, że jest on zabytkiem, co oznaczać będzie konieczność wstrzymania robót lub takiego ich wykonania, aby zabytek nie został zniszczony, co będzie wymagało odpowiednich zmian w opracowaniach projektowych lub sposobie wykonania robót,
  - b) będących następstwem okoliczności leżących po stronie Zamawiającego, w szczególności takich jak: nieterminowe przekazanie terenu robót przez Zamawiającego, wstrzymanie robót przez Zamawiającego, konieczność dokonania zmian w dokumentacji projektowej,



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

- c) z przyczyn niezależnych od Wykonawcy lub Zamawiającego, w szczególności w przypadku okoliczności wystąpienia siły wyższej lub z powodu działania osób trzecich, które to przyczyny każda ze Stron musi udokumentować,
  - d) czasu działania instytucji opiniujących, uzgadniających oraz wydających decyzje administracyjne w sytuacji zaistnienia konieczności uzyskania ww. stanowisk organów dla należytego wykonania zamówienia,
  - e) konieczności wykonania robót objętych zamówieniem dodatkowym, których wykonanie jest niezbędne do wykonania zamówienia podstawowego, skutkujące zmianą zakresu robót i/lub przedłużenia terminu realizacji zamówienia. Roboty objęte zamówieniem dodatkowym będą zlecane po zawarciu z Wykonawcą odrębnej umowy o zamówienie dodatkowe. Udzielenie zamówienia dodatkowego musi być poprzedzone sporządzeniem protokołu konieczności,
2. Nie stanowi istotnej zmiany umowy w rozumieniu m. in.:
    - 1) zmiana danych związanych z obsługą administracyjno-organizacyjną Umowy (np. zmiana nr rachunku bankowego);
    - 2) zmiany danych teled adresowych, zmiany osób wskazanych do kontaktów między Stronami.
  3. Strona występująca o zmianę postanowień niniejszej umowy zobowiązana jest do udokumentowania zaistnienia okoliczności uzasadniających zmianę.
  4. Wniosek o zmianę postanowień umowy musi być wyrażony na piśmie.
    - 1) warunkiem dokonania zmian jest złożenie wniosku przez stronę inicjującą zmianę, zawierającego: opis propozycji zmiany, uzasadnienie zmiany, opis wpływu zmiany na termin realizacji Umowy.
    - 2) zmiana umowy może nastąpić wyłącznie w formie aneksu.
  5. Dla potrzeb niniejszej Umowy „siła wyższa” (dalej jako: „**Siła Wyższa**”) oznacza zdarzenie, którego wystąpienie jest niezależne od Stron i któremu nie mogą one zapobiec przy zachowaniu należytej staranności, a w szczególności: wojny, stany nadzwyczajne, klęski żywiołowe, epidemie, ograniczenia związane z kwarantanną, embargo, rewolucje, zamieszki i strajki.
  6. Na czas działania siły wyższej obowiązki Strony, która nie jest w stanie wykonać danego obowiązku ze względu na działanie Siły wyższej, ulegają zawieszeniu.
  7. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

### § 14 Postanowienia końcowe

1. W zakresie nieuregulowanym w Umowie mają zastosowanie właściwe przepisy w tym w szczególności: ustawa z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny (Dz.U. 2020 poz. 1740, ze zm.) Kodeks cywilny, ustawa z dnia 7 lipca 1994 r. - Prawo budowlane (Dz.U. 2020 poz. 1333, ze zm.) oraz inne powszechnie obowiązujące przepisy prawa.
2. Załączniki do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część.
3. Wykonawca nie może, bez uprzedniej pisemnej (forma pod rygorem nieważności) zgody Zamawiającego przenieść na osobę trzecią, jakichkolwiek wierzytelności, przysługujących mu wobec Zamawiającego, ani dokonać przekazu lub innego rozporządzenia wierzytelnością, które skutkowałyby podobnym rezultatem. Powyższy zakaz dotyczy także praw związanych z wierzytelnością, w szczególności roszczeń o odsetki.
4. Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy są lub staną się nieważne lub nieskuteczne, nie narusza to ważności pozostałych postanowień Umowy. W przypadku nieważności lub bezskuteczności któregośkolwiek z postanowień Umowy, Strony zobowiązują się podjąć w dobrej wierze negocjacje celem zastąpienia nieważnego lub bezskutecznego postanowienia Umowy innym ważnym postanowieniem, mającym podobne konsekwencje dla Stron oraz uwzględniającym intencje Stron, przy wprowadzeniu do Umowy postanowienia uznanego za nieważne lub bezskuteczne.



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

5. Spory wynikłe z Umowy, w tym spory odnoszące się do jej istnienia lub ważności albo wynikłe w związku z rozwiązaniem Umowy, Strony poddają rozstrzygnięciu sądu powszechnego właściwego miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
6. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla Zamawiającego i dla Wykonawcy.

**Zamawiający**

**Wykonawca**

### Załączniki do Umowy stanowią:

1. Projekt budowlany
2. Pozwolenia konserwatorskie i budowlane
3. Oferta Wykonawcy (wraz z załącznikami)
4. RKO



Projekt współfinansowany z Narodowego  
Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

Załącznik nr 4 do RKO

OFERTA NA

<<Wykonanie remontu konserwatorskiego elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata objętym projektem budowlanym dla zadania realizowanego w ramach inwestycji pn.:

- w dotacji ze środków EFRR: „Utworzenie Muzeum Duchowości i Kultury Cystersów wraz z Biblioteką w Opactwie Cystersów w Krakowie-Mogile (remont konserwatorski elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata)”;
- w dotacji ze środków NFRZK: „Remont i konserwacja elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata” .>>

Odpowiadając na ogłoszenie o zamówieniu opisane w treści Regulaminu Konkursu Ofert z dnia 21 maja 2021 r., działając w imieniu i na rzecz Wykonawcy:

nazwa (firma) Wykonawcy	adres siedziby Wykonawcy

niniejszym oferujemy wykonanie zamówienia:

za kwotę: netto ..... (słownie: .....)

brutto ..... (słownie: .....)

Ponadto:

1. Oświadczam(y), że cena brutto oferty jest ceną ryczałtową i obejmuje wszelkie koszty, które mogą wynikać w związku z wykonaniem zamówienia zgodnie z warunkami określonym w umowie.
2. Oświadczam(y), że zobowiązujemy się do wykonania zamówienia w terminie do dnia 10 września 2021 r. r.
3. Nie zamierzam(y) / zamierzam(y)\* powierzać do podwykonania żadnej części niniejszego zamówienia / następujące części niniejszego zamówienia\* następującym podwykonawcom:
  - 1) .....  
(firma i adres podwykonawcy + określenie powierzanej części zamówienia)
  - 2) .....  
(firma i adres podwykonawcy + określenie powierzanej części zamówienia)
  - 3) .....  
(firma i adres podwykonawcy + określenie powierzanej części zamówienia)
4. Oświadczam(y), że oferta spełnia wymagania określone przez Zamawiającego w ww. RKO.
5. Oświadczam(y), że spełniam(y) warunki udziału w postępowaniu.
6. Oświadczam(y), że nie podlegam(y) wykluczeniu z postępowania.
7. Oświadczam(y), że na wykonany przedmiot zamówienia udzielę(limy) 60 miesięcznej gwarancji jakości oraz rękojmi za wady.



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

8. Oświadczam(y), że zapoznałem(liśmy) się z treścią RKO i nie wnosimy do niego żadnych zastrzeżeń.
9. Oświadczam(y), że uzyskałem(liśmy) wszelkie informacje niezbędne do prawidłowego przygotowania i złożenia niniejszej oferty.
10. Zobowiązuję(jemy) się do wykonania przedmiotu zamówienia w terminie wskazanym w ww. RKO.
11. Oświadczam(y), że jestem(śmy) związani niniejszą ofertą przez okres 60 dni od dnia upływu terminu składania ofert.
12. Oświadczam(y), że zobowiązuję(emy) się, w przypadku wyboru niniejszej oferty, do zawarcia umowy zgodnej z niniejszą ofertą na warunkach określonych w ww. RKO i ofercie, w miejscu i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.
13. Oświadczamy, że niniejsza oferta oraz wszelkie załączniki do niej są jawne i nie zawierają informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji\*/za wyjątkiem następujących informacji:

.....

14. Oświadczamy, że wybór oferty:  
nie będzie prowadził do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie przepisami ustawy o podatku od towarów i usług\*  
będzie prowadził do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami ustawy o podatku od towarów i usług\*  
Powyższy obowiązek podatkowy będzie dotyczył

.....  
.....

PODPIS(Y)

Osoby/osób uprawnionych do reprezentowania Wykonawcy

Wszelką korespondencję związaną z niniejszym postępowaniem należy kierować na: imię i nazwisko/firma:

adres:

e-mail:

Osoba do kontaktu:

Oferta została złożona na ..... zapisanych stronach.

Spis zawartych w ofercie dokumentów wraz z numeracją stron

1. .... str ... - str....
2. ... str ... - str ...
3. ... str.... – str...



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

Załącznik nr 5 do RKO

### WYKAZ PRAC

w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku dotyczącego wiedzy i doświadczenia (zgodnie z Rozdziałem V RKO)

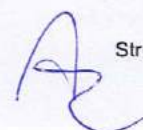
Wykaz prac, w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku wiedzy i doświadczenia, wykonanych nie później, niż w okresie 10 lat ostatnich przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich rodzaju, powierzchni elewacji, daty, miejsca wykonania i podmiotów, na rzecz których roboty te zostały wykonane:

Wykonawca spełni wymagania dotyczące wiedzy i doświadczenia, jeżeli wykaże się należytem wykonaniem co najmniej 2 (dwóch) podobnych przedsięwzięć polegających na wykonaniu remontu konserwatorskiego elewacji obiektu murowanego, tynkowanego, z elementami kamiennymi wpisanego do rejestru zabytków, w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert.

Lp.	Podmiot, na rzecz którego usługa były wykonane prace i miejsce wykonania	Data wykonania prac	Opis prac	Powierzchnia elewacji (w m <sup>2</sup> )
1				
2				
3				

Miejscowość, data i podpis Wykonawcy

\* w przypadku braku dokumentów potwierdzających należyte wykonanie usługi, Zamawiający odrzuci ofertę.





## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

Załącznik nr 6 do RKO

### WYKAZ OSÓB

które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia na potwierdzenie spełnienia warunków w zakresie posiadania zdolności technicznej i zawodowej, o których mowa w Rozdziale V RKO, jak również na potrzeby kryterium oceny ofert opisanego w Rozdziale XV RKO, w zakresie w jakim wykazane doświadczenie przekracza minimalne doświadczenie niezbędne do wykazania spełnienia warunku udziału w postępowaniu opisanego w Rozdziale V RKO

Wykonawca spełni wymagania dotyczące posiadania zdolności technicznej i zawodowej, jeżeli wykaże, że dysponuje osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, wskazanymi w Rozdziale V RKO.

Zamawiający przyzna w tym kryterium po punkcie za dodatkowe doświadczenie:

- w wykonywaniu remontu powierzchni tynkowanych, ze wzmocnieniem pęknięć konstrukcyjnych, w zakresie dotyczącym obiektu wpisanego do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert – posiadane przez osobę, o której mowa w Rozdziale V ust. 1 pkt. 3 lit. a) RKO, wskazaną przez wykonawcę w wykazie osób sporządzonym wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 6 do niniejszego RKO; oraz
- w wykonywaniu remontu elewacyjnych elementów kamiennych, w obiekcie wpisanym do rejestru zabytków w okresie ostatnich dziesięciu lat przed upływem terminu składania ofert – posiadane przez osobę, o której mowa w Rozdziale V ust. 1 pkt. 3 lit. b) RKO, wskazaną przez wykonawcę w wykazie osób sporządzonym wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 6 do niniejszego RKO.

Oceniane będzie wyłącznie doświadczenie przekraczające minimalne doświadczenie niezbędne do wykazania spełnienia warunku udziału w postępowaniu opisanego w Rozdziale V pkt. 1 ppkt. 3 lit. a) i b) RKO.

**Uwaga #1:** W przypadku wskazania w wykazie więcej niż jednej osoby dla wykazania spełnienia warunku udziału w postępowaniu wskazanego w Rozdziale V ust. 1 pkt. 3 lit. a) i b), Zamawiający weźmie pod uwagę w tym kryterium tylko osobę z największym wykazanym doświadczeniem.

**Uwaga #2:** Jeżeli nie można wybrać najkorzystniejszej oferty z uwagi na to, że dwie lub więcej ofert przedstawia taki sam bilans ceny i innych kryteriów oceny ofert, Zamawiający spośród tych ofert wybiera ofertę z najniższą ceną, a jeżeli zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wezwie wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez Zamawiającego ofert dodatkowych.

**Uwaga #3:** Ze względu na charakter informacji składanych w części wykazu osób dot. kryterium oceny ofert - „Doświadczenie osób skierowanych do realizacji zamówienia”, służących do oceny ofert, Zamawiający nie będzie wzywał wykonawców do uzupełnienia lub składania wyjaśnień odnośnie tej części wykazu. Tym samym Wykonawcy są zobowiązani do zachowania szczególnej uwagi przy jego wypełnianiu – wszelkie braki lub omyłki mogą wpływać na punktację oferty bez możliwości ich późniejszego usunięcia.

#### 1. Osoba, o której mowa w Rozdziale V ust. 1 pkt. 3 lit. a) RKO:

Imię i nazwisko – .....

Lp.	Opis
Doświadczenie niezbędne do wykazania spełnienia warunku udziału w postępowaniu, określone w Rozdziale V ust. 1 pkt. 3 lit. a) RKO	
1.	Nazwa zamówienia/projektu .....
	Opis zamówienia/projektu:.....
	.....





Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

	Zamawiający: .....
	Data: .....
	Wartość brutto wykonanej usługi: .....
2.	Nazwa zamówienia/projektu .....
	Opis zamówienia/projektu:.....
	.....
	Zamawiający: .....
	Data: .....
	Wartość brutto wykonanej usługi: .....
<b>Doświadczenie wykazywane na potrzeby kryterium oceny ofert opisanego w Rozdziale XV RKO</b>	
1.	Nazwa zamówienia/projektu .....
	Opis zamówienia/projektu:.....
	.....
	Zamawiający: .....
	Data: .....
	Wartość brutto wykonanej usługi: .....
2.	Nazwa zamówienia/projektu .....
	Opis zamówienia/projektu:.....
	.....
	Zamawiający: .....
	Data: .....
	Wartość brutto wykonanej usługi: .....
3.	Nazwa zamówienia/projektu .....
	Opis zamówienia/projektu:.....
	.....
	Zamawiający: .....
	Data: .....
	Wartość brutto wykonanej usługi: .....
4.	Nazwa zamówienia/projektu: .....
	Opis zamówienia/projektu: .....
	.....
	Zamawiający: .....
	Data: .....
	Wartość brutto wykonanej usługi: .....
5.	Nazwa zamówienia/projektu .....
	Opis zamówienia/projektu:.....
	.....
	Zamawiający: .....
	Data: .....
	Wartość brutto wykonanej usługi: .....
6.	Nazwa zamówienia/projektu .....

AR



Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

	Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
7.	Nazwa zamówienia/projektu ..... Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
8.	Nazwa zamówienia/projektu ..... Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
9.	Nazwa zamówienia/projektu: ..... Opis zamówienia/projektu: ..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
10.	Nazwa zamówienia/projektu ..... Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....

**2. Osoba, o której mowa w Rozdziale V ust. 1 pkt. 3 lit. b) RKO:**

Imię i nazwisko – .....

Lp.	Opis
Doświadczenie niezbędne do wykazania spełniania warunku udziału w postępowaniu, określone w Rozdziale V ust. 1 pkt. 3 lit. b) RKO	
1.	Nazwa zamówienia/projektu ..... Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....



Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

2.	Nazwa zamówienia/projektu ..... Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
Doświadczenie wykazywane na potrzeby kryterium oceny ofert opisanego w Rozdziale XV RKO	
1.	Nazwa zamówienia/projektu ..... Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
2.	Nazwa zamówienia/projektu ..... Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
3.	Nazwa zamówienia/projektu ..... Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
4.	Nazwa zamówienia/projektu: ..... Opis zamówienia/projektu: ..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
5.	Nazwa zamówienia/projektu ..... Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
6.	Nazwa zamówienia/projektu ..... Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: .....



Projekt współfinansowany z Narodowego  
Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

	Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
7.	Nazwa zamówienia/projektu ..... Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
8.	Nazwa zamówienia/projektu ..... Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
9.	Nazwa zamówienia/projektu: ..... Opis zamówienia/projektu: ..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....
10.	Nazwa zamówienia/projektu ..... Opis zamówienia/projektu:..... ..... Zamawiający: ..... Data: ..... Wartość brutto wykonanej usługi: .....

Miejscowość, data i podpis Wykonawcy

\* w przypadku braku dokumentów potwierdzających należyte wykonanie usługi, Zamawiający odrzuci ofertę.



## Projekt współfinansowany z Narodowego Funduszu Rewaloryzacji Zabytków Krakowa

Załącznik nr 7 do RKO

### Harmonogram rzeczowo-finansowy

Prace zadania będą wykonane w terminie do dnia ..... za kwotę netto .....  
(słownie .....), tj. brutto ..... (słownie .....)

Miejscowość, data i podpis Wykonawcy

Załącznik nr 8 do RKO

### Oświadczenie o braku powiązań osobowych i kapitałowych

Oświadczam, że ani ja, ani reprezentowany oferent, ani osoby upoważnione do zaciągania zobowiązań wobec oferenta nie są powiązane z Opactwem OO. Cystersów w Krakowie- Mogile osobowo ani kapitałowo.

Miejscowość, data i podpis Wykonawcy

Załącznik nr 9 do RKO

### Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu

Oświadczam, że spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w Regulaminie Konkursu Ofert z dnia 21 maja 2021 r. (dalej jako: „RKO”), oraz że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie zapisów RKO oraz że nie zachodzą w stosunku do mnie podstawy wykluczenia z postępowania.

Miejscowość, data i podpis Wykonawcy

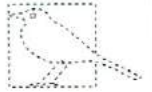
*o. Wincenty Zakrzewski OCist*

Zatwierdzam  
o. Wincenty Andrzej Zakrzewski OCist  
prezor administrator  
Opactwa Cystersów W Mogile  
w Krakowie, Klasztorna 11

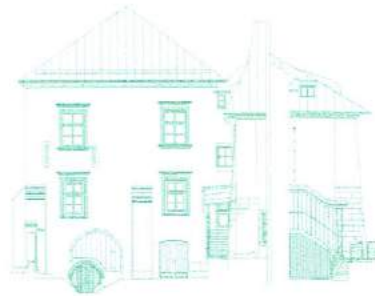
Kraków, 21.05.2021r.

**Obmiary dla remontu elewacji wschodniej Przeoratu i przyległej elewacji południowej Pałacu Opata**

gzyms koronujący elewacji	11,3	m2
gzymsy okienne górne (4 szt)	6,2	m2
parapety (4 szt)	3,7	m3
pow. kamienna wokół okien dużych (4 szt) + dół małego okna	17,6	m2
kamień przy reliktach gotyckich (2 szt)	1,8	m2
kamień wokół ściany drewnianej	3,4	m2
powierzchnia tynku na elewacji pd	26,6	m2
powierzchnia tynku na elewacji wsch	100,8	m2
powierzchnia tynku na przyporach	41	m2
powierzchnia kamienia na przyporze	11,7	m2
powierzchnia karpówki na przyporach (2 szt)	3,2	m2
prace techniczne-naprawy pęknięć i uszkodzeń konstrukcyjnych na elewacji wg projektu	komplet	
rusztowanie do prac	komplet	



ELEWACJA WSCHODNIA PRZEORATU I POŁUDNIOWA PAŁACU OPATA  
OPACTWA OJCÓW CYSTERSÓW W KRAKOWIE-MOGILE  
**PROJEKT BUDOWLANY REMONTU I KONSERWACJI**  
dz. 554, obręb nr 46, jedn. ewid. Nowa Huta - Kraków, ul. Klasztorna 11



Cz. 1. PROJEKT ARCHITEKTONICZNY  
Cz. 2. EKSPERTYZA KONSTRUKCYJNA I  
PROJEKT KONSTRUKCYJNY  
Cz. 3. PROGRAM PRAC KONSERWATORSKICH

Cz. 4. INFORMACJA DO PLANU BIOZ  
Cz. 5. DOKUMENTACJA GEOTECHNICZNO-  
INŻYNIERSKA

**CAŁOŚĆ PROJEKTU ZAWARTO W NINIEJSZYM TOMIE**

INWESTOR : Opactwo Ojców Cystersów w Krakowie Mogile  
31-979 Kraków, ul. Klasztorna 11  
Opat O. Marek Piotr Chojnacki

ZESPÓŁ PROJEKTOWY :  
ZAGOSPODAROWANIE TERENU, PROJEKT ARCHITEKTONICZNY,  
INFORMACJA DO PLANU BIOZ :

projektant : arch. Małgorzata Leonowicz  
upr. bud. nr BPP 307/82  
do projektowania w specjalności architektonicznej bez ograniczeń  
zaświadczenie WKZ nr 33/98

*M. Leonowicz*  
mgr inż. arch. Małgorzata Leonowicz  
Nr BPP Upr. 307/82  
Kraków, ul. Siemieńskiego 8/2

sprawdzający : arch. Marek Leonowicz  
upr. bud. Nr BPP. Upr. 408/83  
do projektowania w specjalności architektonicznej bez ograniczeń  
zaświadczenie WKZ nr 32/98

*M. Leonowicz*  
mgr inż. architekt  
MAREK LEONOWICZ  
Kraków, ul. Kujawska 1/43  
tel. 23-37-43  
Upr. budowlane nr BPP 408/83  
Upr. urbanist. nr ewid. 1247

EKSPERTYZA KONSTRUKCYJNA, PROJEKT KONSTRUKCYJNY :

projektant : mgr inż. Piotr Kulig  
upr. bud. nr MAP/0026/PWOK/03 do projektowania  
w specjalności konstrukcyjno-budowlanej bez ograniczeń

*P. Kulig*  
mgr inż. architekt  
Uprawnienie budowlane do projektowania  
i kierowania robotami budowlanymi  
bez ograniczeń w specjalności konstrukcyjno-budowlanej  
nr ewid. MAP/0026/PWOK/03  
mgr inż. Grzegorz Wolaś  
uprawnienie w specjalności  
konstrukcyjno-budowlanej bez ograniczeń  
projektowy okres nr ewid. 15-1-2002  
kierowanie robotami budowlanymi  
nr ewid. 26/2001

sprawdzający : mgr inż. Grzegorz Wolaś  
Upr. bud. nr 26/2001, 154/2002 do projektowania  
w specjalności konstrukcyjno- budowlanej bez ograniczeń

PROGRAM PRAC KONSERWATORSKICH PRZY ELEWACJI

autor : mgr Katarzyna Magrysiewicz-Dobrzańska  
dyplom ASP nr 3055, zaświadczenie PSOZ nr 32/94

DOKUMENTACJA GEOTECHNICZNO-INŻYNIERSKA

autor : mgr inż. Tadeusz Nowak, Upr. Geol. MOŚZNiL nr VII -1135



## SPIS ZAWARTOŚCI

		Numery stron
Strona tytułowa		1
Spis zawartości		2
<b>Część 1.</b>	<b>PROJEKT ARCHITEKTONICZNY z opisem zagospodarowania terenu</b>	3-24
<b>Część 2.</b>	<b>EKSPERTYZA KONSTRUKCYJNA, PROJEKT KONSTRUKCYJNY</b>	25-44
<b>Część 3.</b>	<b>PROGRAM PRAC KONSERWATORSKICH</b>	45-71
<b>Część 4.</b>	<b>INFORMACJA DOTYCZĄCA PLANU BIOZ NA BUDOWIE</b>	72-73
<b>Część 5.</b>	<b>OPINIA GEOTECHNICZNA</b>	74-83


**CZĘŚĆ 1.**

**PROJEKT ARCHITEKTONICZNY**

projektant : arch. Małgorzata Leonowicz  
upr. bud. Nr BPP. Upr. 307/82  
do projektowania w specjalności architektonicznej bez ograniczeń  
zaświadczenie WKZ nr 33/98

sprawdzający : arch. Marek Leonowicz  
upr. bud. Nr BPP. Upr. 408/83  
do projektowania w specjalności architektonicznej bez ograniczeń  
zaświadczenie WKZ nr 32/98

  
mgr inż. arch. Małgorzata Leonowicz  
Nr BPP Upr. 307/82  
Kraków, ul. Siemienickiego 8/2

  
mgr inż. architekt  
**MAREK LEONOWICZ**  
Kraków, ul. Kujawska 1/43  
tel. 28-37-43  
Upr. budowlana nr BPP 408/83  
Upr. urbanist. nr ewid. 1347

WRZESIEŃ 2019

## SPIS ZAWARTOŚCI :

### CZĘŚĆ OPISOWA :

- strona tytułowa
- spis zawartości
- dokumenty
  - Uprawnienia projektanta architektury.
  - Zaświadczenie o przynależności do izby zawodowej projektanta architektury.
  - Uprawnienia sprawdzającego architektury.
  - Zaświadczenie o przynależności do izby zawodowej sprawdzającego architektury.
  - Oświadczenie projektanta i sprawdzającego architektury (...).
  - Kopia postanowienia konserwatorskiego
- OPIS TECHNICZNY

### RYSUNKI :

#### Sytuacja :

Rys. S1	Sytuacja, Mapa zasadnicza z zaznaczonym terenem inwestycji	1 : 500
---------	--	---------

#### Inwentaryzacja:

Rys. In 1	Elewacje – widok, rzut	1:50
-----------	------------------------	------

Rys. In 2	Okno O1 - rzut, przekrój, widoki	1:10
-----------	----------------------------------	------

Rys. In 3	Okno O2 - rzut, przekrój, widoki	1:10
-----------	----------------------------------	------

#### Projekt:

Rys. A 1	Elewacje – widok, rzut + opis działań	1:50
----------	---------------------------------------	------

Rys. A 2	Elewacje – widok - stan docelowy	1:50
----------	----------------------------------	------

Rys. A 3 – Z1	Nakrywa przypór – przekroje, widoki	1:10
---------------	-------------------------------------	------

Rys. A4a	Okno O1 – rzut, przekrój, widoki	1:10
----------	----------------------------------	------

Rys. A5a	Okno O2 - rzut, przekrój, widoki	1:10
----------	----------------------------------	------

Rys. A6	Zestawienie stolarki	1:50
---------	----------------------	------

## OPIS TECHNICZNY

### I. PODSTAWA OPRACOWANIA

- Umowa z Opactwem Ojców Cystersów w Mogile
- Inwentaryzacja klasztoru wykonana przez Weronikę i Marcina Skalskich w latach 2011 – 2014 z aktualizacją z 2019r
- Mapa sytuacyjno-wysokościowa z 16.12.2008 wykonana przez „GEOJACK” Biuro Usług Geodezyjnych mgr inż. Jacek Jakóbski
- „Dokumentacja geologiczno-inżynierska do projektu wymiany nawierzchni i infrastruktury podziemnej wraz z likwidacją zawilgoceń i innych problemów występujących na styku dziedzica z budynkami klasztorowymi Opactwa Ojców Cystersów przy ul. Klasztornej 11 w Krakowie” wykonana w marcu 2009 przez mgr inż. Tadeusza Nowaka
- „Opracowanie określające geotechniczne warunki posadowienia istniejącego, dwukondygnacyjnego, częściowo podpiwniczonego budynku dla projektu adaptacji jego pomieszczeń dla potrzeb biblioteki na działce nr 554 w Obr. 46 Nowa Huta przy ul. Klasztornej 11 w Krakowie” wykonane w listopadzie 2013 przez mgr inż. Tadeusza Nowaka
- Opracowania dostarczone przez Ojców Cystersów :
  - „Opinia geologiczna dla określenia warunków gruntowo-wodnych w rejonie kościoła i klasztoru Opactwa Cystersów przy ulicy Klasztornej 11 w Krakowie” wykonana w czerwcu 2008 przez Zbigniewa Jaskólskiego i mgr inż. Jarosława Kosa.
  - „Ocena stanu zawilgocenia elementów konstrukcyjnych Kościoła i klasztoru Cystersów w Mogile ” wykonana w styczniu 2009 przez dr hab. inż. Jerzego Jasieńko i dr inż. Zygmunta Matkowskiego.
  - „Architektura klasztorów cysterskich” autorstwa prof. Ewy Łużynieckiej
- Uzgodnienia materiałowe z Inwestorem
- Obowiązujące normy i przepisy

### II. ZAGOSPODAROWANIE TERENU

#### Przedmiot inwestycji

Przedmiotem inwestycji jest wyłącznie remont i konserwacja nadziemnych części elewacji wschodniej Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opata w Opactwie Cystersów w Krakowie-Mogile, (działka 554, obręb nr 46, jedn. ewidenc. Nowa Huta). Część podziemna została wyremontowana w ramach projektu i na podstawie pozwolenia na budowę, opisanych poniżej.

#### Zagospodarowanie terenu

Projekt nie przewiduje ingerencji w zagospodarowanie terenu. Zmiany w zagospodarowaniu terenu obok elewacji objęte były projektem „Remont, przebudowa i rozbudowa fragmentu klasztoru ze zmianą sposobu użytkowania na muzeum (...)”, decyzja o pozwoleniu na budowę 535/215 z 09.03.2015 znak AU-01-3.6740.2.129.2015.EPI (prace w trakcie realizacji).

#### Forma ochrony

Kompleks klasztorny Opactwa Ojców Cystersów w Mogile wraz z otoczeniem jest wpisany do rejestru zabytków pod numerem a-1277/M (wcześniej A-20, wpis z 19.02.1975r).

Teren znajduje się w obrębie planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Mogiła II.” Przeznaczenie terenu – Zpu.2 – tereny zieleni urządzonej , o

podstawowym przeznaczeniu pod zielenią towarzyszącą obiektom usługowym, sakralnym i mieszkalnictwa zbiorowego oraz ogrody. Inwestycja jest zgodna z zapisami planu.

#### **Wpływ eksploatacji górniczej**

Zespół klasztorny nie znajduje się w granicach terenu górniczego

#### **Zagrożenia dla środowiska i higieny oraz zdrowia użytkowników**

Planowana inwestycja (remont elewacji) nie spowoduje powstania zagrożeń dla środowiska. Nie projektuje się montażu żadnych urządzeń mogących emitować zanieczyszczenia, hałas lub wibracje.

#### **Kategoria geotechniczna**

Budynki klasztorne (zabytkowy obiekt monumentalny) – kategoria III

#### **Obszar oddziaływania obiektu**

Obszar oddziaływania obiektu ogranicza się wyłącznie do działki 554, na której jest położony.

### **III. INFORMACJA O BUDYNKU**

W południowej części zabudowań klasztornych Opactwa Cystersów znajduje się połączony z klasztorem budynek Przeoratu.

Szczegółowy opis obiektu i kalendarium historyczne znajduje się w części 3: „Program prac konserwatorskich przy elewacji wschodniej w części południowej budynku Przeoratu i elewacji południowej Pałacu Opackiego w zespole klasztorным Opactwa Cystersów w Mogile, Kraków-Nowa Huta ul. Klasztorna 11” autorstwa mgr Katarzyny Magrysiewicz-Dobrzańskiej z czerwca 2019r.

Od wielu lat wykonywane są etapowo prace remontowo-konserwatorskie obiektów klasztornych, przywracające Opactwu dawną świetność. Na rok 2020 przewidziany jest remont wschodniej elewacji Przeoratu.

**CHARAKTERYSTYCZNE PARAMETRY TECHNICZNE BUDYNKU (w zakresie objętym projektem):**

Wymiary elewacji podlegającej remontowi :

Wysokość do góry gzymsu – około 12,2m

Długość – około 18,2m

Głębokość posadowienia filarów fundamentowych = 2,12m ppt przyległego do elewacji (przy wejściu do poziomu przyziemia)

Ilość kondygnacji : 3 + strych nieużytkowy

### **IV. OPIS ZAMIERZENIA BUDOWLANEGO**

Opracowanie ma charakter wycinkowy – obejmuje kolejny etap remontu i konserwacji budynku klasztornego w zakresie elewacji wschodniej Przeoratu i południowej Pałacu Opata.

Projektowane prace obejmą:

1. Naprawę zarysowań murów
2. Remont orynnowania i płotków przeciwnieogowych

3. Wymianę obróbek blacharskich
4. Wymianę dachówek na nakrywach szkarp
5. Konserwację ściany tynkowanej i detali na tej elewacji

**V. OPIS PRAC W OBRĘBIE PRZEORATU** prowadzonych w ramach wcześniejszych pozwoleń konserwatorskich i budowlanych

- W ramach projektu „odbudowa odcinka rowu młynówki wraz z budową przepustów (...)” wykonano suchy rów młynówki ze spadkiem od wschodniej elewacji Przeoratu do terenu na wschód od budynku „Barokowego” z usytuowaną tam studnią odbierająca wody opadowe
- W ramach projektu budowlanego „remont, przebudowa i rozbudowa fragmentu klasztoru ze zmianą sposobu użytkowania na muzeum (...)”
  - Wykonano prace związane z przebudową kanalizacji (ochrona budynku przeoratu przed wodami z przepelniającej się podczas ulewnych deszczy kanalizacji ogólnospławnej) w latach 2015-2016
  - Wykonano prace związane z systemem ochrony przeciwwodnej w 2017r.
  - Zostaną wykonane zadane schody zewnętrzne do użytku zakonników („dawne schody opackie”) – planowane zakończenie prac marzec 2020r.
  - Zostanie wykonana stolarka przyziemia - zamknięcie otworu kanału młynówki (piwnice), zamknięcie otworu nad kanałem młynówki i drzwi wejściowe do projektowanego lapidarium (I kondygnacja) – planowane zakończenie prac marzec 2020r.
  - Wykonanie nawierzchni wokół elewacji wschodniej z okładzinami kamiennymi elementów małej architektury – planowane zakończenie prac do końca 2020r.
- W ramach projektu budowlanego „remont i przebudowa pomieszczeń parteru Przeoratu i Pałacu Opata (...)” z przystosowaniem do funkcji biblioteki klasztornej (...)” zostanie przeprowadzona wymiana stolarki II kondygnacji (wysoki parter) - planowane zakończenie prac - marzec 2020r.
- W ramach projektu budowlanego „remontu i przebudowy pomieszczeń mieszkalnych (...) z wydzieleniem łazienek i rozbudową instalacji (...)” została wymieniona stolarka III kondygnacji – prace zakończone

**VI. OPIS STANU ISTNIEJĄCEGO**

**1. Stan murów piwnicznych i posadowienie**

Elewacja wschodnia posadowiona jest na kamiennie-ceglanych fundamentach filarowo-łękowych.

Przypora elewacji południowej (Pałacu Opackiego) posadowiona jest na kamiennym fundamencie i kamiennie-ceglanych ścianach fundamentowych. Na pozostałym fragmencie muru fundament nierozpoznany, gdyż zasłania go historyczny fundament dawnych schodów opackich.

Brak poziomej izolacji przeciwwilgociowej.

Na skutek cyklicznego zalewania kondygnacji piwnicznej (rów młynówki pod budynkiem) i pomieszczeń przyziemia, spowodowanego złym przebiegiem kanalizacji ogólnospławnej - łęki fundamentowe były miejscowo skorodowane a mury piwniczne mocno zawilgocone. Po przebudowie kanalizacji (w 2015 i 2016r) wykonano naprawę łęków fundamentowych (2017r) oraz wykonano system ochrony przeciwwilgociowej murów (2017r), uniemożliwiający zawilgocenia od wód z gruntów zawieszających wodę (przekładki gliniaste w gruncie przepuszczalnym).

Działania powyższe pozwoliły na wysuszenie zawilgoconych ścian piwnicznych. Obecnie posadowienie i mury piwniczne nie wymagają żadnych działań naprawczych.

## 2. Stan murów nadziemnych

- a. **konstrukcja ścian nadziemnych** – ściany zbudowane z cegły pełnej na zaprawie wapiennej o różnych grubościach (55-85cm), tynkowane. Wieloletnie namakanie ścian fundamentowych i piwnicznych z migracją wód do ścian kondygnacji przyziemnej spowodowało obniżenie ich nośności w rejonie przepustu młynówki i spękania w miejscach zmiany sztywności ścian. Podczas wykonywania prac konstrukcyjnych w pomieszczeniu nad młynówką (przyziemie) wykonano zgodnie z zaleceniami komisji konserwatorskiej (z udziałem dr Stanisława Karczmarczyka) od wewnątrz wzmocnienia taśmami węglowymi ściany południowej przeoratu i południowej części ściany wschodniej. Zakres występowania rys na elewacji wschodniej został opisany i zilustrowany w ekspertyzie technicznej wykonanej przez mgr inż. Piotra Kuliga (stanowiącej cz. 2 projektu)
- b. **konstrukcja przypór** - konstrukcja części nadziemnej obu przypór w dobrym stanie technicznym, część podziemna przypory środkowej (odstłonięta podczas wykonywania systemu osuszającego w 2017r) również w stanie technicznym dobrym. Fundament przypory narożnej odstłonięty podczas prac przy wykonywaniu prac osuszających i murków zewnętrznej młynówki był w stanie wymagającym zabezpieczenia i wzmocnienia i prace te zostały wykonane w 2019r.
- c. **zadaszenie przypór**  
Przypory nakryte są daszkiem z dachówki karpiówki – dachówki są popękane, w części ułamane a na fragmentach wykruszone.  
Po demontażu daszku zabezpieczającego wejście do dawnej kuźni pozostały uszkodzenia powierzchniowe północnej ściany przypory środkowej.
- d. **nadproża i obramienia okien** kamienne i ceglane a także profilowane opaski okienne posiadają liczne uszkodzenia i rysy opisane i zilustrowane w ekspertyzie technicznej. Powierzchnia obramowań bardzo zabrudzona, pokryta fałszywą patyną uszczelniającą powierzchnię uniemożliwiającą odparowanie wilgoci z kamienia, powodująca jego destrukcję.
- e. **gzymy podokapowy** profilowany z widocznymi uszkodzeniami w postaci rys pionowych. Ze względu na brak dostępu szczegółowe określenie stanu gzymsu i zakresu napraw możliwe będzie po postawieniu rusztowań.
- f. **tynki i warstwa malarska** tynki zabrudzone w dolnej partii częściowo zniszczone, warstwa malarska poprzerzywana.
- g. **Kamieniarka** uzupełniana kitami cementowymi, w niektórych miejscach kamienne taszle popękane, drobne ubytki.

### **3. Stan stolarki :**

Stolarka w większości nie jest objęta zakresem tego projektu. Stolarka była w bardzo złym stanie technicznym i zgodnie z wcześniejszymi pozwoleniami konserwatorskimi i budowlanymi zdecydowano o jej wymianie.

- a) Okna na III kondygnacji zostały wymienione w ramach remontu konserwatorskiego pomieszczeń mieszkalnych.
- b) Okna na II kondygnacji zostaną wymienione w ramach prac przy budowie biblioteki – zostały opracowane w zatwierdzonym projekcie.
- c) Na poziomie przyziemia (I kondygnacja) zamknięcie otworu nad kanałem młynówki oraz wejście do lapidarium zostały opracowane w projekcie Muzeum i zostaną wykonane w ramach prac przy jego budowie.

W zakresie projektu ujęte są wyłącznie dwa małe okienka przy północno-wschodnim narożniku na poziomie II kondygnacji i poddasza, usytuowane w obrębie klatki schodowej. Są to okna szwedzkie. Dolne dwuskrzydłowe, z podziałem każdego skrzydła na dwie nierówne części. Okno górne jednoskrzydłowe, dzielone szczeblinami na dwie równe części. Okna wykonane z drewna dębowego, lakierowane. Okno górne pomalowane od zewnątrz na kolor brązowy.

### **4. Stan schodów zewnętrznych do budynku**

Schody nie są objęte zakresem tego projektu. Schody zewnętrzne prowadzące na poziom przyziemia (lapidarium) i piwnic (przepust młynówki) wykonane zostały w zakresie żelbetów. Ich okładziny kamienne zostaną wykonane do 2020r (wszystkie prace objęte projektem muzeum).

Schody na piętro (tzw. "Opackie") wraz z ich zadaszaniem wykonane zostaną w ramach prac przy budowie Muzeum wg zatwierzonego projektu (do marca 2020).

### **5. Stan pokrycia dachu i orynnowania**

Pokrycie dachu w stanie dobrym.

Rynny miejscowo skorodowane.

Rura spustowa przy narożniku południowo-wschodnim, dla odsłonięcia relikwów okienka została w ramach prac przy muzeum przeniesiona na elewację południową (w 2017r) i nie wymaga żadnych działań.

Rura spustowa przy narożniku północno-wschodnim zostanie wymieniona po wykonaniu zadaszania „schodów opackich”.

### **6. Stan terenu przyległego do elewacji**

Teren przyległy do wschodniej elewacji Przeoratu i południowej elewacji Pałacu Opata został ukształtowany według projektu muzeum. W ramach tych prac przewidziane jest jeszcze wykonanie w 2020r kamiennej nawierzchni.

### **7. Uzbrojenie terenu w sąsiedztwie elewacji**

W pobliżu elewacji przebiega instalacja kanalizacyjna a pod schodami opackimi zlokalizowana zostanie centrala wentylacyjno-klimatyzacyjna wraz z podłączeniem prądu. Prace te wykonane będą zgodnie z projektem muzeum.



## 8. Warunki gruntowo-wodne :

Opis warunków gruntowo-wodnych zawarty został w opinii geotechnicznej autorstwa mgr inż. Tadeusza Nowaka (listopad 2013), stanowiącej część 5 projektu.

Otwór nr 3 położony w bezpośrednim sąsiedztwie elewacji wschodniej przeoratu, wiercenie wykonano 8,3m ppt:

Pod warstwą nasypów niebudowlanych o miąższości 3,8m zalegają słabonośne gliny pylaste (0,7m), namuł gliniasty (0,9m), torf (0,2m) oraz namuł gliniasty (0,4m). Poniżej zalega średniośliska glina zwięzła próchnicza (0,3), oraz nośna pospółka (nośne -2m)

Woda gruntowa występuje w serii pospółkowo-żwirowej, na głębokości 6,3-6,9m ppt i nie będzie miała żadnego wpływu na projektowany budynek. W nasypach i stropowej części mady zawieszają się wody wsiąkowe, które wpływają na zawilgocenia gruntów i ich właściwości

Szczegółowe dane – patrz w załączonej dokumentacji geologicznej.

## VII. ROZWIĄZANIA PROJEKTOWE

### 1. Remont murów piwnicznych i posadowienia

Remont murów piwnicznych został wykonany zgodnie z opracowaniem zawartym w projekcie Muzeum. Przeprowadzono naprawę fundamentów oraz wykonano system osuszania. Obecnie mury piwniczne są podsuszone i nie wymagają napraw.

### 2. Remont murów nadziemnych :

#### a. Prace konstrukcyjne przy ścianach :

- Naprawa zarysowań ścian zgodnie z projektem konstrukcyjnym
- Uzupełnienie w strefie fundamentowej ubytków kamieni, cegieł i zaprawy (szczegółowy opis znajduje się w projekcie konstrukcyjnym)

#### b. Prace konstrukcyjne przy przyporach

Przypory nie wymagają napraw konstrukcyjnych

#### c. Prace naprawcze przy nakrywach przypór

Należy usunąć wszystkie (zniszczone) dachówki karpiówki, usunąć skorodowane warstwy poddachówkowe, uzupełnić tynkiem wapiennym do wymaganego spadku (w razie większych ubytków należy najpierw wykonać uzupełnienia cegła ceramiczna pełną klasy 20 o nasiąkliwości do 12%).

Nowa dachówka karpiówka ma być w kolorze naturalnej czerwieni. Na dwóch dużych przyporach będzie układana w koronkę. Na brzegach zastosowana zostanie dachówka połówkowa. Przy okapie zostanie zastosowana dachówka okapowa, co powinno zabezpieczyć okap przed ułamywaniem się dachówek. Nakrywy małych przypór zostaną wykonane także z dachówki karpiówki, również z wykorzystaniem dachówek okapowych. Będą jednak układane w łuskę – taki sposób wydaje się bardziej odpowiedni dla tej wielkości nakryw.

Dachówki na wszystkich przyporach będą mocowane na zaprawie wapiennej (1:1 wapno-piasek) z dodatkiem włókien polipropylenowych.

**d. Prace konstrukcyjne i naprawcze przy nadprożach i obramieniach kamiennych**

- naprawa nadproży zgodnie z opisem szczegółowym znajdującym się w projekcie konstrukcyjnym
- usunięcie uzupełnień o odmiennych od kamienia cechach fizycznych, usunięcie spękanych taszli. Odczyszczenie powierzchni. Uzupełnienie drobnych ubytków kitem tradycyjnym, odtworzenie spoin. Hydrofobizacja powierzchni (zgodnie z załączonym projektem prac konserwatorskich).

**e. Prace naprawcze przy gzymsach**

Iniekcja spękań, uzupełnienie zaprawy w granicach ubytków zaprawą mineralną – trasowo-wapienną. Usunięcie uszkodzonych i wykruszonych fragmentów profili ciągnionych i ich rekonstrukcja zaprawą mineralną – trasowo-wapienną. Wykonanie przecierki, zagruntowanie, pomalowanie. Prace należy wykonać zgodnie z projektem konstrukcyjnym i programem prac konserwatorskich.

**f. Prace naprawcze dotyczące tynków i warstwy malarskiej**

Odczyszczenie powierzchni z niepiętnotnych nawarstwień powierzchni gładkich i profilowanych. Skucie zasolonych partii tynków w pasie przyziemia. Usunięcie uszkodzonych i wykruszonych fragmentów profili ciągnionych i ich rekonstrukcja zaprawą mineralną – trasowo-wapienną. Uzupełnienie tynków. Odtworzenie uszkodzonych lub zniszczonych profili gzymsu wieńczącego metodą stiuków ciągnionych. Wykonanie przecierki, zagruntowanie, pomalowanie. Prace należy wykonać zgodnie z programem prac konserwatorskich.

**g. Prace naprawcze przy kamieniarce**

Odczyszczenie, usunięcie spękanych i uszkodzonych spoin, usunięcie uzupełnień o odmiennych od kamienia cechach fizycznych. Wzmocnienie strukturalne poprzez impregnację. Wykonanie uzupełnień ubytków poprzez flekowanie, uzupełnienie sztucznym kamieniem barwionym w masie. Uzupełnienie spoinowania. Hydrofobizacja. Prace należy wykonać zgodnie z programem prac konserwatorskich.

Szczegółowy opis prac konstrukcyjnych znajduje się w „Projekcie konstrukcyjnym” wykonanym przez mgr inż. Piotra Kuliga oraz mgr inż. Grzegorza Wolaka, stanowiącym 2 część niniejszego projektu a prac konserwatorskich w programie prac konserwatorskich autorstwa mgr. Katarzyny Magrysiewicz-Dobrzańskiej stanowiącym 3 część niniejszego projektu.

**3. Wymiana stolarki**

Projekt obejmuje wymianę dwóch niedużych okienek przy narożniku północno-wschodnim (okna klatki schodowej). Projekt nie obejmuje działań przy pozostałych oknach (patrz cz.VI pkt.3 niniejszego opisu).

Wymiana dwóch okienek polegać będzie na :

- Wykonaniu nowych skrzydeł i ościeżnic okien – okna rozwierane z podziałem kwater szczeblinami, z drewna klejonego dębowego, jednoramowe, szklone szybą zespoloną bezpieczną (4+16+4)

Uwagi :

- Detale okienne są powtórzeniem detali zastosowanych w stolarcze biblioteczej. Dotyczy to zarówno profili okiennych (krawędzi ram, szprosów) jak i okuć (klamki, zawiasy)
- Należy zastosować szkło bezbarwne
- Należy zastosować nawiewniki ciśnieniowe
- Kolor stolarki brązowy, identyczny jak kolor okien biblioteki.

#### **4. Prace przy schodach zewnętrznych**

Nie przewiduje się żadnych prac przy schodach zewnętrznych (patrz cz.VI pkt.4 niniejszego opisu).

#### **5. Remont pokrycia i orywnowania**

- Miedziane pokrycie dachu jest w stanie dobrym, nie jest przewidziana jego wymiana.
- Projektuje się wymianę płotków przeciwniegowych na miedziane z rurek z miedzi gołowalcowanej półtwardej 2,8cm o ściankach 4mm, na mocownikach przeznaczonych do montażu na rąbek stojący.
- Projekt przewiduje wymianę rynny na całej długości i pasa podrynnowego (zakres wymiany zostanie określony po postawieniu rusztowania). Nowe rynny o średnicy 18cm wykonane zostaną z blachy miedzianej grub. 0,7mm. Rynny układane ze spadkiem 0,5 %.
- Projekt przewiduje wymianę rury spustowej na odcinku od dachu do włączenia do wyremontowanego w ramach muzeum odpływu. Rura miedziana o średnicy 15cm z blachy 0,8mm.
- Deski podbicia zostaną przeglądnięte po postawieniu rusztowania. W razie potrzeby pojedyncze deski zostaną wymienione, wszystkie po oszlifowaniu zostaną pomalowane w dotychczasowym kolorze.

#### **6. Działania w zakresie terenu przyległego do elewacji**

Nie przewiduje się żadnych działań w zakresie terenu przyległego do elewacji (patrz cz. II i cz. VI pkt.6 niniejszego opisu).

#### **7. Działania w obrębie uzbrojenia terenu w sąsiedztwie elewacji**

Projekt nie przewiduje żadnych działań w tym zakresie

#### **8. Działania związane z warunkami gruntowo-wodnymi**

Warunki gruntowe nie mają wpływu na stabilność konstrukcji budynku.

Dla niedopuszczenia zawilgocenia murów przez wody wsiątkowe wykonano system ochronno-osuszający i nie są wymagane dodatkowe działania

## 1. UWAGI OGÓLNE :

- Wszystkie poziomy, wymiary, zestawienia, specyfikacje należy sprawdzić przed rozpoczęciem budowy dokonaniem zamówień i wykonaniem rysunków warsztatowych – zauważone błędy i braki danych należy zgłosić architektowi.
- Należy korzystać wyłącznie z wymiarów wyszczególnionych na rysunku – nie odczytywać wymiarów ze skali.
- Przed dokonaniem zamówień elementów wbudowanych wymiary sprawdzić na budowie.
- Rozwiązania budowlane istniejącego obiektu mają nietypowy charakter. W związku z powyższym realizacja wymaga ścisłej współpracy wykonawcy i projektantów w celu ewent. uściślenia rozwiązań projektowych.
- Wszelkie zmiany w projekcie muszą być uzgodnione z architektem i projektantem odpowiedniej branży – autorzy nie biorą odpowiedzialności za skutki zmian wprowadzonych w projekcie bez uzgodnienia z nimi.
- W razie wystąpienia innych warunków niż założono w projekcie (warunki gruntowo-wodne, nieoznaczone na mapie urządzenia podziemne inne niż założono rozwiązania budowlane itp.) należy porozumieć się z architektem.
- Należy używać wyłącznie wyroby dopuszczone do obrotu i stosowania w budownictwie.
- Całość prac objętych niniejszym projektem należy wykonać zgodnie z zasadami sztuki budowlanej, obowiązującymi przepisami sanitarnymi, bhp i p.poż. oraz obowiązującymi Polskimi Normami, Normami Branżowymi i instrukcjami producentów.

## 2. UWAGI ZWIĄZANE Z ZABYTKOWYM CHARAKTEREM OBIEKTU :

- O wszelkich nowoodkrytych partiach budynku i znalezionych elementach, mogących rzucić światło na historię obiektu należy niezwłocznie informować osobę nadzorującą budowę z ramienia władz konserwatorskich lub architekta.
- Przed rozpoczęciem prac budowlanych należy zabezpieczyć przed dewastacją charakterystyczne elementy detalu architektonicznego, które mogą być powtórnie wbudowane albo mają posłużyć jako wzór do odtworzenia elementu. Sposób zabezpieczenia musi gwarantować ochronę w/w detali przez cały okres budowy. Umowa : Inwestor – Wykonawca musi przewidywać sposób rozwiązania tego problemu.

Pozostałe informacje zamieszczono na załączonych rysunkach

  
arch. Małgorzata Leonowicz

mgr inż. arch. Małgorzata Leonowicz  
Nr BPP Upr. 307/82  
Kraków, ul. Siemierńskiego 8/2



**MAPA ZASADNICZA**

województwo: małopolskie  
 powiat: M. Kraków  
 jedn. ewid.: Nowa Huta  
 obręb: 0046  
 nr działki: 554

skala: 1:500  
 układ współrzędnych: 2000  
 układ odniesienia: kransztad: 88  
 wykonano przez: Wojciech Wrocha

sekcja: 7.125.12.08.4.3, 7.125.12.13.2.1

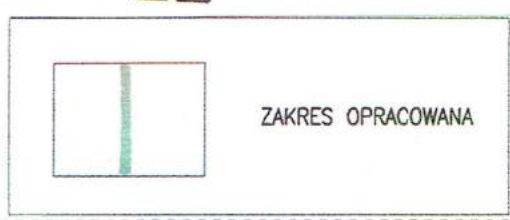
**PREZYDENT MIASTA KRAKOWA**  
 GD-10.6642.....17332.....2019

stan na dzień: 03-09-2019

Poświadczam się zgodność niniejszej kopii z treścią materiału państwowego zasobu geodezyjnego i kartograficznego

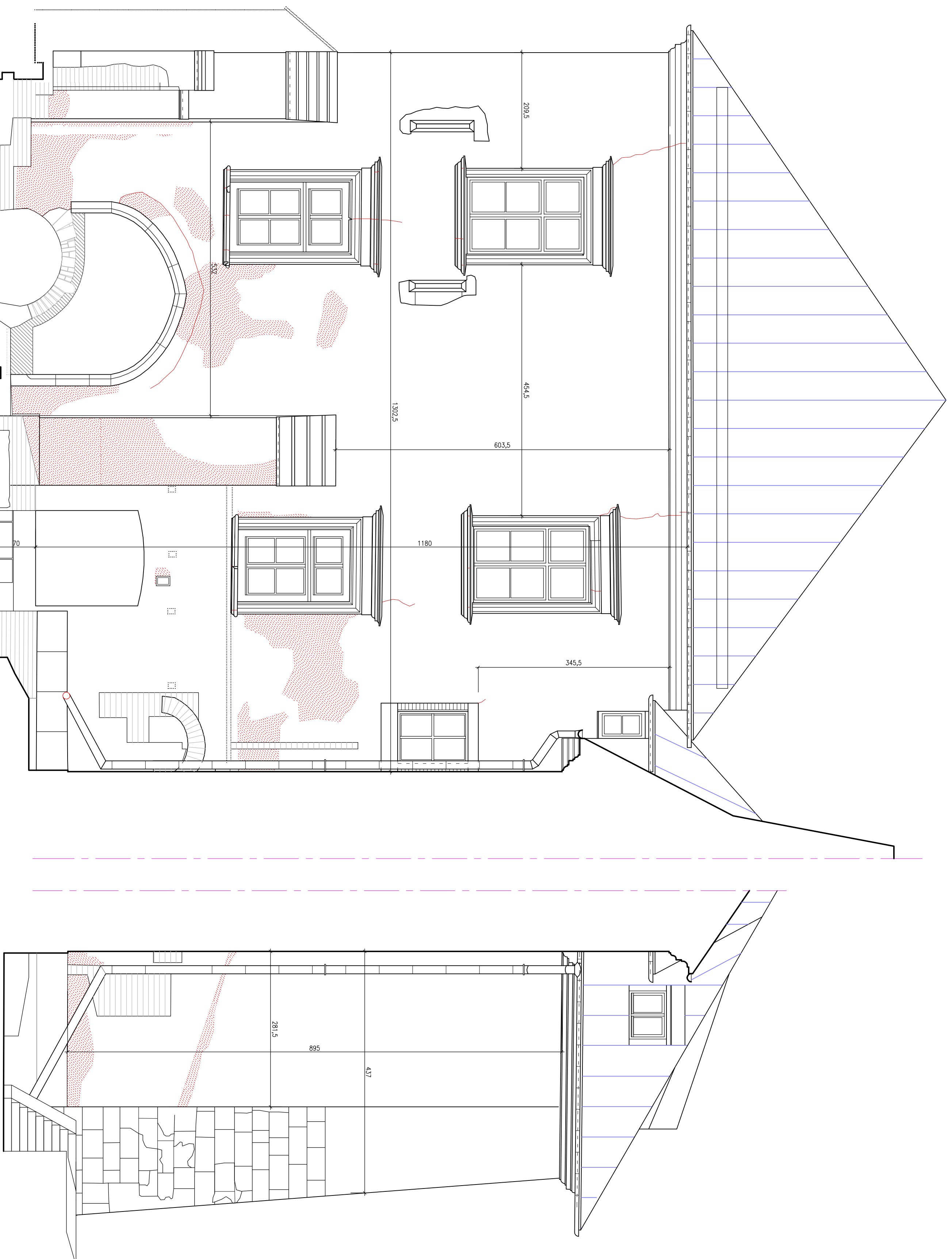
Organ prowadzący państwowy zasób geodezyjny i kartograficzny	<b>PREZYDENT MIASTA KRAKOWA</b>
Nazwa materiału zasobu	mapa zasadnicza
Identyfikator ewidencyjny materiału zasobu	3610-660/2010
Data wykonania kopii	03-09-2019
Imię, nazwisko i podpis osoby reprezentującej organ	<i>JK</i>

**LEGENDA**



<b>LEONOWICZ ARCHITEKCI</b> ul.Kujawska 1/43 30-042 KRAKÓW tel. (12) 423 37 43			
obiekt:	Elewacja wsch. Przerzutu i pd. Pałacu Opato	brzoza:	ARCHITEKTUR
adres:	Opactwo Cystersów, ul. Klasztorna 11, Kraków dz. 554	data:	IX. 2019
stadium:	PROJEKT BUDOWLANY		
funkcja:	imię i nazwisko	specjalność:	nr. upr. / po
projektant:	arch. Małgorzata Leonowicz	architekton.	307/82
sprawdził:	arch. Marek Leonowicz	architekton.	408/83
współpraca autorska:	arch. Maciej Troszok	architekton.	
temat:	REMONT KONSERWATORSKO-BUDOWLANY ELEWACJI	format:	skala
przedmiot rysunku:	PLAN SYTUACYJNY	nr rys.:	S1

Niniejsza mapa zasadnicza jest wydrukiem z bazy danych państwowego zasobu geodezyjnego i kartograficznego. Kopia powstała na podstawie pomiaru bezpośredniego oraz digitalizacji mapy zasadniczej.

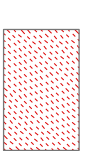


WIDOK OD WSCHODU

WIDOK OD POŁUDNIA

Teren budowy. Wykonwane są nowe schody, mostek oraz kanał młynowski. Roboty w trakcie realizacji.

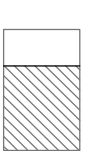
LEGENDA



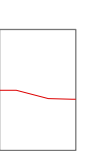
Zniszczona farba



Ubitki tynku, cegły, kamienia



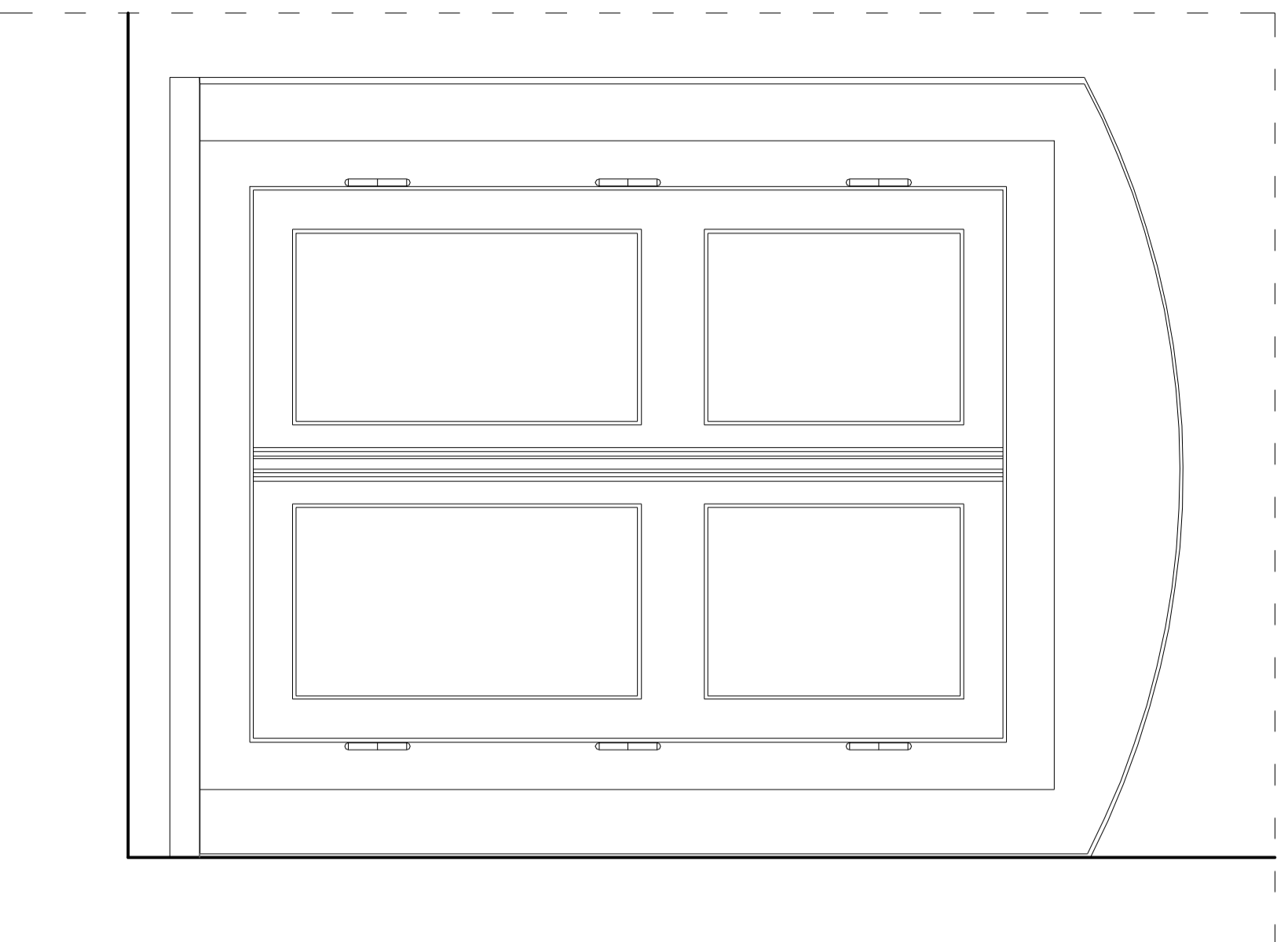
Przemalowanie z nowej cegły



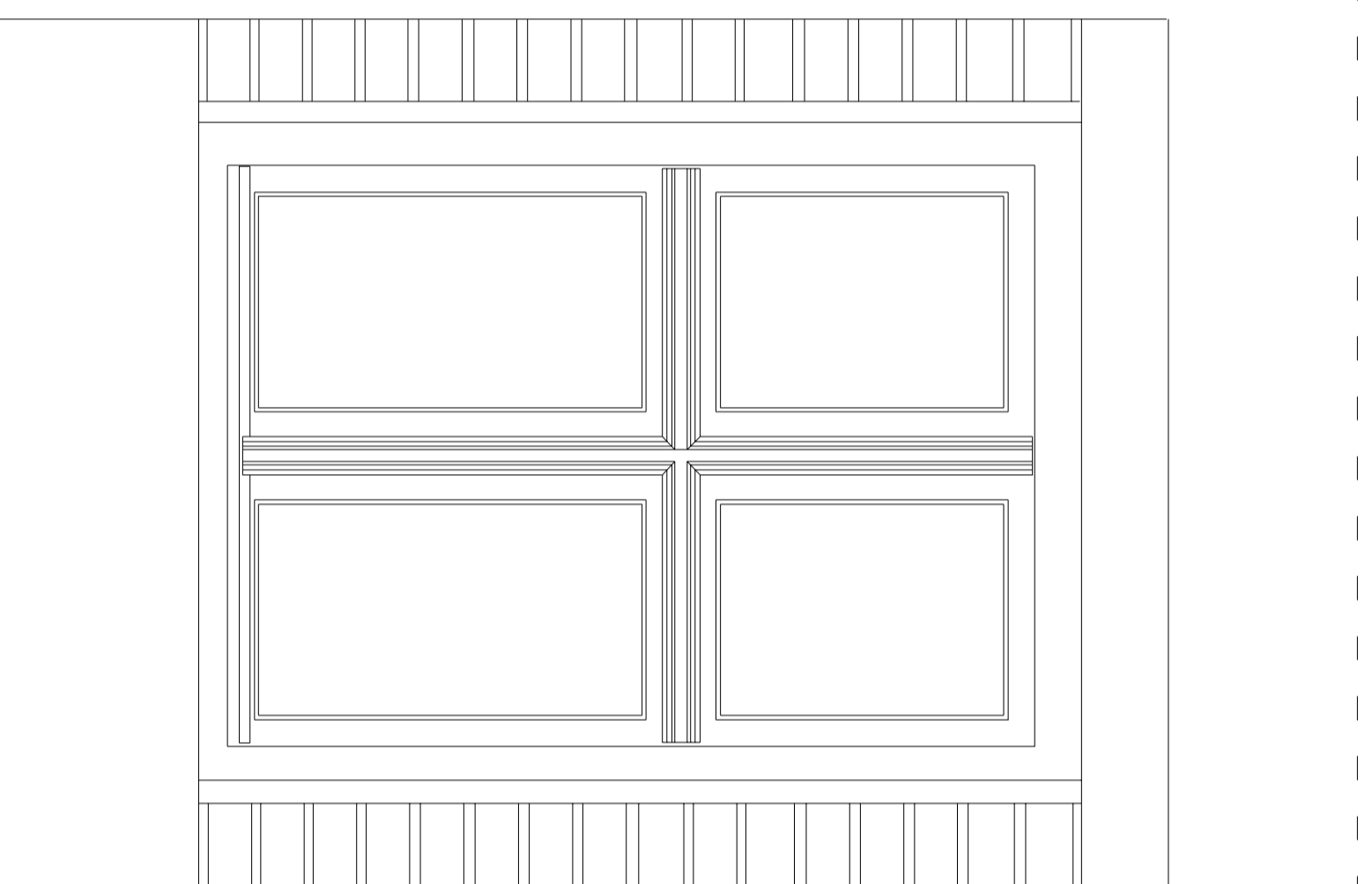
Paknięcia muru

RZUT

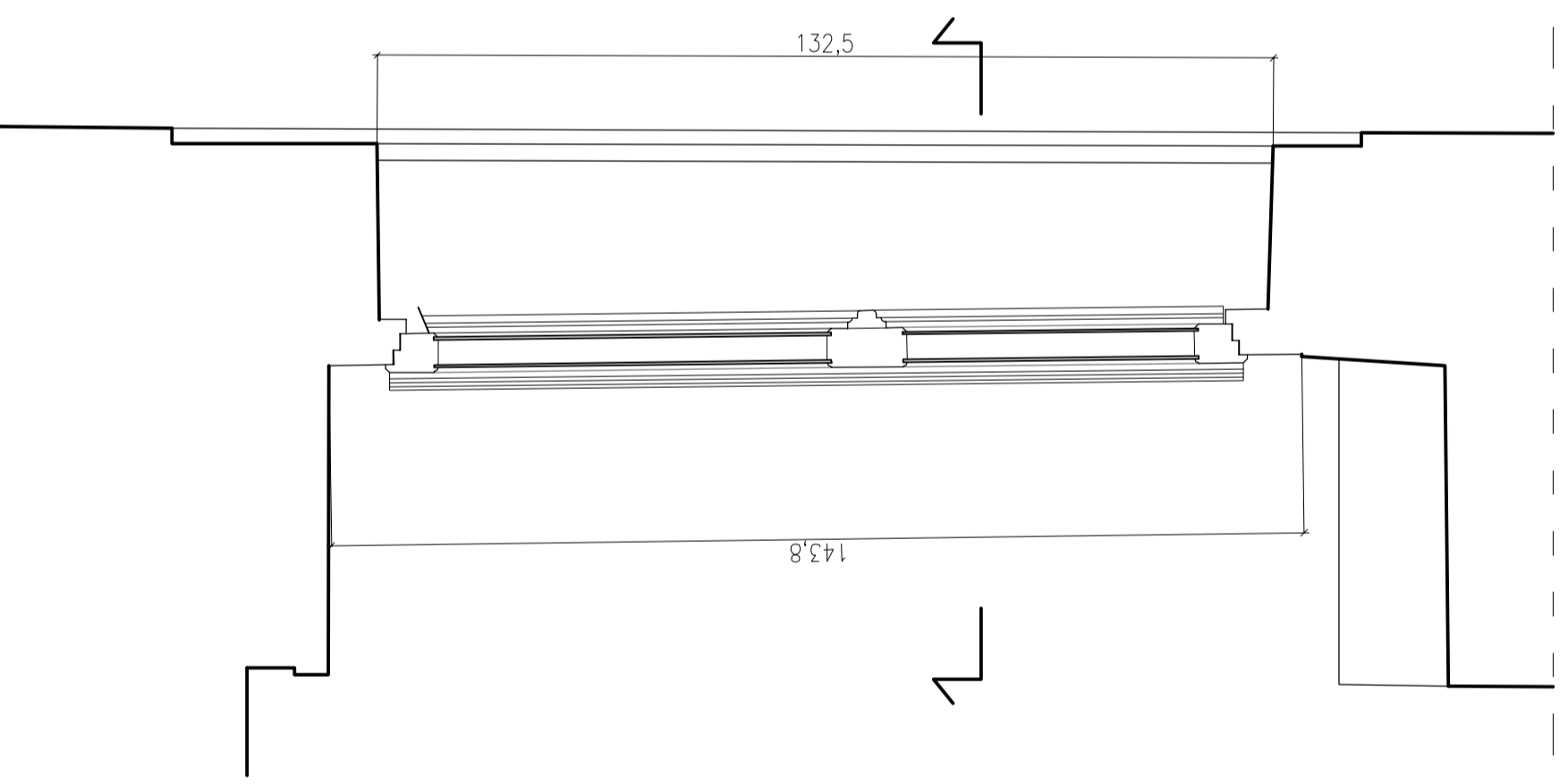
<b>LEONOWICZ ARCHITEKCI</b>			
ul. Kijowska 1/43 30-042 KRKÓW tel. (12) 423 37 43		biuro:	
adres: Głębokie Szosy, ul. Kosztorna 11, Kraków, al. 44		ARCHITEKTURA	
studium: INWENIARZKA		data: IX, 2019	
tytuł:	mgr i inż. Leonowicz	specjalność:	projektowanie
wykonali:	arch. Weronika Wrzak-Skalska, arch. Marcin Skalski	architektem:	30/7/82
opracował:	arch. Małgorzata Leonowicz	architektem:	30/7/82
współopracował:	arch. Maciej Troszek	architektem:	
temat:	<b>REMONT KONSERWATORSKO-BUDOWLANY ELEMENTÓW</b>	formalność:	skala:
przedmiot rysunku:	ELEWACJE - WIDOK, RZUT	skala:	1:50
		nr rys.:	in1



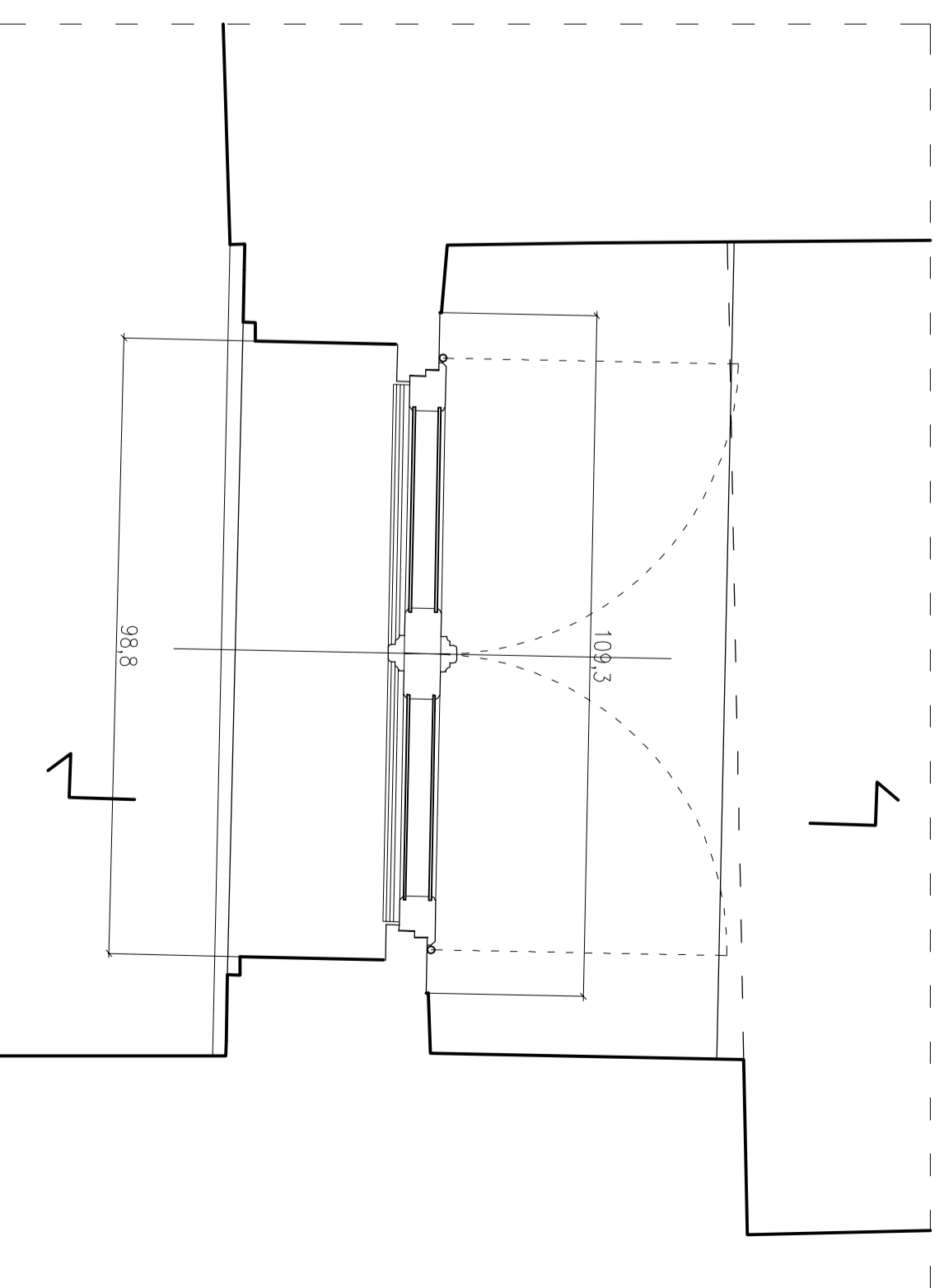
WIDOK OD WEWNĄTRZ



WIDOK OD ZEWNĄTRZ

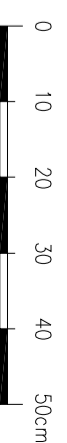


PRZEKRÓJ



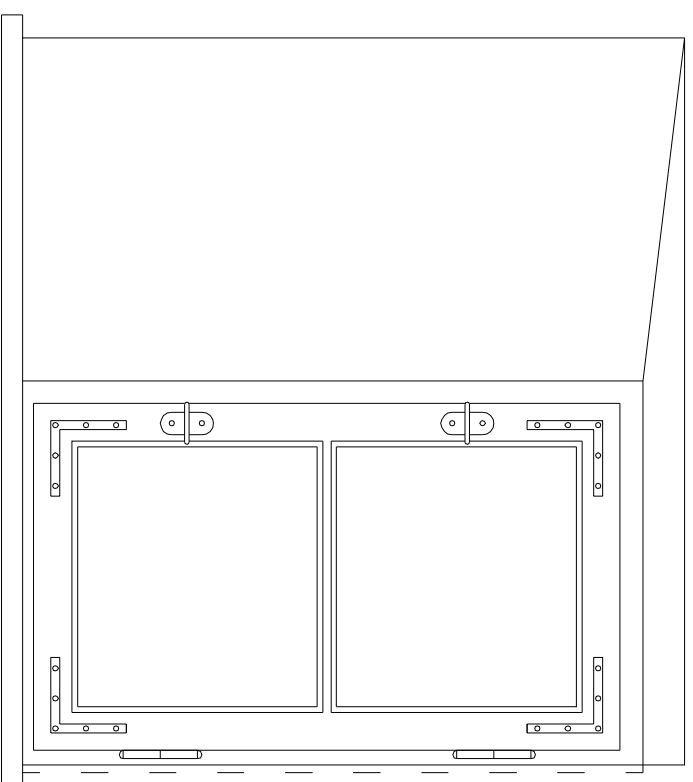
RZUT

OPIS

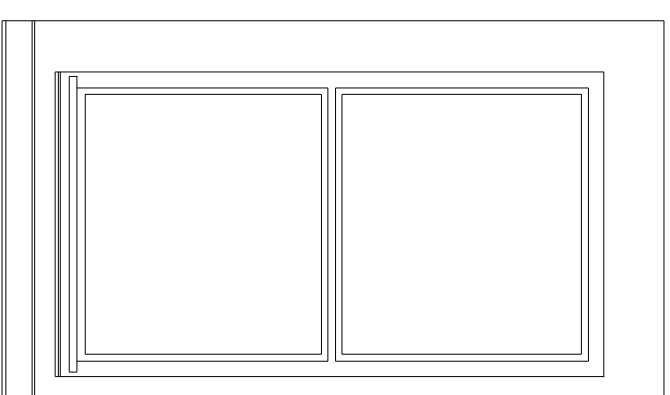


Formiary wykonano 11.09.2019 r. Okno okienne od wewnątrz przesklepiony nadprożem lukowym. Od zewnątrz nadproże i podokiennik kamienne, po bokach fragmenty ceglane, olynkowane w głąb otworu. Podokiennik popękany, jest to okno "szwedzkie" z podwójną szybą, wykonane z drewna dębowego. Dłuszkrydłowe, z podziałem każdego skrzydła na dwie części w około 3/5 wysokości. Lakerowane, w kolorze drewna. Wyróżnie ciemniejsze po zewnętrznej stronie. Profilowana listwa przynykowa od wewnątrz i od zewnątrz. Ten sam profil umieszczony również w poziomie od zewnątrz. Tworzy formę krzyża.

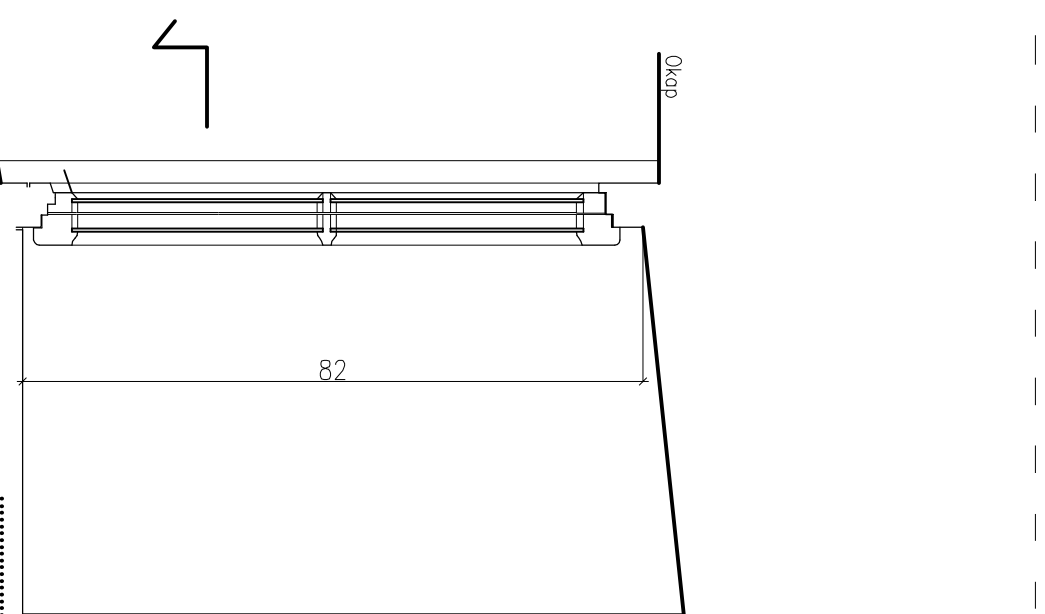
<b>LEONOWICZ ARCHITEKCI</b>			
ul. Kujawska 1/43 30-042 KRAKÓW tel. (12) 423 37 43		branża: ARCHITEKTURA	
adres: Opactwo cystersów ul. Kiszczotna 11, Kraków 44 344		data: IX. 2019	
stadium: MNEMFARZĄDZA		nr. upr.:	
funkcja:	imię i nazwisko:	specjalność:	podpis:
wykonoi:	arch. Weronika Wrzak-Szalska	architektka.	
opracował:	arch. Marcin Szalski	architekt.	
współpracownik:	arch. Małgorzata Leonowicz	architektka.	307/82
temat:	arch. Maciej Traszak	architekt.	formal. składowanie
projektant:	<b>REMONT KONSERWATORSKO-BUDOWLANY</b>	skala:	307/82
projektant:	<b>ELEMACHI</b>	skala:	1:10
projektant:	Okno 01 - RZUT, PRZEKRÓJ, WIDOKI	nr. rys.:	In 2



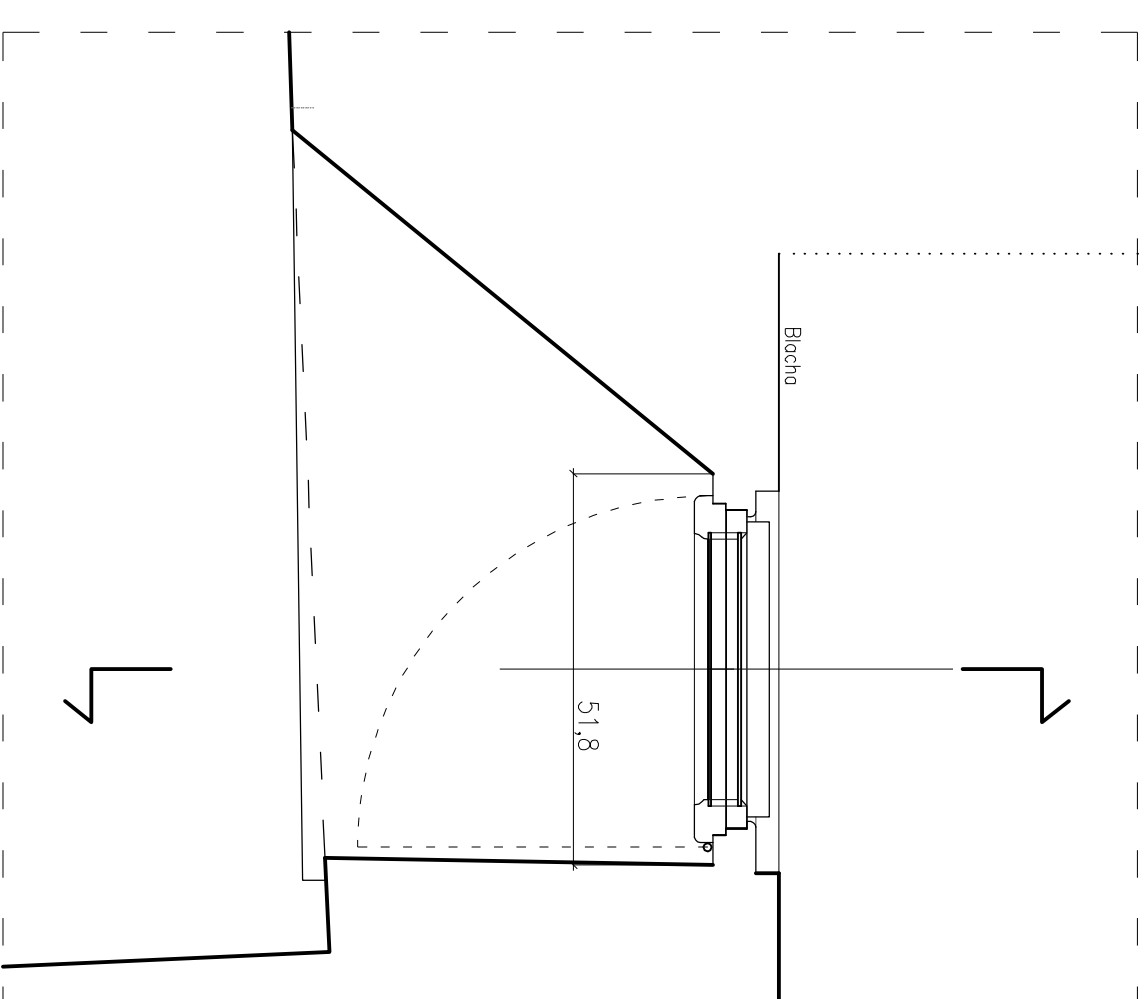
WIDOK OD WEWNĄTRZ



WIDOK OD ZEWNĄTRZ



PRZEKRÓJ



RZUT



## OPIS

Pomiary wykonano 10 i 11.09.2019r.  
Od wewnętrznej strony otworu posiada nieregularny kształt, przesklepiona nadprożem płaskim. Od zewnętrznej strony okno prawie dokładnie w licu muru, tuż pod okapem. Jest to okno "szwedzkie" z podbóhną szybą, wykonane z drewna dębowego. Jednostkisztyłowe, z podziałem skrzydła na dwie części w połowie wysokości. Lakerowane, w kolorze drewna od wewnętrznej, od zewnętrznej pomalowane na kolor brązowy.

<b>LEONOWICZ ARCHITEKCI</b>			
ul.Kijowska 1/43 30-042 KRAKÓW tel. (12) 423 37 43		branża: ARCHITEKTURA	
obiekt: Elewacja wsch. przeorłu i pd. Palacu Opata		data: IX. 2019	
adres: Opactwo Cystersów ul. Kasztorna 11, Kraków nr. 554		projekt: 307/82	
stadium: INWENTARYZACJA		format: A3	
funkcja: imię i nazwisko		specjalność: nr.upr. podpis	
wykonali: arch. Maciej Troszak		architekton.	
sprawdził: arch. Malgorzata Leonowicz		architekton.	
temat: REMONT KONSERWATORSKO-BUDOWLANY		skala: 1:10	
przedmiot rysunku: Okno 02 -RZUT, PRZEKRÓJ, WIDOKI		nr rys.: In 3	



## Opis działań konserwatorskich wg "Programu prac konserwatorskich przy elewacji" autorstwa mgr Katarzyny Magryśiewicz – Dobrzańskiej

(1) – **Elementy tynkowe** - Odczyszczenie powierzchni skąpa z nieprzeznaczonych nawarstwień z powierzchni gładkich i profilowanych. Skucie destrowanych, zasolonych partii tynków w pasie przelotnym po uprzednim wykonaniu badań stopnia zasolenia tynków. Likwidacja niezgodnych spłask tynku przez przykrywanie rys, założenie tasia z włókniwy. Usunięcie uszkodzonych i wykruszonych fragmentów profili ceglanych i ich rekonstrukcja zaprawą mineralną – trawo- - wapniową. Usunięcie odspojonych fragmentów tynków gładkich oraz uzupełnienie w granicy ubytków w tym również ubytków powstałych po obróbkach blacharskich zaprawą mineralno- trawo- - wapniową. Dezynfekcja powierzchni porażonych korozją biologiczną (mchy). Uzupełnienie wykruszonych spoin zaprawą piaskowo-wapniową. Eventualne utwardzenie lisa cegły; tak aby uzyskać przezroczność dla uzupełnień nawierzchni tynkarskich lub zastosowanie właskiwych warstw gotowych tynków renowacyjnych firmy np. BAYOSAN , Remmers , Tuborg. Odtworzenie uszkodzonych lub zniszczonych profili gipsu wierzchołkowego metodą sztuków ceglanych po wykonaniu wzorników wg załączonych zriewentaryzowanych wzorów.

Wykonanie przetłoki mineralną zaprawą renowacyjną drobną mikro włókna. Zagranutowanie powierzchni podkładem pod farby krzemianowe. Pomalowanie powierzchni zgodnie z kolorystyką zawieszoną przez PRZZ.

(2) – **Tynkowany gips koralowy** - Odczyszczenie profili. Pozzerzenie rys i pęknięć. Iniekcja spłask np. preparatem Injektorskim 2K firmy Remmers. Uzupełnienie zaprawy w granicy ubytków. Usunięcie uszkodzonych i wykruszonych fragmentów profili ceglanych. Wykonanie przetłoki mineralną zaprawą renowacyjną drobną mikro włókna. Zagranutowanie powierzchni podkładem pod farby krzemianowe. Pomalowanie powierzchni zgodnie z kolorystyką zawieszoną przez służby MKZ.

(3) – **Kamienne obramienia okien** - Usunięcie wszystkich uzupełnień o odmiennych od kamienia cechach fizycznych. Mechaniczne usunięcie spłaskich łazki. Wąpne czyszczenie powierzchni przy użyciu szczotek rzemych i sprężonego powietrza pod ciśnieniem. Odczyszczenie powierzchni metodą Ce Pe. Uzupełnienie ubytków w obrębie elementów z wapnia pińczowskiego kłasn trawojnym. Odtworzenie spoin pomiędzy elementami kamiennymi i ciosami; z zastosowaniem zaprawy piaskowo-wapniowej lub hydraulicznej zaprawy konserwatorskiej. Hydrofobizacja powierzchni preparatem krzemionkowym.

(4) – **Elementy z piaskowca** - Oczyszczenie wałpne z dużo przepojonych nawarstwień. Czyszczenie kamienia; czyszczenie agregatem CP (sietnwo frakcji 0,3 - 0,4), czyszczenie metodami chemicznymi, czyszczenie parą wodną. Usunięcie spłaskich i uszkodzonych spoin - mechanicznie. Usunięcie wszystkich uzupełnień o odmiennych od kamienia cechach fizycznych i przy użyciu dół i mlózków. Wzmocnienie strukturalne osłabionych elementów kamieniarki poprzez impregnację. Wykonanie uzupełnień ubytków form detalu architektonicznego; tlekonane długich ubytków odpowiednim dla poszczególnych detali rodzajem kamienia, uzupełnianie szczerzym kamieniem barwionym w masie.

Uzupełnienie spoinowania - technika i technologia zgodnie z oryginałem. Hydrofobizacja preparatem krzemionkowym

(5) – **Obróbki blacharskie** - wymiana zniszczonych elementów obróbek blacharskich

(6) – **Nakrywy szkarp** - wymiana zniszczonych dachówek ceramicznych na nakrywyach szkarp

### Rozwiązania zawarte na pozostałych rysunkach

Szczegółowe rozwiązania nakryw szkarp (6) znajdują się na rys. A3

Szczegółowe rozwiązania okien O1 (7); O2 (7) znajdują się na rys. A4, A5 i zestawienie na rys. A6

Rysunek występowania uszkodzeń (rys) na elewacjach wraz z opisem działań naprawczych znajduje się w części konstrukcyjnej.

### Pozostałe informacje zawarte w dokumentacji tekstowej.

UWAGI OGÓLNE:

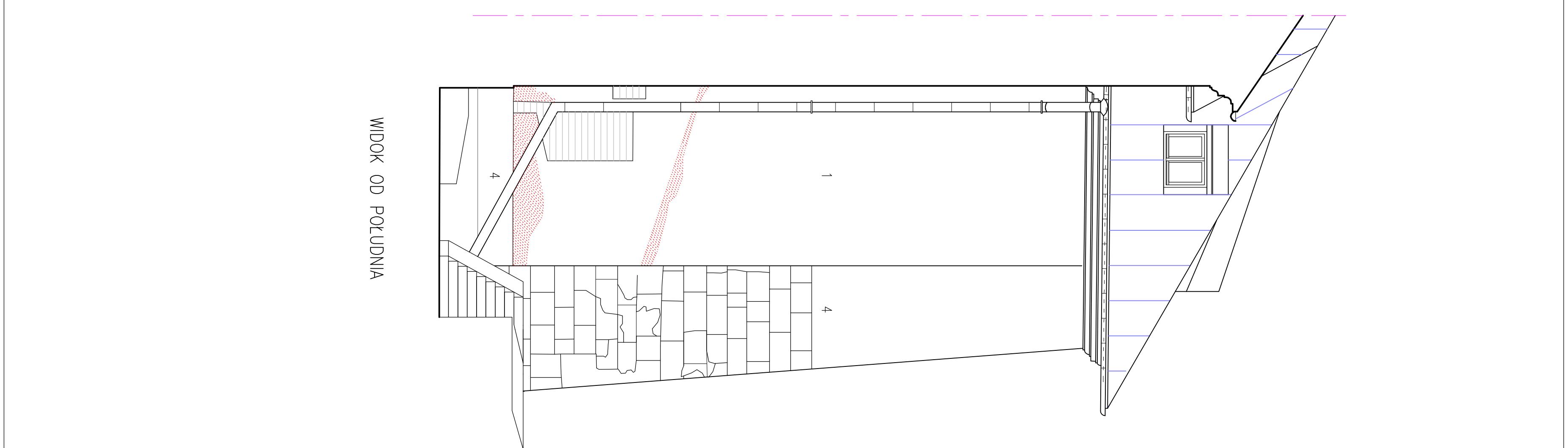
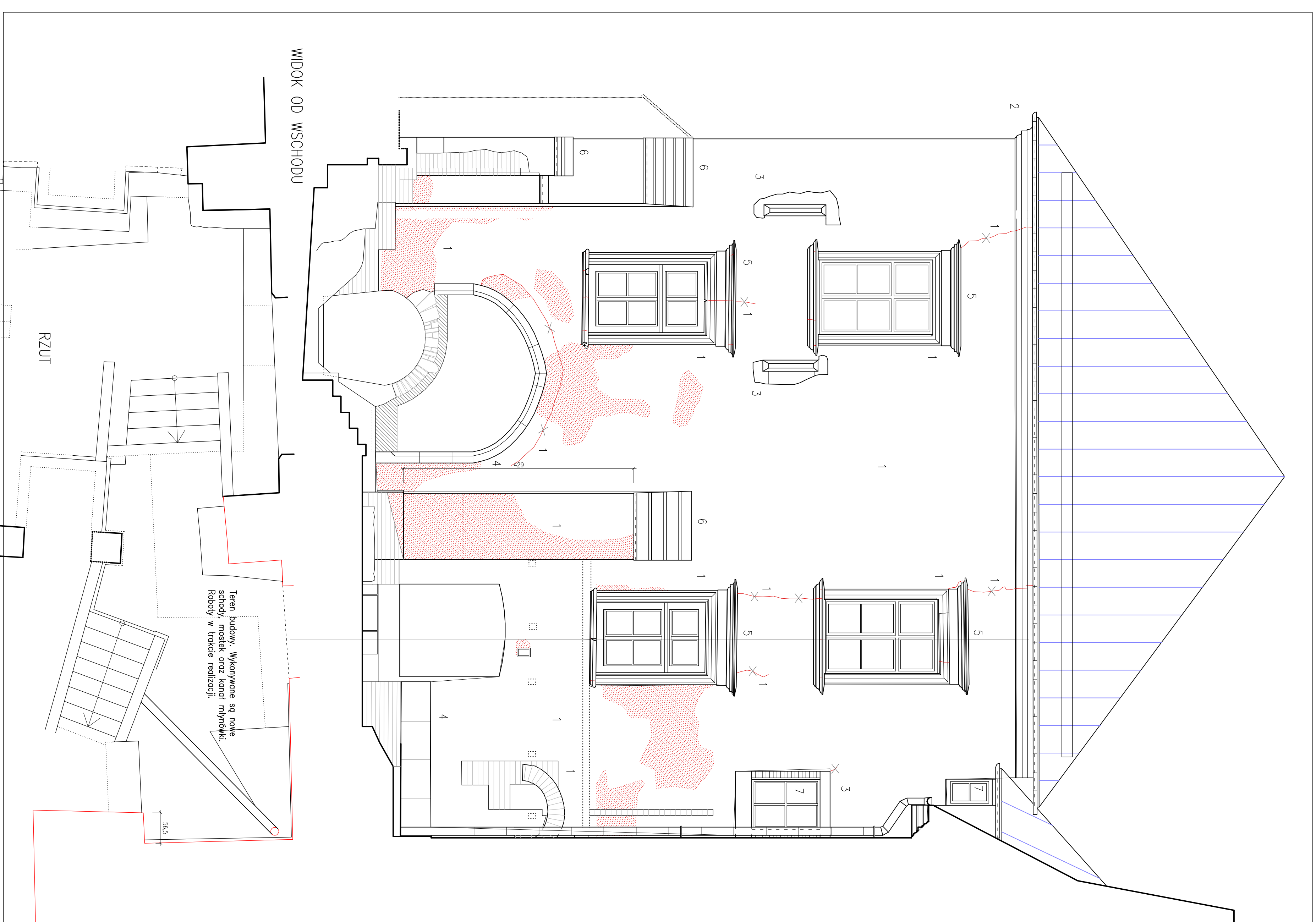
1. Rysunek należy rozpatrywać łącznie z opisem technicznym oraz projektem branżowym.
2. Wszystkie zmiany w projekcie muszą być uzgodnione z architektem projektantem odpowiedzialnej branży – autorzy nie bierą odpowiedzialności za zmiany projektu.
3. Rozwiązania techniczne nie współsklikowane jednoznacznie w projekcie niniejsze wplyw na wygląd obiektu należy uzgodnić z architektem.
4. W razie wystąpienia innych warunków niż założono w projekcie (warunki granicowo-wodne, nieznaczone na mapie urządzeniu podziemne inne niż założono rozważania budowlane itp.) należy porozumieć się z architektem.
5. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących niniejszego rysunku należy skontaktować się z projektantem.
6. Wszystkie poziomy, wmierny, zestawienie i specyfikacje należy sprawdzić przed rozpoczęciem budowy, dokonaniem zamówień (szczególnie elementów budowlanych) i wykonaniem rysunków wariantowych. Założone błądy i braki danych należy zgłosić architektowi.
7. Należy korzystać wyłącznie z wymiarów wyszczególnionych na rysunku – nie odczytywać wymiarów ze skali.
8. Należy używać wyłącznie wyrobów dopuszczonych do obrotu i stosowane w budownictwie.
9. Coście prace odbiegają emisjęsion projektam należy wykonać zgodnie z zaszdanymi sztukami budowlanymi, obowiązującymi przepisami i normami, itp. oraz obowiązującymi przepisami i instrukcjami producentów.

Reprodukcja i udostępnienie osobom trzecim całości lub fragmentu niniejszego rysunku bez wyrażonego upoważnienia autora zabronione.

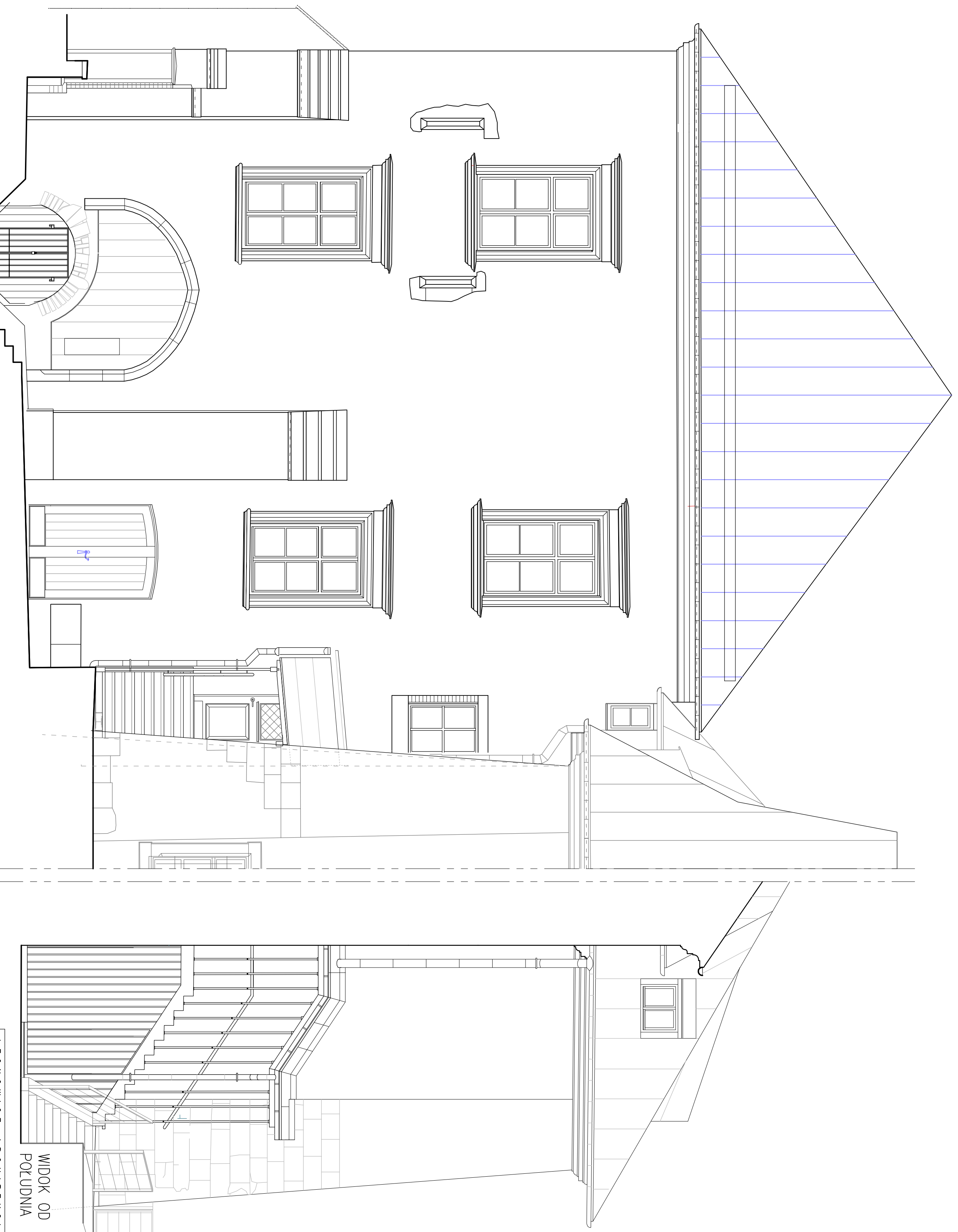
Dz.Ust./194, poz.282, art. 145-149) lub, na liście przesłano całkowicie prawa majątkowe i które ma prawo do korzystania z projektu na wszystkich poziomach eksploatacji umiędzynawczonych przez prawo autorskie.

### LEGENDA

- Zuszczenia fordo
- Ubytki tynku, cegły, kamienia do uzupełnienia
- Przeramowanie z nowej cegły (do odykowania)
- Pęknięcia muru do naprawy



LEONOWICZ ARCHITEKCI  
ul.Kijakosa 1/43 30-046 KRKÓW tel.(12) 423 37 43  
biuro: ul. Dębowa 1/4, Przeworsk i pl. Radości Opoka  
ul. Dębowa 1/4, Przeworsk, ul. Kiszczona 11, Kraków a.s. ARCHITEKCI  
Tomasz FRÓLICKI BUDOWLANI  
ul. Mickiego 10a, Kraków  
tel. 71 725 01 99  
specjalność: wydział: 1503  
projektant: arch. Magdalena Leonowicz architekt: 408/83  
projektant: arch. Marek Leonowicz architekt: 408/83  
wykonawca: arch. Maciej Tarsacki architekt: 408/83  
autor: arch. Maciej Tarsacki architekt: 408/83  
nazwa: REMONT KONSERWATORSKO-BUDOWLANY  
forma: 3D  
przebieg: 150  
data: 2019  
ELEWACJA – WIDOK, RZUT + OPS DZIAŁAN  
AI



WIDOK OD WSCHODU (po realizacji działań objętych projektem muzeum)  
 Na rysunku uwzględniono realizowaną obecnie stolarkę przziemia i młynówki  
 oraz wykonanie (odtworzenie) "schodów opaskich"

WIDOK OD  
 POŁUDNIA

LEONOWICZ ARCHITEKCI

ul. Kijowska 1/43 30-042 KRAKÓW tel. (12) 423 37 43

biuro: Elewacja wsch. Przecordru i pd. Poliecu Opoda

adres: Opoczno Opatowski, ul. Klasztorna 11, Kraków & ssa

stadium: PROJEKT BUDOWLANY

projektant: mgr i inżynier

specjalność: architektura

data: IX 2019

projektant: arch. Magdalena Leonowicz

architektura: 307/82

spółpraca: arch. Marek Leonowicz

architektura: 408/83

autorstwa: arch. Maciej Toszak

architektura: 408/83

temat: REMONT KONSERWATORSKO-BUDOWLANY

format: skala: 40x50 1:50

przeznaczenie rysunku: ELEMACE

nr rys. 42

UWAGI OGÓLNE:

1. Rysunek należy rozpatrywać łącznie z opisem technicznym oraz projektami branżowymi.
2. Wszystkie zmiany w projekcie muszą być uzgodnione z architektami projektantem odpowiedniej branży – autorzy nie biorą odpowiedzialności za skutki zmian wprowadzonych w projekcie bez uzgodnienia z nimi.
3. Rozwiązania techniczne nie wyspecyfikowane jednoznacznie w projekcie mające wpływ na wygląd obiektu należy uzgodnić z architektem.
4. W razie wystąpienia innych warunków niż założono w projekcie (warunki gruntowo-wodne, nieoznaczone na mapie urządzenia podziemne inne niż założono rozwiązania budowlane itp.) należy porozumieć się z architektem.
5. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących niniejszego rysunku należy skontaktować się z projektantem.
6. Wszystkie poziomy, wymiary, zestawienia i specyfikacje należy sprawdzić przed rozpoczęciem budowy, dokonaniem zamówień (szczególnie elementów wbudowanych) i wykonaniem rysunków warsztatowych. Zauważone błędy i braki danych należy zgłosić architektowi.
7. Należy korzystać wyłącznie z wymiarów wyszczególnionych na rysunku – nie odczytywać wymiarów ze skali.
8. Należy używać wyłącznie wyrobów dopuszczonych do obrotu i stosowania w budownictwie.
9. Całość prac objętych niniejszym projektem należy wykonać zgodnie z zasadami sztuki budowlanej, obowiązującymi przepisami i normami, bhp i p.poż. oraz obowiązującymi Polskimi Normami, Normami Branżowymi i instrukcjami producentów.

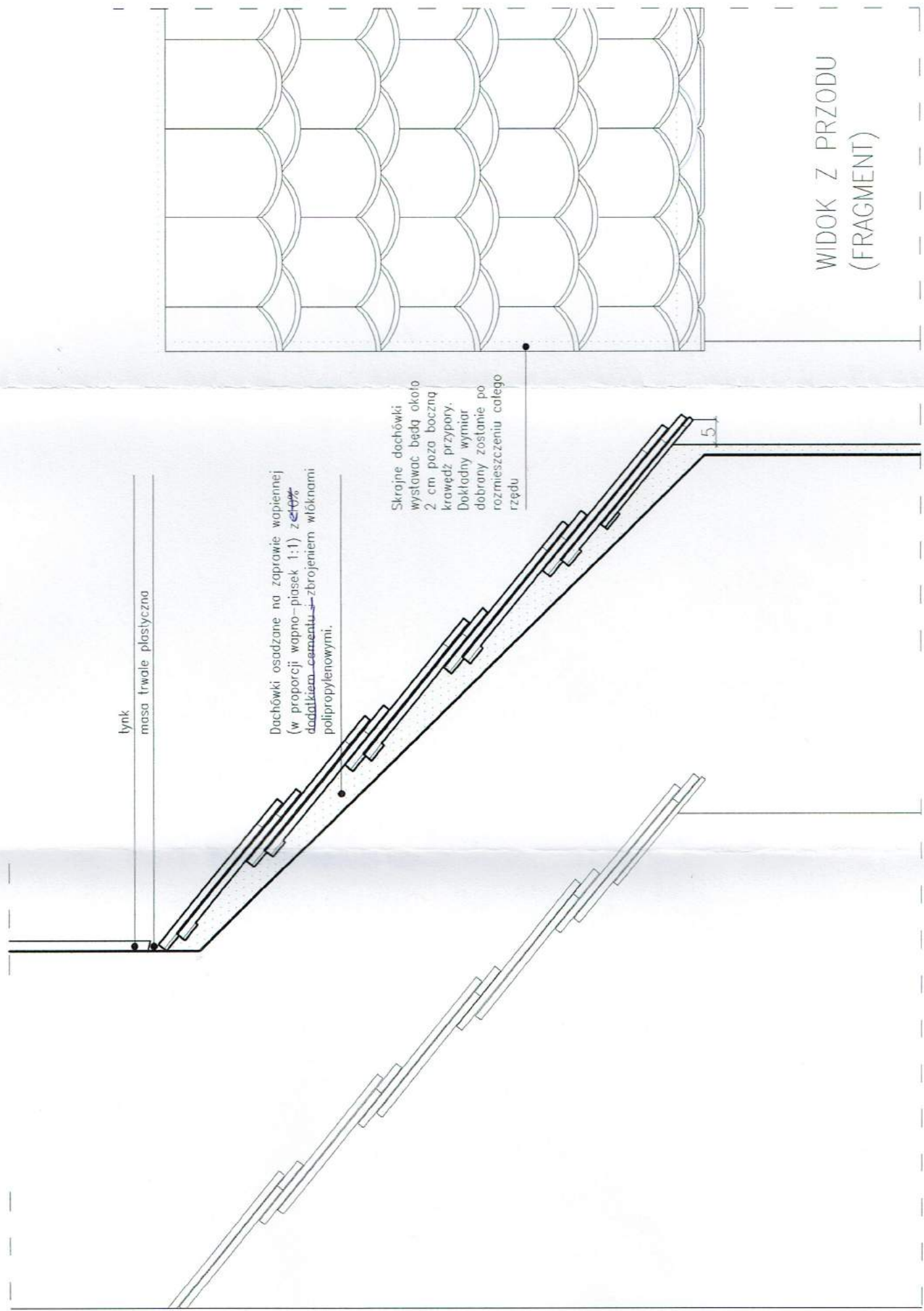
UWAGI

Dachówki karpiówki układane w korankę, z wykorzystaniem dachówki okapowej w dolnym fragmencie krycia. Użycie dachówki okapowej poprawi ostatecznie przypory i zabezpieczy dolne fragmenty dachówek przed odłamywaniem. Rysunek dotyczy przypory północnej, dla pozostałych należy dostosować rozwiązanie do zastanych wymiarów.



Reprodukcja i udostępnianie osobom trzecim całości lub fragmentów niniejszego rysunku bez wyraźnego upoważnienia autora zabronione. (Dz.U.24/1994, poz.83, art. 115-118)  
 Nie dotyczy Opactwa Cystersów w Mogile, na które przeniesiono autorskie prawa majątkowe i które ma prawo do korzystania z projektu na wszystkich polach eksploatacji uregulowanych przez prawo autorskie.

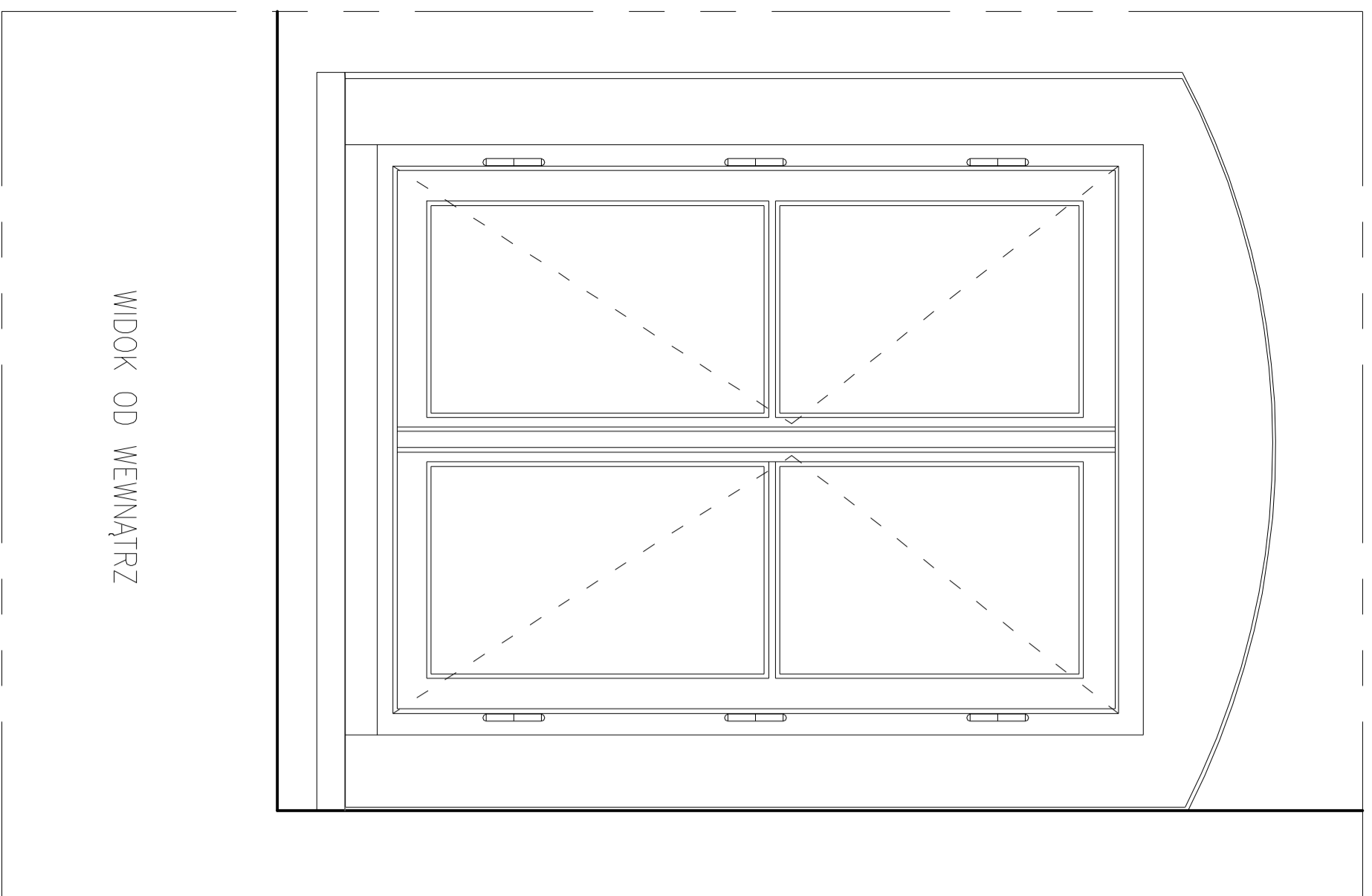
<b>LEONOWICZ ARCHITEKCI</b>			
ul. Kujawska 1/43 30-042 KRAKÓW tel. (12) 423 37 43		branża: ARCHITEKTURA	
obiekt: Elewacja wsch. Przeoratu i pd. Palacu Opata		data: IX. 2019	
adres: Opactwo Cystersów ul. Klasztorna 11, Kraków n. 54		nr. upr. 307/82	
stadium: PROJEKT BUDOWLANY		nr. spec. 408/86	
funkcja	imię i nazwisko	specjalność	podpis
projektant	arch. Małgorzata Leonowicz	architekton.	
sprawdził	arch. Marek Leonowicz	architekton.	
współpraca autorska	arch. Maciej Troszek	architekton.	
temat	REMONT KONSERWATORSKO-BUDOWLANY ELEWACJI		
format: skala: 297x420 1:10		nr rys. A3 71	
przedmiot rysunku: NAKRYWA PRZYPÓR – PRZEKROJE, WIDOKI			



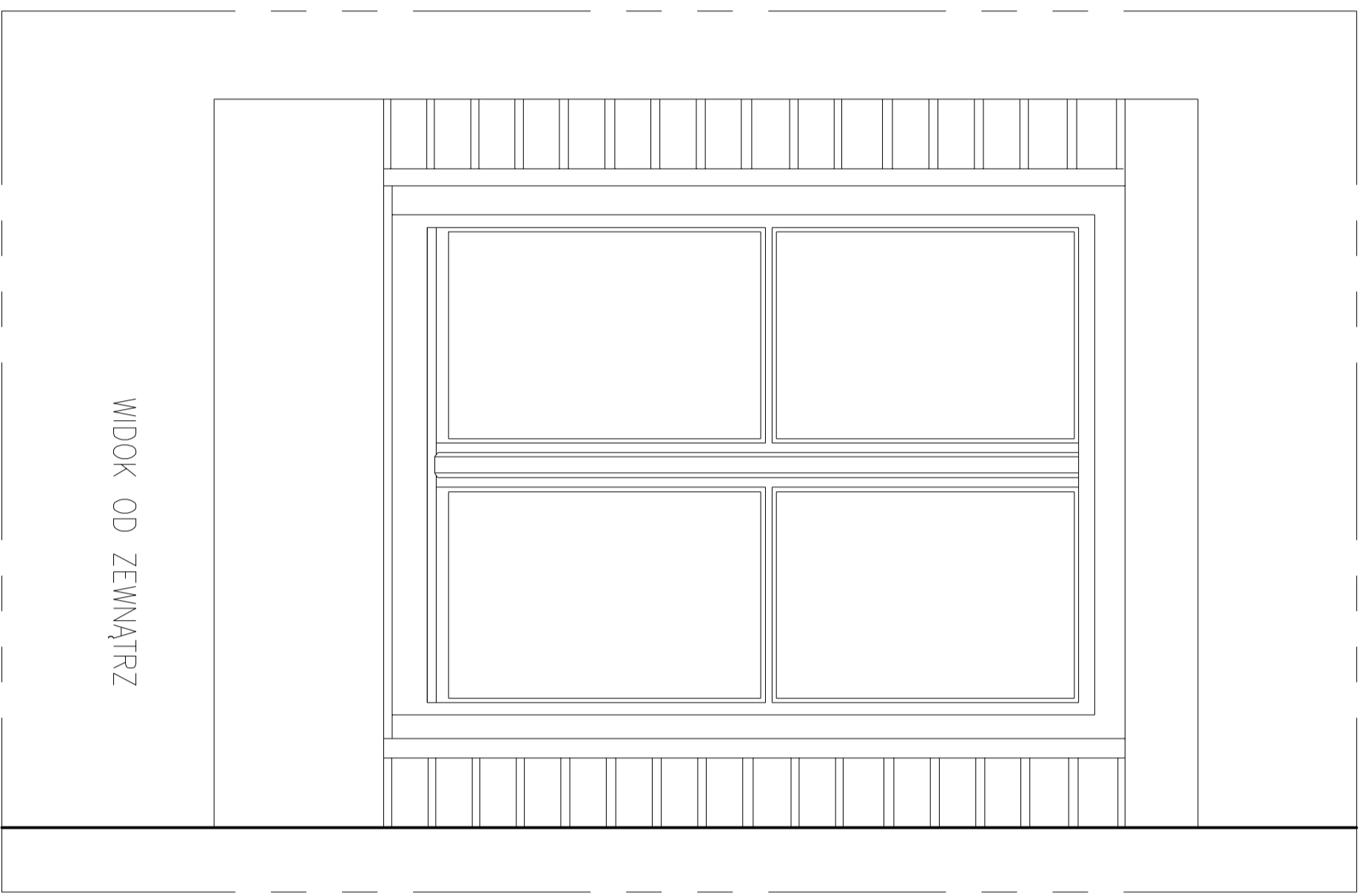
WIDOK Z PRZODU (FRAGMENT)

PRZEKRÓJ

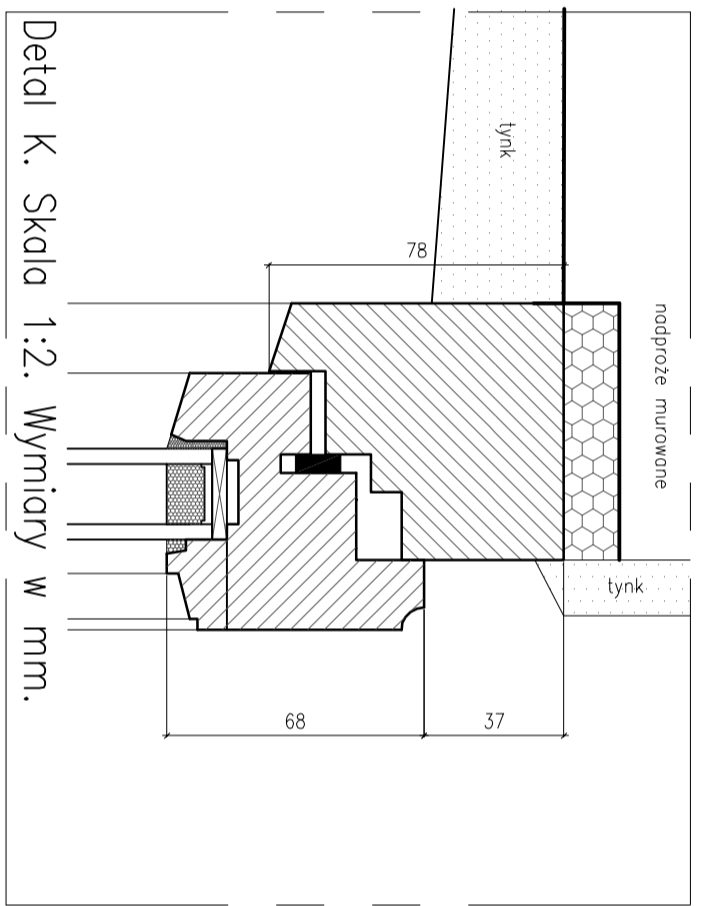
WIDOK Z BOKU



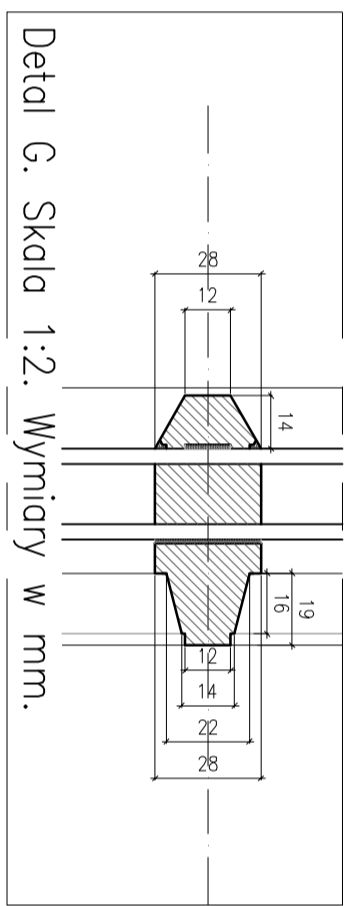
WIDOK OD WEWNĄTRZ



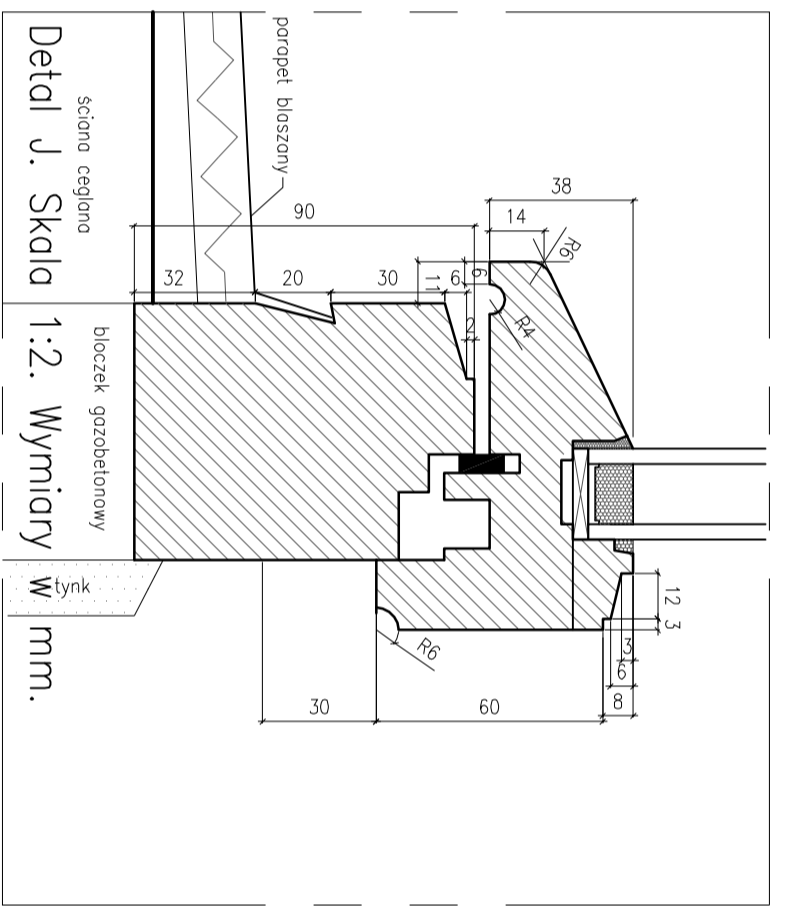
WIDOK OD ZEWNĄTRZ



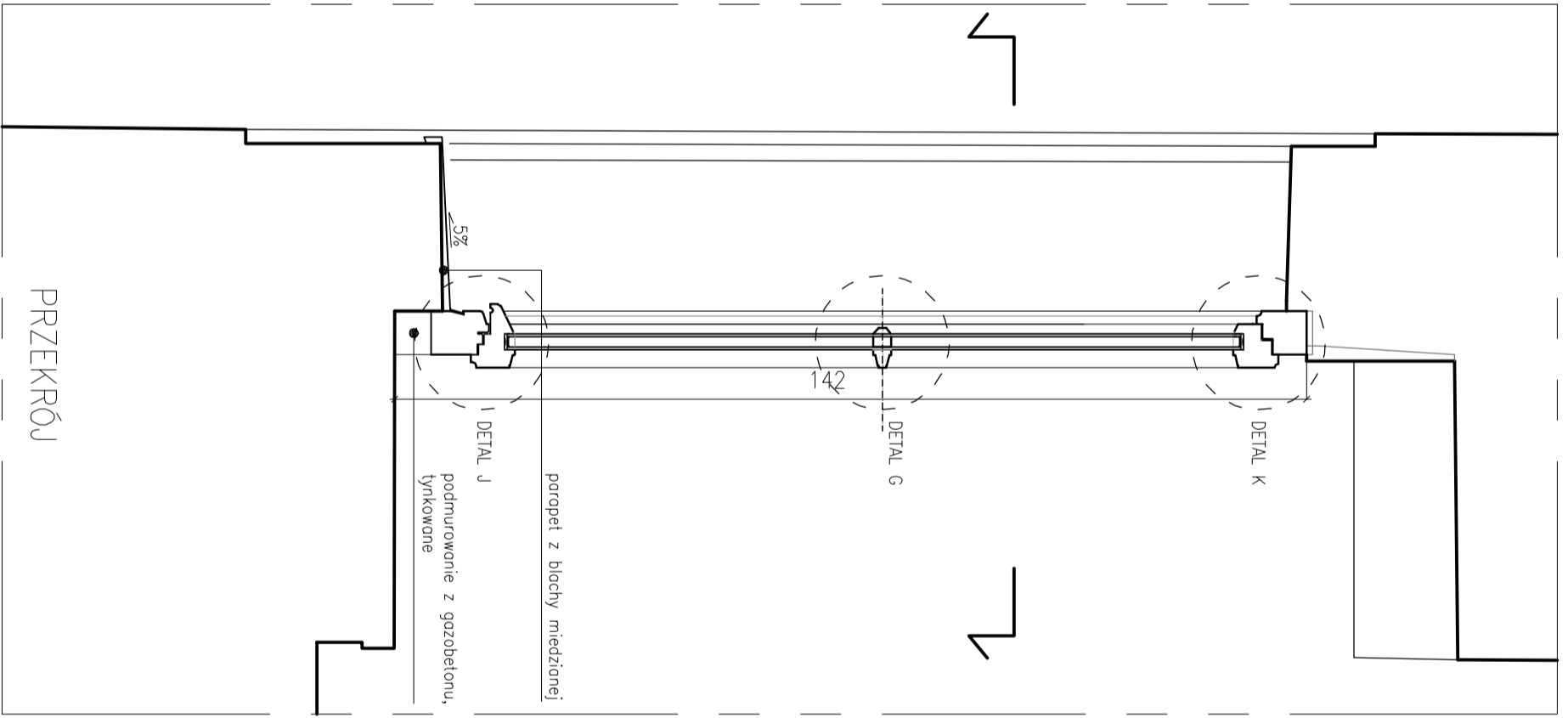
Detail K. Skala 1:2. Wymiary w mm.



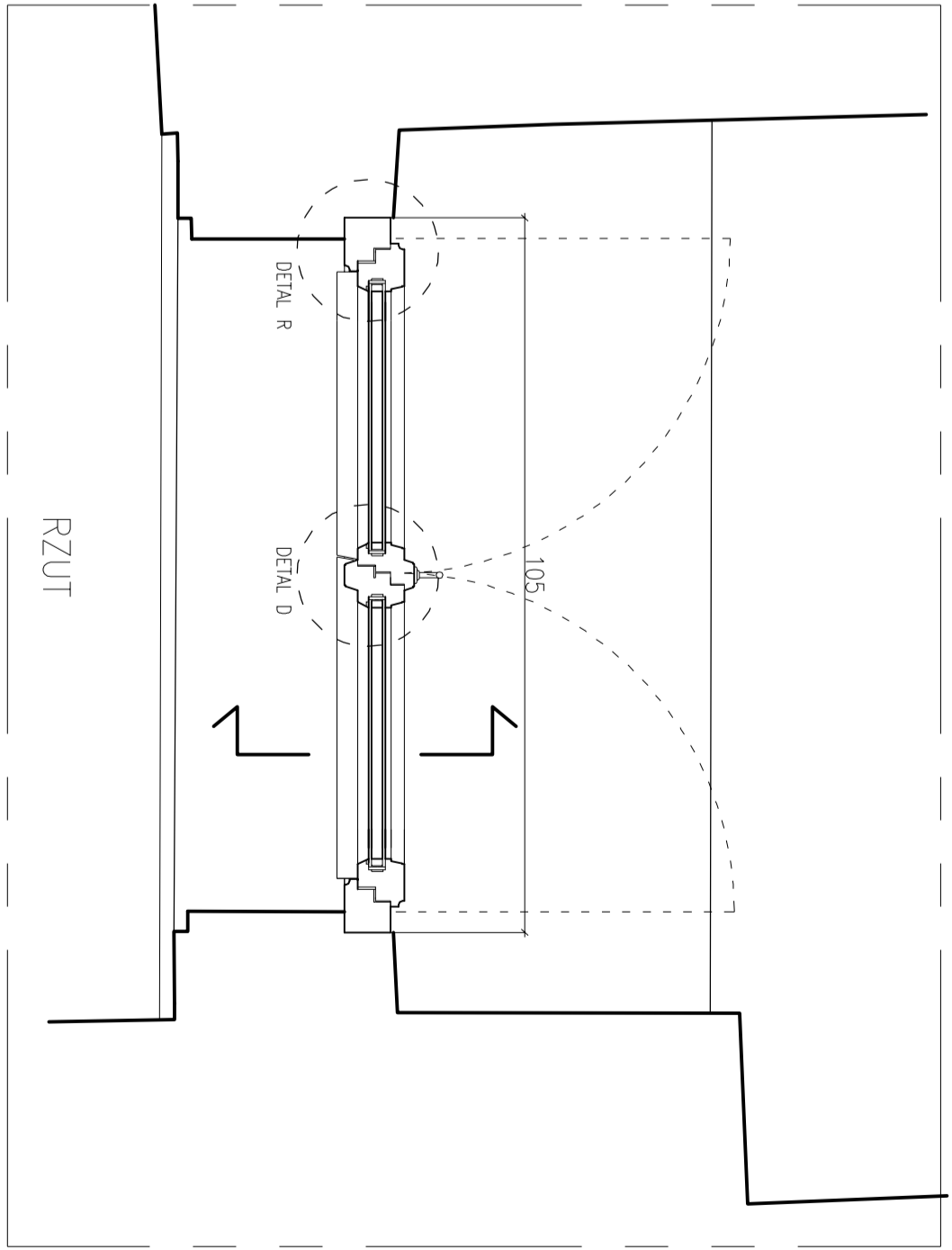
Detail G. Skala 1:2. Wymiary w mm.



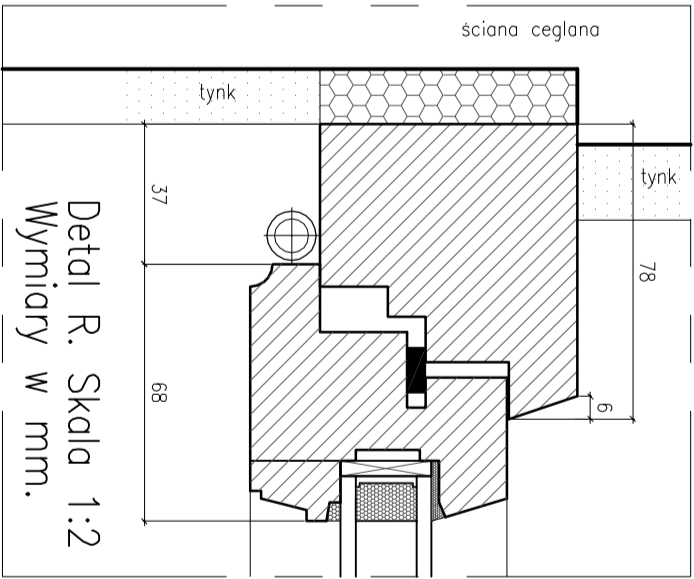
Detail J. Skala 1:2. Wymiary w mm.



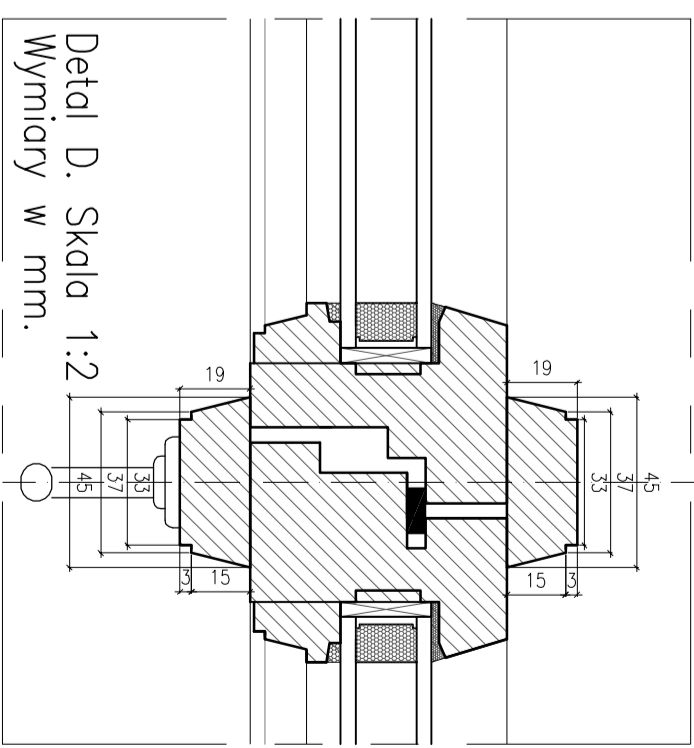
PRZEKRÓJ



RZUT



Detail R. Skala 1:2. Wymiary w mm.



Detail D. Skala 1:2. Wymiary w mm.

OPIS

Projektowana stolarka nawiązuje charakterem podziałów do stolarki istniejącej. Zastosowano profile identyczne jak w Oknach Biblioteki i Muzeum (w tym samym budynku). Szklenie zestawem termozłocistym, dwuszybowym 4,16,4. Okno będzie malowane koloru szarego co okna biblioteki.



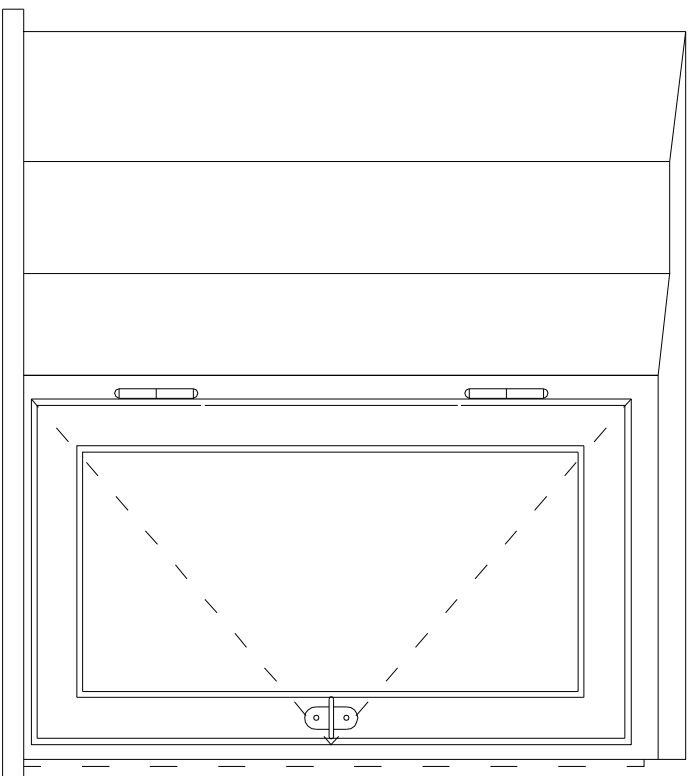
Reprodukcja i udostępnienie osobom trzecim całości lub fragmentów niniejszego rysunku bez wyznaczonego upoważnienia autora zabronione. (Dz.U.24/1994, poz.83, art. 115-118)  
 Nie dotyczy Opactwa Cystersów w Mogile, na które przeniesiono autorskie prawa majątkowe i które ma prawo do korzystania z projektu na wszystkich polach eksploatacji uregulowanych przez prawo autorskie.

**LEONOWICZ ARCHITEKCI**  
 ul.Kuźwiska 1/43 30-042 KRKÓW tel. (12) 423 57 43

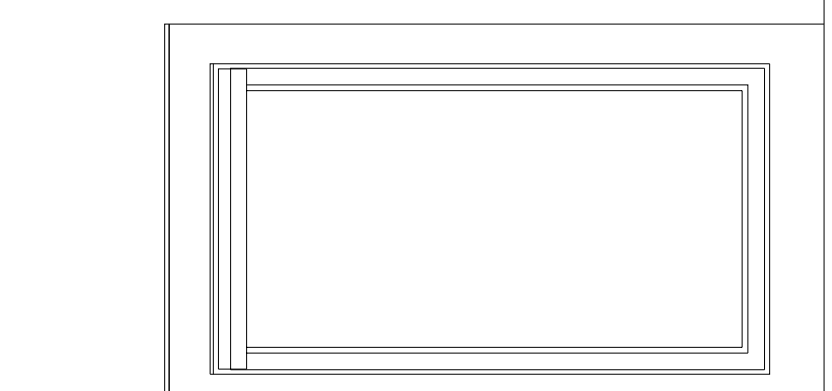
obiekt: **Elewacja wsch. przemiał i pd. Palenki Opola**  
 adres: **Opactwo Cystersów ul. Kieżmarska 11, Kraków 4, 54**  
 studium: **PROJEKT BUDOWLANY** data: IX, 2019

funkcja: **mgr i nazwisko** specjalność: **rezerwa - podpis**  
 projektant: **arch. Małgorzata Leonowicz** architektka: **307/82**  
 sprawdził: **arch. Marek Leonowicz** architektka: **408/83**

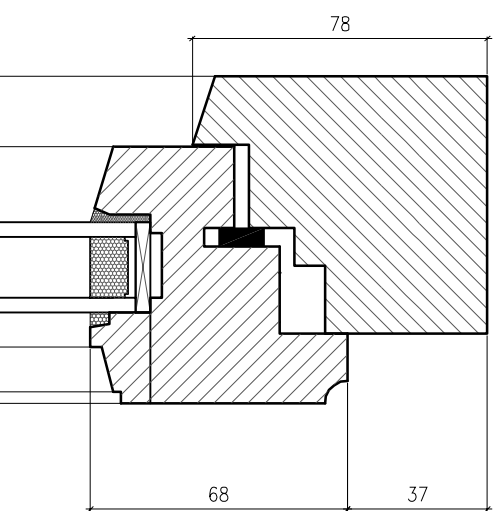
wgłębiono: **arch. Maciej Trzask** architektka.  
 temat: **RENOWT KONSERWATORSKO-BUDOWLANY** formacj: **stolec**  
 przedmiot rysunku: **RZUT, PRZEKRÓJ, WIDOKI** nr rys.: **29000** 1:10  
 A 40



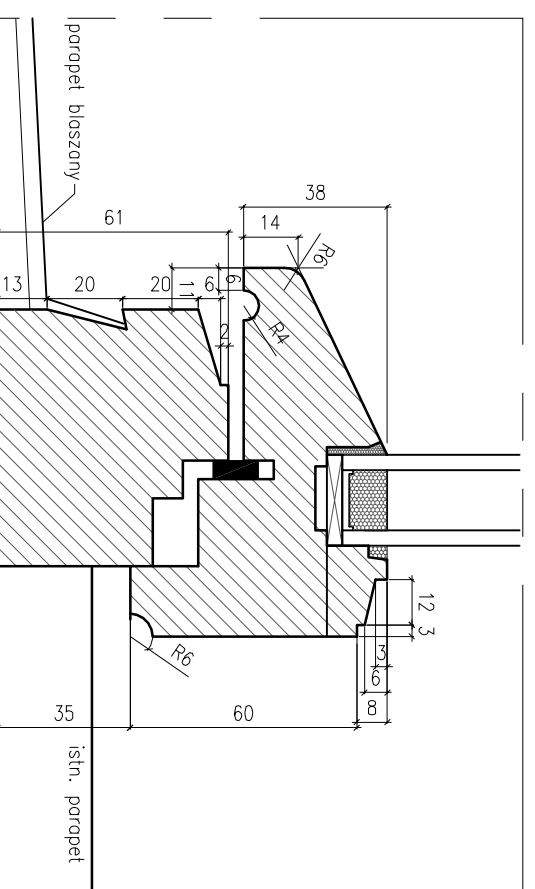
WIDOK OD WEWNĄTRZ



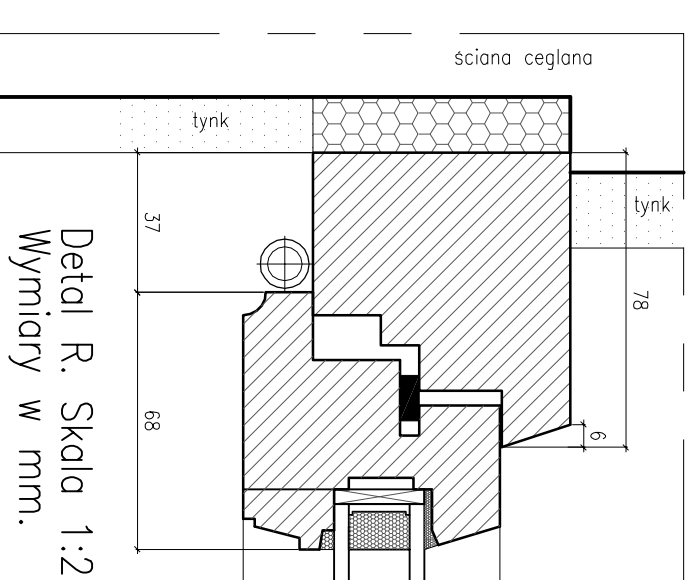
WIDOK OD ZEWNĄTRZ



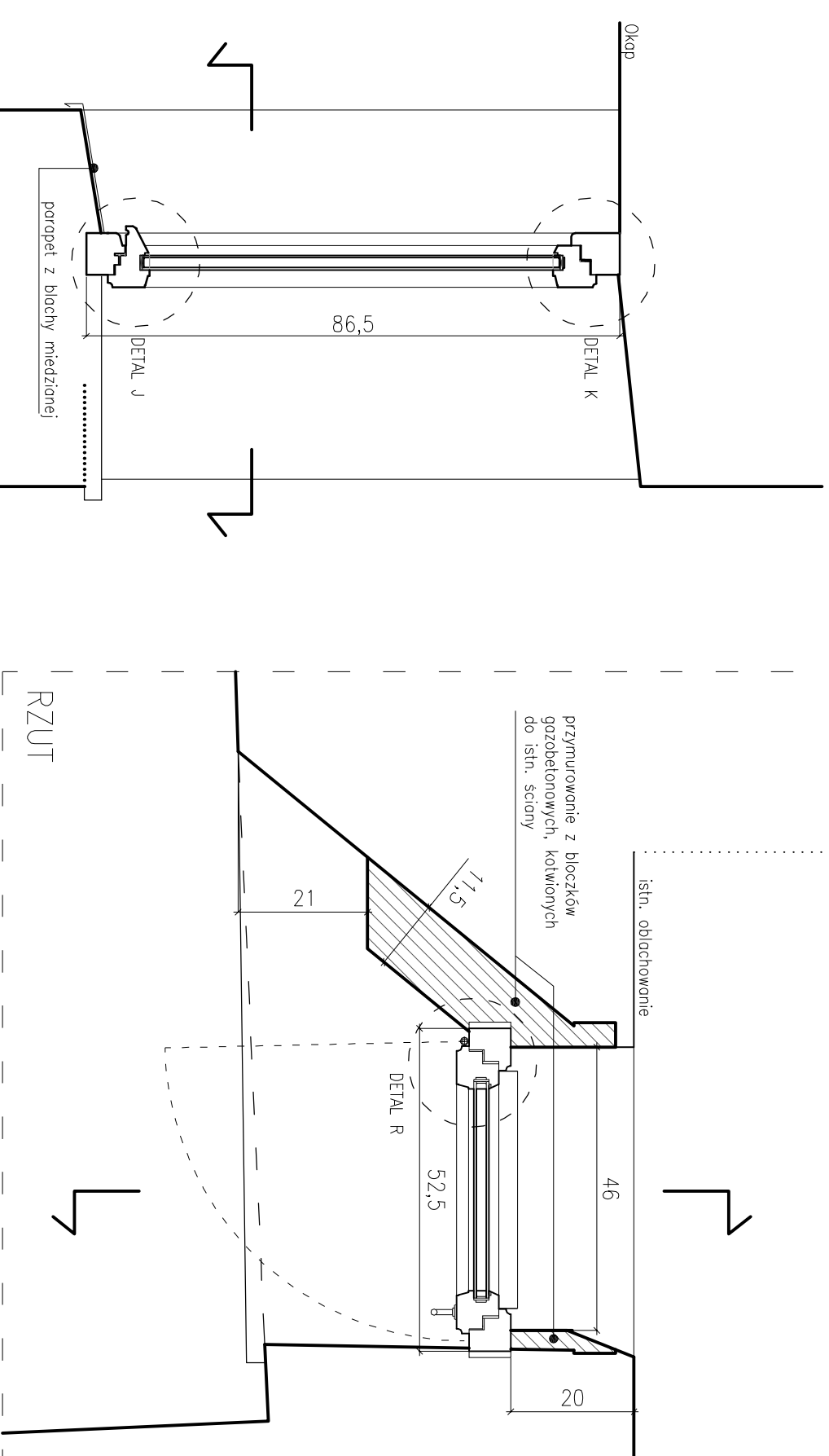
Detail K. Skala 1:2. Wymiary w mm.



Detail J. Skala 1:2. Wymiary w mm.



Detail R. Skala 1:2  
Wymiary w mm.



PRZĘKRÓJ

RZUT

## OPIS

Stolaria drewniana. Szklenie zestawem termoz izolacyjnym dwuszybowym 4,16,4. Malowanie identyczny farbą jak okna biblioteki na tej samej elewacji.



Reprodukcja i udostępnianie osobom trzecim całości lub fragmentów niniejszego rysunku bez wyraźnego upoważnienia autora zabronione. (Dz.U.24/1994, poz.83, art. 115-118)  
Nie dotyczy Opactwa Cystersów w Mogile, na które przeniesiono autorskie prawa majątkowe i które ma prawo do korzystania z projektu na wszystkich polach eksploatacji uregulowanych przez prawo autorskie.

**LEONOWICZ ARCHITEKCI**

ul.Kujawska 1/43 30-042 KRAKÓW tel. (12) 423 37 43

biuro: **Elewacja wsch. przeortu i pd. Polcu Opola** branża: ARCHITEKTURA

adres: **Opactwo Cystersów ul. Klasztorna 11, Kraków** data: IX, 2019

stadium: **PROJEKT BUDOWLANY**

funkcja: **inż. i nazwisko** nr.upr. podpis

projektant: **arch. Małgorzata Leonowicz** architekt. 307/82

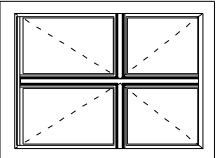
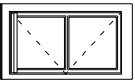
sprawił: **arch. Marek Leonowicz** architekt. 408/83

współpraca: **arch. Maciej Troszak** architekt.

autorstwa: **REMONT KONSERWATORSKO-BUDOWLANY**

temat: **ELEWACJI** forma: szkic: 293x800 1:10

przedmiot rysunku: **Okno O2, PROJEKTOWANE – RZUT, PRZĘKRÓJ, WIDOKI** nr.rys. **A 5d**

TYP, NR OKNA	Okno "Typ I" (nr 01)	Okno "Typ II" (nr 02)
	projektowane	projektowane
WIDOK OKNA: OD ZEWNĄTRZ		
	UWAGA. Ten typ okna został rozrysowany szczegółowo na rys. nr A4	UWAGA. Ten typ okna został rozrysowany szczegółowo na rys. nr A5
WYMIARY STOLARKI [cm]	ok. 142x105	ok. 87x53
OPIS	Okno dębowe, jednoramowe, czteropolewe, dwuskrzydłowe, malowane farbą laserunkową, w kolorze brązowym (kolor taki sam jak kolor okien biblioteki), profil nietypowy.	Okno dębowe, jednoramowe, dwupolewe, jednoskrzydłowe, malowane farbą laserunkową, w kolorze brązowym (kolor taki sam jak kolor okien biblioteki), profil nietypowy
OTWIERANIE	Ręczne	
ZAWIASY, KLAMKI, ZASUWKI, OKUCIA	Propozycje przedstawić architektowi do zaakceptowania	
PARAPET	Wewnętrzny: istniejący, wykonany z lastriko, do zachowania Zewnętrzny: kamienny, do zachowania	Wewnętrzny: dębowy, grubości 3cm Zewnętrzny: brak, okno zlicowane z murem
NAWIEWNIK	Nawiewnik ciśnieniowy	
ILOŚĆ SZTUK (jednego typu)	1szt.	1szt.

**UWAGA!**

- Szklenie zestawem termoizolacyjnym, dwuszybowym (4,16,4).
- Szyby bezbarwne.
- Współczynnik przenikania ciepła "U" okien nie może przekroczyć wartości 1,1 [W/m<sup>2</sup>K].
- Podane wymiary są danymi orientacyjnymi. Konieczne jest wcześniejsze indywidulne dla każdego okna sprawdzenie wymiarów na budowie a następnie dostosowanie przedstawionego wzorca okna do istniejącej sytuacji (nie odwrotnie!).
- Odcień oraz sposób malowania należy uzgodnić z projektantem.
- Kolor paska pomiędzy szybami zbliżony do zewnętrznego koloru okna
- Klamki, zawiasy, zasuwki, okucia itp. powinny być dopasowane do istniejących – w uzgodnieniu z architektem
- Wszystkie nawiewniki w dostosowaniu do zbytowego charakteru obiektu. Nawiew musi być zrealizowany nawet przy zamkniętych skrzydłach.

- UWAGI OGÓLNE:**
1. Rysunek należy rozpatrywać łącznie z opisem technicznym oraz projekcjami branżowymi.
  2. Wszystkie zmiany w projekcie muszą być uzgodnione z architektem i projektantem odpowiedzialnej branży – autorzy nie biorą odpowiedzialności za skutki zmian wprowadzonych w projekcie bez uzgodnienia z nimi.
  3. Rozwiązania techniczne nie wyspecyfikowane jednoznacznie w projekcie mogące wpływ na wygląd obiektu należy uzgodnić z architektem.
  4. W razie wystąpienia innych warunków niż założono w projekcie (warunki gruntowo-wodne, nieoznaczone na mapie urządzenie podziemne inne niż założono rozwiązanie budowlane itp.) należy porozumieć się z architektem.
  5. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących niniejszego rysunku należy skontaktować się z projektantem.
  6. Wszystkie poziomy, wymiary, zestawienia i specyfikacje należy sprawdzić przed rozpoczęciem budowy, dokonaniem zamówień (szczególnie elementów wbudowanych) i wykonaniem rysunków warsztatowych. Zaawżone błędy i braki danych należy zgłosić architektowi.
  7. Należy korzystać wyłącznie z wymiarów wyszczególnionych na rysunku – nie odczytywać wymiarów ze skali.
  8. Należy używać wyłącznie wyrobów dopuszczonych do obrotu i stosowania w budownictwie.
  9. Całość prac objętych niniejszym projektem należy wykonać zgodnie z zasadami sztuki budowlanej, obowiązującymi przepisami sanitarnymi, bhp i p.poz. oraz obowiązującymi Polskimi Normami, Normami Branżowymi i instrukcjami producentów.

Reprodukcja i udostępnienie osobom trzecim całości lub fragmentów niniejszego rysunku bez wyrażonego upoważnienia autora zabronione.  
(Dz.U.24/1994, poz.83, art. 115–118)  
Nie dotyczy Opactwa Cystersów w Mogile, na które przeniesiono autorskie prawa majątkowe i które ma prawo do korzystania z projektu na wszystkich polach eksploatacji uregulowanych przez prawo autorskie.

**LEONOWICZ ARCHITEKCI**  
ul.Kujowska 1/43 30-042 KRAKÓW tel. (12) 423 37 43



obiekt:	Opactwo wsch. Przeoratu i pd. Palacu Opata	branża:	ARCHITEKTURA
adres:	Opactwo Cystersów, ul. Klaszorna 11, Kraków dz. 554	data:	IX. 2019
stadium:	PROJEKT BUDOWLANY		
funkcja	imię i nazwisko	specjalność	nr.upr.
projektant	arch. Małgorzata Leonowicz	architekt.ozn.	307/82
sprowadził	arch. Marek Leonowicz	architekt.ozn.	408/83
współpraca autorska	arch. Maciej Troszak	architekt.ozn.	
temat	REMONT KONSERWATORSKO-BUDOWLANY ELEWACJI	format:	skala:
		297x297	1:50
przedmiot rysunku:	Zestawienie stolarki okiennej	nr rys.	A 6

# **EKSPERTYZA TECHNICZNA ORAZ PROJEKT KONSTRUKCYJNY**



**TEMAT:** REMONT ELEWACJI WSCHODNIEJ W CZĘŚCI POŁUDNIOWEJ  
BUDYNKU PRZEORATU W ZESPOLE KLASZTORNYM  
OPACTWA CYSTERSÓW W MOGILE, KRAKÓW - NOWA HUTA,  
UL. KLASZTORNA 11

**OBIEKT :** ZESPÓŁ KLASZTORNY OPACTWA CYSTERSÓW W MOGILE

**ADRES :** UL. KLASZTORNA 11, KRAKÓW, DZ. 554, 555  
JEDN. EWID. NOWA HUTA, OBRĘB 46

**BRANŻA:** KONSTRUKCYJNA

**PROJEKTOWAŁ :** mgr inż. PIOTR KULIG  
upr. bud. nr MAP/0026/PWOK/03

**SPRAWDZIŁ :** mgr inż. GRZEGORZ WOLAK  
upr. bud. nr 26/2001, 154/2002

**SIERPIEŃ 2019**

## **SPIS TREŚCI:**

### A. Opis techniczny

1. Podstawa opracowania
2. Cel i zakres opracowania
3. Opis stanu istniejącego
4. Sposoby naprawy elewacji budynku
5. Dokumentacja formalno - prawna

### B. Dokumentacja fotograficzna

### C. Karty materiałowe producenta

### D. Część rysunkowa

Rys. nr **K01** – ELEWACJA WSCHODNIA W POŁUDNIOWEJ CZĘŚCI BUDYNKU PRZEORATU.

### Załącznik nr 1

Kserokopie uprawnień budowlanych i zaświadczeń o przynależności do Małopolskiej Izby Inżynierów Budownictwa



## **A. OPIS TECHNICZNY**

### **1. PODSTAWA OPRACOWANIA**

- 1.1 Inwentaryzacje i archiwalne projekty architektoniczne wykonane przez mgr inż. arch. Małgorzatę Leonowicz wraz z zespołem.
- 1.2 Dokumentacje geologiczno-inżynierskie wykonane do archiwalnych projektów budowlanych remontu, przebudowy, rozbudowy i nadbudowy budynków na terenie Klasztoru Opactwa Ojców Cystersów przy ul. Klasztornej 11 w Krakowie wykonane przez uprawnionych geologów (m.in. mgr inż. Tadeusza Nowaka).
- 1.3 Wizja lokalna na obiekcie w dniu 12 sierpnia 2019 roku
- 1.4 Badania makroskopowe
- 1.5 Polskie normy techniczne
- 1.6 Literatura techniczna

### **2. CEL I ZAKRES OPRACOWANIA**

Budynek przeoratu będący przedmiotem niniejszego opracowania znajduje się na terenie Zespołu Klasztornego Opactwa Cystersów w Mogile przy ul. Klasztornej 11 w Krakowie, na działce nr 554.

Celem niniejszego opracowania jest wykonanie ekspertyzy technicznej określającej aktualny stan zarysowanych ścian elewacji wschodniej w części południowej budynku przeoratu w zespole klasztornym Ojców Cystersów w Mogile. W projekcie budowlanym zostaną zaproponowane sposoby naprawy rys. Projekt dotyczy wyłącznie zagadnień związanych z konstrukcją budynku.

### **3. OPIS STANU ISTNIEJĄCEGO**

#### **3.1. Opis konstrukcji budynku**

Na podstawie wizji lokalnej, inwentaryzacji oraz archiwalnych dokumentacji projektowych stwierdzono, że budynek w zakresie objętym opracowaniem posiada: jedną kondygnację podziemną - piwnicę (lokalnie z wejściem z poziomego terenu), dwie kondygnacje nadziemne (kondygnację Biblioteczną oraz kondygnację mieszkalną) oraz poddasze.

Fundamenty budynku pod elewacją wschodnią zostały wykonane jako filarowo-łękowe, ceglano-kamienne. Fundamenty w tej części budynku zostały naprawione podczas prac budowlanych związanych z wykonaniem systemu osuszania w ramach prac przy budowie Muzeum w budynku przeoratu.

Ściany nośne w poziomie kondygnacji podziemnej oraz kondygnacji nadziemnych wykonano jako murowane z cegły pełnej na zaprawie wapiennej. Ściany murowane mają różną grubość.

Strop nad piwnicą został wykonany jako żelbetowy monolityczny w części nad Młynówką i jako strop Rectolight nad sklepieniem ceglanym w części nad dawną „Kuznią”. Stropy nad kondygnacją biblioteczną zostały przebudowane – wykonano strop żelbetowy nad istniejącym stropem drewnianym. Stropy nad kondygnacją mieszkalną zostały również przebudowane – od góry zamocowano nowe belki drewniane, do których podwieszono istniejący strop drewniany.

W zakresie objętym opracowaniem budynek jest w zadowalającym stanie technicznym. Podczas wizji lokalnej w dniu 12 sierpnia 2019 (opisanej szczegółowo poniżej) stwierdzono występowanie rys pionowych i ukośnych na ścianie zewnętrznej od strony wschodniej. Rysy najczęściej występują w miejscach zmiany sztywności

ścian czyli w narożach otworów okiennych oraz pomiędzy oknami umieszczonymi pionowo nad sobą. Stropy żelbetowe nad piwnicami i nad parterem są w dobrym stanie technicznym, nie stwierdzono występowania pęknięć, nadmiernych ugięć oraz śladów korozji betonu. Stropy drewniane nad I piętrzem są w zadowalającym stanie technicznym. Nie wykazują one oznak nadmiernego wyęźnienia skutkującego ponadnormatywnym ugięciem.

### 3.2. Opis wizji lokalnej wykonanej w dniu 12 sierpnia 2019

Na wschodniej elewacji w południowej części budynku znajdują się: dwa okna na pierwszym piętrze, dwa okna na parterze (zlokalizowane dokładnie w pionie pod oknami na piętrze), jedno mniejsze okno (zlokalizowane po prawej stronie elewacji, pomiędzy parterem a pierwszym piętrzem, na półpiętrze klatki schodowej), drzwi wejściowe do pomieszczeń przyziemia oraz duży łukowy otwór drzwiowy do pomieszczenia nad kanałem Młynówki oraz wschodnie wyjście z kanału Młynówki. Na wschodniej elewacji znajdują się dwie murowane przypory ceglane o szerokości około 1,2m i o wysokości około 5,0m. Jedna z przypór znajduje się w połowie elewacji wschodniej a druga przypora znajduje się przy południowo-wschodnim narożu budynku i dochodzi do niej ogrodzenie zlokalizowane wzdłuż kanału Młynówki. Wschodnia elewacja w południowej części budynku mierzy około 11 metrów wysokości ściany oraz około 13 metrów długości.

Podczas wizji lokalnej wykonanej w dniu 12 sierpnia 2019 roku na wschodniej elewacji w południowej części budynku zaobserwowano rysy o różnej rozwartości, długości oraz o różnym przebiegu. Zaobserwowano również liczne ubytki i uszkodzenia tynku na elewacji. Na elewacji znajdują się również lokalne ubytki tynku związane z wykonanymi odkrywkami badawczymi elewacji.

Nad lewym oknem na piętrze znajdują się dwie ukośne rysy wychodzące z obu naroży okna i dochodzące do gzymsu pod dachem budynku.

Nad prawym oknem na piętrze znajdują się dwie rysy (o układzie prawie pionowym) wychodzące z obu naroży okna i dochodzące do gzymsu pod dachem budynku.

Nad lewym oknem na parterze znajduje się jedna rysa u układzie prawie pionowym, zlokalizowana na środku nadproża okiennego. Rysa ta sięga do około połowy wysokości ściany pomiędzy oknami.

Nad prawym oknem na parterze znajdują się dwie rysy. Jedna rysa jest o układzie prawie pionowym i zlokalizowana jest nad lewym narożnikiem okna. Rysa ta przebiega od nadproża nad oknem na parterze do parapetu okna na pierwszym piętrze. Druga z rys nad prawym oknem na parterze jest rysą ukośną i znajduje się nad prawym, górnym narożnikiem okna. Rysa ta sięga do około 1/3 wysokości ściany pomiędzy oknami.

Nad mniejszym oknem zlokalizowanym pomiędzy parterem a pierwszym piętrzem (na półpiętrze klatki schodowej) znajduje się jedna ukośna rysa wychodząca z lewego narożnika i „biegnąca” w lewym kierunku. Rysa ma długość około 70cm.

Nad drzwiami wejściowymi do przyziemia znajduje się ukośna rysa przebiegająca od lewego narożnika nadproża nad drzwiami w kierunku prawego, dolnego narożnika okna znajdującego się nad drzwiami wejściowymi).

Na elewacji znajdują się liczne braki tynku oraz przebarwienia tynku na prawo od środkowej przypory, poniżej prawego okna na parterze. Uszkodzenia te występują w miejscu zdemontowanego kilka lat temu drewnianego zadaszenia nad wejściem do przyziemia.

Na nadprożu nad dużym łukowym otworem drzwiowym do pomieszczenia nad kanałem Młynówki oraz po prawej stronie od wejścia do przyziemia i od prawego okna na parterze znajdują się ubytki tynku związane z przeprowadzonymi w przeszłości naukowymi badaniami historycznymi.

Na całej elewacji i na przyporach występują liczne przebarwienia tynku oraz odparzenia i złuszczenia farby.

W strefie fundamentowej ściany oraz przypór zaobserwowano brak tynku oraz ubytki zaprawy, cegieł i kamieni wapiennych.

Z uwagi na prowadzone prace budowlane przed budynkiem a co za tym idzie utrudniony dostęp do elewacji wschodniej nie było możliwości wykonania pomiarów rys.

Lokalizację rys pokazano na fotografiach w części B niniejszego opracowania oraz na rys. nr K01 w części rysunkowej D.

#### **4. SPOSOBY NAPRAWY USZKODZEŃ ELEWACJI BUDYNKU**

Przed rozpoczęcie remontu elewacji i naprawy rys należy oczyścić całą elewację z łuszczącej się i odparzonej farby. Następnie należy delikatnie obstukać tynk na elewacji i w miejscach w których nie jest on związany ze ścianą (wydaje „głuchy” dźwięk) należy skuć te fragmenty tynku. W przypadku natrafienia pod skutym tynkiem na zarysowania ściany należy wezwać autorów opracowania.

Kolejno należy oczyścić ściany murowane (szczególnie w opisanej strefie fundamentowej) z luźnej i spiaszczonej zaprawy oraz z rozluźnionych cegieł i kamieni. Następnie należy uzupełnić wszystkie ubytki cegieł, kamieni i zaprawy. Do uzupełnienia ubytków w ścianach i spoinach należy użyć zaprawy wapienno - cementowej (z dodatkiem maksymalnie 10% cementu trasowego).

Naprawę rys pokazanych na rys. nr K01 należy wykonać wg technologii naprawy konstrukcji murowych firmy HELIFIX. Do naprawy rys na wschodniej elewacji zaproponowano następujące produkty i technologie firmy HELIFIX:

- HeliBar  $\varnothing 6$  – sprężysty pręt  $\varnothing 6\text{mm}$  o spiralnej konstrukcji wytwarzany ze stali nierdzewnej o wysokiej wytrzymałości na rozciąganie,
- HeliBond – modyfikowana, tiksotropowa, pompowana zaprawa cementowa,
- Helibeam System – pary prętów HeliBar  $\varnothing 6$  o większej długości, wklejane w ustalone spoiny wsporne lub rowki wycięte w istniejących murach w celu wytworzenia zbrojonych belek przenoszących obciążenia konstrukcji,
- CemTie  $\varnothing 8$  – uniwersalna kotwa  $\varnothing 8\text{mm}$  wklejana równocześnie z zaprawą w celu scalenia i stabilizacji pełnych konstrukcji murowych.

Schemat naprawy rys „HeliBar  $\varnothing 6$  + HeliBond”

1. Wyciąć szczeliny w poziomych spoinach w wymaganych odstępach i na głębokość 35 do 40mm (plus grubość tynku). Usunąć zaprawę na całej grubości spoiny. Wyciąć szczelinę w taki sposób aby pręt HeliBar  $\varnothing 6$  sięgał minimum 500mm poza rysę (z każdej strony).
2. Wyczyścić szczeliny przy pomocy odkurzacza i spryskać wodą.
3. Do końca szczeliny wprowadzić zaprawę HeliBond o grubości ok. 15 mm.
4. Wepchnąć pręt HeliBar  $\varnothing 6$  w zaprawę w celu uzyskania równej otuliny.
5. Wprowadzić następną warstwę zaprawy cementowej HeliBond pozostawiając ok. 15 mm w celu późniejszego uzupełnienia wypełnienia spoiny zaprawą odpowiadającą zaprawie stosowanej w pozostałych spoinach obiektu.
6. Wyrównać powierzchnię spoiny.
7. Zwilżyć spoinę co pewien czas.
8. Uzupełnić wypełnienie szczeliny odpowiednią zaprawą.

Schemat naprawy typu „Helibeam System”

1. Wyciąć szczeliny w poziomych spoinach na głębokość od 45 do 55 mm (plus grubość tynku) i na wskazaną długość w określonych odstępach pionowych. Usunąć

- zaprawę na całej grubości. Wyciąć szczeliny w taki sposób aby pręty HeliBar  $\varnothing 6$  sięgały minimum 500mm poza obrys otworu (z każdej strony).
2. Wyczyścić szczeliny i spłukać wodą.
  3. Wstrzyknąć warstwę zaprawy HeliBond o grubości 15 mm (w przybliżeniu) w głąb szczeliny.
  4. Wepchnąć pręt HeliBar  $\varnothing 6$  w zaprawę uzyskując dobre, równe pokrycie.
  5. Nałożyć drugą warstwę zaprawy HeliBond (około 10 mm grubości) na poprzednią.
  6. Wepchnąć drugi pręt HeliBar  $\varnothing 6$  w zaprawę uzyskując dobre pokrycie.
  7. Wprowadzić kolejną warstwę zaprawy i dopchnąć ją szpachelką w głąb spoiny przykrywając odkryte powierzchnie pręta.
  8. Zwilżać okresowo.
  9. Uzupełnić wypełnienie spoiny niekurczliwą zaprawą.

Schemat zszycia krzyżowego rys w ścianach pełnych typu „CemTie  $\varnothing 8$ ”

1. Wywiercić otwory o średnicach 13 – 14 mm pod wymaganym kątem (około 45 stopni) na określoną głębokość. Przy zszywaniu poziomym w grubości ściany nie wolno przewiercić ściany na wylot. Od wewnątrz budynku musi pozostać minimum 5cm ściany (plus grubość tynku). Przed wykonaniem wiercenia należy obowiązkowo zweryfikować grubość ściany w miejscu wykonywania zszycia.
2. Wyczyścić odkurzaczem otwory i dokładnie zmoczyć wodą – kontynuować płukanie do momentu gdy woda wypływająca z otworu będzie czysta.
3. Wymieszać zaprawę HeliBond i napełnić pojemnik pistoletu.
4. Nałożyć na pistolet końcówkę przedłużającą o średnicy 12 mm i pompować zaprawę do momentu jej wypełnienia.
5. Odpowiedniej długości CemTie  $\varnothing 8$  wkręcić w końcówkę pistoletu.
6. Wsadzić końcówkę w otwór na pełną głębokość i pompować zaprawę. Ciśnienie spowoduje wypychanie pręta wraz z zaprawą.
7. Wypełnić końcówki otworów pozostawiając gotowymi do wykończenia.

Metodami konserwatorskimi należy wykonać: naprawy i uzupełnienie ubytków dekoracji tynkarskich (gzymsów), naprawy i konserwacje detali kamiennych, wymianę zniszczonych dachówek oraz wymianę (lub naprawę) obróbek blacharskich.

Po wykonaniu wszystkich napraw należy uzupełnić i naprawić tynk na całej elewacji metodami konserwatorskimi z wykorzystaniem odpowiednich materiałów i technik. Następnie należy pomalować elewację z wykorzystaniem odpowiednich materiałów i technik konserwatorskich.

## **5. DOKUMENTACJA FORMALNO-PRAWNA**

Remont elewacji wschodniej w części południowej budynku przeoratu w zespole klasztornym Opactwa Cystersów w Mogile można rozpocząć po uzyskaniu wszystkich wymaganych przez Prawo Budowlane pozwoleń i uzgodnień, pod nadzorem osoby uprawnionej i posiadającej odpowiednie doświadczenie w prowadzeniu robót o podobnej specyfikacji, przestrzegając przepisów i zasad BHP. Autorzy niniejszego opracowania zastrzegają sobie prawo zmiany rozwiązań konstrukcyjnych w przypadku wystąpienia ukrytych uszkodzeń elementów nośnych lub stwierdzenia w trakcie prowadzonych prac innych rozwiązań konstrukcyjnych niż założone.

## **B. DOKUMENTACJA FOTOGRAFICZNA**



fot. 1 Widok całej elewacji budynku od strony wschodniej



fot. 2 Widok elewacji (część lewa)



fot. 3 Widok elewacji (część prawa)



fot. 4 Widok rys na elewacji



fot. 5 Widok rys przy lewym oknie na kondygnacji mieszkalnej



fot. 6 Widok rys przy prawym oknie na kondygnacji mieszkalnej

## **C. KARTY MATERIAŁOWE PRODUCENTA**

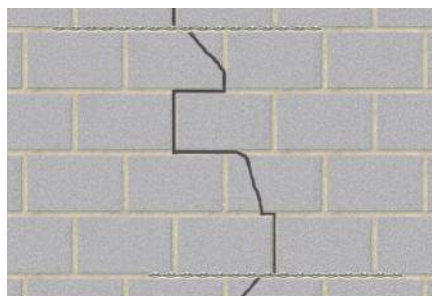
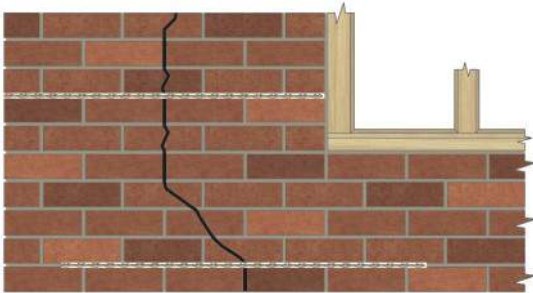


# Zszywanie Pęknięć

Pewny i ekonomiczny sposób naprawy i stabilizacji pękniętych murów

## Zastosowania

- Szybkie i pewne rozwiązanie problemu pękniętych murów
- Odpowiednie dla wszystkich typów murów



Dostęp on-line do standardów napraw, obejmujących wszystkie najczęściej spotykane uszkodzenia konstrukcji:

<http://www.helifix.pl/index.php?go=standardy>



## Zalety

- W pełni ukryta, nieniszcząca naprawa
- Pewniejsza niż metoda iniekcyjna
- Zaprawa cementowa HeliBond jest wstrzykiwalna i szybko daje dużą wytrzymałość na ściskanie.
- Kombinacja prętów Helibar i zaprawy HeliBond daje doskonałą wytrzymałość na rozciąganie
- W czasie instalowania systemu nie powstają żadne dodatkowe naprężenia
- Mur pozostaje wystarczająco sprężysty żeby przejmować naturalne odkształcenia budynku
- Naprężenia rozciągające są rozkładane na całej długości pręta
- Zmniejszone prawdopodobieństwo wystąpienia nowych pęknięć w pobliżu naprawy
- Uniknięcie kosztownych i niszczących rozbiórek i odbudów



Wsuwanie pręta Helibar w zaprawę HeliBond, w wyciętej szczelinie

## Procedury montażowe

1. Pręt Helibar musi być wystarczająco długi, tak by wyprowadzić go minimum 500mm poza pęknięcie z każdej strony, lub minimum 500mm poza zewnętrzne pęknięcia, jeśli dwa lub więcej pęknięć będzie zszywane jednym prętem.
2. Jeśli pęknięcie jest w odległości mniejszej niż 500mm od końca ściany lub otworu w ścianie, pręt Helibar należy wyprowadzić minimum 200mm wokół naroża i wkleić w przyległą ścianę. Można też wygiąć pręt w pętlę i ostrożnie wkleić wokół ościeża, tak by nie naruszyć jego uszczelki.
3. W murach z cegły pełnej o grubości powyżej 300mm, a także w murach warstwowych jeśli pęknięcia występują w obu warstwach (po obydwu stronach muru z cegły pełnej) mur należy zszyć obustronnie.
4. Jeżeli mur jest otynkowany, wtedy należy dodać grubość tynku do głębokości wycinanej szczeliny. Pręty Helibar muszą być osadzone w murze, nigdy w tynku.
5. Należy upewnić się czy mur jest dobrze nawilżony albo zagruntowany, aby zapobiec przedwczesnemu wysuszeniu zaprawy Helibond z powodu szybkiego odwadniania. Najlepiej dodatkowo zwilżyć szczeliny na jedną lub dwie minuty przed wstrzyknięciem zaprawy.
6. Nie używać zaprawy Helibond przy temperaturze powietrza niższej niż 4 C. W każdym przypadku szczelina musi być obficie zwilżona lub zagruntowana przed wstrzyknięciem zaprawy Helibond.



1. Usunąć zaprawę lub wyciąć szczelinę w spoinie poziomej, co najmniej 500mm z każdej strony pęknięcia.



4. Wepchnąć pręt Helibar w zaprawę uzyskując dobre pokrycie.



2. Oczyszczyć szczelinę i wytlukać czystą wodą, po czym obficie nawilżyć.



5. Nałożyć kolejną warstwę zaprawy i wepchnąć ją szpachelką w głąb szczeliny przykrywając odkryte fragmenty pręta.



3. Wstrzyknąć warstwę zaprawy Helibond przy użyciu aplikatora Faithful lub typu CS



6. Uzpełnić wypełnienie szczeliny i pęknięcia niskoskurczową zaprawą.

## Głębokość szczeliny i odległości między prętami

	Jedna powierzchnia muru warstwowego	Mur z pełnej cegły		
		do 102,5mm	od 102,5mm do 225mm	powyżej 225mm
Głębokość szczeliny	25 – 35mm	25 – 40mm	25 – 40mm po obu stronach	
Rozstaw prętów w pionie	Co 4 – 6 warstw cegły, 300 – 450mm			

## Dane Techniczne

Materiał:	austenityczna stal nierdzewna 304 (1.4301) lub 316 (1.4401)
Średnica:	6mm
Wytrzymałość na rozciąganie:	10 kN
Umowna granica sprężystości 0,2%:	900 N/mm <sup>2</sup>
Długość:	wyprowadzić min. 500mm poza pęknięcie z każdej strony, lub min. 500mm poza zewnętrzne pęknięcia, jeśli więcej pęknięć będzie zszywane jednym prętem.
Szerokość szczeliny:	pełna szerokość fugi albo około 10mm jeżeli szczelina jest wycinana w cegle
Środek wiążący (spoiwo):	Zaprawa cementowa Helibond - 4,5l zaprawy / na 8-12mb pręta (średnio 10mb)

### Zalecane narzędzia:

Do wycinania szczelin do 40mm głębokości:	dwutarczowa bruzdownica z odkurzaczem lub szlifierka kątowna, ewentualnie młotek i dłuto do zaprawy.
Do mieszania zaprawy Helibond:	trzy-szczękowa wiertarka z mieszadłem
Do wstrzykiwania zaprawy w szczeliny:	aplikator CS lub Faithful z końcówką do szczelin.
Do wygładzania spoin:	standardowa szpachelka wykończeniowa (wąska)
Do osadzania prętów Helibar:	standardowa szpachelka

## Pręt HELIBAR

### 1. WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

#### 1.1.1. Właściwości mechaniczne materiału

Pręty HELIBAR wykonane ze stali nierdzewnej klasy Grade 304 wg EN 1.4301 przeznaczone do „zszywania” pęknięć i tworzenia belek w konstrukcjach murowych

**1.1.2. Kształt i wymiary.** Kształt, wymiary oraz dopuszczalne odchyłki wymiarowe powinny odpowiadać danym przedstawionym na rys. 1. oraz w tabelicy 1.



Rys.1. Wygląd pręta

Tablica 1

Materiał	Średnica (mm)	Przekrój (mm <sup>2</sup> )	Skok skrętu a (mm)	Wytrzymałość na ścinanie (kN)	Wytrzymałość na rozciąganie		Wydłużenie (%)	Moduł Younga (kN/mm <sup>2</sup> )	Waga 1 m (kg)
					Max obciążenie (kN)	0.2% Proof Stress / Umowna granica sprężystości (N/mm <sup>2</sup> )			
S/S 304	4,5	5,5	25	5	8	1150			0,052
S/S 304	6	8	29/30	6	10	900	5,5	160	0,067
S/S 304	Super 6	9	29/30	7	11	1000	5,49	165	0,074
S/S 304	8	9,3	38/40	7	13	1100	4,95	180	0,081
S/S 304	10	14,78	44/45	11	15	800	5,64	140	0,12

Maksymalna długość prętów HELIBAR wynosi  $7 \pm 0,02$  m.

Masa 1 m pręta nie powinna różnić się od wartości nominalnej o więcej niż 5%.

# HeliBond

HeliBond jest tiksotropową zaprawą na bazie cementu aplikowaną do nacięć w konstrukcjach ceglanych kamiennych lub betonowych w celu osadzenia w nich elementów metalowych. HeliBond dostarczany jest w wiaderkach zawierających dwie paczki suchego proszku i dwa opakowania ciekłego komponentu.

Materiał cechuje się niską proporcją cieczy do proszku, zapewniającą właściwości tiksotropowe zaprawy, która całkowicie wypełnia wszystkie pustki do których zostanie wtłoczona i szybko osiąga odpowiednią wytrzymałość na ściskanie. Jednym ze składników jest produkt rozprężający zapewniający kompensację skurczu występującego w czasie wiązania.

HeliBond jest odpowiedni do łączenia metalowych elementów (kotew, prętów) z najczęściej występującymi podłożami murowymi min. betonem, cegłą, kamieniem i różnego typu bloczkami. W celu zapewnienia dobrego wiązania konieczne jest wykonanie otworu lub nacięcia o odpowiednich wymiarach.

Otulina grubości 2 mm wokół elementu metalowego jest zazwyczaj wystarczająca, ale powinna zostać zwiększona w podłożach o dużej nasiąkliwości lub w przypadku głębokich wierceń (powyżej 500 mm), w których wiertło ma tendencje do schodzenia z osi. W przypadku prętów, kotew i łączników firmy HELIFIX przyjmuje się następujące zasady:

HELIBAR	NACIĘCIE SPOINY	ŚREDNICA WIERCENIA
6 mm	10 mm	10-12 mm
8 mm	12 mm	14-18 mm
10 mm	14 mm	16-18 mm

W przypadku stosowania prętów lub kotew w strefie rozciąganej minimalne osadzenie powinno wynosić 100mm.

## Przechowywanie

HeliBond powinien być przechowywany w suchym środowisku w temperaturze od +5°C do max. +25°C. Wiaderka mogą być składowane w stosach nie wyższych niż 4 szt. w pionie.

## Bezpieczeństwo i higiena

HeliBond zawiera cement portlandzki i w związku z tym ma odczyn zasadowy w stanie mokrym. Należy unikać niepotrzebnych kontaktów ze skórą. W przypadku kontaktu z oczami, oko powinno zostać wypłukane pod bieżącą wodą a

następnie należy zasięgnąć konsultacji lekarskiej.

## Stosowane z:



## Dojrzewanie

Typowy wzrost wytrzymałości na ściskanie w temperaturze 20°C, dla próbek cylindrycznych o średnicy 50 mm dojrzewających w mokrym środowisku.

1 dzień	7 dzień	14 dzień	21 dzień	28 dzień
15 N/mm <sup>2</sup>	25 N/mm <sup>2</sup>	30 N/mm <sup>2</sup>	40 N/mm <sup>2</sup>	45 N/mm <sup>2</sup>

Nieograniczona ekspansja po pełnym związaniu: około 0,15 %

## Instrukcja stosowania

1. Wywiercić lub wyciąć otwór do którego ma zostać zamocowany pręt HeliBar, kotwa lub łącznik. Otwór lub wycięcie powinien mieć odpowiednią średnicę bądź szerokość oraz głębokość w celu zapewnienia właściwego utwierdzenia pręta. (wskazówki dotyczące parametrów w opisie).
2. Po wycięciu lub wywierceniu otworu, należy go oczyścić z resztek zaprawy i spryskać wodą w celu uzyskania maksymalnej wytrzymałości wiązania zaprawy. Można dodatkowo użyć podkładu WB w celu zmniejszenia absorpcji cieczy.
3. Ciekły roztwór wlać do dostarczonego wiaderka i dosypać proszek. Dokładnie wymieszać przy użyciu **mieszadła mechanicznego** (przystawka do wiertarki). Mieszanie ręczne jest niewskazane ponieważ nie zapewnia dokładnego wymieszania składników w odpowiednim czasie.

**W ŻADNYM WYPADKU NIE NALEŻY DODAWAĆ WODY LUB INNYCH CIECZY. CAŁA ZAWARTOŚĆ POWINNA ZOSTAĆ UŻYTA JEDNORAZOWO - NIEDOPUSZCZALNE JEST DZIELENIE NA CZĘŚCI**

4. Napętnić zbiornik pistoletu do zaprawy i wprowadzić zaprawę ciągłym ruchem do wyciętej szczeliny lub wywierconego tworu. W przypadku zgęstnienia zaprawa może być ponownie wymieszana. W normalnych warunkach zaprawa powinna być zużyta w ciągu 60 minut. Pistolet przy pomocy którego zaprawa wprowadzana jest do otworu należy opróżniać w ciągu 5 minut, i następnie ponownie wypełniać.
5. Po zakończeniu prac dokładnie oczyścić wodą narzędzia, mieszadła i pojemniki.

Zaleca się stosowanie za każdym razem nowego wiaderka do mieszania zaprawy (dostarczanego z każdą porcją zaprawy). W przypadku konieczności ponownego użycia wiaderka należy je dokładnie oczyścić i osuszyć przed mieszaniem nowej porcji składników.

## Wiązanie

Zaprawa HeliBond uzyskuje najlepsze parametry jeśli przez pierwsze trzy dni wiąże w wilgotnym środowisku. Składnik odpowiedzialny za kompensowanie skurczu w takich warunkach osiąga maksymalne parametry. Podłoże powinno być zwilżone i dodatkowo może zostać użyty podkład WB w celu zoptymalizowania procesu wiązania.

## Temperatura

Zaprawa nie może być używana w temperaturze poniżej 5 °C a także w przypadku prawdopodobieństwa wystąpienia przymrozków.

## Kotwy wklejane stosowane do stabilizacji murów

### Zastosowanie

- Stabilizacja murów pełnych lub wypełnionych gruzem
- Naprawa nadproży
- Zabezpieczanie wielowarstwowych sklepień łukowych w mostach, tunelach i innych budowlach
- Kotwienie wewnętrznych i zewnętrznych ścian
- Zabezpieczanie rozwarstwionych murów
- Naprawa i zabezpieczanie gzymsów i wykuszy

### Właściwości

- Kotwa wykonane ze stali klasy 304 (BS) (EN 1.4301) lub klasy 316 (BS)(EN 1.4401) w standardowych długościach do 1 m.
- Szeroki wachlarz zastosowań.
- Element nie wywołuje dodatkowych naprężeń w konstrukcji i przejmuje jej naturalne ruchy.
- Łatwa i tania instalacja.
- Kotwa i zaprawa wprowadzana jednocześnie.
- Doskonała w przypadku stosowania w sufitach.

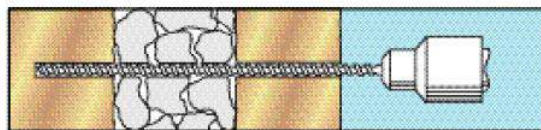
### Zalety

- Efektywna technologia naprawy murów.
- Metoda szybsza i prostsza niż alternatywne rozwiązania.
- Minimalne naruszenie fasady.
- CemTie z zaprawą HeliBond tworzą sprężysty element o wysokiej wytrzymałości na rozciąganie.

### Środek wiążący

Modyfikowana zaprawa cementowa HeliBond

### Instalacja



- 1 Wywiercić otwór o wymaganej średnicy i długości, a następnie go oczyścić.



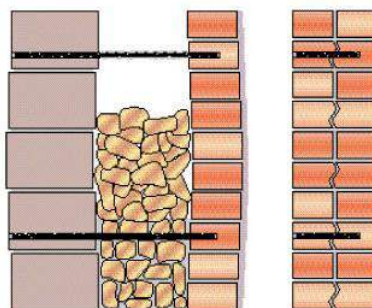
- 2 Do wypełnionej zaprawą końcówki pistoletu wprowadzić kotwę CemTie i wprowadzić końcówkę szpilkowa pistoletu do końca otworu.



- 3 Pompowanie zaprawy powoduje równoczesne wsuwanie kotwy.

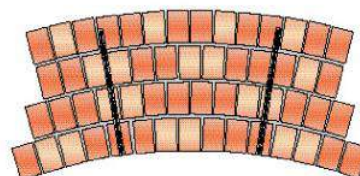


- 4 Przeciwnościem wypycha dyszę z otworu pozostawiając w otworze całkowicie otuloną zaprawą kotwę



STABILIZACJA WYBOCZONYCH MURÓW WYPEŁNIONYCH GRUZEM

ZABEZPIECZANIE JEDNORODNYCH MURÓW



KOTWIENIE ROZWARSTWIONEGO SKLEPIENIA ŁUKOWEGO

## D. CZĘŚĆ RYSUNKOWA

# ELEWACJA WSCHODNIA W POŁUDNIOWEJ CZĘŚCI BUDYNKU PRZEORATU

skala 1:50



## UWAGA:

1. WYMIARY W [mm]. POZIOMY W [m].
2. NAPRAWY RYS I PEKNIĘĆ WYKONAĆ wg SYSTEMÓW NAPRAWY MURÓW Z FIRMY HELIFIX. OPIS SYSTEMÓW NAPRAW ORAZ PROCEDURY PROWADZENIA ROBÓT wg OPISU TECHNICZNEGO.
3. PRĘTY HELIBAR Ø6 OSADZAĆ WYŁĄCZNIE W SPOINACH.
4. PRZED WYKONANIEM PRAC BUDOWLANYCH WSZYSTKIE WYMIARY SPRAWDZIĆ NA BUDOWIE.

TEMAT	REMONT ELEWACJI WSCHODNIEJ W CZĘŚCI POŁUDNIOWEJ BUDYNKU PRZEORATU W ZESPOLE KLASZTORNYM OPACTWA CYSTERSÓW W MOGILE		
OBIEKT	ZESPÓŁ KLASZTORNY OPACTWA CYSTERSÓW W MOGILE		
ADRES	UL. KLASZTORNA 11, KRAKÓW DZIAŁKI NR 554, 555 JEDN. EWID. NOWA HUTA, OBREB 46		
BRANŻA	KONSTRUKCJA		
FAZA	EKSPERTYZA ORAZ PROJEKT KONSTRUKCYJNY		
RYSUNEK	ELEWACJA WSCHODNIA W POŁUDNIOWEJ CZĘŚCI BUDYNKU PRZEORATU		
FUNKCJA	IMIĘ, NAZWISKO, UPRAWNIENIA	PODPIS	
PROJEKTOWAŁ	mgr inż. Piotr Kulig upr. bud. nr MAP/0026/PWOK/03		
SPRAWDZIŁ	mgr inż. Grzegorz Wołak upr. bud. nr 154/2002		
DATA	KOREKTA	SKALA	NR. RYS.
08. 2019	-	1:50	<b>K01</b>

Wszelkie prawa wynikające z Ustawy o prawie autorskim zastrzeżone.  
Kopowanie, edycja, udostępnianie rysunku w całości, bądź w części, bez pisemnej zgody zabronione.



## **ZAŁĄCZNIK NR 1**

Kserokopie uprawnień budowlanych i zaświadczeń o przynależności do Małopolskiej Izby Inżynierów Budownictwa



MOIIB.OKK.7131/68/03

## DECYZJA

Na podstawie art.24 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 15 grudnia 2000 r. o samorządach zawodowych architektów, inżynierów budownictwa oraz urbanistów (*Dz. U. z 2001 r. Nr 5 poz. 42, z późn. zm.*), art. 12 ust. 3, art. 13 ust. 1 pkt 1 i 2, art. 14 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane (*tekst jednolity: Dz. U. z 2000 r. Nr 106 poz. 1126 z późn. zm.*), § 9 ust. 1 rozporządzenia Ministra Gospodarki Przestrzennej i Budownictwa z dnia 30 grudnia 1994 r. w sprawie samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie (*Dz. U. z 1995 r. Nr 8 poz. 38, z późn. zm.*) oraz art.104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (*tekst jednolity: Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071 z późn. zm.*)

### Małopolska Okręgowa Komisja Kwalifikacyjna stwierdza, że

Pan mgr inż. **Piotr Kazimierz Kulig**  
urodzony dnia 25.02.1974 r. w Nowym Sączu  
uzyskał

### UPRAWNIENIA BUDOWLANE

numer ewidencyjny MAP/0026/PWOK/03

**do projektowania i kierowania robotami budowlanymi bez ograniczeń  
w specjalności konstrukcyjno – budowlanej.**

#### UZASADNIENIE

Okręgowa Komisja Kwalifikacyjna Małopolskiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa w Krakowie na podstawie protokołów z postępowania kwalifikacyjnego oraz z przeprowadzonego egzaminu, uchwałą Nr 21 z dnia 16 grudnia 2003 r. stwierdziła, że Pan Piotr Kulig posiada wymagane prawem wykształcenie i praktykę zawodową konieczną do uzyskania uprawnień budowlanych w wyżej wymienionej specjalności i uzyskał pozytywny wynik egzaminu na uprawnienia budowlane. Zakres nadanych uprawnień budowlanych wskazano na odwrocie decyzji.

#### POUCZENIE

Od niniejszej decyzji służy odwołanie do Krajowej Komisji Kwalifikacyjnej Polskiej Izby Inżynierów Budownictwa w Warszawie, za pośrednictwem Małopolskiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa w Krakowie w terminie 14 dni od daty jej doręczenia.

Skład Orzekający

Okręgowej Komisji Kwalifikacyjnej:

1. dr inż. Janusz Ciesliński
2. mgr inż. Krzysztof Siewkierzyński
3. dr inż. Jerzy Tworek

Przewodniczący  
Okręgowej Komisji Kwalifikacyjnej

dr inż. Stanisław Karczmarczyk

Przewodniczący  
Małopolskiej Okręgowej Izby  
Inżynierów Budownictwa

dr inż. Zygmunt Rawicki

Otrzymują:

1. Pan Piotr Kulig  
Kały 106  
32-862 Porąbka Iwkowska
2. Główny Inspektor Nadzoru Budowlanego
3. a/a





## Zaświadczenie

o numerze weryfikacyjnym:

MAP-LXI-C8V-RGE \*

Pan Piotr Kazimierz Kulig o numerze ewidencyjnym MAP/BO/0624/04  
adres zamieszkania Kąty 106, 32-862 Porąbka Iwkowska  
jest członkiem Małopolskiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa i posiada wymagane  
ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej.

Niniejsze zaświadczenie jest ważne do dnia 2020-05-31.

Zaświadczenie zostało wygenerowane elektronicznie i opatrzone bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu w dniu 2019-04-25 roku przez:

Mirosław Boryczko, Przewodniczący Rady Małopolskiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa.

(Zgodnie art. 5 ust 2 ustawy z dnia 18 września 2001 r. o podpisie elektronicznym (Dz. U. 2001 Nr 130 poz. 1450) dane w postaci elektronicznej opatrzone bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu są równoważne pod względem skutków prawnych dokumentom opatrzonym podpisami własnoręcznymi.)

\* Weryfikację poprawności danych w niniejszym zaświadczeniu można sprawdzić za pomocą numeru weryfikacyjnego zaświadczenia na stronie Polskiej Izby Inżynierów Budownictwa [www.piib.org.pl](http://www.piib.org.pl) lub kontaktując się z biurem właściwej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa.



# WOJEWODA MAŁOPOLSKI

RR.XIII.7131/26/02

Kraków, dnia 1 października 2002 r.

## DECYZJA O NADANIU UPRAWNIEŃ BUDOWLANYCH

Nr ewid. 154/2002

Na podstawie art. 13 ust. 1 pkt 1 i art. 14 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane (jednolity tekst: Dz. U. z 2000 r. Nr 106 poz. 1126 z późn. zm.) w związku z art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (jednolity tekst: Dz. U. z 2000 r. Nr 98 poz. 1071 z późn. zm.), po rozpatrzeniu wniosku Pana mgr inż. Grzegorza Wolak – na podstawie dokumentów stwierdzających wymagane wykształcenie i praktykę zawodową oraz na podstawie pozytywnej oceny z egzaminu na uprawnienia budowlane, złożonego przed Komisją Egzaminacyjną,

**nadaje**

**Panu mgr inż. Grzegorzowi WOLAK**

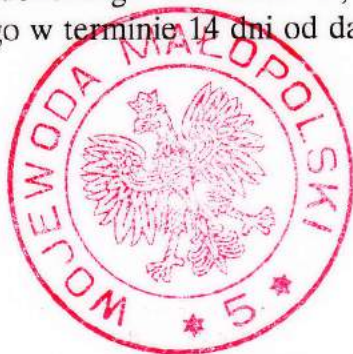
**kierunek studiów: "budownictwo"**

urodzonemu dnia 17 września 1974 r. w Krakowie

### UPRAWNIENIA BUDOWLANE

**do projektowania bez ograniczeń  
w specjalności: konstrukcyjno-budowlanej**

Od decyzji niniejszej służy Panu prawo wniesienia odwołania do Głównego Inspektora Nadzoru Budowlanego w Warszawie, ul. Krucza 38/42, za pośrednictwem Wojewody Małopolskiego w terminie 14 dni od daty jej doręczenia.



Z up. Wojewody Małopolskiego

*mgr inż. arch. Elżbieta Gabrys*  
Zastępca Dyrektora  
Wydziału Rozwoju Regionalnego

#### Otrzymują:

1. Pan mgr inż. Grzegorz Wolak ul. Wystouchów 19/7, 30-611 Kraków
2. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego w Warszawie  
ul. Krucza 38/42, 00-926 Warszawa
3. aa.



## Zaświadczenie

o numerze weryfikacyjnym:

MAP-K99-DQG-5W7 \*

Pan Grzegorz Wolak o numerze ewidencyjnym MAP/BO/0071/01  
adres zamieszkania ul. Wyśłouchów 19/7, 30-611 Kraków  
jest członkiem Małopolskiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa i posiada wymagane  
ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej.

Niniejsze zaświadczenie jest ważne do dnia 2019-12-31.

Zaświadczenie zostało wygenerowane elektronicznie i opatrzone bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu w dniu 2018-12-19 roku przez:

Mirosław Boryczko, Przewodniczący Rady Małopolskiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa.

(Zgodnie art. 5 ust 2 ustawy z dnia 18 września 2001 r. o podpisie elektronicznym (Dz. U. 2001 Nr 130 poz. 1450) dane w postaci elektronicznej opatrzone bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu są równoważne pod względem skutków prawnych dokumentom opatrzonym podpisami własnoręcznymi.)

\* Weryfikację poprawności danych w niniejszym zaświadczeniu można sprawdzić za pomocą numeru weryfikacyjnego zaświadczenia na stronie Polskiej Izby Inżynierów Budownictwa [www.piib.org.pl](http://www.piib.org.pl) lub kontaktując się z biurem właściwej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa.

PROGRAM PRAC KONSERWATORSKICH PRZY ELEWACJI  
WSCHODNIEJ W CZĘŚCI POŁUDNIOWEJ BUDYNKU PRZEORATU  
I ELEWACJĄ POŁUDNIOWĄ PAŁACU OPACKIEGO  
W ZESPOLE KLASZTORNYM  
OPACTWA CYSTERSÓW W MOGILE,  
KRAKÓW – NOWA HUTA UL. KLASZTORNA 11



Kraków, czerwiec 2019

*opr. mgr Katarzyna Magrysiewicz-Dobrzańska*

*K. Magrysiewicz-Dobrzańska*

mgr Katarzyna Magrysiewicz-Dobrzańska  
Konservator Dzieł Sztuki  
Kraków, pl. Na Groblach 18/10

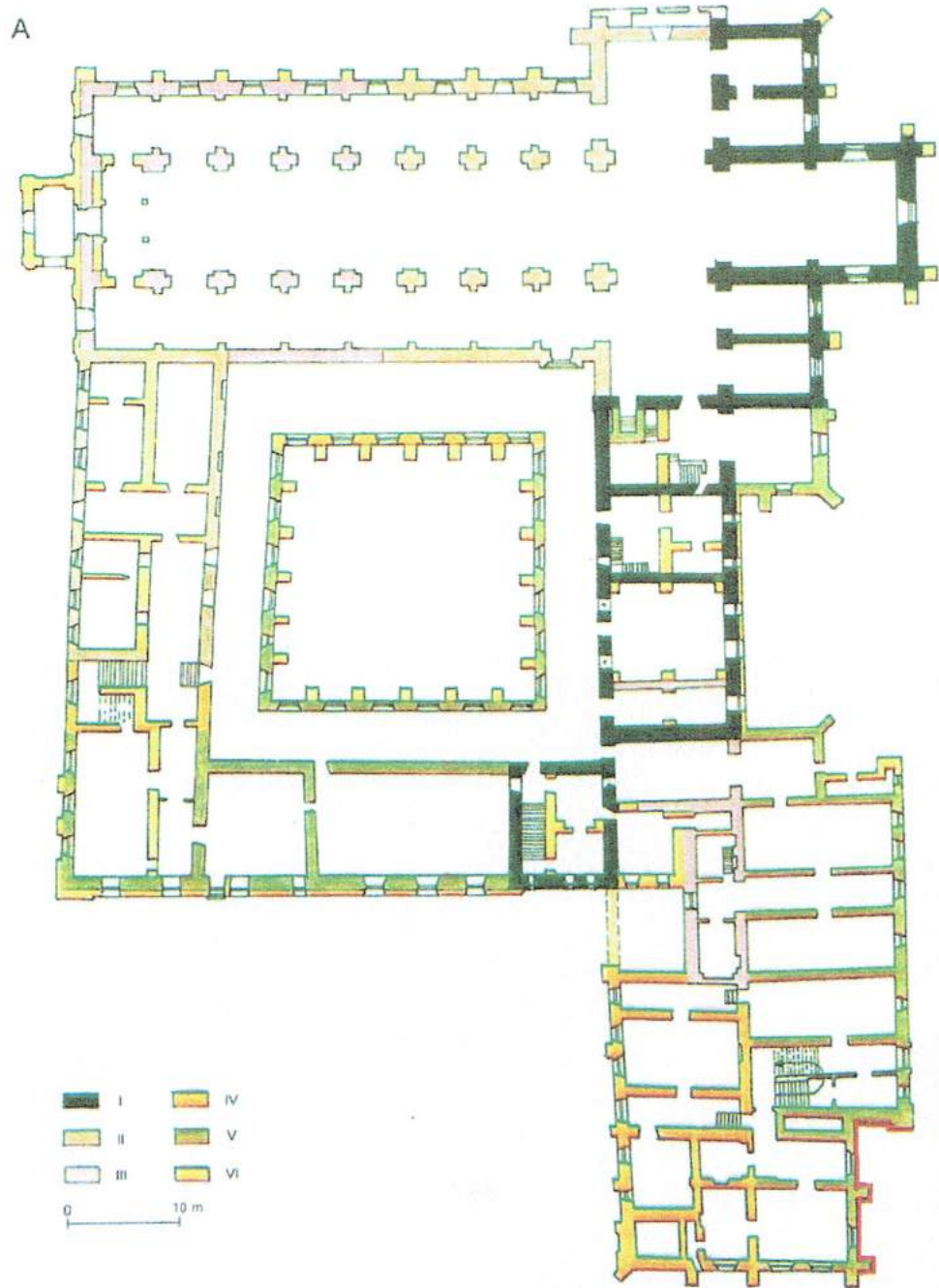
## 1. IDENTYFIKACJA OBIEKTU:

- **E L E W A C J A W S C H O D N I A** (cz. południowa) budynku przeoratu

i sąsiadująca z nią elewacja południowa pałacu opackiego

- **Adres:** Kraków – Nowa Huta ul. Klasztorna 11
- **Właściciel :** Opactwo Cystersów w Mogile
- **Czas powstania:** XIV- XVII w.
- **Wpis do rejestru zabytków :**

Zespół klasztorny Cystersów w Mogile jest obiektem zabytkowym, zaliczanym do I grupy zabytków architektury, wg wydawnictwa Ministerstwa Kultury i Sztuki pt. "Zabytki architektury i budownictwa w Polsce", Warszawa 1971, z.7, s.6, poz.30. Obiekt wpisany jest .t do rejestru zabytków m. Krakowa i objęty jest prawną opieką konserwatorską , w myśl ustawy z dn15 lutego 1962 r. "o ochronie dóbr kultury 1 o muzeach" (Dz.U. Nr. 10, poz.48).



Rzuty kościoła i budynku klauzury (Łuszczkiewicz, Tomkówicz, Łuzyniecka): A — parter, 1 — 1222-lata 40. XIII w., II — 2. połowa XIII w., III — koniec XIII-początek XIV w., IV — XIV w., V — XV w.-początek XVI w., VI — XVII-XX w.

Czerwonym kolorem zaznaczono elewacje będące przedmiotem opracowania



## 2. OPIS OBIEKTU

Klasztor cysterski w Mogile pw. Najświętszej Marii Panny i św. Wacława jest położony w Mogile, na terenie Nowej Huty, obecnie dzielnicy Krakowa.

Kompleks klasztorny Opactwa Cystersów w Mogile założony wokół wirydarza wytyczonego na planie kwadratu

Budynek klasztoru w Mogile składa się z trzech skrzydeł, przylega do południowej elewacji kościoła.

Na południe od budynku klauzury znajduje się przeorat. Otynkowana elewacja wschodnia przeoratu jest w południowej części trzykondygnacyjna i dwuosiowa, a w wysuniętej do przodu części północnej, siedmioosiowa i dwukondygnacyjna. W przyziemiu południowej części znajduje się kamienne ościeże wlotu do kanału, w którym obecnie mieści się piwnica. Jej część zachodnia została wzniesiona z cegieł o układzie gotyckim - kowadełkowym, a część wschodnią sklepieno ostrołukową kolebą. Równoległe do tej piwnicy znajdują się trzy kolejne.

Dolna kondygnacja wzmocniona dwoma otynkowanymi, murowanymi przyporami jedna narożnikową i drugą nieco przesuniętą od osi elewacji w kierunku północnym wzniesionym w XVIII w.

W wyższych partiach ściany wschodniej (w poziomie obecnych stropów między piętrowych) wyeksponowane dwa obramienia gotyckie, z wapienia skalistego, i zadatowane na XIV w - zachowane fragmentarycznie. Od wysokości 2/3 tych obramień ściana nadbudowana w okresie renesansu, w wątku mieszanym. Na poziomie II i III kondygnacji po dwa otwory okienne. Obramienia okien kondygnacji wykonane z wapienia pińczowskiego, wtórnie osadzone w wątku gotyckim.

Obramienia okien w formie profilowanych opasek ze śladami po kamiennych ślemieniach (bez słupka środkowego), z otworami na okiennice lub krosna (resztki drewna). Nad belką każdego nadproża gładki fryz kamienny i zwieńczenie w postaci profilowanego gzymsu.

Przy północnej krawędzi elewacji pomiędzy kondygnacją II i III zlokalizowane małe prostokątne okienko o wymurowanych z cegły węgarach i prostym kamiennym podokienniku oraz belce nadproża, doświetlające klatkę schodową. Elewację wieńczy profilowany otynkowany gzyms podokapowy.

Elewacja południowa wysuniętej północnej części pałacu opackiego jest murowana, otynkowana. Nie posiada otworów okiennych i drzwiowych dołem, w partii cokołu obłożona płytami piaskowca opracowanymi fakturalnie przy uszyciu szpica. Płyty te są zamontowane na fragmencie elewacji wschodniej w części południowej i występują od styku tej części elewacji z opisaną elewacją południową i sięgają do otworu prowadzącego do kuźni. Elewacja południowa jest zwieńczona otynkowanym profilowanym gzymsem podokapowym i sięga 2/3 elewacji wschodniej.

### 3. HISTORIA OBIEKTU<sup>1</sup>

Inicjatorem sprowadzenia cystersów ze Śląska do Małopolski był Wisław z rodu Odrowążów, który w latach dwudziestych XIII w., nadał mnichom lubiąskim dobra tzw. klucza prandocińskiego. Prawdopodobnie śląscy zakonnicy osiedlili się początkowo w Prandocinie, a później w Kacicach, na co wskazują dokumenty z 1220, 1222 r. wydane przez biskupa krakowskiego Iwo Odrowąza, krewnego Wisława. Do roku 1225 biskup Iwo przeniósł siedzibę cystersów z Kacic do Mogiły. Siedziba cystersów powstała w pobliżu wsi Mogiła, w której w latach 20. XIII w. istniał już kościół Św. Bartłomieja, a w latach 50 parafia objęta patronatem przez cystersów. Podczas panowania opata Henryka, w 1241 r., klasztor został zniszczony przez Mongołów, być może, dlatego w 1253 r. papież Innocenty IV nadał odpust na budowę kościoła. Siedem lat później, w 1260 r., doszło do ponownego najazdu Mongołów.

W roku 1266 nastąpiła konsekracja kościoła klasztornego przez biskupa krakowskiego Prandotę, w obecności księcia krakowskiego Bolesława Wstydlwego i jego żony Kingi. Kolejne wzmianki źródłowe dotyczą klęsk nawiedzających klasztor, tj. trzęsienia ziemi około 1444 r. i pożaru w 1447 r., które doprowadziły do znacznego zniszczenia klasztoru. Zgodnie z kronikami klasztornymi, w ciągu dwóch następnych lat trwały prace remontowe i ulepszające, wstawił się w tej budowie krakowianin Tomasz Zarwechhtir. W roku 1473 doszło do następnego pożaru, tak dużego, że Długosz przed 1474 r. pisał, że pożoga zniszczyła klasztor cum omnibus officinis. Odbudowa klasztoru rozpoczęła się za rządów opata Marcina Matyspanka

<sup>1 1</sup> Opracowana na podstawie Przekazów historycznych związanych z budową klasztoru zamieszczona w książce architektura klasztorów cysterskich . Ewa Łużyńska . s 109-111

(1474-1488), kolejnym etapem remontu była wymiana w 1505 r., grożącego runięciem, sklepienia nawy głównej. W roku 1538, za rządów opata Erazma Ciołka, wykonano freski w prezbiterium, kaplicach i transepcie kościoła oraz w bibliotece nad kaplicami bliźniaczymi. Po połowie XVI w. wybuchł kolejny pożar, który zniszczył ponownie kościół. Odbudowa kościoła i rozbudowa opactwa trwała za rządów opata Biało-brzeskiego (1559-1586) i opata Goślickiego (1586-1601). W roku 1647 w klasztorze założono szkołę filozofii dla młodzieży klasztornej. W latach 1655-1656, po kilkakrotnych napadach Szwedów oraz rabunkach dokonywanych przez chłopstwo, klasztor i opactwo popadły w ruinę. W roku 1657 zostały zajęte przez wojska cesarskie. Za opata Denhoffa, w 1670 r., odbudowano klasztor, o czym świadczą jego herby na portalach zewnętrznych. Około roku 1708, po ponownym założeniu w Mogile kolegium dla zakonników, wybudowano salę wykładową w południowym skrzydle klasztoru. Kolejne pożary w pierwszej połowie XVIII w. ponownie zniszczyły klasztor. W roku 1712 zapadło się sklepienie nawy głównej kościoła, a w 1748 r. wieżyczka sygnatury, niszcząc sklepienie nawy bocznej; zniszczeniu uległy także sklepienia północnych kaplic bliźniaczych. W roku 1780 wykonano drewniany ołtarz i wzniesiono od początku elewację zachodnią kościoła. Klasztor restaurowano wielokrotnie w XVIII w. W roku 1819, po kasacie zakonu w latach 1901-1902, odnowiono gruntownie pałac opacki i tzw. przeorat. W latach 1914-1919, w ramach remontu kościoła, wykonano polichromie nawy głównej i naw bocznych. Od roku 1946 budynki opactwa były sukcesywnie remontowane i rekonstruowane.

### **Kalendarium**

1222 - powstało opactwo cysterskie w Mogile z fundacji biskupa krakowskiego Iwona Odrowąża.

1266 -5 maja konsekracja kościoła przez biskupa krakowskiego Prandotę w obecności księcia krakowskiego i sandomierskiego Bolesława oraz jego małżonki świętej Kingi.

1350- z fundacji Kazimierza Wielkiego podciągnięto mury nawy głównej do zaplanowanej pierwotnie wysokości i zasklepiono wnętrza wszystkich naw.

Przymurowano również w tym okresie triadę okien w ścianie przedniej prezbiterium.

Wydłużony czas budowy spowodowany był dwukrotnym (w 1241 i 1259 roku) najazdem Mongołów i wojną z Czechami (rok 1291).

Nadbudowa widoczna jest w odmiennym wątku ceglanyh ścian na zewnątrz, gdzie zaobserwować można charakterystyczny dla XIII wieku wątek wendyjski i późniejszy wątek kowadelkowy. Na różnicę czasu wskazuje też czternastowieczny gruszkowy profil żeber oraz źródła archiwalne. Ściany początkowo nie były tynkowane.

1473 – pożar klasztoru i prace porządkujące na terenie krużganku.

I poł. XVI wieku, za opata Erazma Ciołka, nałożono tynk i pomalowano wnętrze.

1528 – z inicjatywy opata Erazma Ciołka, Samostrzelnik ozdabia malowidłami wnętrze biblioteki.

1530 – powstaje polichromia „Ukrzyżowanie” w północnym skrzydle krużganków.

1537-38 St. Samostrzelnik tworzy dekorację malarską wnętrza kościoła.

1541 choroba i śmierć St. Samostrzelnika nie pozwoliła mu ukończyć prawdopodobnie dekoracji malarskiej krużganków klasztornych<sup>2</sup>

1559 – prace restauratorskie na terenie kościoła i krużganka

1587 – zajęcie klasztoru przez wojska Maksymiliana I

1588 – powtórne prace remontowe w klasztorze

1665 – pożar klasztoru w czasie „Potopu Szwedzkiego”

1669-97 – dalsze zniszczenia i prace restauratorskie, w II poł. XVII w. powstaje w skrzydle wschodnim barokowy portal z przerwanyh przyczółkiem i herbem Odrowąż.

1743 – wielki pożar spowodował całkowite zniszczenie kościoła.

1779 – odbudowa kościoła, w czasie tej wielkiej renowacji wnętrze kościoła przybrało formę barokową, wzniesiono w tym okresie fasadę świątyni, wtedy też miało prawdopodobnie miejsce przeniesienie wczesno gotyckiego portalu na teren krużganków (skrzydło północne)

1899 płyty nagrobne Odrowążów wymontowane z posadzki kościelnej, potłuczone składowane na terenie klasztoru. (wg Łuszczkiewicza)

1901-1902 płyty nagrobne Odrowążów wmontowano w ścian krużganków.

1911 – Konserwacja i odkrycie malowideł St. Samostrzelnika, w dwóch przesłach. skrzydła zachodniego krużganków oraz konserwacja „Ukrzyżowania” przez Juliusza Makarewicza.

<sup>2</sup> Biuletyn Historii Sztuki 1951 zeszyt 2-3. ks. Bolesław Przybyszewski. St. Samostrzelnik.

1914- 1919 we wnętrzu bazyliki powstaje polichromia wg proj. Prof. Jana Bukowskiego wykonana przez firmę malarską Orleckiego

1946-1949 Konserwacja wnętrza kościoła pod kierunkiem prof. Adolfa Szyszko-Bogusza, dekoracji St. Samostrzelnika w prezbiterium i transepcie i ich rekonstrukcja po regeneracji podjętej przez E. Czuchorskiego<sup>3</sup>

W latach 1955 - 1960 – badania na obecność polichromii wykonywane przez studentów ASP w Krakowie pod kierunkiem prof. dr J. Dutkiewicza<sup>4</sup>

1966 – instalacja C.O. na krużgankach i pobielenie ścian i sklepień.

1972 – prace badawcze na obecność polichromii w skrzydle wschodnim i północnym krużganków PKZ – pod kierunkiem konserwatora d. s. mgr Jacka Radałowicza.

1973 remont elewacji zachodniego skrzydła klasztoru .

1974- konserwacja obramienia wejścia do pomieszczeń braci konwersów.

1977 – konserwacja przeszła narożnego pn – zach. przez PKZ Kraków– pod kierunkiem konserwatora d. s. mgr Kazimierz Wójcika

1976-1987 – intensywne prace konserwatorskie, obejmują wnętrze bazyliki wraz z ołtarzami, zakrytą, kapitułami oraz częściowo krużganki pod kierunkiem konserwatorki d. s. mgr Anny Nowak Tarnowskiej.<sup>5</sup> Wtedy też odsłonięto nowe fragmenty na sklepieniu nawy południowej kościoła. Zakres prac na terenie krużganków obejmował konserwację polichromii w przeszle odsłoniętym i rekonstruowanym przez prof. J. Makarewicza oraz w przeszłach południowego ramienia krużganków. W południowym skrzydle krużganków prace miały miejsce w latach 1976-1978 w ich zakres weszło odsłonięcie z pod nawarstwień pobiał reliktyw polichromii St. Samostrzelnika. W trakcie tych prac po usunięciu zmurzałych tynków w szparach wiatru odkryto drewniane kliny z wcześniejszych prac murarskich. Po stwierdzeniu rozległych spękań wiatru w obszarze narożnika południowo wschodniego oraz glifu okna pierwszego od narożnika, po stronie południowej, wykonano w tych obszarach specjalne wzmocnienia konstrukcyjne (w formie zbrojenia). Uzupełniono ubytki tynków. Warstwę malarską uzupełniono bądź zrekonstruowano na całej powierzchni sklepienia i żeber.

<sup>3</sup> Dutkiewicz Józef. Nowoodkryte dekoracje malarskie. *Ochrona zabytków* I 1948 nr 2 str. 69-70

<sup>4</sup> W archiwum katedry malarstwa ściennego wydziału KDS - ASP znajduje się rysunek z naniesioną kolorystyką ornamentu sklepienia z uwzględnieniem żeber i zwornika. Skrzydło zachodnie 2 przeszło od pld.. Rozwinięcie na arkusz bristolu w skali 1:10. wyk. J. Suder. (dypl. 1960/61)

<sup>5</sup> Szlakiem Cystersów Małopolska- Południe *Iwo Kołodziejczyk Ocist, Opactwo w Mogile op.cit.*

## FAZY BUDOWY KLASZTORU

### *pięć zasadniczych faz budowy klasztoru.:*

#### **I faza**

W pierwszej fazie (od 1222 r. prawdopodobnie do najazdu Mongołów w latach 40. XIII w.) początkowo wybudowano system kanałów, doprowadzających wodę do klasztoru. Pozostałość po takim kanale zachowała się pod posadzką kominka. Wówczas, z cegieł o układzie wendyjskim, wzniesiono także częściowo kościół - dwuprzęsłowe prezbiterium oraz w całości kaplice bliźniacze, które początkowo pełniły funkcję tymczasowej świątyni. Wybudowano również fragment ściany transeptu, która sąsiadowała z jednocześnie powstającą klauzurą. W czasie budowy parteru skrzydła wschodniego wydzielono trzy pomieszczenia; w ścianie zachodniej największego pomieszczenia wykonano okazałe okrągłe okno, obecnie zamurowane i widoczne we wnętrzu krużganka. Następnie na południu wzniesiono budowlę kwadratową, pełniącą prawdopodobnie funkcję kuchni. Postawiono ją na miejscu wcześniej użytkowanych pieców produkcyjnych. Wnętrze kuchni było oświetlone małym szczelinowym okienkiem w ścianie wschodniej; w górnej części ściany zachodniej umieszczono mały okrągły otwór wentylacyjny. We wnętrzu kuchni, przy jej ścianie południowej, znajdował się kanał wodny i obecnie jego przebieg jest zaznaczony w posadzce tzw: Kominka.

#### **II faza**

W drugiej fazie budowy klasztoru (2. połowa XIII w) kontynuowano prawdopodobnie wznoszenie kościoła. Należy przypuszczać, że w 1266 r. przykryto sklepieniem prezbiterium, tym samym zakończono budowę części wschodniej i tę część świątyni konsekrowano. Prawdopodobnie w tym czasie rozpoczęto także budowę piętra budynku mnichów. Jednocześnie zbudowano na zachodzie piętrowy budynek konwersów, z dormitorium na piętrze i cellarium w piwnicach. Kondygnacje nadziemne były oświetlane przez małe szczelinowe okienka, wyeksponowane obecnie w zachodniej elewacji klauzury.

#### **III faza**

W trzeciej fazie (koniec XIII w i początek XIV w) zakończono prawdopodobnie budowę przyziemia części zachodniej kościoła. W tym czasie rozbudowano także

klauzurę, wznosząc mury z cegieł o układzie gotyckim i wendyjskim. Wykonano pomieszczenie południowe w budynku mnichów, do którego wchodziło się przez portal południowy. Przy nim zbudowano latrynę<sup>1</sup> prawdopodobnie dwukondygnacyjną, posiadającą dwa kanały - jeden związany z piętrem, drugi z parterem. Pomieszczenia w południowej części domu mnichów zagradzały przejście z wirydarza na teren ogrodów wschodnich, powstała więc konieczność wybudowania go w innym miejscu. Wówczas to prawdopodobnie, po zamurowaniu oculusa w zachodniej ścianie domu mnichów, na jego osi wybudowano ścianę sieni przejściowej. Mur ten jednocześnie wytyczył w obecnym miejscu nową na dwóch filarach kapitułę, wymienianą w opisie z 1670 r. (Monografia 1867, s. 58).

#### **IV faza**

W czwartej fazie (XIV w. rozbudowywano klasztor, a część działań budowlanych należy wiązać z osobą Kazimierza Wielkiego. Również w tym czasie, w drugiej tercji XIV w., powstała pełnoplastyczna rzeźba Chrystusa na Krzyżu, przemodelowana w 1708 r. Rzeźba ta, jako jedyna, przetrwała pożar w 1447 r. i od tej pory Jezus Miłosierny Mogiński jest przedmiotem bardzo ożywionego kultu religijnego i celem licznych pielgrzymek. W czwartej fazie budowy klasztoru mogińskiego wznoszono mury z cegieł o małych formatach w układzie gotyckim - kowadełkowym z ciemną główką. W elewacji wschodniej kościoła podwyższono parapet środkowego okna i prawdopodobnie wszystkie okna powiększono, kończąc je ostrołukami. Zbudowano także górne ściany części zachodniej nawy głównej kościoła z oknami zakończonymi ostrołucznie oraz nadbudowy nad ścianami prezbiterium i transeptu, co wiązało się prawdopodobnie z przykryciem ich sklepieniami. Konstrukcja ta była słaba, bo już w 1505 r. powłoki sklepień nawy głównej zapadły się. Wraz z budową kościoła kontynuowano także budowę klauzury. Wzniesiono krużganek północny, który być może, do 1393 r. został przykryty sklepieniem. Kontynuowano także budowę domu konwersów oraz wzniesiono na przedłużeniu domu mnichów okazały parterowy budynek, z małymi okienkami zakończonymi łękami odcinkowymi. Przepuszczalnie był on wówczas budynkiem gospodarczym.

#### **V faza**

W piątej fazie budowy (XV w-początek XVI w) zakończono prawdopodobnie wznoszenie klauzury oraz wykonywano bieżące remonty i naprawy po kolejnych kataklizmach. Były nimi trzęsienie ziemi około 1444 r. oraz pożary w 1447 i 1473 r. Według kroniki klasztornej, za rządów opata Marcina Matyspanka (1474-1488), wykonano dach kościoła z dachówki. Z dużych cegieł o układzie gotyckim zbudowano zapewne nowy refektarz, który, zgodnie z opisem z 1905 r., był czteroprzęsłowym wnętrzem o sklepieniach wspartych na żebrach, które mają profil suchy, podobny jak w krużgankach spływają w ściany bez pośrednictwa konsol. W tym czasie wzniesiono także krużganek wschodni i zachodni oraz część krużganka południowego. Następnie zapewne zakończono budowę południowo-zachodniego narożnika klauzury i wybudowano zapewne nową kuchnię, opisaną w połowie XIXw.: Wystawmy sobie wielką czworokątną izbę z wysokim zakopconym sklepieniem [ ...]. W kącie na prawo ogromna kapa wiesz się nad ogniskiem, kapa tak wielka, że poniżej mieści się pod nią okno oświetlające naczynia wokół ogniska ustawione [ ... ]. Część kuchni na lewo oddzielona arkadami na kolumnach renesansowych kamiennych [zapewne późniejszych], (Tomkowicz 1906, s. 152). Po wybudowaniu nowej kuchni, starą przekształcono w kalefaktorium i wówczas prawdopodobnie wzniesiono konstrukcję kominka, którego znaczna wysokość była analogiczna do posadowienia opisaney kapy kuchennej. Przykryto także sklepieniem pomieszczenie na wschód od kalefaktorium i obniżono jego posadzkę. W piątej fazie budowy, prawdopodobnie w kolejnym etapie, wznoszono ściany z cegieł, układając ich ciemne główki w układzie rombowym. W taki sposób wzniesiono ściany biblioteki nad kaplicami południowymi kościoła (polichromie wykonano prawdopodobnie w 1538 r.). Jej wnętrze przykryto sklepieniami sieciowymi, które oparto na żebrach o przekroju dwu wklęsłowym. W tym czasie prawdopodobnie także dotychczasowy budynek gospodarczy na południu przekształcono w dom opacki. Wzniesiono nowe piętro i wybudowano drugi, zachodni trakt, wykonano nowe otwory okienne i prawdopodobnie wykusz nad nową odnogą kanału. Po likwidacji części gospodarczej na południu, przy kanale, wzniesiono prawdopodobnie dwa okazałe budynki na zachodzie oraz, być może, nieistniejący już młyn na południowym zachodzie.



### **Kolejne przebudowy**

W wieku XVI mury budowano z niskich cegieł o układzie gotyckim. Pierwszym etapem prac była prawdopodobnie w 1505 r. wymiana, grożącego runięciem, sklepienia nawy głównej kościoła. Dalszy remont kościoła prowadzono za rządów opata Erazma Ciołka, z jego inicjatywy w 1538 r. ozdobiono polichromią bibliotekę nad bliźniaczymi kaplicami kościoła. W tym czasie również mnich mogiński, Stanisław Samostrzelnik, pokrył freskami prezbiterium, kaplice i transept. Po pożarze, który zniszczył ponownie kościół, opat Białobrzeski (1559-1586) zajął się jego odbudową oraz restauracją klasztoru i rozbudową domu opackiego (1569 - napis na opactwie). W tym czasie, za rządów wymienionych opatów; powiększono prawdopodobnie zakrystię oraz rozbudowano budynek opacki. Wzniesiono wówczas północnozachodnią część opactwa oraz salę przy kalefaktoorium przekształcono w kaplicę opacką, dobudowując do niej prezbiterium na wschodzie.

### **Późniejsze przeobrażenia**

Zgodnie z przekazami klasztorowymi, pod koniec XVI w., za rządów opata Goslidziego (1586-1601) kontynuowano remont opactwa, odnowiono budynki klasztorne, klasztor otoczono wałem w postaci szańców; zbudowano bramę wejściową i założono ogród. W roku 1647 w klasztorze założono szkołę filozofii dla młodzieży klasztornej. Być może, z tym okresem należy wiązać również budowę portalu zachodniego kościoła, którego kapitele zostały przycięte podczas późniejszej przebudowy fasady zachodniej. W protokole rewizji z 1649 r. stwierdzono m.in., że sklepienie w kapitulniku przepadło, w patellum około ambitu wszystkie filary (szkarpy) zepsowane, których 20, na korytarzu ex opposito wschodu cele drewniane deseczkami zapierzone, z oknami na korytarz, zresztą ślepe, zrujnowane, Inhabitabiles i ciemne, było ich tam 6. Po drugiej stronie korytarza tego od wirydarza podobne ciemne cele dla braci studentów... (Tomkiewicz 1906, s. 141). W latach 1655-1656, po kilkakrotnych napadach Szwedów i rabunkach chłopstwa, klasztor i opactwo popadły w ruinę. W roku 1657 zajęły je wojska cesarskie. W roku 1670, za opata Denhoffa, zburzono stary dormitarz z dolnymi sklepami [...], na którym miejscu zaprowadzono korytarz oraz ozdobiono klasztor, o czym świadczą jego herby na portalach zewnętrznych. Po ponownym założeniu w Mogile kolegium dla zakonników; około roku 1708, wybudowano salę wykładową w południowym skrzydle klasztoru. Dokonał się wówczas prawdopodobnie podział terenu

klasztornego na część przy drewnianym kościele św. Bartłomieja i część przy klaustrum. Kolejne pożary w pierwszej połowie XVIII w ponownie zniszczyły klasztor. W roku 1712 zapadło się sklepienie nawy głównej kościoła, w 1748 natomiast wieżyczka: sygnatury; niszcząc sklepienie nawy bocznej oraz uległy zniszczeniu sklepienia północnych kaplic bliźniaczych. W latach 1779-1780 r., według projektu Franciszka Moslera z Opawy, wzniesiono nową fasadę zachodnią kościoła i wykonano nowe kolebkowe sklepienia kaplic bliźniaczych. Klasztor restaurowano wielokrotnie w XVIII w. W tym czasie wykonano również dwukondygnacyjny ołtarz główny oraz 19 ołtarzy bocznych. Jedynym zachowanym do dziś ołtarzem z tej grupy jest ołtarz w Kaplicy Cudownego Pana Jezusa. Po kasacie zakonu (1819 r.) opracowano plan budynków opactwa. Osią zespołu była droga wiodąca z południa na północ. Na wschód od tej drogi znajdował się obwiedziony murem teren klasztorny, przez który przepływała młynówka. Główne wejście do klasztoru wiodło obok budynków stajni, przez bramę na zachodzie, następnie - po przejściu mostka wchodziło się na główną aleję wysadzaną drzewami, która prowadziła do głównego portalu kościoła. Strefa wejściowa od dalszej części placu była oddzielona murami. Na południe od kościoła znajdowała się klauzura i przeorat. Obok przeoratu biegło koryto młynówki, nad którą znajdował się młyn i budynki masztami. Na zachód od przeoratu znajdował się plac gospodarczy z osobnym wjazdem i budynkami gospodarczymi na wschodzie. Na wschód i północ od kościoła rozciągały się ogrody klasztorne, a stawy klasztorne były usytuowane za ogrodzeniem na wschodzie. Po drugiej stronie drogi, naprzeciw terenu klasztornego znajdował się kościół Św. Bartłomieja z plebanią i cmentarzem. Domy mieszkalne z polami uprawnymi na zachodzie oraz okazały dwór klasztorny złożony z czterech budynków. Teren na zachód od drogi z wspomnianymi budowlami był również otoczony murem od południa i wałem z fosą od zachodu. Od południa droga tworzyła długi podjazd i przechodziła obok pól klasztornych. Układ ten nie uległ zmianie do początku XX w. gdy rozebrano młyn i wydzielono murami poszczególne ogródki. Jednocześnie w latach 1901-1902 odnowiono gruntownie pałac opacki i przeorat. W latach 1914-1919 w ramach remontu kościoła wykonano polichromie nawy głównej i naw bocznych. Rozebrano wówczas kilka z grupy dziewiętnastu XVIII-wiecznych ołtarzy.

Po drugiej wojnie światowej rozpoczęto systematyczną renowację budowli klasztornych. W latach 1946-1949 w trakcie prac kierowanych przez Adolfa

Szyszko-Bohusza wyeksponowano lica ścian kościoła rozebrano barokowy ołtarz główny, zrekonstruowano kamienną mense ołtarzową i wstawiono przywieziony ze Szczodrowa pentaptyk z 1514 r. oraz z luźnych płytek ułożono posadzkę w prezbiterium. W roku 1964 przeprowadzono prace porządkowe na terenie dziedzińca kościelnego. Jego poziom obniżono około 60-70 cm. Zakonserwowano wówczas zachowane mury budowli gotyckich włączone w obwód nowożytnego murowanego ogrodzenia. Część tego obwodu zaznaczono w posadzce dziedzińca murując cegły w układzie wendyjskim. Wiele prac remontowych i rekonstrukcyjnych wykonano według projektów Franciszka Christa. W roku 1966 od strony północnej wzniesiono arkadowy krużganek, w 1967 r. wykonano konserwację obecnej kaplicy opackiej. Na podstawie zachowanych śladów na ścianach wzniesiono sklepienia krzyżowo-żebrowej opierając żebra na konsolach; według opisu z 1905 r. żebra wychodziły bezpośrednio ze ścian. Wykonano nowe przejście z krużganka i wstawiono w to miejsce portal z cellarium. Zamurowano dawne okno w ścianie wschodniej i obok zrekonstruowano nowe. Według projektu Christa wstawiono także w 1969 r. nowe opaski okienne w ściany zakrystii; pierwotnie były tam drewniane futryny. W roku 1970 zdemontowano barokowe sklepienia i wystrój północnych kaplic bliźniaczych wyeksponowano ceglane lica ścian i na podstawie detali w kaplicach południowych wykonano elementy konstrukcyjne. Konserwator ten nadzorował również w roku 1971 remont Kominka i refektarza. W refektarzu w wielu miejscach wymieniono cegły licowej układając je w wążku wendyjskim. Wykonano także nowe wsporniki według opisu z 1905 r. żebra wychodziły bezpośrednio ze ścian. W roku 1972 ustawiono drewnianą dzwonnice zaprojektowaną przez Christa. W roku 1973, podczas remontu, kolejna ekipa konserwatorów wyeksponowała pierwotną elewację zachodnią budynku klauzury. **W roku 1975 restaurowano ściany opactwa i zrekonstruowano wówczas wykusz w ścianie zachodniej.** W latach 1964-1977 rodzina kamieniarzy Gielasów wykonała nowe posadzki kościoła i do wielu pomieszczeń klauzury, wykuła także kamienne żebra w kaplicy opackiej i w północnych kaplicach bliźniaczych kościoła, wstawiła nowe węgary okien i portali, elementy kolumniek i cokołów.

**W roku 1976 w wyniku badań przeprowadzonych przez A. Kudera: odsłonięto wążki gotyckie (zadatowane na XIV w.), z cegły 89,5 x 12,5-13 x 16-27 cm i zamurowany obszerny otwór, ze śladami glifów i wydry na kamieniarkę. Zamurówkę wyeksplorowano i znaleziono w niej fragment kamieniarki z**

wapienia zbitego skalistego (na jej podstawie zrekonstruowano cały portal otworu z piaskowca, o formie szerokiej, lekko ostrolucznej bramy) odkryto również liczne fragmenty attyki renesansowej z wapienia pińczowskiego. W wyższych partiach ściany wschodniej (w poziomie stropów między piętrowych) odsłonięto dwa gotyckie obramienia gotyckie, zachowane fragmentarycznie, z wapienia skalistego, i zadatowano na XIV w. Od wysokości 2/3 tych obramień ściana nadbudowana w okresie renesansu, w wątku mieszanym. Przypory barokowe, przewiązane na wtórną strabę, z XVIII w. Obramienia okien kondygnacji wykonane z wapienia pińczowskiego, wtórnie osadzone w wątku gotyckim.

Na podstawie przeprowadzonych w ostatniej dekadzie badań dr. Anna Bojės – Białasik wstępnie datuje ścianę wschodnią w parterze na szerokości dwóch osi okiennych (badania od wnętrza) – na schyłek XIII lub początek XIV w. Jest ona murowana z cegły z mieszanym wątku wendyjskim i polskim. Północna część ściany późna, (XVIII, XIX w.?), domknęła pełny obrys przeoratu od wschodu, w niej na parterze wejście (pod schodami z przelomu XV/XVI w) do pomieszczenia tzw. kuźni. Ścian na wys. I piętra z cegły, dat. XV/XVI w. Obecne wejście do tzw. kuźni w osi środkowej okien) współcześnie wybite w miejscu dawnego paleniska produkcyjnego).

Obramienia okien na I i II piętrze, ze śladami po kamiennych ślemieniach (bez słupka środkowego), z otworami na okiennice lub krosna (resztki drewna).

- przeorat jest bardzo niejednolity, budowany ćwiartkami, przebudowywany, ze zmianami wysokości kondygnacji etc.

#### **BIBLIOGRAFIA:**

Katalog zbytków sztuki w Polsce. T1, woj. Krakowskie W-wa 1953 str. 160-166

Adamczewski Jan, Kraków od A do Z, Kraków 1992., *Krajowa Agencja Wydawnicza s. 128-129.*

Rożek Michał, Przewodnik po kulturze i zabytkach Krakowa, PWN Warszawa-Kraków 1993

Rożek Michał, Kraków: przewodnik historyczny, wyd. Wydawnictwo Dolnośląskie, Wrocław, 1997.

Z dziejów biblioteki klasztoru OO. Cystersów w Mogile od jej założenia do początku XVIII wieku. Rocznik Naukowo-Dydaktyczny WSP w Krakowie 1984

Szlakiem Cystersów Małopolska- Południe. Przewodnik Kraków – Mogiła 1999

*Iwo Kołodziejczyk Ocist, Opactwo w Mogile st,r13-40*

Iwo Kołodziejczyk, Mogiła, Opactwo cystersów, Kraków 1992

S. Tomkiewicz; *Mogiła*, Teka Grona Konserwatorów Galicji Zachodniej, Kraków 1906,

K. Estreicher; *Kraków. Przewodnik dla zwiedzających. Miasto i jego okolice*, Kraków 1938,

J. Kłoczkowski; *Prowincja polska Cystersów w świetle akt kapituł generalnych tego zakonu w XV wieku* [w:] Polska w świecie. Studia z dziejów kultury polskiej. Warszawa 1972

W. Łuszczkiewicz; *Wieś Mogiła przy Krakowie, jej klasztor cysterski, kościółek farny i kopiec Wandy*, Biblioteka Krakowska 1899

A. Ciesielski: *Opactwo mogiłskie....* Kraków 1948

Z. Chodyńska; *Cystersi w Polsce* Encyklopedia Kościelna, Warszawa 1873-1933. T.3

*Mogiła. Monografia opactwa Cystersów we wsi Mogile opracowana i pamięci ubiegłych w roku 1864 pięciuset lat istnienia Akademii Krakowskiej poświęcona przez Towarzystwo Naukowe Krakowskie, Kraków 1867*

*Opactwo Cystersów w Mogile. Przewodnik po klasztorze dla pielgrzymów i turystów*, Nowa Huta 1972,

*Katalog Opactwa Cystersów w Mogile, Kraków 1919,*

K. Hoszowski; *Obraz życia i zasług mogiłskich*, Kraków 1867

K. Hoszowski, *Przyczynek do dzieła o opatach Cystersów w Mogile pod Krakowem*, Kraków 1919

M. Miodońska. Miniatury St. Samostrzelnika. W-wa 1983

Cystersi w społeczności Europy środkowej. Materiały z konferencji naukowej odbytej w klasztorze Cystersów w Mogile 1998. Wyd. Poznańskie 2000 r.

Historia i kultura Cystersów w dawnej Polsce i ich Europejskie związki. Poznań wyd. UAM 1987

Łuzyniecka Ewa, *Architektura klasztorów cysterskich*, wyd. Oficyna Wydawnicza Politechniki Wrocławskiej, Wrocław, 2002.

Nowak Janusz Tadeusz, Turdza Witold, *Skarby krakowskich klasztorów*, wyd. Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Kraków, 2000.

Rożek Michał, Gondkova Barbara, *Leksykon kościołów Krakowa*, wyd. Verso, Kraków, 2003.

#### **4. TECHNIKA WYKONANIA**

Wątki kamienne i ceglane spoinowane zaprawą piaskowo wapienną, uzupełnianą zaprawą cementową. Elewacje tynkowane, pomalowane. Obramienia okien II i III kondygnacji z wapienia pińczowskiego, fragmenty gotyckich okienek z wapienia skalistego. Wejście do kuźni w oprawie z piaskowca. ( Zrekonstruowane na podstawie fragmentu z wapienia skalistego. )

#### **5. OPIS WARUNKÓW PRZECHOWYWANIA OBIEKTU PRZED KONSERWACJĄ**

Elewacja w obiekcie użytkowanym, na dziedzińcu wewnętrznym klasztoru, od strony ogrodu. Poziom terenu podniósł się w stosunku do pierwotnego z czasu budowy klasztoru.

#### **6. STAN ZACHOWANIA I PRZYCZYNY ZNISZCZEŃ**

Powierzchnia elewacji zabrudzona, warstwa malarska po przemywana, Szkarpy otynkowane dołem tynki zniszczone i rozwarstwione. Nad wejścia do dawnej kuźni ślad po zdemontowanym XX wiecznym daszku okapowym. XX wieczne dachówki karpiówki nakrywające przypory, miejscami wykruszone. Obramienia okien bardzo mocno zabrudzone pokryte miejscami ciemną prawie czarną warstwą fałszywej patyny, która uszczelnia powierzchnię utrudniając odparowanie skumulowanej w strukturze kamienia wilgoci, co z kolei przyczynia się do dezintegracji struktury kamienia zwłaszcza w okresie zimowym. Na gzymsach i podokiennikach a także w wątkach ceglanych powyżej i poniżej otworów okiennych zaobserwowano pęknięcia i rozspojenia.

## 7.PROGRAM PRAC KONSERWATORSKICH

### A. WNIOSKI I ZAŁOŻENIA KONSERWATORSKIE

Zakłada się wykonania kompleksowej konserwacji elewacji, która obejmie zarówno zabiegi techniczne jak i konserwację estetyczną elementów kamiennych, wypraw tynkowych oraz dachówek nakrywających szkarpy.

Konserwacja techniczna będzie miała na celu usunięcie bądź ograniczenie przyczyny zniszczeń materiałów występujących na elewacji oraz przywrócenie w miarę możliwości poszczególnym elementom utraconych parametrów wytrzymałościowych.

Należy wykonać dokumentację fotograficzną stanu zachowania i wszystkich czynności konserwatorskich poszczególnych etapów prac. Stolarka okienna i drzwiowa zostanie odtworzona na podstawie odrębnego projektu, zatwierdzonego przez Urząd Konserwatorski.

Jeżeli chodzi o kierunek prac przy konserwacji narzutów tynkowych to powinny one być poprzedzone rozeznaniem stratygraficznym poszczególnych ścian, które należy wykonać po postawieniu rusztowań.

Przed przystąpieniem do prac konserwatorskich należy pobrać i oddać do badania próbki tynków i murów. Celem badań pobranych próbek z muru będzie określenie strefy podciągania wody gruntowej z podłoża i zaznaczy nam wysokość nałożenia tynków szerokoporowych. Po zbadaniu strefy cokołowej i identyfikacji stopnia zasolenia oraz usunięciu kruchych spoin do głębokości min. 2 cm, zaleca się usunięcie szczotką na sucho lub sprężonym powietrzem drobnych pozostałości zapraw z powierzchni wątku muru i wywiezienie gruzu z miejsca pracy. Zakłada się wykonanie w partiach skutych zasolonych tynków, nowych tynków renowacyjnych, zgodnych z normami i posiadających certyfikat WTA Stowarzyszenia Naukowo-Technicznego ds. Konserwacji Budynków i Ochrony Zabytków, np. KEIM Porosan-Trass-Sanierputz-NP

Pozostałe powierzchnie tynkowe należy odczyścić, zlikwidować rysy i pęknięcia zgodnie z zaleceniami konstruktorów.

Likwidacja spękań wątków zgodnie z zaleceniami konstruktorów, zarysowania tynku niepowtarzające spękań i rozspojień wątków ceglanych, niewymagające klamrowania, należy pogłębić i poszerzyć. Czynność tą wykonać przed operacją gruntowania wzmacniającego, a następnie wypełnić specjalną trwale

elastyczną spoiną do wypełniania rys konstrukcyjnych w technologii napraw metodą fugi dylatacyjnej, np. Sto-Riss Fuller.

Fragmety odparzonych i wysypujących się narzutów usunąć i uzupełnić zaprawą piaskowo-wapienną (z zastosowaniem wapna dołowanego, co najmniej 5-letniego). W pasie do wysokości ok. 2m zbadać stopień przesylenia narzutów tynkowych solą i w razie potrzeby wymienić je na tynki szeroko porowe.

Do uzupełnień wypraw tynkowych zaleca się zastosowanie tynków piaskowo-wapiennych dopuszcza się zastosowanie niewielkiej domieszki białego cementu bądź zastosowanie markowych materiałów atestowanych i zalecanych do konserwacji jak np. gotowe renowacyjne tynki mineralne np. Keim<sup>1</sup>, stosując, jako ostatnią warstwę - cienkowarstwową zacierkę zawierającą mikro włókna np. KEIM Universalputz o uziarnieniu 1,3 mm tak, aby po zatarcu na tynku widoczne były ziarna piasku a powierzchnia nie miała charakteru gładzi. Zacierkę należy wykonać ręcznie pacą bez użycia łaty tynkarskiej, powinna mieć charakter płynny, jednak należy zwrócić uwagę, aby nie były widoczne granice połączenia wykonanych obszarów tynku jak również nie widać było łączy tynków na poziomie podestów i rurek rusztowań, aby uniknąć tego efektu należy tynki zcierać na jednolitych płaszczyznach, na których nie ma podziałów architektonicznych należy zadbać o wystarczającą ilość wykonujących to zadanie pracowników.

Zakłada się pomalowanie powierzchni zgodnie z kolorystyką zatwierdzoną przez komisję konserwatorską w oparciu o projekt wykonany z uwzględnieniem wyników badań stratygraficznych poszczególnych elewacji farbami krzemianowymi hydrofobowymi np. KEIM- Granital, stosując jako podkład farbę Granital Grob, krzemianową farbę elewacyjną na podłoża mineralne; gruboziarnista, zbrojona włóknem, o lekkim działaniu szlamującym. Stosując inne farby powinny być one równorzędnymi farbami krzemianowymi posiadającymi atesty dopuszczające do stosowania w obiektach zabytkowych.

Zakłada się kompleksową konserwację kamiennego detalu. W ramach konserwacji technicznej zakłada się usunąć wszystkie twarde cementowe niewłaściwe kity i uzupełnienia. Odczyszczanie należy wykonać na drodze chemicznej lub mechanicznej w zależności od stanu zachowania odczyszczanej

<sup>1</sup> Dopuszcza się zastosowanie tynków renowacyjnych innych firm o odpowiadającej wymaganiom recepturze i posiadających posiadających certyfikat WTA Stowarzyszenia Naukowo-Technicznego ds. Konserwacji Budynków i Ochrony Zabytków



powierzchni. W partiach gdzie kamień jest spoisty należy zastosować metodę hydrodynamiczną. Odczyszczanie proponuje się wykonać dwustopniowo stosując najpierw metodę hydrodynamiczną z dodatkiem detergentów - poprzez odparowanie trudnych do usunięcia zabrudzeń, a następnie metoda strumieniowo ścierną w otulinie wodnej.

Obie metody można zastosować po uprzednio wykonanych próbach dobierając najodpowiedniejsze ciśnienie, ostrość i twardość materiału ściernego oraz ilość i ciśnienie wody.

W miejscach gdzie zachodzi obawa, że powierzchnia osłabionego strukturalnie kamienia może zostać uszkodzona przy zastosowaniu powyższych metod należy odczyszczać chemicznie przez zastosowanie odpowiednich gotowych past<sup>2</sup> powierzchniowo czynnych np. firmy: Keim, Remmers lub Sto- Ispo. Dobór i czas działania pasty należy ustalić na podstawie prób na obiekcie. Pasty należy usuwać przy użyciu wody, lub metodą hydrodynamiczną z regulowanym ciśnieniem wody lub pary wodnej.

Po postawieniu rusztowań należy przeglądać stan zachowania ofasowań, rynien i rur spustowych i w razie potrzeby dokonać stosownych wymian.

## **B. PROPONOWANE POSTĘPOWANIE KONSERWATORSKIE**

W ramach remontu elewacji przewiduje się:

- remont powierzchni tynkowych i wykonanie nowych powłok malarskich
- rekonstrukcję ubytków dekoracji tynkarskich (profilu ciągnionych gzymsów)
- konserwację detali kamiennych,
- wymianę zniszczonych dachówek ceramicznych na nakrywach szkarp
- wymianę zniszczonych elementów obróbek blacharskich

### **Elementy tynkowe**

1. Rozpoznanie stratygraficzne ścian i poszczególnych detali
2. Odczyszczenie powierzchni ścian z niepiernotnych nawarstwień z powierzchni gładkich i profilowanych. Przewiduje się zastosowanie środków mechanicznych. W partiach gładkich ścian odczyszczenie powierzchni metodą CePe, natomiast detale

---

<sup>2</sup> Należy stosować pasty posiadające atesty dopuszczające je do prac przy obiektach zabytkowych, zaakceptowane przez naukowe instytuty konserwatorskie

- architektoniczne, profilowane opaski okienne przewiduje się odczyścić mechanicznie ręcznie przy użyciu narzędzi zeskrobujących typu skalpele i noże szewskie.
3. Skucie destruowanych, zasolonych partii tynków w pasie przyziemia po uprzednim wykonaniu badań stopnia zasolenia tynków.
  4. Likwidacja spękań wątków należy wykonać zgodnie z zaleceniami konstruktorów, zarysowania tynku niepowtarzające spękań i rozspojień wątków ceglanych, niewymagające klamrowania, należy pogłębić i poszerzyć. Czynność tą wykonać przed operacją gruntowania wzmacniającego, a następnie wypełnić specjalną trwale elastyczną spoiną do wypełniania rys konstrukcyjnych w technologii napraw metodą fugi dylatacyjnej, np. Sto-Rissfuller tj. elastyczną masą do wypełniania rys, charakteryzująca się wyjątkowo małym skurczem. Głębsze rysy wypełniać w dwóch cyklach roboczych. Po ok. 24 godzinach (przy +20°C i wilgotności względnej 65%) możliwość dalszej obróbki. Przy wysokiej wilgotności powietrza i/lub niskiej temperaturze czas schnięcia może ulec wydłużeniu.
  5. Usunięcie uszkodzonych i wykruszonych fragmentów profili ciągnionych i ich rekonstrukcja zaprawą mineralną – trasowo - wapienną.
  6. Usunięcie odspojonych fragmentów tynków gładkich oraz uzupełnienie w granicy ubytków w tym również ubytków powstałych po obróbkach blacharskich zaprawą mineralno- trasowo- wapienną.
  7. Dezynfekcja powierzchni porażonych korozją biologiczną (mchy) preparatem BFA Entferner f. Remmers.
  8. Uzupełnienie wykruszonych spoin zaprawa piaskowo-wapienną.
  9. Ewentualne utwardzenie lica cegły, tak, aby uzyskać przyczepność dla uzupełnień nawierzchni tynkarskich lub zastosowanie właściwych warstw gotowych tynków renowacyjnych firm np. BAYOSAN, Remmers, Tubag.
  10. Uzupełnienie tynków na bazie tłustego min. 5-letniego ciasta wapiennego i przesianego drobnego piasku żółtego w proporcjach: na obrzutkę 1: 1 · 1: 2, na narzut 1: 3 · 1: 4, a na gładź 1:2 ÷ 1:3. Dopuszcza się dodanie do zapraw tynkarskich białego cementu portlandzkiego 25 w proporcji: na obrzutkę 0,5: 1,5: 4 (cement – wapno – piasek), na narzut 1: 1: 6 oraz na szlichtę 1: 2: 12.
  11. Odtworzenie uszkodzonych lub zniszczonych profili gzymsu wieńczącego metodą stiuków ciągnionych po wykonaniu wzorników wg zachowanych zinwentaryzowanych wzorów
  12. Wykonanie przecierki mineralną zaprawą renowacyjną zbrojoną mikro włóknami

O granulacji 1ok. 1,3 mm.

13. Zagruntowanie powierzchni podkładem pod farby krzemianowe
14. Pomalowanie powierzchni zgodnie z kolorystyką zatwierdzoną przez komisję konserwatorską w oparciu o projekt wykonany z uwzględnieniem wyników badań stratygraficznych poszczególnych elewacji farbami krzemianowymi hydrofobowymi np. KEIM– Granital stosując jako podkład farbę KEIM– Granital Grob ( lub innymi równorzędnymi farbami krzemianowymi . )

### **Tynkowany Gzyms koronujący**

1. Rozpoznanie stratygraficzne poszczególnych detali
2. Odczyszczenie profili mechanicznie ręcznie przy użyciu narzędzi zeskrobujących typu skalpele i noże szewskie.
3. Poszerzenie rys i pęknięć mechanicznie.
4. Iniekcja spękań np. preparatem Injektionsleim 2K firmy Remmers.
5. Uzupełnienie zaprawy w granicy ubytków w tym również ubytków powstałych po obróbkach blacharskich zaprawą mineralno- trasowo- wapienną.
6. Usunięcie uszkodzonych i wykruszonych fragmentów profili ciągnionych i ich rekonstrukcja zaprawą mineralną – trasowo - wapienną.
7. Wykonanie przecierki mineralną zaprawą renowacyjną zbrojoną mikro włóknami np. Keim Universalputz Fein.
8. Zagruntowanie powierzchni podkładem pod farby krzemianowe f-my.
9. Pomalowanie powierzchni zgodnie z kolorystyką zatwierdzoną przez służby MKZ w oparciu o projekt wykonany z uwzględnieniem wyników badań farbami krzemianowymi hydrofobowymi np. KEIM – Granital

### **Kamienne obramienia okien**

1. Usunięcie wszystkich uzupełnień o odmiennych od kamienia cechach fizycznych przy użyciu dłut i młotków.
2. Usunięcie spękanych taszli.
3. Wstępne czyszczenie powierzchni przy użyciu szczotek ryżowych i sprężonego powietrza pod ciśnieniem.
4. Odczyszczenie powierzchni metodą Ce Pe. Jako podstawową metodę oczyszczenia kamienia proponuje się strumieniowanie drobnymi cząstkami

ścierniwa (np. pudry, gumkowanie itp. ), metodą strumieniowo ścierną. Rodzaj ścierniwa należy dobierać na podstawie prób.

5. Uzupelnienie drobnych ubytków w obrębie elementów z wapienia pińczowskiego kitem tradycyjnym o składzie: biały cement, wapno gaszone, kruszywo (odpowiednio dobrane dla danego rodzaju kamienia) z dodatkiem pigmentu lub gotową zaprawą mineralną np. firmy Optolith
6. Odtworzenie spoin pomiędzy elementami kamiennymi i ciosami, z zastosowaniem zaprawy piaskowo wapiennej lub hydraulicznej zaprawy konserwatorskiej np. KEIM-Restauro Fuge, kolor wg palety KEIM Naturstein.
7. Hydrofobizacja powierzchni preparatem krzemooorganicznym np. KEIM Lotexan N, Funcosil SL firmy Remmers.

#### **Elementy z piaskowca ( portal w przyziemiu, okładzina cokołu.)**

1. Oczyszczenie wstępne z luźno zespojonych nawarstwień.
2. Czyszczenie kamienia:
  - Czyszczenie agregatem CP (ścierniwo frakcji 0,3 - 0,4).
  - Czyszczenie metodami chemicznymi.
  - Czyszczenie parą wodną przy zastosowaniu agregatu W AP lub Karcher.
3. Usunięcie spękanych i uszkodzonych spoin - mechanicznie.
4. Usunięcie wszystkich uzupełnień o odmiennych od kamienia cechach fizycznych ręcznie przy użyciu dłut i młotków.
5. Wzmocnienie strukturalne osłabionych elementów kamieniarki poprzez impregnację
6. Wykonanie uzupełnień ubytków form detalu architektonicznego:
  - Flekowanie dużych ubytków odpowiednim dla poszczególnych detali rodzajem kamienia.
  - Uzupełnianie sztucznym kamieniem barwionym w masie.
7. Uzupełnienie spoinowania - technika i technologia zgodnie z oryginałem.
8. Hydrofobizacja preparatem krzemooorganicznym

*opr. mgr Katarzyna Magrysiewicz- Dobrzańska*

*K. Magrysiewicz - Dobrzańska*

mgr Katarzyna Magrysiewicz-Dobrzańska  
 Konserwator Dziej Sztuki  
 Kraków, pl. Na Groblach 18/10



**Fot. 1 Klasztor OO. Cystersów w Mogile, Kraków - Nowa Huta, elewacja wschodnia w budynku przeoratu.**



Fot. 2 Klasztor OO. Cystersów w Mogile, Kraków - Nowa Huta, elewacja wschodnia w budynku przeoratu, oś północna.



**Fot. 3. Klasztor OO. Cystersów w Mogile, Kraków - Nowa Huta, elewacja wschodnia w budynku przeoratu.**



**Fot.4 . Klasztor OO. Cystersów w Mogile, Kraków - Nowa Huta, elewacja wschodnia w budynku przeoratu., fragment dolnej kondygnacji w pld. osi.**



Fot. 5, 6. Klasztor OO. Cystersów w Mogile, Kraków - Nowa Huta, elewacja wschodnia w budynku przeoratu. Fragment elewacji w osi płn.



**CZĘŚĆ 4**

**INFORMACJA DOTYCZĄCA BIOZ NA BUDOWIE**


projektant :

arch. Małgorzata Leonowicz 

upr. bud. Nr BPP. Upr. 307/82  
do projektowania w specjalności architektonicznej bez ograniczeń  
zaświadczenie WKZ nr 33/98

mgr inż. arch. Małgorzata Leonowicz  
Nr BPP Upr. 307/82  
Kraków, ul. Siemieńskiego 8/2

sprawdzający :

arch. Marek Leonowicz 

upr. bud. Nr BPP. Upr. 408/83  
do projektowania w specjalności architektonicznej bez ograniczeń  
zaświadczenie WKZ nr 32/98

mgr inż. architekt  
**MAREK LEONOWICZ**  
Kraków, ul. Kujawska 1/43  
tel. 23-37-43  
Upr. budowlane nr BPP 408/83  
Upr. urbanist. nr ewid. 1307

WRZESIEŃ 2019

Podstawa opracowania: Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dn. 23 czerwca 2003r w sprawie informacji dotyczącej bezpieczeństwa i ochrony zdrowia oraz planu bezpieczeństwa i ochrony zdrowia (Dz. U Nr 12 poz. 1126 z 2003 r.).

## OPIS

1. ZAKRES ROBÓT  
Zamierzenie budowlane obejmuje remont i konserwację wsch. elewacji Przeoratu i południowej elewacji Pałacu Opata w zabudowaniach klasztornych.
2. WYKAZ ISTNIEJĄCYCH NA DZIAŁCE OBIEKTÓW (jako działkę traktuje się zespół działek pld-wsch skraju opactwa) :
  - Budynek Przeoratu i Pałacu Opata stanowiący część zabudowań klasztoru.
  - Suchy kanał młynówki z mostkiem pieszym i przepustami
  - Uzbrojenie terenu – kanalizacja ogólnospławna, instalacje elektryczne.
3. ELEMENTY ZAGOSPODAROWANIA DZIAŁKI, KTÓRE MOGĄ STANOWIĆ ZAGROŻENIE DLA BEZPIECZEŃSTWA I ZDROWIA LUDZI  
Przy wyznaczeniu odpowiedniej trasy poruszania się pracowników żadne elementy zagospodarowania działki nie stanowią zagrożenia dla bezpieczeństwa i zdrowia ludzi.
4. WSKAZANIE DOTYCZĄCE PRZEWIDYWANYCH ZAGROŻEŃ WYSTĘPUJĄCYCH PODCZAS REALIZACJI ROBÓT BUDOWLANYCH.
  - Możliwość upadku z wysokości powyżej 5 m przy pracach związanych z remontem elewacji
  - Kolidacja z robotnikami wykonującymi prace związane z budową muzeum i biblioteki.
  - Możliwość wtargnięcia osób postronnych na teren budowy.
5. INFORMACJE O WYDZIELENIU I OZNAKOWANIU MIEJSCA PROWADZENIA ROBÓT BUDOWLANYCH
  - Konieczne wydzielenie terenu wokół budynku (na czas remontu i konserwacji elewacji).
6. WSKAZANIE PROWADZENIA INSTRUKTAŻU PRACOWNIKÓW PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO REALIZACJI ROBÓT SZCZEGÓLNIE NIEBEZPIECZNYCH  
Wskazane prowadzenie instruktażu w szczególności :
  - Przed wszelkimi robotami związanymi z pracą na wysokości
  - Wytyczenie tras dojść do elewacji z uwzględnieniem wykonanych wcześniej prac budowlanych
  - Zapoznanie pracowników z harmonogramem prac innych ekip budowlanych
7. OKREŚLENIE SPOSOBU PRZECHOWYWANIA I PRZEMIESZCZANIA MATERIAŁÓW
  - Nie przewiduje się stosowania materiałów niebezpiecznych
  - Nie przewiduje się używania dużej ilości materiałów. Tymczasowe składowanie przewiduje się na działce przy budynku gospodarczym na pld-wsch skraju opactwa.
8. WSKAZANIE ŚRODKÓW TECHNICZNYCH I ORGANIZACYJNYCH ZAPOBIEGAJĄCYM NIEBEZPIECZEŃSTWOM WYNIKAJĄCYM Z WYKONYWANIA ROBÓT BUDOWLANYCH.
  - Wydzielenie placu budowy i organizacji transportu w sposób zapewniający bezpieczeństwo pracowników, mieszkańców i osób z zewnątrz (w tym również dzieci) a także ruchu samochodów osobowych.
  - Skuteczne ogrodzenie terenu, na którym prowadzone będą prace.
  - Zachowanie właściwej kolejności robót,
  - Wykonanie rusztowań z uwzględnieniem istnienia rowu młynówki z nasypami gruntowymi i innych elementów budowlanych (schody, mostek)
  - Stosowanie przez pracowników środków ochrony indywidualnej (szczególnie zabezpieczenia przed upadkiem z wyższych partii rusztowań przy remoncie elewacji)
  - W pomieszczeniu socjalnym oznaczonym na planie terenu budowy umieścić telefon komórkowy, kaski ochronne, wykaz zawierający adresy i numery

telefonów najbliższego punktu lekarskiego, straży pożarnej, posterunku Policji, punkty pierwszej pomocy obsługiwane przez wyszkolonych w tym zakresie pracowników.

UWAGA:

1. Niniejsza informacja nie zwalnia osób prowadzących i nadzorujących budowę od podjęcia wszelkich działań wynikających ze specyfiki przyjętej organizacji pracy, przewidywanych oraz napotkanych zagrożeń oraz specyfiki robót – mających na celu zapewnienie bezpieczeństwa i ochronę zdrowia.
2. W szczególności należy dopełnić wymogów zawartych w następujących aktach prawnych
  - Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dn. 28 maja 1996r. w sprawie szczegółowych zasad szkolenia w dziedzinie BHP. (Dz. U. z 1996 r. nr 62, poz. 285 ).
  - Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dn. 6 lutego 2003r. w sprawie bezpieczeństwa i higieny podczas wykonywania robót budowlanych (Dz. U. z 2003r. nr 47, poz. 401).



arch. Marek Leonowicz  
- sprawdzający

mgr inż. architekt  
**MAREK LEONOWICZ**  
Kraków, ul. Kujawska 1/43  
tel. 23-37-43  
Upr. budowlane nr BPP 403/83  
Upr. urbanist. nr ewid. 1247



arch. Małgorzata Leonowicz  
- projektant

mgr inż. arch. Małgorzata Leonowicz  
Nr BPP Upr. 307/82  
Kraków, ul. Siemieńskiego 8/2

**OPRACOWANIE OKREŚLAJĄCE  
GEOTECHNICZNE WARUNKI POSADOWIENIA  
istniejącego, dwukondygnacyjnego, częściowo podpiwniczonego budynku  
dla projektu adaptacji jego pomieszczeń dla potrzeb biblioteki  
na działce nr 554 w obr. 46 Nowa Huta  
przy ul. Klasztornej 11  
w Krakowie**

**Opracowanie zawiera:  
A. Opinię geotechniczną  
B. Dokumentację badań podłoża gruntowego  
C. Projekt geotechniczny**

Inwestor: Opactwo Ojców Cystersów w Krakowie - Mogile  
Kraków ul. Klasztorna 11

Opracował:



mgr inż. Tadeusz Nowak  
upr. geol. MOŚZNiL nr VII-1135

Egz. nr 1

Kraków, listopad 2013 r.

## SPIS TREŚCI

	nr strony
<b>A. OPINIA GEOTECHNICZNA .....</b>	<b>3</b>
1. Charakterystyka projektowanej inwestycji wraz z określeniem kategorii geotechnicznej .....	3
<b>B. DOKUMENTACJA BADAŃ PODŁOŻA GRUNTOWEGO</b>	<b>3</b>
1. Wstęp .....	3
2. Położenie, rzeźba i zagospodarowanie terenu badań .....	4
3. Budowa geologiczna .....	4
4. Warunki wodne .....	4
5. Charakterystyka warunków geotechnicznych.....	5
6. Wnioski .....	6
<b>C. PROJEKT GEOTECHNICZNY .....</b>	<b>7</b>

## SPIS ZAŁĄCZNIKÓW

1. Orientacja w skali 1:10 000
2. Mapa dokumentacyjna w skali 1:500
3. Przekroje geotechniczne.
4. Legenda do przekrojów.
- 5-6. Karty dokumentacyjne otworów.
7. Objaśnienia znaków i symboli użytych na przekrojach
8. Kserokopia świadectwa uprawnień zawodowych.

## **A. OPINIA GEOTECHNICZNA**

### **1. Charakterystyka projektowanej inwestycji wraz z określeniem kategorii geotechnicznej.**

Na działce nr 554 w obr. 46 Nowa Huta przy ul. Kalsztornej 11 w Krakowie istnieją zabudowania klasztorne Opactwa Ojców Cystersów. Część południowego skrzydła zespołu klasztornego będzie adoptowane na cele biblioteki klasztornej.

Zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej z dnia 25 kwietnia 2012 r w sprawie ustalania geotechnicznych warunków posadawiania obiektów budowlanych (Dz. U. poz. 463 z dnia 27 kwietnia 2012 r) należy przyjąć, że w podłożu przedmiotowego budynku panują proste warunki gruntowe, a w/w dwukondygnacyjny, częściowo podpiwniczony budynek proponuje się zaliczyć do drugiej kategorii geotechnicznej.

### **1. Wstęp**

Dokumentację badań podłoża gruntowego opracował Zakład Usług Geologicznych "GEO-NOT" Kraków ul. Siewna 21a/53 na zlecenie Pracowni Projektowej LEONOWICZ ARCHITEKCI Kraków ul. Kujawska 1/43, a inwestorem jest Opactwo Ojców Cystersów, Kraków ul. Klasztorna 11.

Celem badań było określenie warunków gruntowo-wodnych panujących w podłożu istniejącego budynku, wraz z podaniem parametrów geotechnicznych gruntów poszczególnych warstw geotechnicznych oraz oceną geotechniczną jego podłoża. Projektowany jest remont i adaptacja istniejącego dwukondygnacyjnego budynku klasztornego dla potrzeb biblioteki. Etap projektowania - projekt budowlany.

Dokumentację opracowano na podstawie:

- 4 wierceń badawczych o średnicy 110 mm wykonanych sytemem mechanicznym, obrotowym i ręcznym, okrętym do głębokości 4,0 m pp piwnicy i 7,1 - 8,3 m pp terenu (łącznie 26,7 mb otworów) w dniu 05.08.2013 r;
- badań makroskopowych próbek gruntu;
- wycinka mapy sytuacyjno-wysokościowej w skali 1:500, która jest aktualna i wiernie odzwierciedla istniejącą sytuację i rzeźbę terenu;
- tyczenia otworów w nawiązaniu do stałych punktów terenowych i niwelacji ich w nawiązaniu do reperu roboczego zaznaczonego na mapie dokumentacyjnej.
- materiałów archiwalnych, norm gruntowych i literatury.

## **2. Położenie, rzeźba i zagospodarowanie terenu badań**

Dokumentowany teren zlokalizowany jest we wschodniej części Krakowa, dzielnicy Nowa Huta, przy ul. Klasztornej 11 i obejmuje część działki nr 554 w obr. 46, na której zlokalizowany jest budynek klasztorny.

Pod względem morfologicznym przedmiotowy teren położony jest na styku średniej i zalewowej terasy Wisły, która przepływa w odległości 1,3 m na S od przedmiotowego terenu. Powierzchnia terenu jest nadsypana, a jej rzędne wahają się w granicach od 202,55 - 202,56 m npm. Łagodny spadek powierzchni terenu okalającego budynek zaznacza się w kierunku południowym. Parter skrzydła budynku przeznaczonego na bibliotekę wyniesiony jest do rzędnej 203,55 m npm, a fragment pomieszczenia piwnicznego pod południową częścią omawianego skrzydła posiada posadzkę wyniesioną do rzędnej 200,84 m npm. Pod omawianą częścią budynku przebiega koryto Młynówki, która poza budynkiem jest zlikwidowana. Budynek będący przedmiotem projektu remontu i adaptacji na wschodniej ścianie wykazuje pęknięcia, które są skutkiem nierównomiernego osiadania tego budynku.

## **3. Budowa geologiczna**

Podłoże dokumentowanego terenu budują czwartorzędowe osady rzeczne wykształcone w spągu jako pospółki i żwiry, których strop nawiercono na głębokości 6,3 - 6,9 m ppt i 3,5 m pp piwnicy. Lokalnie na stropie serii pospółkowej zalega cienka, wyklinowująca się warstwa piasku drobnego i piasku średniego. Na stropie serii pospółkowo-piaszczystej zalega warstwa mad organicznych z warstwą torfu o miąższości 0,2 - 0,6 m. Miąższość warstwy gruntów organicznych waha się od 0,4 - 1,6 m. Na osadach organicznych spoczywa warstwa mad gliniastych (glin pylastych i glin pylastych zwięzłych) z cienką warstwą piasku gliniastego i pyłu w stropie. Miąższość tego kompleksu gliniastego waha się od 0,7 - 3,8 m.

Na powierzchni terenu zalega nasyp niebudowlany o miąższości 1,5 - 3,8 m.

## **4. Warunki wodne**

W podłożu dokumentowanego terenu warstwą wodonośną jest seria pospółkowo-piaszczysta, w której występuje woda gruntowa o zwierciadle napiętym. W dniu prowadzenia badań terenowych (05.08.2013 r.), w otworach badawczych wykonanych do głębokości 7,1 - 8,3 m ppt zwierciadło wody gruntowej nawiercono na głębokości 5,7 - 6,9 m ppt i 3,5 m pp piwnicy (196,25 - 197,34 m npm), a ustabilizowało się na głębokości 4,6 - 5,7 m ppt (197,84 - 197,95 m npm). Jest to średni stan wody gruntowej w podłożu omawianego terenu. Ponadto w otworach nr 1, 2 i 4, w

nasypach i w stropowej części mad wystąpiły sączenia wody pochodzenia wsiąkowego, które udokumentowano na głębokościach 2,7 - 4,7 m ppt i 1,7 m pp piwnicy. W dłuższych okresach deszczowych należy się liczyć ze znaczną intensyfikacją występowania sączeń wody, które mogą pojawiać się już od głębokości 1,2 - 2,2 m ppt.

## 5. Charakterystyka warunków geotechnicznych

Klasyfikację i charakterystykę gruntów przeprowadzono na podstawie prac polowych: wierceń, badań makroskopowych próbek gruntu oraz w oparciu o analizę materiałów archiwalnych zgodnie z obowiązującymi normami gruntowymi.

Zalegające pod nasypami niebudowlanymi grunty rodzime rozpatrywane jako podłoże podzielono na osiem warstw geotechnicznych różniących się między sobą rodzajem i stanem gruntu oraz zawartością części organicznych. Grunty mało spoiste, średnio spoiste i zwięzłe spoiste warstw geotechnicznych I - III zaliczono do grupy konsolidacji C. Dla gruntów spoistych parametrem wiodącym był stopień plastyczności, a dla gruntów niespoistych stopień zagęszczenia podany w oparciu o materiały archiwalne. Wartości charakterystyczne parametrów geotechnicznych gruntów poszczególnych warstw geotechnicznych ustalone metodą B i C (zgodnie z normą PN-81/B-03020) przedstawiono w tabeli załącznika "Legenda do przekrojów" - zał. nr 4. Przestrzenny układ warstw w podłożu obrazują przekroje geotechniczne.

Nasypy niebudowlane o miąższości 1,5 - 3,8 m zalegające na powierzchni terenu i pod poziomem piwnicy nie zostały objęte pakietowaniem. Zbudowane są głównie z próchniczego piasku gliniastego oraz z namulów i są one w stanie miękkoplastycznym lub plastycznym.

Warstwa geotechniczna I obejmuje czwartorzędowe osady rzeczne wykształcone jako pyły, gliny pylaste i piaski gliniaste wzajemnie się przewarstwiające. Wymienione grunty są w stanie twardoplastycznym o stopniu plastyczności  $I_L=0,20$ . Grunty zaliczone do tej warstwy geotechnicznej zalegają w stropie utworów czwartorzędowych, w podłożu części dokumentowanego terenu, w rejonie otworów nr 1, 2 i 4, bezpośrednio pod nasypami, na głębokości 1,5 - 3,5 m ppt w postaci warstwy o miąższości 0,8 - 1,5 m.

Warstwa geotechniczna II obejmuje czwartorzędowe osady rzeczne wykształcone jako gliny pylaste i gliny pylaste zwięzłe w stanie plastycznym o stopniu plastyczności  $I_L=0,35$ . Grunty zaliczone do tej warstwy geotechnicznej zalegają w stropie utworów czwartorzędowych, w podłożu całego dokumentowanego terenu, na głębokości 3,3 - 4,7 m ppt i 2,3 m pp piwnicy, w postaci ciągłej warstwy o miąższości 0,6 - 0,9 m i lokalnie na głębokości 4,5 m ppt w postaci soczki o miąższości 0,8 m.



Warstwa geotechniczna III obejmuje czwartorzędowe osady rzeczne wykształcone jako gliny zwarte w stanie plastycznym na pograniczu miękkoplastycznego, o stopniu plastyczności  $I_L=0,50$ . Grunty zaliczone do tej warstwy geotechnicznej zalegają w podłożu małego fragmentu terenu, na głębokości 5,5 m ppt w postaci wyklinowującej się warstwy o miąższości 0,4 m.

Warstwa geotechniczna IV obejmuje czwartorzędowe osady rzeczne wykształcone jako torfy. Zostały one nawiercone w otworach nr 1, 3 i 4, na głębokościach 5,3 - 5,9 m ppt w postaci wyklinowującej się warstwy o miąższości 0,2 - 0,6 m.

Warstwa geotechniczna V obejmuje czwartorzędowe osady rzeczne wykształcone jako namuły gliniaste zawierające domieszki części organicznych w ilości 5,0 - 5,5 %. Technicznie są to gliny pylaste zwarte z domieszką piasku średniego i okruchami zbutwiałego drewna oraz gliny. Wymienione grunty są w stanie plastycznym o stopniu plastyczności  $I_L=0,45$ . Grunty zaliczone do tej warstwy geotechnicznej zalegają w podłożu części dokumentowanego terenu, w rejonie otworów nr 1, 3 i 4, na głębokości 4,5 - 6,5 m ppt w postaci wyklinowujących się warstw o miąższości 0,4 - 1,3 m.

Warstwa geotechniczna VI obejmuje czwartorzędowe osady rzeczne wykształcone jako namuły gliniaste i próchniczne gliny zwarte zawierające domieszki części organicznych w ilości do 5,0 %. Wymienione grunty są w stanie twardoplastycznym na pograniczu plastycznego o stopniu plastyczności  $I_L=0,25$ . Grunty zaliczone do tej warstwy geotechnicznej zalegają w podłożu fragmentu dokumentowanego terenu, w rejonie otworów nr 2 i 3, na głębokości 3,0 m pp piwnicy i 6,0 m ppt w postaci warstwy o miąższości 0,3 - 0,5 m.

Warstwa geotechniczna VII obejmuje czwartorzędowe osady rzeczne wykształcone jako piaski drobne, powyżej zwierciadła wody wilgotne, a poniżej nawodnione, w stanie średniozagęszczonym o przyjętym stopniu zagęszczenia  $I_D=0,50$ . Zalegają w podłożu fragmentu badanego terenu, w rejonie otworu nr 4, na głębokości 2,4 i 6,3 m ppt w postaci cienkich (0,3 i 0,5 m) wyklinowujących się warstw.

Warstwa geotechniczna VIII obejmuje czwartorzędowe osady rzeczne wykształcone jako pospółki, żwiry i piaski średnie z domieszką żwirów. Są one nawodnione i są w stanie średniozagęszczonym, o stopniu zagęszczenia  $I_D=0,65$ . Strop tej warstwy nawiercono na głębokościach od 6,3 - 6,9 m ppt i otworami prowadzonymi do głębokości 7,1 - 8,3 m ppt nie zostały przewiercone.

## 6. Wnioski

1. Powierzchnia dokumentowanego terenu opada w kierunku południowym i jest wyniesiona do rzędnych 202,55 - 202,56 m npm, a poziom parteru znajduje się na rzędnej 203,55 m npm.

2. Podłoże gruntowe jest uwarstwione. Pod warstwą nasypów niebudowlanych o miąższości od 1,5 - 3,8 m, zalegają średnioślabe grunty warstwy geotechnicznej I o  $I_L=0,20$  i częściowo słabonoślabe grunty warstwy geotechnicznej II o  $I_L=0,35$ . Głębiej zalegają słabonoślabe grunty warstw geotechnicznych III o  $I_L=0,50$ , IV (torf), V o  $I_L=0,45$  i VI o  $I_L=0,25$ . Wyżej wymienione grunty podściela ciągły kompleks gruntów średnioślabe i nośnych, które w stropowej partii reprezentowane są przez piaski drobne warstwy geotechnicznej VII o  $I_D=0,50$ , a następnie przez żwiry i pospółki warstwy geotechnicznej VIII o  $I_D=0,65$ ,
3. Woda gruntowa o zwierciadle napiętym występuje w podłożu dokumentowanego terenu w serii pospółkowo-żwirowej, na głębokości 5,7 - 6,9 m ppt i 3,5 m pp piwnicy (196,25 - 197,34 m npm), a jej zwierciadło stabilizuje się na głębokości 4,6 - 5,7 m ppt (197,84 - 197,95 m npm). Jest to średni stan wody gruntowej w podłożu omawianego terenu.  
W otworach nr 1, 2 i 4 w nasypach i w stropowej części mad wystąpiły sączenia wody, które udokumentowano na głębokościach od 1,7 m pp piwnicy do 4,7 m ppt. Podczas długotrwałych i intensywnych opadów deszczu oraz po roztopach większych pokryw śniegowych należy spodziewać się znacznego nasycenia wodą wsiąkową warstwy nasypów i będą występować w nich intensywne sączenia wody.
4. W bezpośrednim podłożu omawianego budynku zalegają średnioślabe grunty warstwy geotechnicznej I i słabonoślabe grunty warstwy geotechnicznej II.
5. Zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej z dnia 25 kwietnia 2013 r w sprawie ustalania geotechnicznych warunków posadawiania obiektów budowlanych (Dz. U. poz. 463) istniejący dwukondygnacyjny, częściowo podpiwniczony budynek klasztorny przeznaczony do adaptacji na bibliotekę przy **prostych warunkach gruntowych** podłoża proponuje się zaliczyć do **drugiej kategorii geotechnicznej**.

## C. PROJEKT GEOTECHNICZNY

### 1. Prognoza zmian właściwości gruntów w czasie

W podłożu istniejącego budynku zalegają grunty średnio spójne w stanie twardoplastycznym i częściowo plastycznym i w skali roku mogą one zmieniać swoje zawilgocenie oraz nośność.

### 2. Określenie obliczeniowych parametrów geotechnicznych

Parametry geotechniczne ustalone wg normy PN-81/B-03020 zestawiono w załączniku nr 4. Są to wartości charakterystyczne i do obliczeń powinny być pomniejszone o 10 %.

### **3. Określenie częściowych współczynników bezpieczeństwa dla obliczeń.**

Częściowe współczynniki bezpieczeństwa należy przyjąć zgodnie z Załącznikiem B do normy EN 1997-1:2004.

### **4. Określenie oddziaływań od gruntu**

W normalnych, istniejących warunkach występujących w podłożu przedmiotowego budynku grunty nie powinny w znaczący sposób oddziaływać na w/w obiekt.

### **5. Przyjęcie modelu obliczeniowego podłoża gruntowego**

Model pracy podłoża przy sprawdzaniu oporu granicznego podłoża wg EN 1997-1:2004, należy rozpatrywać w warunkach "z odpływem".

### **6. Określenia nośności i osiadania podłoża gruntowego**

Nośność i osiadania oblicza Konstruktor obiektu. Osiadania należy rozpatrywać zgodnie z Załącznikiem F do normy EN 1997-1:2004.

### **7. Ustalenie danych do zaprojektowania fundamentów**

Dane niezbędne do zaprojektowania fundamentów podano w załączniku nr 4

### **8. Wykonawstwo robót ziemnych**

Roboty ziemne należy wykonywać zgodnie z normą PN-B-06050

### **9. Oddziaływanie wody gruntowej na obiekt**

Woda gruntowa występuje w serii pospółkowo-zwirowej, na głębokości 6,3 - 6,9 m ppt i nie będzie miała żadnego wpływu na projektowany budynek, natomiast w nasypach i w stropowej części nad zawieszają się wody wsiąkowe, które wpływają na zmiany zawilgocenia gruntów i ich właściwości.

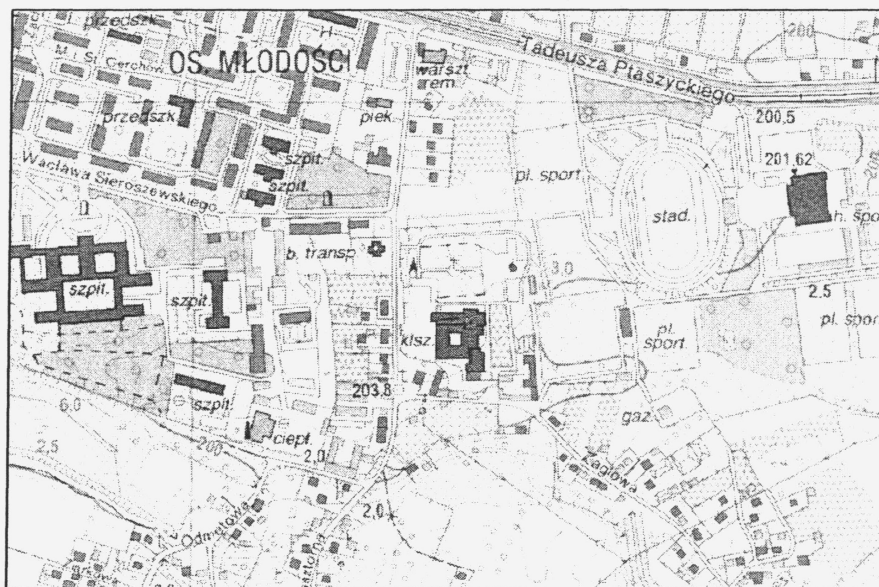
### **10. Monitoring projektowanych obiektów**

Monitoring tego typu obiektu polega na okresowych pomiarach geodezyjnych podstawy budynku. Częstość i czas trwania ewentualnych pomiarów powinna zostać określona przez Konstruktora.

  
/Tadeusz Nowak/

# KRAKÓW

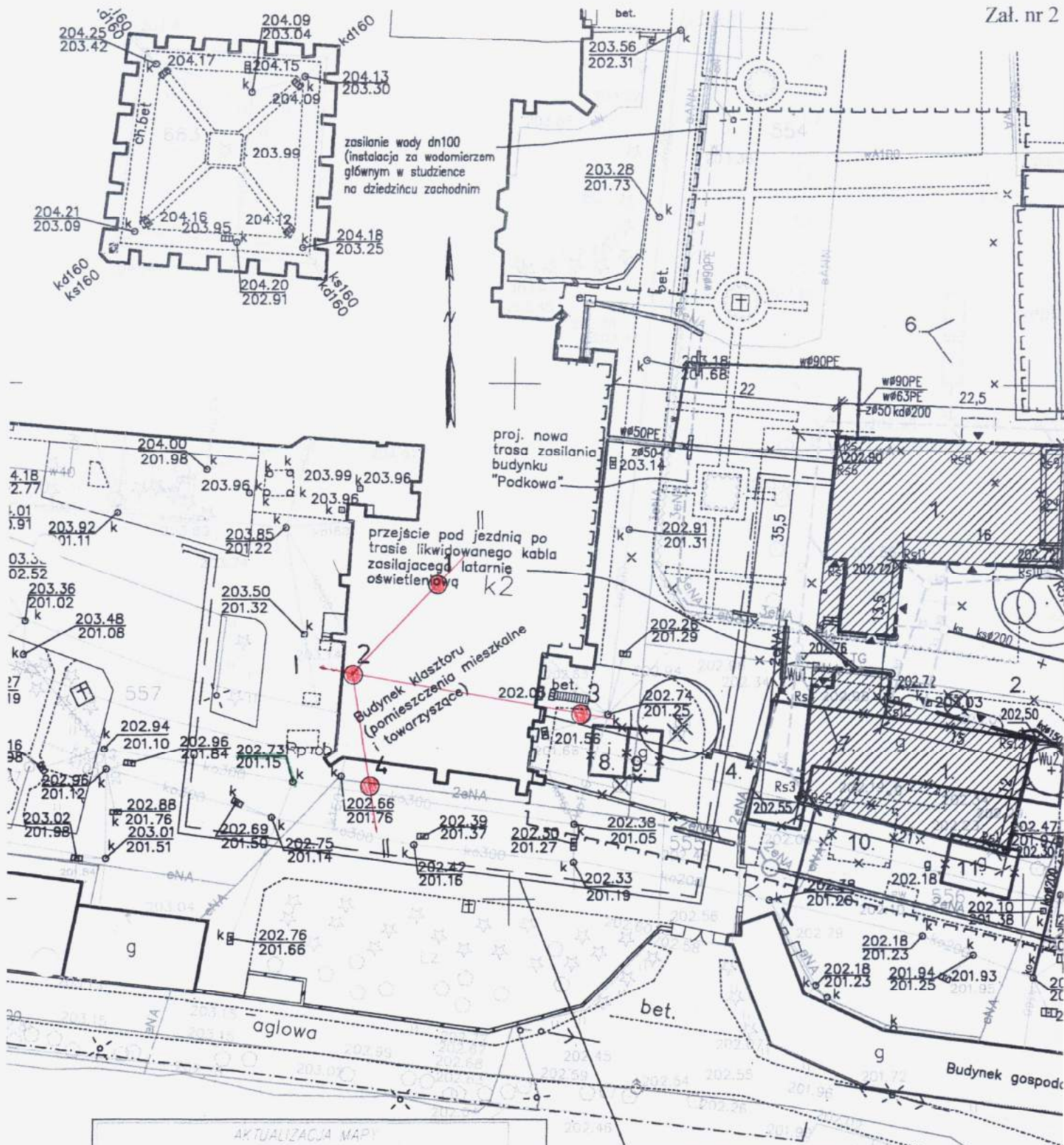
orientacja  
skala 1:10000



dokumentowany teren

**KRAKÓW ul. Klasztorna 11**  
**adaptacja pomieszczeń dla potrzeb biblioteki w budynku klasztornym**  
**na działce nr 554 w obr. 46 Nowa Huta**  
Dokumentacja badań podłoża gruntowego

Opracował: mgr inż. Tadeusz Nowak 11.2013



**AKTUALIZACJA MAPY ZASADNICZEJ**

Skala: 1:500  
 Gmina: m. Kraków  
 Obręb: 46  
 Działka: 554  
 Obiekt: Klasztor, Cystersów w Małej  
 Sekcje: 1077B-1  
 1077B-2  
 1077B-3  
 1077B-4

Układ opracowano w oparciu o: Amsterdamski  
 Układ Wsp. Współrzędnych

3483/636/09

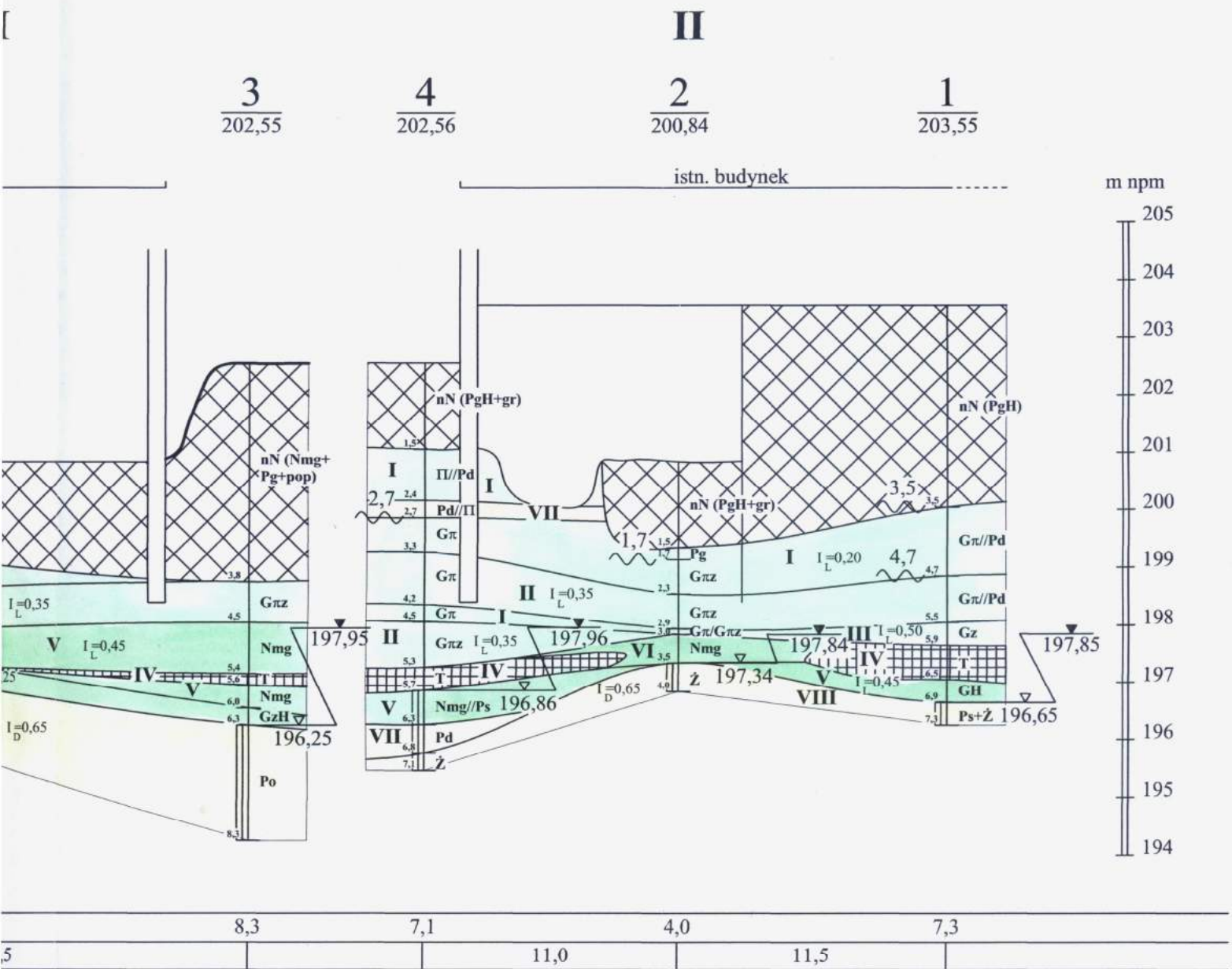
**KRAKÓW ul. Klasztorna 11**  
**adaptacja pomieszczeń dla potrzeb biblioteki w budynku klasztornym na działce nr 554 w obr. 46 Nowa Huta**  
 Dokumentacja badań podłoża gruntowego  
 Mapa dokumentacyjna  
 skala 1:500

Opracował: mgr inż. Tadeusz Nowak 11.2013

**OBJAŚNIENIA**

lokalizacja i numer wykonanego otworu badawczego oraz linia i numer przekroju geotechnicznego

lokalizacja i rzędna założonego reperu roboczego



KRAKÓW ul. Klasztorna 11

- adaptacja pomieszczeń dla potrzeb biblioteki w budynku klasztornym

na działce nr 554 w obr. nr 46 Nowa Huta

Dokumentacja badań podłoża gruntowego

Przekroje geotechniczne

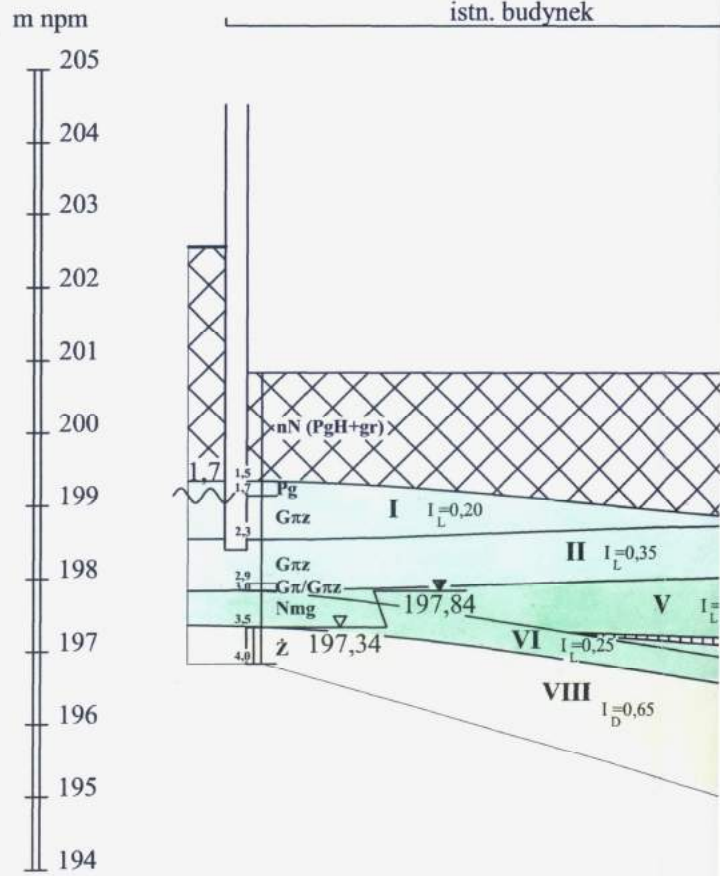
skala pozioma 1:250

skala pionowa 1:100

Opracował: mgr inż. *me* Tadeusz Nowak

11.2013

$\frac{2}{200,84}$



Głębokość otworu w metrach ppt	4,0
Odległość między otworami w m	22,5
Data wykonania	

# LEGENDA DO PRZEKROJÓW

zał. nr  
egz. nr

TEMAT KRAKÓW ul. Klasztorna - adaptacja pomieszczeń dla potrzeb biblioteki w budynku klasztornym na działce nr 554 w obr. 46 Nowa Huta.

wg PN-81/B-03020

## PARAMETRY GEOTECHNICZNE

wartość charakterystyczna  $x^{pr}$   
współczynnik materiałowy  $\gamma_m$   
wartość obliczeniowa  $x^{ob}$

### OBJAŚNIENIA GEOLOGICZNE

Profil stratygraficzno-litologiczny	Opis litologiczno-genetyczno-stratygraficzny	Nr warstwy geotechnicznej	Symbol gruntu wg PN-86/B-02480	Symbol geologiczny	konsolidacji gruntu	Stan gruntu		Wilgotność naturalna $w_n$ %	Gęstość objętościowa $\rho$ t/m <sup>3</sup>	Spójność $c_u$ kPa	Kąt tarcia wewnętrznego $\phi_u$ °	Edometryczny moduł ściśliwości		Moduł odkształcenia		Wytrzymałość na ścinanie $\tau_{max}$ kPa	Zawartość części organicznych Iom %		
						stopień zagęszczenia $I_d$	stopień plastyczności $I_L$					pierwotnej $M_0$ kPa	wiórnej $M$ kPa	pierwotnej $E_0$ kPa	wiórnej $E$ kPa				
	nasyp niebudowlany		nN																
CZWARTORZĘD	osady namuły gliniaste i gliny związane próchniczne	I	II/Pd, Gr, Pg, Gπ/Pd, Gπz	C		0,20	20	2,07	20	16	16	30000							
		II	Gπz, Gπ//Pd	C		0,35	24	2,00	16	11	11	21000							
		III	Gz	C		0,50	28	1,95	10	9	9	14000							
		IV	T			ln	160	1,15				700	2100					35,0	
		V	Nmg, Nmg/Ps			0,45	38	1,90	11	10	10	3000	9000					5,0-5,5	
		VI	Nmg, GzH			0,25	27	1,93	20	12	12	7000	21000					5,0-5,5	
		VII	Pd			0,50	16	1,75 1,90				30,5	63000						
		VIII	Po, Ż, Ps+Z			0,65	n	2,07				33,5	185000						

ZAKŁAD USŁUG GEOLOGICZNYCH  
"GEO-NOVA"  
mgr inż. TADEUSZ NOWAK  
31-231 KRAKÓW, ul. SIEWNA 21A/53  
tel. 505-636-220  
Regon 135197309 NIP 015-111-03-97



# KARTA DOKUMENTACYJNA OTWORU WIERTNICZEGO

Nr otworu: **1**

Rzędna: 203,55 m npm

Nazwa tematu: KRAKÓW ul. Klasztorna 11 - adaptacja pomieszczeń na cele biblioteki na działce nr 554.

Data wyk: 05.08.2013

System wiercenia: mechaniczny i ręczny, okrężny

Śr. rur i głęb. zaruwowania	Średnica i rodzaj świda	Głęb. nawierc. ustabiliz. zwierc. wody w m ppt.	Głębokość w m ppt.	Profil litologiczny	Miąższość w-wy w m	OPIS MAKROSKOPOWY					rodzaj i głęb. pobranej próbki	nr warstwy geotechnicznej		
						Rodzaj gruntu i barwa	Geneza i stratygrafia	wilgotność	ilość walczków	stan gruntu				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13		
100 mm 7,3	110 mm SRO	3,5 4,7 5,7 6,9	1	mN (PgH)	3,5	nasyp niebudowlany (piasek gliniasty próchniczny)	osady antropogeniczne rieczne <b>CZWARTORZĘD</b>	w	1x1	tpl		I		
	2													
	3													
	4		Gπ/Pd	1,2	glina pylasta przewarstwiona piaskiem drobnym brązowa	4x4							pl	II
	5		0,8			6x7							mpl	III
	6		Gz	0,4	glina zwięzła brązowa									IV
	7		T	0,6	torf c. brązowy								zbity	V
	GH	0,4	glina próchniczna szara	4x4	pl	V								
	Ps+Ż	0,4	piasek średni z domieszką żwirów brązowy		szg	VIII								
<p><b>2</b> 05.08.2013 200,84 m npm</p>														
100 mm 4,0	110 mm SRO	1,7 3,0 3,5	0	nN (PgH+gr)	1,5	nasyp niebudowlany (piasek gliniasty próchniczny z gruzem)	osady antropogeniczne rieczne <b>CZWARTORZĘD</b>	w	1x2	mpl		VIII		
	1													
	2		Pg	0,2	piasek gliniasty brązowy	2x1							tpl	I
	3		GπZ	0,6	glina pylasta zwięzła brązowa	4x4							pl	II
	4		0,3			3x3								
5	Gz/Gπz	0,1	glina pylasta na pogran gliny pylastej zwięzłej szara	2x2	tpl	I								
	Nmg	0,5	namul gliniasty c. szary	1x1	pl	VI								
	Ż	0,5	żwir szary		szg	VIII								

*miel*  
Opracował: mgr inż. Nowak Tadeusz

# KARTA DOKUMENTACYJNA OTWORU WIERTNICZEGO

Nr otworu: **3**

Rzędna: 202,55 m npm

Nazwa tematu: KRAKÓW ul. Klasztorna 11 - adaptacja pomieszczeń na cele biblioteki na działce nr 554.

Data wyk: 05.08.2013

System wiercenia: mechaniczny i ręczny, okrężny

Śr. rur i głębi. zarurowania	Średnica i rodzaj świda	Głęb. nawierc. ustabiliz. zwierc. wody w m ppt.	Głębokość w m ppt.	Profil litologiczny	Miąższość w-wy w m	OPIS MAKROSKOPOWY					rodzaj i głębi. pobranej próbki	nr warstwy geotechnicznej
						Rodzaj gruntu i barwa	Geneza i stratygrafia	wilgotność	ilość wateczkowań	stan gruntu		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
110 mm świder spiralny $\phi$ 110mm 8,3		4,6 6,3	1	nN (Nmg+PgH+pop)	3,8	nasyp niebudowlany (namul gliniasty z piaskiem gliniastym próchnicznym i popiołem c. szary)	antropogeniczne	w		mpl		
			2									
			3	G $\pi$ Z	0,7	glina pylasta zwięzła j. szara	osady	CZWARTORZĘD	4x5	pl	II	
			4									
			5									
			6	Nmg	0,9	namul gliniasty szary	rzeczne	CZWARTORZĘD	5x6	tpl/pl	V	
			7									
			8									
9	Nmg	0,2	torf brązowy	CZWARTORZĘD	3x3	VI						
10	GzH	0,4	namul gliniasty szaro-brązowy									
11		0,3	glina zwięzła próchniczna szara	CZWARTORZĘD	n	szg	VIII					
12	Po	2,0	pospółka brązowa									
<b>4</b> 05.08.2013 202,56 m npm												
110 mm świder spiralny $\phi$ 110mm 7,1		2,7 4,6 5,7	0	nN (PgH+gr)	1,5	nasyp niebudowlany (piasek gliniasty próchniczny z gruzem)	antropogeniczne	w		pl		
			1									
			2	II//Pd	0,9	pył przewarstwiony piaskiem drobnym brązowy	osady	CZWARTORZĘD	1x1	tpl	I	
			3									
			4									
			5	Pd//II	0,3	piasek drobny przewarstwiony pyłem brązowy	CZWARTORZĘD	2x2	tpl	VII		
			6									
			7	G $\pi$	0,6	glina pylasta brązowa	CZWARTORZĘD	3x4	pl	II		
8												
9	G $\pi$ Z	0,9	glina pylasta brązowo-szara	CZWARTORZĘD	n	szg	VII					
10												
11												
12	G $\pi$ Z	0,5	glina pylasta zwięzła brązowo-szara	CZWARTORZĘD	4x4	pl/tpl	II					
13												
14		0,3	szara	CZWARTORZĘD	5x5	pl	IV					
15												
16		0,4	torf c. brązowy	CZWARTORZĘD	6x7	mpl	V					
17												
18	Nmg//Ps	0,6	namul gliniasty przewarstwiony piaskiem średnim sz	CZWARTORZĘD	n	szg	VIII					
19												
20	Ps	0,5	piasek średni j. szary	CZWARTORZĘD								
21												
22	Z	0,3	żwir j. szary	CZWARTORZĘD								
23												

Opracował: mgr inż. Nowak Tadeusz

# OBJAŚNIENIA SYMBOLI I ZNAKÓW UŻYTYCH NA PRZEKROJACH

Symbole geotechniczne gruntów wg normy PN-86/B-02480

## GRUNTY NASYPOWE

**nB** nasyp budowlany  
**nN** nasyp niebudowlany

## GRUNTY ORGANICZNE RODZIME

**H** grunt próchniczny  $2% < I_{om} < 5%$   
**Nmg** namuł gliniasty  $5% < I_{om} < 30%$   
**Nmp** namuł piaszczysty  $5% < I_{om} < 30%$   
**T** torf  $30% < I_{om}$

## GRUNTY MINERALNE RODZIME (NIESKALISTE)

<b>KW</b>	wietrzelina	
<b>KWg</b>	wietrzelina gliniasta	
<b>KR</b>	rumosz	kamieniste
<b>KRg</b>	rumosz gliniasty	
<b>KO</b>	otoczaki	
<b>Ż</b>	żwir	
<b>Żg</b>	żwir gliniasty	gruboziarniste
<b>Po</b>	pospółka	
<b>Pog</b>	pospółka gliniasta	
<b>Pr</b>	piasek grubo	
<b>Ps</b>	piasek średni	drobnoziarniste,
<b>Pd</b>	piasek drobny	niespoiste
<b>Pπ</b>	piasek pylasty	
<b>Pg</b>	piasek gliniasty	
<b>Πp</b>	pył piaszczysty	
<b>Π</b>	pył	
<b>Gp</b>	glina piaszczysta	
<b>G</b>	glina	drobnoziarniste,
<b>Gπ</b>	glina pylasta	spoiste
<b>Gpz</b>	glina piaszczysta zwięzła	
<b>Gz</b>	glina zwięzła	
<b>Gπz</b>	glina pylasta zwięzła	
<b>Ip</b>	ił piaszczysty	
<b>I</b>	ił	
<b>Iπ</b>	ił pylasty	

## GRUNTY SKALISTE

**ST** skała twarda  
**SM** skała miękka

## INNE GRUNTY NIETYPOWE




### NIEOBJETE NORMA

<b>kr</b>	kreda	młode osady
<b>gy</b>	gytia	jeziorne
<b>cb</b>	węgiel brunatny	
<b>ck</b>	węgiel kamienny	
<b>kp</b>	kreda piszcząca	
<b>gi</b>	gips	




## ZNAKI DODATKOWE DOTYCZĄCE OPISU GRUNTÓW

**+** domieszki  
**//** przewarstwienia (wkładki)  
**/** na pograniczu  
**( )** w nawiasie określenia uzupełniające, dotyczące składu nasypów, rodzaju gruntów organicznych, petrografii skał  
**4** numer wiercenia  
**210,50** rzędna wiercenia

## OPRÓBOWANIE WIERCENIA




 próbka o naturalnej strukturze (NNS)  
 próbka o naturalnej wilgotności (NW)  
 próbka wody w wierceniu

## OZNACZENIA WODY W WIERCENIU

 piezometryczny poziom wody gruntowej  
 piezometryczny poziom wody (PPW) ustalony w czasie wiercenia i rzędna  
 nawiercony poziom wody gruntowej i rzędna  
 grunt nawodniony

sączenie wody

## OZNACZENIE RODZAJU BADAŃ I SONDOWAŃ


 sonda cylindryczna (SPT)  
 sonda ścinająca obrotowa (VT)  
 badania presjometrem (P)  
**SL** rodzaj sondowań i strefa przebadana sondą:  
 ZW - udarowo-obrotową  
 SL - lekką wbijaną  
 SW - weiskaną  
 SC - ciężką wbijaną  
 ST - wkręcaną

## OZNACZENIE STANU GRUNTU

$I_D=0,50$  stopień zagęszczenia  
 $I_L=0,20$  stopień plastyczności

## INNE OZNACZENIA

**II** numer warstwy geotechnicznej  
**3 VII** rzut projektowanego obiektu na przekrój z numerem obiektu i ilością kondygnacji

 podstawowe granice litologiczno-stratygraficzne



dnia 22. IV. 1996 r.

MINISTER OCHRONY ŚRODOWISKA,  
ZASOBÓW NATURALNYCH I LEŚNICTWA

## ŚWIADECTWO

Na podstawie art. 31 ust. 2 ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku - Prawo geologiczne i górnictwo (Dz. U. Nr 27, poz. 96) oraz § 21 ust. 1 rozporządzenia Ministra Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa z dnia 26 sierpnia 1994 r. w sprawie kwalifikacji do wykonywania, dozoru i kierowania pracami geologicznymi (Dz. U. Nr 93, poz. 445 i z 1995 r. Nr 70, poz. 354) stwierdzam, że:

Pan/i ..... mgr inż. Tadeusz N O W A K  
syn/córka ..... Władysława ..... urodzony/a ..... 1 stycznia 1953r  
w ..... Rogoźnik

posiada kwalifikacje i uzyskał/a uprawnienia do wykonywania, dozoru i kierowania pracami geologicznymi kategorii VII w zakresie:

"ustalania warunków geologiczno-inżynierskich, z wyłączeniem wyrobisk górniczych i obiektów budowlanych zakładów górniczych oraz obiektów budownictwa wodnego".

Nr VII-1135

Minister  
dr Krzysztof Włodarczyk

**PREZYDENT  
MIASTA KRAKOWA**

**POZWOLENIE Nr .....**

17/20

Miejskiego Konserwatora Zabytków

na prowadzenie robót budowlanych i prac konserwatorskich i przy zabytku wpisanym do rejestru zabytków

Na podstawie art. 36 ust. 1 pkt 1, art. 89 pkt 2 i art. 91 ust. 4 pkt 4 ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (tj. Dz. U. z 2018 r. poz. 2067 ze zm.), art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tj. Dz. U. z 2018 r. poz. 2096 ze zm.), § 12 i 13 z rozporządzenia Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 2 sierpnia 2018 r. w sprawie prowadzenia prac konserwatorskich, prac restauratorskich i badań konserwatorskich przy zabytku wpisanym do rejestru zabytków albo na Listę Skarbów Dziedzictwa oraz robót budowlanych, badań architektonicznych i innych działań przy zabytku wpisanym do rejestru zabytków, a także badań archeologicznych i poszukiwań zabytków (Dz. U. z 2018 r., poz. 1609 ze zm.) oraz § 1 pkt 2 lit. e porozumienia pomiędzy Wojewodą Małopolskim a Gminą Miejską Kraków z dnia 11 maja 2010 roku, w sprawie powierzenia prowadzenia niektórych spraw z zakresu właściwości Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków (Dz. Urz. Woj. Małop. Nr 283, poz. 1887 oraz z 2013 r., poz. 6679)

po rozpatrzeniu wniosku z dnia 31.10.2019 r. (data wpływu: 31.10.2019 r.) uzupełnionego pismem z dnia 31.12.2019 r. (data wpływu: 31.12.2019 r.)

złożonego przez: Opactwo oo. cystersów w Mogile, ul. Klasztorna 11, 31- 979 Kraków, opat o. Piotr Chojnacki, reprezentowane przez p. Małgorzatę Leonowicz, ul. Kujawska 1/43, 30- 042 Kraków

### pozwala się

wnioskodawcy na prowadzenie robót budowlanych i prac konserwatorskich przy elewacji wschodniej Przeoratu i południowej Pałacu Opata w Opactwie oo. cystersów w Mogile przy ul. Klasztornej 11, 31- 979 Kraków, wpisanym do rejestru zabytków pod nr A-1277/M decyzją z dnia 4.11.2014 r. (poprzedni nr A-20) zgodnie z projektem budowlanym pt. „Elewacja wschodnia Przeoratu i południowa Pałacu Opata opactwa ojców cystersów w Krakowie- Mogile. Projekt budowlany remontu i konserwacji, dz. 554, obręb nr 46, jedn. ewid. Nowa Huta- Kraków, ul. Klasztorna 11. Zespół projektowy: zagospodarowanie terenu, projekt architektoniczny, informacja do planu BIOZ- arch. Małgorzata Leonowicz, ekspertyza konstrukcyjna, projekt konstrukcyjny- mgr inż. Piotr Kulig, program prac konserwatorskich- mgr Katarzyna Magrysiewicz -Dobrzańska, dokumentacja geotechniczno- inżynierska mgr inż. Tadeusz Nowak” w 2019 r. i „Programem prac konserwatorskich przy elewacji wschodniej w części południowej budynku Przeoratu i elewacją południową Pałacu Opackiego w zespole klasztornym opactwa cystersów w Mogile Kraków- Nowa Huta, ul. Klasztorna 11” opracowanym przez mgr Katarzynę Magrysiewicz - Dobrzańską w 2019 r. i warunkami dodatkowymi zawartymi w pkt. III.

#### I. Pozwolenie niniejsze wydane jest z jednoczesnym nałożeniem zobowiązań do przestrzegania następujących warunków:

1. kierowania pracami konserwatorskimi/pracami restauratorskimi albo samodzielnego wykonywania tych prac przez osobę spełniającą wymagania, o których mowa w art.37a ust.1,2,3 ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami,
2. przekazania Miejskiemu Konserwatorowi Zabytków nie później niż w terminie 14 dni przed dniem rozpoczęcia prac, a w toku prac na 14 dni przed dokonaniem zmiany osoby, o której mowa w pkt.1:
  - a/ imienia,nazwiska i adresu osoby o której mowa w pkt.1,
  - b/ dokumentów potwierdzających spełnianie przez tę osobę wymagań,o których mowa w art. 37 a ust.1,2,3 ustawy,
  - c/ oświadczenia osoby,o której mowa w pkt.1, o przyjęciu przez tę osobę obowiązku kierowania tymi pracami konserwatorskimi/restauratorskimi albo samodzielnego ich wykonywania,
3. warunek polegający na obowiązku kierowania robotami budowlanymi albo wykonywania nadzoru inwestorskiego przez osoby spełniające wymagania,o których mowa w art.37 c ustawy
4. warunek przekazania Miejskiemu Konserwatorowi Zabytków nie później niż w terminie 14 dni przed dniem rozpoczęcia robót budowlanych, a w toku robót budowlanych na 14 dni przed dokonaniem zmiany osoby, o której mowa w pkt. 3:
  - a/ imienia,nazwiska i adresu osoby

- b/ dokumentów potwierdzających spełnianie przez te osobee wymagań, o których mowa w art.37 c ustawy
- c/ oświadczenie osoby ,o której mowa w pkt.3, o przyjęciu przez tę osobę obowiązku kierowania robotami budowlanymi albo wykonywania nadzoru inwestorskiego,
- 5. zawiadomienia Miejskiego Konserwatora Zabytków w Krakowie o terminie rozpoczęcia i zakończenia prac konserwatorskich /robót budowlanych,
- 6. zawiadomienia Miejskiego Konserwatora Zabytków w Krakowie o terminie podjęcia określonych czynności związanych z wydanym pozwoleniem, przynajmniej 3 dni przed rozpoczęciem tych czynności,
- 7. prowadzenia dokumentacji przebiegu wskazanych w pozwoleniu prac konserwatorskich/restauratorskich w sposób umożliwiający jednoznaczną identyfikację i dokładną lokalizację przestrzenną wszystkich czynności, użytych materiałów oraz dokonanych odkryć i przekazania jej Miejskiemu Konserwatorowi Zabytków w terminie 3 miesięcy od dnia zakończenia tych prac konserwatorskich/ robót budowlanych,
- 8. opracowania sposobu postępowania z zabytkiem po zakończeniu wskazanych w pozwoleniu prac konserwatorskich i robót budowlanych i przekazania tego opracowania Miejskiemu Konserwatorowi Zabytków w terminie 3 miesięcy od dnia zakończenia tych prac konserwatorskich /robót budowlanych,
- 9. podjęcia innych działań, które zapobiegną uszkodzeniu lub zniszczeniu zabytku.

**II. Termin ważności pozwolenia: do 15.11.2022 r.** Prace należy prowadzić w sezonie budowlano - konserwatorskim czyli od 1.04.do 15.11.w sprzyjających warunkach atmosferycznych.

### **III. Warunki dodatkowe:**

1. Szczegółowe decyzje będą podjęte na komisjach konserwatorskich.
2. Jest niezbędny nadzór konstruktorski nad pracami konstrukcyjno- budowlanymi prowadzonymi na południowej elewacji Pałacu Opata.
2. Na szkarpach ma zostać położona wyłącznie dachówka karpiówka wysunięta ok. 5 cm poza krawędź szkarpy.
3. Dokumentacja powykonawcza w oprawie introligatorskiej ma zawierać dobrej jakości, wywołane fotografie i ma zostać przekazana do BMKZ w max. terminie 3 mies. od odbioru prac.

### **UZASADNIENIE**

Opactwo oo. cystersów w Mogile przy ul. Klasztornej 11, 31- 979 Kraków jest wpisane do rejestru zabytków pod nr A-1277/M decyzją z dnia 4.11.2014 r. (poprzedni nr A-20) i jest jednym z najcenniejszych zabytków sakralnych w Polsce.

Zakres projektowanych prac jest dopuszczalny ze stanowiska konserwatorskiego i zgodny z przepisami ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (Dz. U. z 2018 r. poz. 2067 ze zm.)

### **POUCZENIE**

- I. Miejski Konserwator Zabytków, na podstawie art. 47 ustawy z dnia 23 lipca 2003 roku o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami, może wznowić postępowanie w sprawie wydanego pozwolenia, a następnie zmienić je lub cofnąć, w drodze decyzji, jeżeli w trakcie prowadzenia prac konserwatorskich/ robót budowlanych wystąpiły nowe fakty i okoliczności, mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia zabytku.
- II. Miejski Konserwator Zabytków w Krakowie, na podstawie art. 43 ustawy z dnia 23 lipca 2003 roku o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami, po stwierdzeniu, że prace konserwatorskie/ roboty budowlane prowadzone są w sposób odbiegający od zakresu i warunków określonych w pozwoleniu lub nieprawidłowo, wydaje decyzję o wstrzymaniu tych prac.
- III. Stwierdzenie, że prace konserwatorskie /roboty budowlane wykonane zostały niezgodnie z przyjętym zakresem i warunkami lub nieprawidłowo spowoduje wydanie przez Miejskiego Konserwatora Zabytków w Krakowie, na podstawie art. 45 ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami, decyzji:
  1. nakazującej przywrócić zabytku do poprzedniego stanu lub uporządkowanie terenu, w określonym terminie, albo
  - 2 zobowiązującej do doprowadzenia zabytku do jak najlepszego stanu we wskazany sposób i w określonym terminie.
- IV. Osoba, która dopuściła się naruszenia przepisów o zabytkach lub naruszyła zakres i warunki określone w pozwoleniu, zobowiązana jest na własny koszt wykonać czynności nakazane w decyzji.

- V. W myśl art. 36 ust. 8 ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami niniejsze pozwolenie nie zwalnia z obowiązku uzyskania pozwolenia na budowę albo zgłoszenia, w przypadkach określonych przepisami Prawa budowlanego.
- VI. Od niniejszej decyzji, na podstawie art. 127, art. 129 ustawy Kodeks postępowania administracyjnego, służy odwołanie do Ministra Kultury - Generalnego Konserwatora Zabytków, ul. Krakowskie Przedmieście 15/17, 00-071 Warszawa, za pośrednictwem Miejskiego Konserwatora Zabytków (ul. Kanonicza 24, 31-002 Kraków) w terminie 14 dni od dnia otrzymania decyzji.
- VII. Strony, poprzez złożenie organowi prowadzącemu postępowanie oświadczeń, mogą zrzec się prawa do wniesienia odwołania. Z chwilą złożenia takiego oświadczenia przez ostatnią ze stron decyzja staje się ostateczna i prawomocna.
- VIII. Na podstawie art. 1 ust 1 pkt 1 lit c, art. 5 oraz art. 6 ust. 1 pkt 3 ustawy z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej (tj. Dz. U. z 2019 r. poz. 1000 ze zm.) decyzja niniejsza podlega opłacie skarbowej w kwocie 82 zł. Wysokość opłaty określona została w części III pkt 44 ppkt 2 załącznika do cytowanej ustawy.

z up. PRZEWODNIA MIASTA  
*Jerzy Zbiegień*  
Miejski Konserwator Zabytków

Decyzja niniejsza jest ostateczna  
z dniem 28.01.2020v,  
Kraków, dnia 21.02.2020v,

GLÓWNY SPECJALISTA  
*E. Wyszyńska*  
Elżbieta Wyszyńska

Otrzymują:  
Ø1 x Adresat + 3 egz.proj. + RODO  
2 x a.a + 1 egz.proj.  
Do wiadomości:  
1 x WUOZ



(00)759007734345732738



obrytka 13.05.2020

**PREZYDENT MIASTA KRAKOWA**

AU-01-3.6740.3.21.2020.MKU

Kraków, 04.05.2020 r.

**URZĄD MIASTA KRAKOWA**  
**WYDZIAŁ ARCHITEKTURY**  
**I URBANISTYKI**  
31-545 Kraków, ul. Mogilska 41**DECYZJA NR 31/6740.3/2020**

Na podstawie art. 28, art. 33 ust. 1, art. 34 ust. 4 i art. 36 ustawy z 7 lipca 1994 r.- Prawo budowlane (tekst jednolity Dz. U. z 2019 r. poz. 1186 z późn. zm.) oraz na podstawie art. 104 ustawy z 14 czerwca 1960 r.- Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jednolity Dz. U. z 2020 r., poz. 256) oraz art. 15zss ust. 1 pkt 6 ustawy z dnia 2 marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych (Dz. U. z 2020 r., poz. 374 z późn. zm.)

po rozpatrzeniu wniosku o pozwolenie na budowę z dnia 02.03.2020 r. nr Id: SOS-40566331

**zatwierdzam projekt budowlany i udzielam pozwolenia na wykonanie robót budowlanych**dla Inwestora: **Opactwo Cystersów w Mogile, ul. Klasztorna 11, 31-979 Kraków**, działającego przez pełnomocnika P. Małgorzatę Leonowicz, ul. Kujawska 1 / 43, 30-042 Kraków,dla zamierzenia budowlanego: **Remont i konserwacja elewacji wschodniej Przeoratu i południowej Pałacu Opata Opactwa Ojców Cystersów w Krakowie - Mogile (budynek klasztoru), na działce nr 554 obr.46 Nowa Huta przy ul. Klasztornej 11 w Krakowie.**

adres zamierzenia budowlanego: ul. Klasztorna 11

lokalizacja na działce nr 554 obr.46 Nowa Huta

kategoria obiektu budowlanego: X

autor projektu budowlanego: mgr inż. arch. Małgorzata Leonowicz, posiadający uprawnienia do projektowania w specjalności architektonicznej w nieograniczonym zakresie, nr uprawnień: BPP.Upr.307/82, nr ewidencyjny wpisu do izby: MP-0349.

Z zachowaniem następujących warunków:

1. Szczególne warunki zabezpieczenia terenu budowy i prowadzenia robót budowlanych:
  - a. roboty budowlane należy wykonać zgodnie z zatwierdzonym projektem budowlanym, sztuką budowlaną i obowiązującymi przepisami, teren budowy odpowiednio zabezpieczyć przed dostępem osób trzecich;
  - b. prace budowlane należy wykonać pod nadzorem osoby uprawnionej i zgodnie z przepisami bhp;
  - c. zobowiązuje się inwestora do uwzględnienia ochrony środowiska na obszarze prowadzenia prac, a w szczególności odnowę gleby, zieleni, naturalnego ukształtowania terenu i stosunków wodnych. Dopuszcza się wykorzystanie i przekształcenie elementów przyrodniczych wyłącznie w zakresie określonym w dokonanych uzgodnieniach / warunkach niniejszej decyzji o pozwoleniu na budowę.
  - d. po zakończeniu robót budowlanych teren należy uporządkować.
  - e. Z uwagi na położenie terenu inwestycji w strefie objętej nadzorem archeologicznym, podczas prowadzonych prac ziemnych należy zapewnić nadzór archeologa, na który wymagane jest uzyskanie wyprzedzającego pozwolenia konserwatorskiego w Wojewódzkim Urzędzie Ochrony Zabytków w Krakowie.
  - f. Inne warunki konserwatorskie, wynikające z pozwolenia nr 17/20 z 09.01.2020 r. KZ-02.4125.1.143.2019.EW+MT i zobowiązujące do przestrzegania następujących warunków:
    1. Kierowania pracami konserwatorskim/pracami restauratorskimi albo samodzielnego wykonywania tych prac przez osobę spełniającą wymagania, o których mowa w art.37a ust.1,2,3 ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami
    2. przekazania Miejskiemu Konserwatorowi Zabytków nie później niż w terminie 14 dni przed dniem rozpoczęcia prac, a w toku prac na 14 dni przed dokonaniem zmiany osoby, o której



mowa w pkt.1:

- imienia, nazwiska i adresu osoby o której mowa w pkt.1,
  - dokumentów potwierdzających spełnianie przez tę osobę wymagań, o których mowa w art. 37 a ust. 1,2,3 ustawy,
  - oświadczenia osoby, o której mowa w pkt. 1 - o przyjęciu przez tę osobę obowiązku kierowania tymi pracami konserwatorskimi, restauratorskimi albo samodzielnego ich wykonywania,
3. warunek polegający na obowiązku kierowania robotami budowlanymi albo wykonywania nadzoru inwestorskiego przez osoby spełniające wymagania, o których mowa w art.37 c ustawy,
  4. warunek przekazania Miejskiemu Konserwatorowi Zabytków nie później niż w terminie 14 dni przed dniem rozpoczęcia robót budowlanych, a w toku robót budowlanych na 14 dni przed dokonaniem zmiany osoby, o której mowa w pkt. 3:
  5. imienia, nazwiska i adresu osoby,
  6. dokumentów potwierdzających spełnienie przez te osoby wymagań, o których mowa w art.37c ustawy,
  7. oświadczenia osoby, o której mowa w pkt 3, o przyjęciu przez tę osobę obowiązku kierowania robotami budowlanymi albo wykonywania nadzoru inwestorskiego,
  8. zawiadomienia Miejskiego Konserwatora Zabytków w Krakowie o terminie rozpoczęcia i zakończenia prac konserwatorskich /robót budowlanych,
  9. zawiadomienia Miejskiego Konserwatora Zabytków w Krakowie o terminie podjęcia określonych czynności związanych z wydanym pozwoleniem, przynajmniej 3 dni przed rozpoczęciem tych czynności,
  10. prowadzenia dokumentacji przebiegu wskazanych w pozwoleniu prac konserwatorskich/ restauratorskich w sposób umożliwiający jednoznaczną identyfikację i dokładną lokalizację przestrzenną wszystkich czynności, użytych materiałów oraz dokonanych odkryć i przekazania jej Miejskiemu Konserwatorowi Zabytków w terminie 3 miesięcy od dnia zakończenia tych prac konserwatorskich/ robót budowlanych
  11. opracowania sposobu postępowania z zabytkiem po zakończeniu w skazanych w pozwoleniu prac konserwatorskich i robót budowlanych i przekazania tego opracowania Miejskiemu Konserwatorowi Zabytków w terminie 3 miesięcy od dnia zakończenia tych prac konserwatorskich /robót budowlanych
  12. podjęcia innych działań, które zapobiegą uszkodzeniu lub zniszczeniu zabytku.
- Warunki dodatkowe:
13. Szczegółowe decyzje będą podjęte na komisjach konserwatorskich.
  14. Jest niezbędny nadzór konstruktorski nad pracami konstrukcyjno- budowlanymi prowadzonymi na południowej elewacji Pałacu Opata.
  15. Na szkarpach ma zostać położona wyłącznie dachówka karpiówka wysunięta ok. 5 cm poza krawędź szkarpy.
  16. Dokumentacja powykonawcza w oprawie introligatorskiej ma zawierać dobrej jakości, wywołane fotografie i ma zostać przekazana do BMKZ w max. terminie 3 mieś. od odbioru prac.

g. Kierownik budowy (robót) jest obowiązany prowadzić dziennik budowy oraz umieścić na budowie lub w widocznym miejscu, tablicę informacyjną oraz ogłoszenie, zawierające dane dotyczące bezpieczeństwa pracy i ochrony zdrowia.

## 2. Szczegółowe wymagania nadzoru na budowie:

nakłada się obowiązek ustanowienia inspektora nadzoru inwestorskiego - Na podstawie art. 19 ust.1 ww. ustawy Prawo Budowlane oraz § 2 ust. 1 pkt 2 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 19.11.2001 r. w sprawie rodzajów obiektów budowlanych, przy których realizacji wymagane jest ustanowienie inspektora nadzoru inwestorskiego (Dz.U. 2001 nr 138 poz. 1554).

### wynikających z:

Art. 36 ust. 1 pkt 1-4, oraz art. 42 ust. 2 i 3 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. - Prawo budowlane  
Art. 75 ust. 4 ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (t.j. Dz.U. z 2019 r. poz. 1396 z późn. zm.)  
Art. 36 Ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami

3. Obowiązki wynikające z art. 54 i 55 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane: przed przystąpieniem do użytkowania Inwestor zobowiązany jest dokonać zgłoszenia o zakończeniu robót budowlanych właściwemu organowi nadzoru budowlanego.

## UZASADNIENIE

Po przeprowadzeniu postępowania administracyjnego oraz analizie materiału dowodowego w sprawie tut. organ stwierdza co następuje:

- Inwestor złożył oświadczenie pod rygorem odpowiedzialności karnej o posiadaniu prawa do dysponowania nieruchomością na cele budowlane w zakresie objętym niniejszą decyzją.
- Projektowana inwestycja znajduje się na terenie obowiązywania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru "MOGIŁA II" w Krakowie, zatwierdzonego Uchwałą Nr NR CXIII/2958/18 Rady Miasta Krakowa z dnia 10 października 2018 r. (Dz. Urz. Woj. Małop. z dnia 25 października 2018 r., poz. 7157) na obszarze oznaczonym w graficznym załączniku do planu, jako ZPu.2.
- Projekt budowlany jest zgodny z ustaleniami miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru "MOGIŁA II", a także wymaganiami ochrony środowiska.
- Projekt budowlany jest kompletny i posiada wymagane opinie, uzgodnienia, pozwolenia i sprawdzenia oraz informację dotyczącą bezpieczeństwa i ochrony zdrowia.
- Projektant i sprawdzający dołączyli do projektu budowlanego oświadczenie o sporządzeniu projektu zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz zasadami wiedzy technicznej.
- Projekt budowlany jest wykonany przez osoby uprawnione.
- Obszar oddziaływania obiektu, o którym mowa w art. 3 pkt 20 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. - Prawo budowlane, określony przez projektanta obejmuje nieruchomości: działka nr 554 obr.46 Nowa Huta.
- Miejski Konserwator Zabytków działając na podstawie porozumienia pomiędzy Wojewodą Małopolskim a Gminą Miejską Kraków z dnia 11 maja 2010 roku, w sprawie powierzenia prowadzenia niektórych spraw z zakresu właściwości Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków (Dz. Urz. Woj. Małop. Nr 283. poz. 1887 oraz z 2013 r., poz. 6679) pozwoleniem nr 17/20 z 09.01.2020 r. KZ-02.4125.1.143.2019.EW+MT zezwolił wnioskodawcy na prowadzenie robót budowlanych i prac konserwatorskich przy elewacji wschodniej Przeoratu i południowej Pałacu Opatów w Opactwie oo. cystersów w Mogile przy ul. Klasztornej 11, 31- 979 Kraków, będącym jednym z najcenniejszych zabytków sakralnych w Polsce i wpisanym do rejestru zabytków pod nr A-1277/M decyzją z dnia 4.11.2014 r. (poprzedni nr A-20) zgodnie z projektem budowlanym pt. „Elewacja wschodnia Przeoratu i południowca Pałacu Opatów opactwa ojców cystersów w Krakowie - Mogile. Projekt budowlany remontu i konserwacji, dz. 554. obręb nr 46, jedn. ewid. Nowa Huta- Kraków, ul. Klasztorna 11.

W związku z powyższym należało orzec jak w sentencji.

Od niniejszej decyzji stronom służy prawo wniesienia odwołania do Wojewody Małopolskiego za pośrednictwem Prezydenta Miasta Krakowa - Wydział Architektury i Urbanistyki UMK, ul. Mogilska 41, 31-545 Kraków, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.

W przypadku doręczenia decyzji w okresie stanu epidemii bądź stanu zagrożenia epidemicznego (gdyby stan epidemii został zastąpiony stanem zagrożenia epidemicznego) ww. termin rozpocznie swój bieg dopiero od dnia następnego po dniu odwołania stanu epidemii lub stanu zagrożenia epidemiologicznego (gdyby stan epidemii został zastąpiony stanem zagrożenia epidemiologicznego)

ogłoszonego z powodu COVID-19.

**Wniesienie odwołania w okresie stanu epidemii bądź stanu zagrożenia epidemicznego (pomimo, że termin na dokonanie tej czynności nie rozpoczął biegu) jest skuteczne.**

W odwołaniu od decyzji strony mogą złożyć wniosek o przeprowadzenie przez organ II instancji postępowania wyjaśniającego w zakresie niezbędnym do rozstrzygnięcia sprawy.

W trakcie biegu terminu do wniesienia odwołania strona może zrzec się prawa do wniesienia odwołania, składając stosowne oświadczenie organowi, który decyzję wydał, nie później niż w terminie 14 dni od dnia doręczenia decyzji.

Zrzeczenie się przez stronę postępowania prawa do wniesienia odwołania w okresie stanu epidemii bądź stanu zagrożenia epidemicznego (pomimo, że termin na dokonanie tej czynności nie rozpoczął biegu) jest skuteczne.

Zrzeczenie się prawa do wniesienia odwołania przed doręczeniem niniejszej decyzji jest nieskuteczne.

Wobec niezaskarżenia niniejszej decyzji w terminie i trybie ustawowo przewidzianym stała się ona ostateczna z dniem 19.06.2020 r. i podlega wykonaniu. Kraków, dnia 17.11.2020 r.

GLÓWNY SPECJALISTA  
posp. i pil. 2020

Monika Kuros



z up. PREZYDENTA MIASTA

Jadwiga Witek  
Inspektor  
w Wydziale Architektury i Urbanistyki

Zezwolenie niniejsze nie podlega opłacie skarbowej na podstawie ustawy z dnia 16 listopada 2006r. o opłacie skarbowej (tekst jednolity, Dz. U. z 2019 r., poz. 1000 z późn. zm.).

Oznaczenie stron postępowania w niniejszej decyzji jest niezbędne dla spełnienia obowiązku wynikającego z art. 107 § 1 Kpa stanowiąc dopuszczalne przetwarzanie danych osobowych zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 4 maja 2016 r., str. 1)

#### **Otrzymują:**

1. Opactwo Cystersów W Mogile Klasztorna 11, 31-979 Kraków na ręce pełnomocnika P. Małgorzate Leonowicz, ul. Kujawska 1 / 43, 30-042 Kraków
2. aa

#### **Do wiadomości:**

1. Rejestr Centralny - WAIU UMK
2. PINB - Kraków, ul. Wielicka 28a, 30-552 Kraków + 1 egz. projektu budowlanego
3. Wydział Podatków i Opłat UMK, Aleja Powstania Warszawskiego 10, 31-541 Kraków
4. MKZ, ul. Biskupia 18, 31-144 Kraków

#### **Pouczenie:**

1. Inwestor jest obowiązany zawiadomić o zamierzonym terminie rozpoczęcia robót budowlanych właściwy organ nadzoru budowlanego oraz projektanta sprawującego nadzór nad zgodnością realizacji budowy z projektem, dołączając na piśmie:

1) oświadczenie kierownika budowy (robót) stwierdzające sporządzenie planu bezpieczeństwa i ochrony zdrowia oraz przyjęcie obowiązku kierowania budową (robotami budowlanymi), a także zaświadczenie, o którym mowa w art. 12 ust. 7 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane;

2) w przypadku ustanowienia nadzoru inwestorskiego – oświadczenie inspektora nadzoru inwestorskiego stwierdzające przyjęcie obowiązku pełnienia nadzoru inwestorskiego nad danymi robotami budowlanymi, a także zaświadczenie, o którym mowa w art. 12 ust. 7 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane;

3) informację zawierającą dane zamieszczone w ogłoszeniu, o którym mowa w art. 42 ust. 2 pkt 2 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane (zob. art. 41 ust. 4 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane).

2. Do użytkowania obiektu budowlanego, na którego budowę wymagane jest pozwolenie na budowę, można przystąpić po zawiadomieniu właściwego organu nadzoru budowlanego o zakończeniu budowy, jeżeli organ ten, w terminie 14 dni od dnia doręczenia zawiadomienia, nie zgłosi sprzeciwu w drodze decyzji (zob. art. 54 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane). Przed przystąpieniem do użytkowania obiektu budowlanego inwestor jest obowiązany uzyskać decyzję o pozwoleniu na użytkowanie, jeżeli na budowę obiektu budowlanego jest wymagane pozwolenie na budowę i jest on zaliczony do kategorii: V, IX-XVI, XVII (z wyjątkiem warsztatów rzemieślniczych, stacji obsługi pojazdów, myjni samochodowych i garaży do pięciu stanowisk włącznie), XVIII (z wyjątkiem obiektów magazynowych: budynki składowe, chłodnie, hangary i wiaty, a także budynków kolejowych: nastawnie, podstacje trakcyjne, lokomotywnie, wagonownie, strażnice przejazdowe i myjnie taboru kolejowego), XX, XXII (z wyjątkiem placów składowych, postojowych i parkingów), XXIV (z wyjątkiem stawów rybnych), XXVII (z wyjątkiem jazów, wałów przeciwpowodziowych, opasek i ostróg brzegowych oraz rowów melioracyjnych), XXVIII-XXX (zob. art. 55 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane).

3. Inwestor może przystąpić do użytkowania obiektu budowlanego przed wykonaniem wszystkich robót budowlanych pod warunkiem uzyskania decyzji o pozwoleniu na użytkowanie wydanej przez właściwy organ nadzoru budowlanego (zob. art. 55 ust. 1 pkt 3 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane).

4. Inwestor zamiast dokonania zawiadomienia o zakończeniu budowy może wystąpić z wnioskiem o wydanie decyzji o pozwoleniu na użytkowanie (zob. art. 55 ust. 2 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane).

5. Przed wydaniem decyzji w sprawie pozwolenia na użytkowanie obiektu budowlanego właściwy organ nadzoru budowlanego przeprowadzi obowiązkową kontrolę budowy zgodnie z art. 59a ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane (zob. art. 59 ust. 1 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane). Wniosek o udzielenie pozwolenia na użytkowanie stanowi wezwanie właściwego organu do przeprowadzenia obowiązkowej kontroli budowy (zob. art. 57 ust. 6 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane).

6. Zgodnie z załącznikiem nr 1 do Uchwały Nr LXIII/917/12 z dnia 19 grudnia 2012 roku tj. Regulaminem Utrzymania Czystości i Porządku na terenie Gminy Miejskiej Kraków, właściciel nieruchomości oraz wykonawca robót jest zobowiązany do utrzymania czystości i porządku na terenie budowy.

Art. 3 ust. 4 Regulaminu nakłada obowiązek usuwania najpóźniej w terminie 3 dni odpadów powstałych w wyniku remontu lokali,

Art. 11 Regulaminu obliguje właściciela nieruchomości do usuwania błota, śniegu, lodu i innych zanieczyszczeń z części nieruchomości udostępnionej do użytku publicznego oraz z wydzielonej części drogi publicznej przeznaczonej do ruchu pieszego – chodnika położonej bezpośrednio przy granicy nieruchomości.

Art. 34 ust. 1 pkt 6 ppkt a) f) oraz i) Regulaminu zabrania wrzucania odpadów ogólnobudowlanych do pojemników i worków przeznaczonych do selektywnej zbiórki (wapna, cementu, farb, lakierów, środków chemicznych i niebezpiecznych, szkła budowlanego, puszek i pojemników po farbach i lakierach).

Zgodnie z art. 35 Regulaminu kontrolę i egzekwowanie jego przepisów powierza się Straży Miejskiej Miasta Krakowa, upoważnionym pracownikom Urzędu Miasta Krakowa oraz innym jednostkom właściwym ds. gospodarki komunalnej i ochrony środowiska

Art. 35 Regulaminu kontrolę i egzekwowanie jego przepisów powierza Straży Miejskiej Miasta Krakowa, upoważnionym pracownikom Urzędu Miasta Krakowa oraz innym jednostkom właściwym ds. gospodarki komunalnej i ochrony środowiska.

Zgodnie z art. 81a ustawy Prawo budowlane z dnia 7 lipca 1994 (t.j. Dz.U. z 2019 r. poz. 1186 z późn. zm.) do wejścia na teren budowy w celu wykonywania czynności kontrolnych mają także organy nadzoru budowlanego lub osoby działające z ich upoważnienia.

Art. 5 ust. 2. ustawy o Utrzymaniu czystości i porządku w gminach z dnia 13 września 1996 r. (t.j. Dz.U. z 2019 r. poz. 2010 z późn. zm.) określa, że wykonywanie obowiązków z zakresu zapewnienia utrzymania czystości i porządku na terenie budowy należy do wykonawcy robót budowlanych.

Niedopuszczalne jest zanieczyszczenie dróg przez pojazdy budowy. Zgodnie z art. 91 Kodeksu wykroczeń (t.j. Dz.U. z 2019 r. poz. 821 z późn. zm.) kto zanieczyszcza drogę publiczną lub na tej drodze pozostawia pojazd lub inny przedmiot albo zwierzę w okolicznościach, w których może to spowodować niebezpieczeństwo lub stanowić utrudnienie w ruchu drogowym, podlega karze grzywny do 1500 złotych albo karze nagany.

Ustawa z dnia 2 marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych (Dz. U. z 2020 r., poz. 374 z późn. zm.) – wyciąg

**Art. 15<sup>z</sup>s ust. 1 pkt 6** W okresie stanu zagrożenia epidemicznego lub stanu epidemii ogłoszonego z powodu COVID bieg terminów procesowych i sądowych w postępowaniach administracyjnych nie rozpoczyna się, a rozpoczęty ulega zawieszeniu na ten okres.

**Art. 15<sup>z</sup>s ust. 7** Czynności dokonane w okresie, o którym mowa w ust. 1, w postępowaniach i kontrolach, o których mowa w ust. 1, są skuteczne.

**Art. 15<sup>z</sup>s ust. 10 pkt 1** W okresie, o którym mowa w ust. 1 przepisów o bezczynności organów oraz o obowiązku organu i podmiotu, prowadzących odpowiednio postępowanie lub kontrolę, do powiadamiania strony lub uczestnika postępowania o niezakończonym postępowaniu w terminie nie stosuje się.

**Art. 15<sup>z</sup>s ust. 11** Zaprzestanie czynności przez sąd, organ lub podmiot, prowadzące odpowiednio postępowanie lub kontrolę, w okresie, o którym mowa w ust. 1, nie może być podstawą wywodzenia środków prawnych dotyczących bezczynności, przewlekłości lub naruszenia prawa strony do rozpoznania sprawy bez nieuzasadnionej zwłoki.